華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九一四八號 每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道一〇六號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角英皇道二七號地下

電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九七六號

英政府就業計劃
工聯表決反對 號召罷工對抗
指戴卓爾旨在剝削工會權力
英失業人數已超過二百多萬

（美聯社布萊頓二日電）英國工會宣稱，全面反對首相戴卓爾夫人的就業計劃，認爲這個計劃，目的在限制工會之權力，并警告稱，必要時，他們會發動罷工。代表該國一千二百萬工人的工會，在總工會每年的大會，以絕大多數票，通過一個議案，全力反對政府的就業方案，採取強有力之行動，以阻止擬就中的該法案。實際上，一千二百名與會代表均支持反對政府就業計劃，只有少數代表棄權，無人投反對票。該表決行動，增加了工會對保守政府的敵視，政府採取強硬之經濟政策，以限制工會權力。煤礦工人領袖斯卡基爾，他係一著名之強硬派人物及組織罷工者，當他宣稱：「我們告訴英國政府，若政府利用任何法案來限制工會的權力和工會運動，則我們會用我們的力量來對抗」時，引致一片喝采聲。他繼稱：「我們不準備接受，這種計劃在剝奪工會之權力，這些權力是我們經過一世紀半鬥爭所獲得的」。工會領袖們未說明計劃採取何種罷工，但由於英國失業人數已超過二百多萬，佔全國勞動力的百分之八點三，已使工會憤怒了多過月。戴卓爾夫人之政府爲遏阻通貨膨脹（目前通貨膨脹率已達百分之十六點九），採取縮減開支和提高利率的經濟政策。

御准 英皇香港賽馬會助學金第十三批名單 刊在第四張第三頁

工潮困擾波共政府
波蘭南部煤礦場 五萬礦工又罷工
要求給予但澤工人所享有權利

（合衆社華沙二日電）據國營電視台廣播，波蘭之西里西亞地區各大煤礦場之礦工罷工，現正在蔓延，是爲兩個月來勞工問題初次打擊全國工業心臟地帶。消息人士報導：十個煤礦及兩家相關之工廠的工人們，已展開罷工，要求准予組織政治上獨立之工會的權利。當波羅的海沿岸罷工潮甫獲解決之際，波蘭政府今天又趕忙去解決南部礦工之罷工，煤礦工人在爭取格但斯克工人所爭取得之各項歷史性改革。西里西亞之煤礦工人及煤鋼廠工人已經停工，要求予以保證，他們也得分佔格但斯克船廠工人所爭取得之好處——組織獨立工會、有較大發言自由、提高工資，這是一個共產主義國家前所未有之整套改革。煤礦工人并且要求改善輪班制度。波蘭官方通訊社報導稱：十個煤礦場及若干個其他工業單位之工人已在里比尼克及雅西比南市鎮（位於卡托維斯之西南方，接近捷克邊境）一帶地區展開罷工。據昨晚深夜一項消息報導，在其中一個礦場的談判，已達成暫定協議。

礦場意外 八人罹難 阻延談判

（合衆國際社華沙二日電）官方人士說，政府談判員星期二日趕緊解決南部煤礦工人的罷工事件，但在礦場發生的有八人死亡的意外事件，引起了一場安全辯論，而阻延協議的達成。同時據離心份子說，在卡道維斯的一名勞工領袖星期二日被捕。這事發生於主要的離心份子因但澤罷工工人的要求而在華沙獲釋的一天之後。這些煤礦工人，是薪金最高的和是波蘭經濟的骨幹，他們要求當局作重大的改革和要求當局給予他們以但澤工人所享有的同等權利，及改革他們的輪班工作的制度。由於在卡道維斯附近的一個礦場發生意外，談判的解決，受到阻延，星期一晚，在該次意外事件中，有八名工人被運煤的手推車壓死。礦工要求改良煤礦的安全系統。官方的波蘭通訊社星期一日說，意欲得到的協議經已達成，但報界發言人說，有十一個礦場和多家採礦機械廠的工人，星期二日仍然罷工。他說：「一般人的感覺，是工潮不久便可平息下來。」礦務部長李之錫克己於星期一日被派到南部，與該地的礦工進行談判，但他們星期一日要求政府代表團應該由一位副總理擔任。

埃表明政策立場
以避談聖城問題 談判之門難復開

（合衆社開羅二日電）埃及今天已表明除非以色列願將耶路撒冷問題及約旦河西岸殖民區（猶太人安置區）問題，留待談判來決定，埃及將不同意美國之呼籲重開巴勒斯坦人自治談判。埃副總理兼外長阿里，今天在「金字塔報」發表一篇談話稱：對於美國中東專使李諾維茲所謀使談判復開之努力，埃及對他成功之「希望極爲有限」。阿里聲言「除非以色列政府宣布耶路撒冷及殖民區兩問題可以談判……開羅方面將決不響應重開巴人自治談判之呼籲。」李諾維茲定于明天（週三）從以色列抵達開羅，作兩天訪問，他將獲埃總統沙達之接見，并將與阿里及副外長加里舉行會談。

卡特讚揚波蘭工人
已向全世界展示 人權自由重要性

（路透社倫敦二日電）卡特總統讚揚波蘭罷工者，並說，他們爲「那些珍惜自由及人類尊嚴的人作了一個好榜樣。」他說，波蘭工人已「向世界展示……世界每一角都渴望人權。」卡特的共和黨對手朗奴列根亦作出同樣表示，列根在一個政治大集會上說：「今日，波蘭的工人向新一代展示了自由代價之高。」

（法新社美國阿拉巴馬州塔斯坎比亞二日電）卡特總統今天對于波蘭工人與其政府達成解決近日罷工潮協議，表示美國人「高興與欽佩」波蘭工人所担當之角色。在民主黨勞工節日的一個野餐會，卡達向爲數近四萬人致詞，他發表一些不在他事先擬具的演詞全文之內的言論，表示願望波蘭工人獲得「和平，繁榮與自由」。卡特已正式展開他的競選總統運動，于較早片刻，他說他有意祝賀波蘭之工人與政府，「不受別處的干預，而自行達成了他們的解決辦法」，並謂他們已「表現出一個坦誠處理問題之社會可以如何使其本身加強。」

（路透社新澤西州、澤西市二日電）共和黨總統候選人朗奴列根會見波蘭罷工領袖華里沙的父親，場面感人，然後在一個選舉集會上稱，美國的自由價值觀，給波蘭的工人帶來鼓勵。列根在自由神像前面一個集會上稱：「此價值觀，也鼓勵在共黨統治下的其他離心份子，甘受牢獄之災。」「波蘭今日的工人，正向新的世代展示自由的代價如何昂貴，但它是多麼值得這樣昂貴的代價。」在舉行集會之前，列根會見了波蘭罷工領袖華里沙的父親。華里沙年六十四，七年前移民美國，現在此間居住。

摩洛民族解放陣線高級軍事領導人及其廿名作戰部隊司令員，于九月二日在菲律賓總統府會見馬可斯總統及夫人伊美黛。他們表示與政府團結合作，共同促進菲律賓南部地區的和平。（合衆國際社新聞圖片）

承高等法院命

於一九八〇年九月二十二日（星期一）下午四時正在中環富麗華酒店

公開拍賣 地

位於新界元朗天水圍

合共約 52,500,000 平方呎

（底價港幣六億元）

詳情請垂詢：

賣主律師：

關祖堯律師樓
中環太古大厦2001室
5-221051

何新權黃天榮律師事務所
中環恒昌大厦1703室
5-243636

拍賣人：

仲量行 物業顧問、測量師及地產代理

中環壽德隆大廈9樓 尖沙咀海洋中心710室 5-231051

預售期內特價九七折

金莉大厦

香港卑利街80-82號

中區洋樓可遇不可求

羅便臣道對下，背山面海

環境高尚交通方便

用料上乘設備一流

一梯兩伙戶戶單邊

九九九年期

分層出售

首期祇付 5% 樓款

每單位面積465呎

一九八一年完成

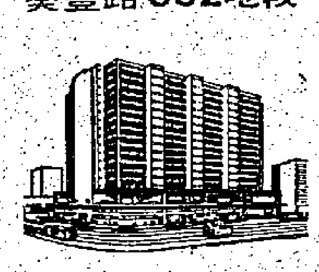
售樓處：

紀德置業有限公司

香港皇后大道中70號連卡佛大厦1507-8室

☎ 5-265611-4

葵豐路352地段



永康工業大厦

開始出售 合各行業 獨立廁所

實用面積 由646呎至9612呎

地盤電話：12-281630

已有入伙 即買即用紙

葵涌地王廠房

● 鄰近貨櫃碼頭 地下鉄路車站

● 交通四通八達 環境好工友多

貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足

怡華置業有限公司
香港雲咸街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

快將入伙

永健工業大厦

永建路KCTL273地段

適合染汚性行業 獨立廁所

面積由793呎至10312呎

每呎只售205元起

地盤電話：12-282736

聘練習生

中區律師樓聘男女練習生數名年17至22中二或以上程度能耐勞月薪$925至$975有意者備履歷相片電話地址函香港郵箱277號

報社急聘

（一）日夜更跟車員數名，年十八至四十五，體健耐勞。

（二）夜更司機壹名，需二年以上駕駛經驗。

有年假，雙糧及醫療等福利，有意者於辦公時間請電五・六二〇一六一內綫一八六接洽。

樓宇物業・遍佈香港

利息優厚・提存快捷

欲知詳情・請駕臨面洽

好利得財務有限公司

（香港政府註冊・接受存款）

電話：5—420301 5—420458 5—420098 5—420194

劉小姐 羅小姐

德輔道中88—98號華僑商業大厦501室或1101室

徵求碎股 匯豐 和黃 及各類碎股

德輔道中216號三邑大厦402室

電話：五—四三四八七一—二

現成旺舖酒樓平沽

金基大厦

大角咀杉樹街2—16號

洽購處

六基有限公司

香港威靈頓街39—41號

六基大厦六樓 電話：5-252497

住宅：		
大潭別墅		3608呎
	花園	1270呎
嘉慧園		3347呎
愛都大厦		3309呎
大寶閣		3008呎
嘉華閣		2654呎
恆裕高複式		2300呎
薄扶林道		1230呎
愉景灣		1368呎
	花園	666呎
碧華花園		1742呎
希爾頓		1100呎
廠房：		
馬頭圍道		14,700呎
新蒲崗地下		2243呎

寫字樓：		
統一中心		15,000呎
華比大厦		6200呎
旺角中心		15,774呎
舖位：		
天樂里		1830呎
	一樓	1830呎
大同新邨		1100呎
黃埔新邨		700呎
天后廟道		720呎

建達代理有限公司
5—251285
德輔道中61號華人銀行大厦702室

囍

詹於一九八〇年九月三日爲九男瀚琦 長女艷玲在加拿大多倫多大會堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

何享綿 何陽歡 瑞蓮 謹啓

李其富 李梁佩芬 謹啓

大陸實施徵稅法例
中外合資經營 稅率百分卅三
個人所得稅百分五至四十五

（法新社北京二日電）前北京市長彭眞今天在此間人代會中致辭，提出聯合投資及個人入息徵稅辦法，與修改婚姻法與國籍法，及加以闡明。彭眞是人代會立法委員會主席，他要求代表們批准對本地公司與外國公司徵收聯合投資的盈利稅百分之三十三及個人入息八百元人民幣或以上的，都要納所得稅。聯合投資的稅率爲百分之三十，另外加抽主稅的十分一。在油田、天然氣及其他天然資源的聯合投資的公司應課稅率，稍後將予規定。外國公司要調出的利潤，亦將要課稅百分之十。個人入息稅率，不管是在國內或國外的收入，將徵稅百分之五至百分之四十五。彭眞說，祇有二十名華人會受這個稅制的影響，而這個稅制，主要是以外國人爲對象的。在中國大陸居住未滿一年的，祇抽在中國的入息，居住逾一年的，其在國內外的全部入息稅，都要徵稅。

（時事社東京二日電）據一日北京電台廣播，在北京開會中的人大第三次會議的主席團，同日下午舉行第四次會議，決定同意一九八〇、八一兩年度國民經濟計劃，及七九年度國家決算，八〇年度國家預算，八一年度國家預算概算等決議草案，提交全體會議審議。主席團會議還決定，將人大常務委員會關於修改憲法第四十五條的提案（削除大字報等「四大民主」的規定），作爲議案提人大第三次會議討論。

（北京通訊）五屆人大第三次會議將于二日下午舉行第二次全體大會，按照原定議程，由副委員長彭眞作工作報告及有關規個法律草案的說明，包括國籍法、婚姻法、中外合資經營法及個人所得稅法。據悉其中，港澳及海外工商界人士最爲關心的是中外合資經營稅法。據悉，中外合資經營稅法規定，合營企業的稅率爲毛利的百分之三十，另外由地方再在其餘的百分之七十中徵收附加稅若干，兩者合計，約爲百分之三十三。至於個人所得稅方面，據悉，每月工資，津貼收入在八百元以上者，超出八百元的部份，需要納稅，稅率按累進制，分爲七級，約百分之五至百分之四十五。

削減國防經費 軍方勉强同意
北京應付經濟困難
軍事現代化計劃推行受影響

（合衆國際社北京二日電）中共軍隊星期一勉强同意削減軍費，軍費的削減使得軍隊宏偉的現代化計劃和力爭與蘇聯取得軍事均勢的努力緩慢下來。但是軍隊說，它希望國防開支的削減，只是暫時的現象。它還猛烈批評政府的某些經濟政策，導致了一九七九年預算的赤字。軍隊的這些觀點是由人代會的軍隊代表，在此間舉行的人代會會議上陳述出來的。去年軍事費用超支二十多億元（十三億六千萬美元），整個預算赤字則達一百七十億元（一百一十三億美元）。今年的預算比去年削減二十九億元（十九億美元）。中共軍總參謀長楊得志對于政府部份經濟政策感到不滿意，包括在基本建設的過份開支，亂發獎金及任意地提升物價等。西方軍事專家稱：「國防開支的削減早已傷害中共的現代化運動。」中共一直有興趣從美國及西歐購買整套的武器系統。「但是，」他們現在知道再沒有錢購買這些犀利，但却昂貴的武器。中共仍然希望從西方洽購武器，但却是一些被爲便宜及簡單的例如反坦克武器之類。」中共目前擁有一支超過八百萬人的軍隊及民兵，這是世界最龐大的軍力。但西方專家認爲，中共軍隊所配備的武器，比起美蘇落後五至廿五年。中共軍隊的主要目標是與蘇聯之間構成一項「恐懼的平衡」，從而抵消北京最恐怕的蘇聯「包圍中國大陸然後入侵」。中共今年初成功地首次發射一枚洲際彈導運載飛彈，使他們有能力擊中莫斯科。

人工受孕猩猩誕生 猩媽十分愛護孩兒
不讓人接近未知小猩性別

（合衆社美國曼非斯一日電）曼非斯動物園的正在觀察一隻低地猩猩女孩和牠的母親，看看猩猩母親會不會適當地照顧嬰孩。那猩猩嬰孩相信是第一隻人工受孕出生的低地猩猩。十九歲的猩媽比達，是前兩年由芝加哥附近的布祿菲爾動物園借到曼非斯的。牠昨日產下嬰孩，由於猩媽盡力擁護嬰孩，不使人接近，嬰孩的性別仍然未知。曼非斯動物園主任拿以信說，猩猩嬰孩比預期早產了二十天。動物園人員計劃分隔母親和嬰孩最少兩個星期。母猩猩去年夏季第一次接受人工受精，精液取自亞洲阿闌大耶基斯靈長類研究中心一隻十四歲大的猩猩奧森。那次人工受精沒有成功。另一批精液在今年一月九日由耶基斯空運到曼非斯進行第二次人工受精。到了三月，動物園人員決定這次試驗成功，比達已經懷孕。低地猩猩的自然棲息地由西非洲伸展到扎伊爾，但是隨着人口擴展，低地猩猩的棲息地正在縮小。據一九七八年的紀錄，只有四百六十隻猩猩由人豢養。由人豢養的猩猩以前產下一百四十嬰孩，全部都是正常受孕。那些幼猩猩只有八十至九十隻能够養活。

北京貸款 坦贊修路

（路透社盧色加一日電）贊比亞交通部長辛古里今天說，中共將供應贊比亞和坦桑尼亞鐵路，以必要的物資、技術和貸款，來協助改善坦贊鐵路。他對記者說：有關協助改善該條鐵路的事，上週中共、坦桑尼亞和贊比亞三國，經過五天之談判後，已達成協議。中共將派技術人員和提供物資，修建於去年十月被羅德西亞軍所炸毀的該鐵路橋樑。中共并貸款人民幣二千萬元，以購買中共製九十七架在坦贊鐵路上行駛的火車頭的零件。

北約組織 軍事演習

（合衆社比利時加斯都二日電）「北大西洋公約組織」將於本週內開始舉行一年一度的軍事演習，今次演習定名爲「秋之鍛煉」。

社論
香港反擊保護主義的策略

在十一月初舉行的多種纖維貿易協定續約談判，本港肯定要面對多重困擾，正如布政司姬達爵士最近在香港總商會週年晚餐會指出：「趨向保護主義步伐正在加速中」。有關多種纖維貿易新協定的消息，從各種跡象看來，最近傳來的多不利於香港。從各種跡象看來，除了主要入口國家的紡織商，會鼓吹當地政府力持削減本港配額的談判政策外，部份發展中國家——如東南亞國家協會的紡織商，亦促請當地政府在多種纖維貿易談判時，要求入口國削減本港、南韓、台灣等主要出口地區的配額，以撥歸東協等後進國家。

爲了應付兩面的夾攻，本港已部署好全面的反擊策略。一方面是工商署派進代表參與發展中國家各談判代表的非正式會商，建立一個一致的談判策略；另一方面則由本港各紡織業商會，以私人身份印行宣傳小册，向海外同業及政府解釋本港紡織業當前的處境，及多種纖維貿易談判對紡織品自由貿易的重要性，改變他們對本港的誤解與歧視。

關於第一個策略：即聯同發展中國家建立一個一致的談判策略，這本是香港歷來所主張的，且是最先倡議的。遠在一九七七年於本港舉行的「多種纖維貿易協定研討會」中，港方代表已呼籲十多個與會的國家，合力反對先進國家對紡織品實行保護主義，可惜香港代表言之諄諄，大部份國家却反應冷淡。其後，南韓又進行與台灣及香港的紡織廠商組成一個聯盟，藉以對抗來自歐洲共市日益增加的入口限制，可能由於政治關係，此議沒有下文。到了去年一月在本港舉行一連五天的「多邊纖維貿易協定談判研討會」中，謀取開發中國家比較一致的態度，準備在「東京回合」與日內瓦「關貿總協定」的談判中，合力對付保護主義死硬派的不惜措施。

據最近傳來消息，各有關主要出口國家的態度似有比前較合作的趨勢，各紡織品出入口國的談判代表，最近已在日內瓦進行初步會商，擬定十月底或十一月初正式進行續約談判的整個程序。在正式舉行續約談判之前，各主要出口國的談判代表，將會在中美洲或亞洲舉行一次非正式的磋商，以研討出一個共同的談判策略，避免出口國方面受到各主要入口國的化分，無法以一個共同的立場，爭取最大的出口機會。這對各紡織品出口國來說是非常重要的。

本港工商署亦已決定積極參與該項會商，以建立一個共同的談判陣營。但本港代表在這些會商中，可能陷於相當尷尬的地位，因至少有部份入口國似以香港作爲分化出口商策略的首要對象。甚至以親如英國而言，亦不惜率先謀對本港不利。英國紡織業總會在今年四月完成了一個報告書，名爲「一九八一年後的世界紡織品貿易」，書長二十五頁，主要目的是向英國政府說明，因爲進口紡織品（特別來自開發中國家）的關係，使它們自己的工業受損，工人失業，這因不够發展中地區的進口貨競爭，肯定明顯地要求英國政府與甚至整個共市，在未來談判中採取强硬立場。這報告書更特別針對香港，南韓與台灣，因它將這三個地方列爲一組，暗示它們不該與其他開發中國家並列，應該受到特別限制。換句話，即挑撥其他紡織品出口國排擠這三個地方，或可取得較有利的待遇。

這是保護主義者的陰謀，事實上，以香港爲例，所出產的高價成衣，不足構成其他開發中國家在各國市場競爭的威脅。入口國家限制與削減本港產品去銷，這些出口國填補不了高價品的空額，得益亦祇是歐美入口國的本身紡織業。但部份發展中國家的紡織同業，却中了這陰謀，不惜主動要求入口國削減港、台、韓的配額，作出損人而不利己之舉，自亂了出口國建立一個共同談判戰線的陣腳。

本港第二個策略，即向海外紡織同業及政府解釋本港紡織業當前的處境，實在亦是配合第一個策略而發。此舉非獨爲本港自己着想，亦藉使發展中國家的紡織同業，甚至入口國的消費者，得以瞭解保護主義如發展下去，最終惡果是不堪設想的。除了出口國工業與入口國消費者受損，將會造成國際經濟不穩定的一個重要因素，而這不穩定情形經常演變爲政治仇恨與甚或軍事行動。

本港現在部署的兩個反擊保護主義的策略，以香港本身能力已盡了所能，希望能獲得各方良好反應，得以建立一個公平和穩定的全球紡織品貿易體系，鞏固了「關貿總協定」的原有精神，豈獨本港之福，亦許多國家之利。

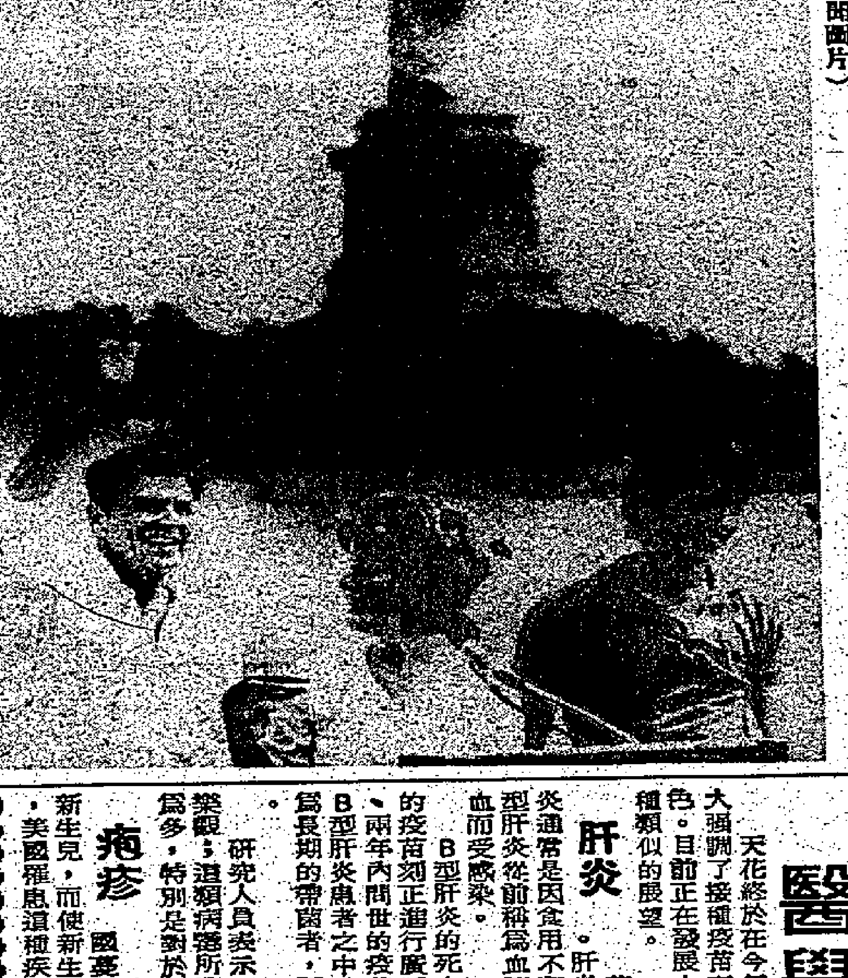
上海寶山鋼鐵廠 生產建設受批判
人代會分組討論
紅旗雜誌專文批判毛澤東

（時事社北京二日電）一日的中國人大五屆三次會議的分組討論會上，提到了與日本合作建設中的上海寶山鋼鐵廠問題，據一日北京電台廣播說，于光遠社會科學院副院長，在分組討論會上初次透露曾有建議打算建第三號高爐，把第二號高爐階段的年產六百五十萬噸提高到一千萬噸，但爲國家基本建設委員會所拒絕。該副院長對該鋼鐵廠的建設，提出如下的批評：（一）關於該鋼鐵廠的建設，完全在秘密主義下進行，未貫徹「量力而爲」的方針，這天的分組討論會上，還有其他委員提出如下的意見（一）有關當局應派出視察團赴寶山調查實際情勢，（二）高層負責人對此應有充分的說明。

（時事社北京二日電）一日發行的中國共產黨理論雜誌「紅旗」十七期，刊登以「不能把權力過份集中於個人」爲題的特約評論員文章，指出黨內一個時期，黨有過「個人」的決定，一個人便推翻集體的決定的情況，暗中批判了毛澤東晚年的政治。文章說：「文化大革命」給我們黨和人民留下了許多教訓，而其中最重要的一條是由於黨的權力過份地集中於個人，帶來了深刻的後果」，指出：黨的權力如長時期過份地集中到個人身上，就會（一）破壞黨內的民主生活，（二）使黨內指導職務的終身制固定化起來，（三）助長宗派主義，（四）產生個人神化的現象。該文章在說明權力集中的弊病時，雖未提及故毛澤東個人的名字，但明顯是在批判晚年的毛澤東政治，至少在暗示文革期的毛澤東政治，在黨內已被全面否定。

爲了減少人口
北京可能放寬 人民離婚限制

（合衆國際社北京二日電）北京于週二稱，他們將略爲放寬以往規定極爲嚴峻的離婚手續。爲了控制人口增加，他們還將原定婚法規定的男女合法結婚年齡提高。新婚姻法將于週二提交大會正式通過，新婚姻法將規定的男廿、女十八可以結婚的年齡，提高爲男廿二、女廿。新婚姻法明文規定：「夫婦必須實行計劃生育」。新規定還說：「只有家庭計劃生育開展得好，才能控制人口增長」。官方公佈的全國人口數字尚未超過十億，美國專家說，中國大陸人口早已超過十億。北京控制人口的措施，沒有完成他們原定指數，每年下降千分之一，他們的新條例將對此場運動增加更强有力的措施。



美國共和黨總統候選人朗奴列根在婦人和他們的兒子陪同下，于九月一日在新澤西州澤西城內自由公園的羣衆大會上，向到會支持者揮手致意。會上，列根强烈譴責卡特總統的經濟政策。（合衆國際社新聞圖片）

六名中國人 蒙古下令 立即出境

（合衆國際社蘇聯莫斯科二日電）塔斯社星期二從烏蘭巴托報導稱，蒙古將六名中國人驅逐出境，理由是他們從事私營生意。蘇聯塔斯社稱，該六名中國人，犯了多次違反蒙古法律，包括出了人民個人自由的範圍，爲個人利益搞私營生意及其他的非法行爲。

勿濫用通便劑
西德一醫生警告

（中央社羅馬一日電）在藥房出售的一百六十種左右通便劑，大多數比一般認爲的更危險，長時期的每日使用，可能會破壞腸子的神經，有時會導致它們完全失去作用。據西德的于爾根·厄爾金醫生說，在某些特別嚴重的病例中，腸子的受感染部份必須以手術切除。此種腸神經逐漸受損的情形，是在使用含有蒽醌的通便劑的病人中首先發現，蒽醌是在市面出售的大多數通便劑均可發現的添加劑。厄爾金反對經常使用通便劑，除非在旅行時，他建議改用自然的麥麩或亞麻仁油。

什葉派穆斯林教徒于週一舉行罷工一天，使黎巴嫩首都大部份工廠企業關門。他們還在貝魯特郊區放火燒輪胎，濃烟直冒，這些教徒此舉想提醒人們對什葉派精神領袖薩德逝世兩週年的注意。（合衆國際社新聞圖片）

伊朗政爭尖銳化
新閣閣員人選 未獲國會通過
莫斯科歡迎歌沙迪外長辭職

（德黑蘭二日路透電）伊朗領袖昨晚作出最大努力，企圖消除總統班尼沙與支配國會的伊斯蘭共和黨今日在國會正面公開衝突的威脅。總理雷查伊及伊斯蘭共和黨政客在有勝象的顯示總統在國會的支持者，已準備退席，以避免伊朗的首個內閣獲通過後，昨晚與總統會談人說，國會可能會押後今日的投票，改邀請總統解釋他反對內閣名單的原因，以避免發生紛爭。此場在過去三週醞釀而成的政治紛爭，週日在雷查向國會提出其內閣時，進入白熱化階段，內閣主要成員的年青的革命份子，他們缺乏行政經驗。班尼沙指責上述委任，表示名單並無根據，憲法經他批准。靈通消息昨日說，總統的支持者今日可能會以退席阻止對內閣的辯論。原教旨派的伊斯蘭共和黨控制着國會，但班尼沙德在副部長中有足够的支持者，威脅到所需約一百八十席法定人數。兩日前，班尼沙致函卡特，尋求他對內閣名單的意見。但八十歲的宗教領袖斷然地說：「我不干預這些事務」。昨日在國會上宣讀的卡特覆信說：「我的建議是，你們達成了解，挑選忠於革命，有行政經驗，能幹及積極的人。」雷查曾說，班尼沙對他說，他的關注主要是內政部及國防部長，而雷查已將此兩職位懸空。但總統助手說，總統亦不滿伊斯蘭日報總編輯沙維被選爲外長。

（法新社莫斯科二日電）蘇聯傳播媒介昨日對於伊朗外長歌沙迪將去職表示歡迎。蘇聯電視稱歌沙迪是「美國特務」，又指他企圖破壞德黑蘭與莫斯科之間的傳統友好關係。蘇聯塔斯社亦抨擊歌沙迪親美。塔斯社稱：「歌沙迪公然表示親美，並且失去政治家應有的明智及責任」。根據伊朗的內閣名單，將由莫沙維出任外長。新內閣仍未獲得國會批准。

對付許多種險惡疾病
醫學界發展的新疫苗
陳和美

天花終於在今年從世界上絕跡了，這件事大大强調了接種疫苗在管制重大傳染病中所佔的角色。目前正在發展中的許多新疫苗亦顯示將有這種類似的展望。

肝炎 美國每年約有五萬個肝炎病例。肝炎有兩種已知的類型，A型肝炎通常是因食用不潔的食物和飲水而受感染；B型肝炎從前稱爲血清肝炎，因爲它通常是經由輸血而受感染。

B型肝炎的死亡率較高，爲這類肝炎所發展的疫苗刻正進行廣泛的試驗中。這類預計可在一、兩年內問世的疫苗，已受到普遍的重視，因爲B型肝炎患者之中，有百分之五到百分之十會成爲長期的帶菌者，而可能將此種疾病傳染給他人。

研究人員表示，A型肝炎疫苗的發展亦相當樂觀；這類病毒所造成的肝炎病例較之B型病毒爲多，特別是對於小孩。

疱疹 生殖器疱疹的病例近來已在美國蔓延開來，此種疾病可能傳染給新生兒，而使新生兒腦部受損甚或致命。據估計，美國罹患這種疾病者約五百萬人。不幸的是，目前，此種傳染病仍無法治癒，部份患者並因其一再的發作而感困擾。不過，英美兩國目前正在發展這種傳染病的疫苗。迄今，在動物和人類身上所進行的試驗結果是樂觀的，但仍有待再做進一步的研究。

另一項疱疹——巨細胞病毒，或簡稱CMV——的疫苗亦正在進行試驗中。這類疱疹的徵候通常很溫和，因此往往不引人注意，但是，如果此種疾病發生於孕婦身上，則可能在將近分娩時傳染給小孩。現在，部份醫生相信，巨細胞病毒已取代德國麻疹而成爲感染所造成之嬰兒先天缺陷——特別是兒童的失聰——的主因。

現在已有一項迅速，正確而較爲廉價的血液檢驗，可儘早發現新生兒的巨細胞病毒，如果此種情況能早日發現，則失聰和其他問題的治療即可能較爲成功。

預防由疱疹病毒所引起的另外幾類疾病之疫苗目前則仍在實驗階段——包括易傳染的單核血球病，水痘和帶狀疱疹。

淋病 ——據估計，美國每年有一兩百萬人罹患這種經性活動而傳染的疾病，此種疾病可能導致不育，經顯示可安全的用於動物身上的兩種實驗疫苗業已發展出來。但是，它們的效力仍有待進一步的證實。

蛀牙 ——目前實驗中的蛀牙疫苗是準備用來對抗鏈球菌突變物，這種細菌已顯示是導致蛀牙的主因，這類疫苗已在動物和人類身上進行試驗，並獲致若干成果，但是，在能予廣泛採用之前，也是仍需進行再進一步的研究。

腦膜炎 美國每年約有兩萬人罹患這種腦部和脊髓發炎的病例，其中有許多是從數個月大到兩歲之間的兒童。在這些患者當中，大約有三、四千名兒童雖經治療仍告死亡，其他病童則因而失明，耳聾或智力遲鈍。導致腦膜炎的三種主要細菌是流行性感冒嗜血桿菌、肺炎雙球菌和腦膜炎球菌，對抗這三類細菌的疫苗業已發展出來，但是，尚未能廣泛的使用於幼兒中——幼兒所罹患的腦膜炎是嚴重的。

其他會嚴重影響幼兒的疾病亦可能即將被克服，一種對付呼吸系融合細胞病毒的疫苗進行試驗中，此種病毒現已被視爲使嬰兒和幼兒引起嚴重之呼吸器官疾病的主要病毒。

另外，對抗ROTAVIRUS之疫苗展示亦已有了進展。ROTAVIRUS是造成全世界的嬰兒和幼兒嚴重腹瀉的主因。

美國在最近（一九七八年）開始廣泛使用的疫苗是一種預防肺炎雙球菌性肺炎的疫苗——美國每年有一百萬人罹患此種疾病，儘管使用抗生素來治療，據估計仍有五萬四千人因而喪生。醫生現在建議，易罹患此種疾病者——其中包括老年人和患有心臟病，肺部疾病，腎臟病，糖尿病，或鐮狀細胞貧血者（兩歲以下的嬰兒除外）——每三年要接種一次這類疫苗。

至於他已使用了若干時候的疫苗，據美國公共衛生官員的報導，則已在預防兒童普遍罹患的七種疾病上獲致了重大成效，去年其中五種疾病——白喉、麻疹、腮腺炎、風疹和破傷風——的罹患率即已達到空前的最低點。

美國衛生當局的目標之一是，在一九八二年之前使麻疹病例絕跡。美國於一九七七年推動一項加强免疫注射的運動。到了去年，十五歲以下的學童中，已有百分之九十以上接受了小兒麻痺、德國麻疹、白喉、破傷風、百日咳和普通麻疹等的疫苗注射，而接受腮腺炎疫苗注射的亦將近百分之九十。

此外，其他許多較未廣泛使用的疫苗亦都已推出，可供運用。由於控制流行性感冒的努力旨在保護那些最有可能罹患重病的人，因此，醫生建議，上了年紀的人（特別是年在六十五歲以上者），和六個月大以上而患有慢性病的任何人，每年應注射流行性感冒疫苗。不過，其他人在醫生的同意下也可以接種這種疫苗。

另外，目前使用中的疫苗還包括了肺結核、卅拉倫斯菌病，類傷寒、黃熱病和狂犬病等疫苗。

利比亞領袖建議 與叙利亞合併 團結阿拉伯人

（合衆國際社貝魯特二日電）國營利比亞通訊社報導，利比亞領袖卡達菲星期一在紀念他奪權成功的十一年紀念全國性演說中呼籲與叙利亞全面合併，而叙利亞總統阿撒特對此呼籲提議表示歡迎。利比亞領袖說，他已計劃促使利比亞人民大會迅速贊同一項利比亞和叙利亞合併的提議，這項提議他形容爲「唯一對抗敵人的阿拉伯戰線」。他說：利比亞定要宣佈與叙利亞全面合併，否則，他就會前往北加利利（以色列北部），作一突擊隊員，與叙利亞人民一起作戰是所有阿拉伯民族的責任。叙利亞總統阿撒特聽了卡達菲演說後，在國營大馬士革電台向利比亞的領袖廣播說：我們伸出我們的手與你團結一致，讓我們爲達致我們共同目標一齊行動。阿撒特的廣播說：你的呼籲已使我和甚至在叙利亞的大多數阿拉伯人，尤其是農民，工人和青年團結一致行動爲阿拉伯民族的最終目標而努力。

日外相伊東 訪問北京 磋商局勢

（時事社北京二日電）在亞洲五國歷訪中的日本外相伊東正義，二日上午十一時二十分乘德國航空公司飛機由巴基斯坦的卡拉奇飛抵北京。黃華外長，符浩駐日大使等北京政府有關人士及伊東外相訪問各國的駐華大使等，在機場迎接。

伊朗參謀長警告
如美封鎖波斯灣 伊海軍必定還擊

（法新社德黑蘭二日電）伊朗三軍參謀長科拉希昨晚在此間的電視節目中提出警告說：如果美海軍封鎖伊朗波斯灣的出口，伊朗海軍就會向它們攻擊。科拉希說：美軍艦在波斯灣出現可能是虛張聲勢，但又可能是真的威脅。不過，一件事不能忘記的事就是蘇聯軍艦正在美國軍艦附近巡邏。因此，美國在可能攻擊伊朗之前，兩國之間定要造成協說，否則可能引起第三次世界大戰。他說：他認爲蘇聯海軍對伊朗進襲可能性較美國爲少，至於伊拉克，他說這個鄰國正進行消耗戰遜使伊朗在最近的邊界衝突中不能調動其邊界軍隊。他說：伊朗除了一百三十哩在邦達斯坦和派倫沙之間的地帶外全國邊界均在軍隊控制之下。

熔岩擴散一里
去年爆發死亡九人
埃特納火山爆發

（法新社義大利西西里卡丹尼亞二日電）埃特納火山東北火山口昨天迸出熔岩達數小時之久，熔岩擴散到周圍一公里地方。卡丹尼亞附近警察向遊客發出警告說，埃特納火山山峰被認爲是「非常危險地帶」，並且要求他們不要登上二千七百米高處遊覽。國際火山研究所正密切注意該火山的動向。

（合衆國際社西西里卡丹尼亞一日電）歐洲最高及最活躍的火山埃特納火山，星期一日開始噴出熔岩，警方已禁止遊客登上其斜坡。嚴重注意這萬零九百零二呎高的火山的火山學會專家們稱，由東北火山口傾流的熔岩，已流下山坡約一公里，但對有人烟地區目前尚未有危險。去年九月該火山突然爆發，死站近火山口邊緣的遊客九人。卡丹尼亞警察有見及此慘劇，已發公佈，宣佈火山斜坡爲危險地帶，并禁止遊客攀登至二千七百公尺高以外。爆發先有連串轟然之聲，及由火山口噴出的黑色濃烟，今年夏季埃特納火山表示有爆發迹象數次。

沙地阿拉伯王子妙想天開
計劃自南極拖回冰山
解決沙地阿拉伯水荒

（沙地阿拉伯吉達一日電）一名沙地阿拉伯王子計劃從南極拖一座一億噸重的冰山到中東以解決水荒。謨罕默德王子今日告訴路透社稱，他相信冰山自一九八五年開始，將成爲乾旱的中東的重要水源。自七六年首次披露的冰山計劃，引起科學家的爭論。在七七年，一家法國工程公司在簽完實行該計劃後數月破產。但謨罕默德王子今日說研究證實該個概念是可行的。謨罕默德王子稱，在巴黎辦事處，一個全職的五人工作小組，在廿三名科學家及發展家協助下，正研究該項計劃。他說：南極的冰山佔有全球百分之三千水源。冰山可在分裂後拖走。冰山最初會由拖船拖走，但他說，他的公司正製造一種換熱系統，將冰山的能源用以推動它。早期的計劃是以巨大的膠布包裹冰山，以減少在印度洋及紅海中溶化量。部份科學家推斷冰山將在紅海造成海霧，增加該地的雨量。

北約演習 軍車渡輪 一樣缺乏

（美聯社英國南安普敦一日電）爲北大西洋公約組織進行這次大規模軍事演習運送重要裝備的三十六輛英國軍用卡車星期一被滯留於南安普敦碼頭，原因是用渡輪沒有運載這些軍用卡車的空餘地方。急得面紅耳赤的國防部官員們說：這些卡車上載有裝甲部隊所需的零件和供應品，現已改道前往哈維治乘一艘於星期三晨開往比利時的渡輪。

第一屆國際伊斯蘭新聞媒介大會于九月一日在印尼首都雅加達舉行。大會將提出穆斯林媒介的新規定，平衡世界新聞在回教國家的發行。（合衆國際社新聞圖片）

口水可以治傷 專家深入研究

（合衆社美國波士頓一日電）一種集中於人類，液的化學生長因素刻正接受試驗其作爲一種天然治療劑的角色。科學家道項發現可能導致更佳瞭解癌症細胞的不受約束的生長。神經生長因素（在一九五〇年代已與癌症細胞分離）被發現可在小鷄胚胎的神經細胞中產生有力的生長。「全國科學院血院」最近所發表的研究亦顯示，神經生長因素在用於傷口時可以加倍治療力量四至五倍之多。而神經增長因素亦在哺乳動物的，液中被發現爲天然的。佛羅里達洲大學醫院研究者楊格博士率領一個與哈佛大學有關的工作小組，他又說：一頭自舐傷口的動物是天賜的神經生長因素來舐吮傷口。發現物質治療力量被認爲是瞭解身體如何節然細胞生長的一種重要線索——而細胞長乃是癌症的主要之謎，此涉及未經調節的細長在內。研究學者刻正研究神經生長因素的治療，但他們又希望發現那些物質如何就生長問合傳遞資料，以及細胞如何癱瘓，開始或停止生長。神經生長因素在療傷方面所担任的角色已在麻省總醫院爲科學家被假定，這些物質被發現在造成疤組織之前的細胞。

全斗煥總統組成新內閣
南悳祐任總理 盧信永長外交

（路透社漢城二日電）南韓新任總統全斗煥，今天宣佈內閣重大改組，包括任命在美國留學的南悳祐為總理，目的在挽救搖搖欲墜的南韓經濟。

（中央社漢城二日電）韓國新總統全斗煥今天組成以南悳祐總理為首的新內閣。

新內閣名單如下：總理：南悳祐（前副總理）。副總理兼經濟企劃院長官：申秉鉉（前工商部長）。外長盧信永（前駐日內瓦大使）。內政部長：徐廷和（譯音）（前中央情報部副部長）。財政部長：李承潤（留任）。法務部長：吳鐸根（留任）。國防部長：周永福（留任）。文教部長：李奎浩（留任）。農業水產部長：鄭宗澤（留任）。商工部長：徐錫俊（前經濟企劃院次官）。能源部長：朴鳳煥（前財政部次官）。建設部長：金周南（前京畿道知事）。社會保健部長：全命萬（前新民黨議員）。交通部長：高建（新人）。遞信部長：金基哲（前新民黨議員）。文化公報部長：李光杓（留任）。總務處長官：金容烋（留任）。科技部長：李正五（新人）。國土統一院院長：李範錫（前駐印度大使）。第一無任所長官：崔侊洙（前總統秘書）。漢城市長：朴英秀（新人）。援護處長官：李植浩（留任）。審計院院長：李漢基（前漢城大學法學院院長）。

全斗煥指責金大中僞善說謊 滿腦子都充滿共產主義思想

（合眾社東京二日電）南韓新總統全斗煥在接見日本「一月刊」記者時，指責反對黨領袖，前總統候選人金大中「係一偽善者及說謊之人。」全斗煥指出：「金大中並不是一個好像日本報章所報導的民主主義者，他滿腦海都充滿共產主義思想。」全斗煥認為政府如不在本年五月十七日拘捕金大中，則金可能在五日後（五月廿二）發動一次全國性的叛亂，使國家陷入動亂的深淵。全斗煥指責金大中挑撥學生，發起「光州動亂」。金大中現正接受「陰謀叛國」的審訊，如果罪名成立，可能被判死刑。

高雄衛生局教育局嚴禁 以美國肝炎疫苗 作人體效能實驗 華盛頓大學竟將台灣兒童當作動物

（本報台北二日航訊）高雄市衛生局昨天表示，不准醫師或其他人在高雄市拿人體作肝炎疫苗效能實驗，否則將予嚴辦。

衛生署防疫處處長許書刀昨天說，肝炎疫苗美國目前尚在研究中，衛生署不准許在我國兒童身上作動物實驗。

衛生署在三月份曾以公文通知台北市衛生局、台灣省衛生處以及高雄市衛生局，禁止兒童接種這種疫苗，公文中說，肝炎疫苗目前可以用在實驗室內研究，但禁止在人體試用。衛生署五月前的這項禁令，是制止美國華盛頓大學醫學研究中心預備以我國兒童為對象作「B型肝炎疫苗注射計劃」。

當時美國華盛頓大學醫學研究中心曾將注射計劃的說明書，與調查問卷，分送到台北軍眷區的幼稚園，對象是一歲到六歲的健康兒童。最近高雄市傳說，這種疫苗在台北遭受禁止後，已經傳到高雄市以幼稚園學生作試驗。高雄衛生局第一科長徐忠志說，這種試驗相當危險，美國怕有副作用，才拿到台灣來作人體試驗，在沒有醫學根據以前，國人不可輕易嘗試。他指出，這種肝炎疫苗是由肝炎病人的血清中抽取製成，是活性疫苗，注入人體如沒有發生免疫作用，反而會引起接種人猶患肝炎，十分可怕，尤其是抵抗力較差的幼兒，注入這種疫苗，後果不堪設想。

一些不法商人，利用贈送禮物為手段，勸誘幼稚園老師給幼生注射此疫苗，教育局長陳梅生知道此事後，甚為憤怒，並通緊衛生局防止這種事情發生。

菲島火酒汽油生產 十年將可節省 四億七千萬元

（本報馬尼拉二日航訊）菲律賓火酒汽油方案完全執行的十年時期內，預料將為本國節省約四億七千萬美元外匯。

據菲律賓根類農作物研究及訓練中心主任馬里美描說，該方案亦將提供職業至少卅四萬人。

他說菲島的環境條件使它成為一個執行火酒汽油生產方案的理想地方。因為菲島的若干地區適合種植甘蔗，火酒的主要資源，及火酒加料的其他潛有資源。他說，火酒汽油方案所需的火酒量從一九八〇年的二千二百萬公升，預料將增到一九八八年的九億二千五百萬公升。

馬里美亦預測，不久的將來，將有更多利用根類農作物來生產火酒的突破性研究。他說根類農作物供作酒精生產原料的最大潛力為其甚至在不同生植環境之下，有極高的生產能力。

泰電單車試用火酒

（本報曼谷二日航訊）據泰國實業部消息稱，對於電單車使用火酒為燃料之試驗結果，發現比使用汽油為燃料，其消耗率平均只多百分之十而已。

由此可見，對於作為農村重要交通工具的電單車，將能有效地用火酒為燃料。故此，當局對此將進行學術方面的傳播，及支持在農村生產火酒。

日本專家建議 建人造島機場 可減少噪音及污染 費用逾二萬億日圓

（合眾國際社東京二日電）日本運輸省一個顧問小組——民航委員會，建議在一個人造島上，修建世界從未有過的國際機場，可以減少噪音和污染。這份建議報告，已呈交運輸相鹽川正十郎。

建議要求在大阪海灣建設一個一千四百公頃的人造島，費用總數將超過二萬四千億日圓大約合一百零九億美元。建議中的機場比目前的成田機場大，有兩條四千公尺的主要跑道和一條三千四百公尺的輔助跑道，為應付日益增多的起降要求，建議中的機場一年中將可處理二十六萬次起飛降落的飛行次數。

世界各國外匯儲備 西德列第一位 五百卅八億元 日本二百卅億美元

（時事社東京二日電）據大藏省一日發表的八月底外匯儲備額較上月底增加二億五千五百萬美元，為二百三十億四千八百萬美元，反映著四月以後日圓匯率上升的情況，連續五個月增加。又在六月底，主要國家的外匯儲備額（沙地阿拉伯為五月底）西德五百三十八億六千三百萬美元，法國二百九十五億三千六百萬美元，意大利二百三十五億九千萬美元，英國二百三十一億五千五百萬美元，美國二百三十億一千四百萬美元，沙地阿拉伯二百二十六億四千七百萬美元，日本二百二十六億四千二百萬美元。

泰將在未來五年內 完成四千個 戰略村計劃 開放關卡寮人欣喜

（本報曼谷二日航訊）泰國維護國內安全總部將於明年開始的五年內再完成發展四千個戰略村的計劃。由於過去四至五年來，戰略村發展計劃，獲得了令人滿意的成績，除了能使進入戰略村中的民眾增加其收入，還訓練了該村民眾懂得如何保衛自己，家庭乃至全村靈體的方法。

（又訊）泰國外長實猜上將透露，自政府宣佈開放廊開府接壤寮國邊境兩處關卡，以利往返，外交部接獲泰駐寮國永珍大使報告說，寮國人民對泰政府當局斯次之開放邊境關卡，給予寮人往返事，使寮人感到非常欣喜。至於開放邊境的事，有人接予集會反對，正所謂「有人反對，有人贊同」，是最通事，不足為奇。外長實猜又談及泰國國際方面上，將對斯次開放關卡的事，好幾個友邦國家認為泰國開放關卡利便寮國，顯及友邦親善，吾人必須應有堅定之信心及大國之風度，所謂道歉及要其賠償，那是緩一步才來。目前，政府當局已飭令民聯電台，不再抨擊謾罵，至於寮國那邊，他們也已經沒有攻擊泰國。

不滿軍人高壓暴亂增加 危地馬拉副總統 在美國提出辭職

（合眾國際社危地馬拉城二日電）危地馬拉副總統克藍馬週一辭職，據稱他不滿保安部隊在政治暴亂增加之際採取高壓政策，與總統發生糾紛。

克藍馬是危地馬拉著名的自由派領袖，他由華盛頓寄出電報，向總統加西亞辭職，據稱前總統與總統對於人權問題僵持不下，已沒有談話數月。

克藍馬說：「我在華盛頓提出辭職，比在國內辭職好，因為可以避免報界議論。」現時未知他是否會留在美國，還是前往其他國家。克藍馬對加西亞說：「希望閣下能回顧一九七八年競選時的政綱：以期各政黨和平共存。」危地馬拉是中美洲最北的國家，有人口七百二十萬，自從一九七九年革命成功後，左右兩派游擊隊明爭暗鬥爭奪政權，政治暴亂有增無已。

提早回家撞破姦情 印尼男子迫妻裸體遊行 菲退伍軍人姦三女兒

（法新社耶加達二日電）耶加達市報今日報道，三十一歲男子拉斯第發覺其妻與另一男子同睡之後，即剝去其衣服，使她赤裸裸遊街。事件係週末發生於印尼第二大城市東爪哇泗水附近的蘇蓋。當時拉斯第回家比平日較早，發覺其妻與鄰人同睡。鄰人沒法逃去，但該婦則被剝去衣服，及被其夫追使其赤裸沿街步行約二哩，且有人旁觀，經長時間步行後，她卒昏倒。

（本報馬尼拉二日航訊）馬尼拉檢察官一日以刑事案控告一名美軍中退伍之軍人，他被指強姦其三個女兒。被控者為牙龍，五十歲。

據原告——其三個女兒說，數年來，她們的父親一直或用強或威脅，佔她們便宜。她們受恐嚇不得告訴病局。

報告說，被告曾被其女控以企圖強罪，而被判入獄一年。六年前，該女於得悉其父即將服完徒役歸來時自殺。助理檢察官奧斐那拉，負責初步偵訊，建議以三萬元擔保釋在外。

反對增加學費 菲島學生騷亂 與防暴警察衝突 至少十四人受傷

（合眾國際社馬尼拉二日電）警方說：學生為增加學費喧嚷抗議，星期二在馬尼拉二間學校內與防暴警察衝突，至少有十四人受傷，混戰之後，約二十名來自路易士大學學生被捕，警方證實，有二十六名人士被捕。喧嚷抗議學生部份來自菲律賓海軍學校，兩名學生開始吵嚷，稍後因學費而杯葛上課。今次事件是學生對政府請願不要增加百分之十至二十學費不得要領的初步反應。

警方說：當三百名學生在校園大門示威高喊「減少學費」，一小時後，他們前往工程學院開始破壞玻璃窗和枱椅，警方學生混戰於是開始。據警方一名發言人說，六十名防暴警察進入學校，使學生更憤怒，對警察還擊，其他在工程學院七樓的學生將椅子擲下，擊傷一名警察。

泰國軍事當局宣稱 越軍增調柬邊 可能再侵泰國

（法新社泰國曼谷二日電）泰國最高軍事司令部今天稱，越南已調派更多軍隊及設備前往泰柬邊界，以準備向泰國發動另一次攻擊行動。

司令部發言人桑姆將軍稱，他預料攻擊行動「很快」在兩處前線展開，湯界以北及阿蘭鎮以南的游擊隊基地。他說，配備有反坦克機槍為越南軍一千五百人的一團越南軍隊，於八月二十七日開進位於阿蘭鎮以北二十公里，由柬所控制的難民營，對開的陣地，另一隊越南部隊攻擊。他又稱，正準備竭盡全力攻擊赤柬部隊，赤柬人將會在馬黎山的軍事位置發動侵入泰國，越南軍隊，以「追逐游擊隊」為理由，入侵柬埔寨的赤柬游擊隊，展開與越軍二十個目的戰鬥。

巴基斯坦長人 身高八呎二吋 因為太高有不尋常不便 政府每月津貼五十美元

（合眾國際社巴基斯坦伊斯蘭堡二日電）一名八呎二吋高的巴基斯坦人錢納，相信是亞洲的最高男子，因他的不正常，已獲准予以政府特別津貼。官方人士星期二日稱，錢納將獲得巴基斯坦政府的津貼每月五十美元，以協助其應付太高而有不尋常的不便。錢納的真正困難性質未有透露，但他們說，除每月津貼外，他亦獲得一筆救濟金三百美元。

高級寫字樓
尚餘兩層
全層約一萬呎
特價廉售

尖沙咀
漆咸道87-105號
百利商業中心

超值新型商場 設有中央冷氣系統及自動電梯
地下舖位每間只售十六萬餘元起 商場舖位每間只售九萬餘元起
首期一成・分期月供・勝於交租

地盤設有樓宇模型
歡迎駕臨參觀選購

恒基兆業　永泰建業
德輔道中43號永隆銀行大廈6樓 電話：5-255828 5-222176(五綫)
地盤電話：3-687000
（假日照常）

永好工業大廈

十大優點

1.大寶地產●聲譽卓著
2.質料一流●價錢公道
3.電源充足●防火系統
4.對講話機●獨立廁所
5.特大車場●泊車容易
6.貨物起卸●快捷方便
7.新工業區●工源充足
8.貨運碼頭●近在咫尺
9.分期付款●年期特長
10.置業投資●明智選擇

小型廠家喜訊

面積由1071呎起
首　　期：10%
簽約後壹月：10%
餘款最長可分十年供付

大寶地產有限公司

澳門馬交石漁翁街（夏巴車廠側）
全澳設備最先進、最齊全之工業大廈
假日照常辦公

香港辦事處：
香港中環德輔道中71號
聯邦大廈503－508室
電話：5－222033－(6)線

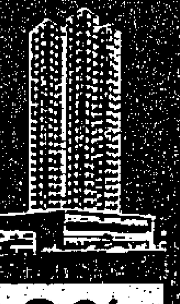
澳門辦事處：
澳門新馬路32號
大豐銀行大廈6樓611室
電話：89561
84900內線241 242

澳門地盤售樓處：
澳門馬交石漁翁街
（夏巴車行隔鄰）
電話：88665
88884

北角地王旺舖招租
香港北角英皇道旺舖多間（隔鄰爲奇華餅家），連閣每間面積約四千呎，舖面寬闊，合各行業用，月租四萬元，不包差餉，詳情請電渣打信託5-256848洽。

益新洋樓
北角正地王
英皇道355-361號

樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房



面積：468呎-532呎
已有入伙紙　首期20%
分期12年　月息一分
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇－（十線）

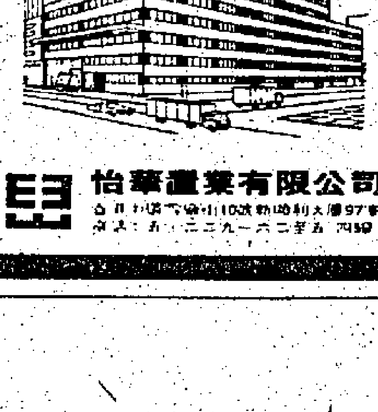
華豐工業大廈
下葵涌興芳街/葵富路
葵豐徑 12-251638

特價預售
歡迎比較
多種供款辦法歡迎面議比較
華懋集團 5-258251

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

絲絨毛冷批發
質高，現貨。100%人造毛
二二一四二弍二弍五周小姐洽

官塘 鴻圖道76號　快將入伙
聯運工業大廈



開始預售
特價九五折

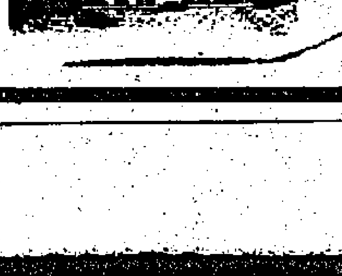
近官塘渡海碼頭
及地下鐵路總站
地點適中・交通便利
人口衆多・招工容易
伙伙單邊・獨立廁所

面積由945呎至11025呎

怡華置業有限公司
華懋集團
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇－（十線）

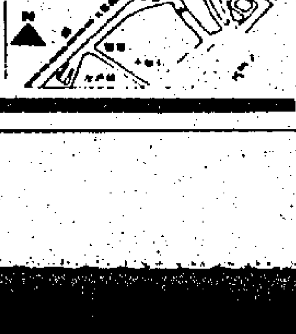
安華 工業大厦
沙田火炭村STTL. 70地段
沙田火炭村工業中心　開始預售

餐室飯堂廉售



市區毗鄰　交通方便
工源充足　材料上乘
獨立廁所　設備齊全
管理完善　歡迎預購

672呎至全層10,848呎



三面外牆鑲砌玻璃紙皮石・美觀實用
四部名廠OTIS電梯・上落快捷
底特高・地下・18.14呎樓上12.63呎

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室
電話：5-452522 地盆電話：12-6041455

安華工業大厦
安豪工業大厦 地盆售樓部沙田大圍STTL. 40地段

本港新聞

約有百分五十非法入境人士

港府大惑不解 未領取身份證

約有八十萬人成功偷入本港
領取身份證者僅五十萬餘人
為何不去領證個中真相難明

（特訊）自一九七七年至今，超過百分之十五成功進入本港的非法入境者並無申請身份證。政府當局亦未能解釋個中原因。

大部份非法入境者在偷渡成功及找到他們的親友後，均立即前去申請身份證，藉此保證他們的居住權，利便找尋工作及毋須擔怕會被解返中國大陸。

但自一九七七年一月起，數以千計的非法入境者在進入本港後並沒有申請身份證，他們居住，甚至工作在香港並沒有登記。

自一九七七年一月至今，有十五萬五千七百七十二名非法入境者申請身份證，與此同時，根據政府估計，成功進入本港的非法入境者約有十八萬三千六百人。

根據政府指出，約有百分之十五的非法入境者並無申請身份證。事實上，據非官方估計，進入本港的非法入境者比政府估計為多，顯示出沒有申請身份證者可能達百分之卅。

港府發言人昨日認為，無領身份證者不會對本港治安造成威脅，但亦不明白為何他們不前往領取身份證。但港府政策是不會將那些領有身份證的非法入境者遣返內地。

該發言人說：主要原因可能是他們害怕與官方接觸後，即會被解返內地。

移民局發言人昨日表示：倘主若僱用無身份證者可能會被檢控包庇非法入境者罪名。故上述情況可能逼使無身份證之非法入境者作奸犯科或做一些低於標準薪酬之黑市工作。

勞工處發言人昨日稱：該處並無那些黑市工作的紀錄，但其他方面則不能肯定。

非法入境者不願領身份證的原因很難使人明白。原因之一可能是他們害怕與官方接觸，甚至可能是完全不知可領身份證。

另一方面，據人民入境事務署一位高級官員透露，非法入境者自中國抵港後投靠其親友而受到不歡迎者，往往會被其親友向該署舉報，但有關當局卻無可奈何。

因為非法入境者抵港後，便知曉要到金鐘處領取綠印身份證，此證件是可以說明該非法入境者為合法居民，故此當局是沒有權解返此等非法入境者回國。除非他們犯上嚴重的刑事案件。去年祇有五宗該等案件能順利把非法入境者解回國。

到目前為止，當局對發給綠印身份證予非法入境者之政策，仍然是有含糊之處，究竟當局如何能證實一名非法入境者是否已在港逗留或留宿一夜之久呢？祇憑一名證人證實該名非法入境者是曾經留宿過一晚，即發給綠印身份證，此舉實屬一個疑問。（敏）

尖沙咀蛋形建築物窺看天象

太空館已建成 十月十七開幕

天象廳音响設備如置身太空

（特訊）香港太空館館長盧慶齊昨日在香港扶輪社午餐會中表示：市政局為全港市民而建的香港太空館，將於今年十月七日正式落成啟用。

據盧慶齊稱：太空館樓高兩層，總面積達六千平方公尺，主要分四部份，東邊是一座蛋形的建築物，地下一層是一個巨型的展覽廳，二樓則是天象廳。

兩邊的另一座建築物，地下是一個可容二百人的演講廳，將經常舉辦天文和太空科學的講座，或天文課程等。近演講廳入口處設有天文商店，出售有關天文書刊，星圖，模型，簡單天文儀器，紀念品等。二樓是太陽廳和小食店。

太空館最主要部份是天象廳，該廳直徑二十三公尺，可容觀眾約二百名，不僅是世界上最大的天象廳之一，更是擁有世界最新式的星象儀，可將八千至九千顆恒星投射到一個由鋁片製成的半球形天幕上。

天象廳還有三百多部特技放映機和高質素的音响設備，放映出來的人造衛星，使觀眾彷如置身太空，可說是極「視聽之娛」。

天象廳圓頂銀幕後面將裝置為數約六十部的揚聲器，除播放背景音樂外，也可播出如流星在太空飛過或爆炸時所發生的聲音。

廳內每放演一場節目約需時四十至五十分鐘，大部份場次用粵語講述，小部份則用英語。

今年年初，太空館又添購了一部全世界最先進的「超視域影機」，將是世界上的第七部，也是整個東半球的第一部。

通過一條圓拱形的通道，便進入了一間太陽系放映室，透過活動電影、幻燈相模型等，將清楚地介紹出太陽系內的各大行星和其它的主要成員。

靠近放映室的出口處，陳列着一系列太空磅，只要踏上太空磅，將可準確地知道自己在地球，月球，火星及木星上的重量。

太空館將介紹近年製成的巨型光學望遠鏡，及利用無綫電波以窺探宇宙的強力射電望遠鏡，此外還介紹利用紅外綫，紫外綫，愛克斯光及伽瑪射綫等作觀測的各類先進天文器具。

太空館現正計劃由本港天文台直接錄得的氣象衛星圖片，每日以電視在展覽廳中播出。

另外，不同的展品將介紹恒星的大小，質量，光度，表面溫度等各種特性；一系列圖片更會展示太空中眾多的星雲和星團。

位於西翼上層的太陽科學廳內，最令人耳目一新的，是一座特別為太空館而製的太陽望遠鏡，此鏡會隨着太陽移動，在天空許可下，會將太陽的影像，通過複雜的光學系統，以不同的波段投射到太陽廳內，而參觀者便可以親眼看見太陽表面的活動。（綺）

旅遊事業趨勢・今年形勢大變

港人外遊風氣熾盛 外地遊客來港減少

三成市民曾作外遊高薪人士更是熱衷
中國大陸與台灣成為熱門旅遊目的地

（特訊）據一項調查顯示：港人出外旅遊的趨勢今年繼續增加。而三間航空公司競相推出價格低廉的飛英機票，相信將會激發更多人取程飛往英國的興趣。

不過，中國大陸及台灣目前仍然是港人的熱門旅遊勝地。

當世界經濟普遍吹不景氣，旅遊業不免連帶受到影响，今年上半年來港遊客數字亦顯著減縮，然而港人出外旅遊的風氣卻顯然未有減低。

一項調查顯示：百分之卅一人，在今年內曾經出外或計劃出外旅遊，而百分之四十四則表示在過去十二個月內曾離開香港出外旅遊。

而出外或打算出外旅遊的人，據該調查表示大多是月薪平均高于三千港元的高薪收入人士。

此外，男性又比女性更趨於在今年內出外旅遊。年齡較大的一羣又比十五歲至廿四歲的年青人更熱中於出外旅遊。

數字又指出：今年內達百分之卅一人數會出外旅遊，百分之六十九不會出外，而計劃出外旅遊者則為百分之三十。

不過，仍然有百分之七十的人沒有任何出外旅遊的計劃。

至於港人的熱門旅遊勝地近日由於三間航空公司推出價格低廉的飛英機票，結果極受乘客歡迎，出現供不應求。三間航空公司並計劃增加更多廉價的機位以應付旺季的來臨。

至調查亦指出：百分之三十八的人表示他們對飛往倫敦的興趣將因機票價格的下降而提高。而百分之五十六的人則表示不會受價格的影响，百分之六則不表意見。

該項調查結果包括所有年齡及收入階層的男女。

價廉的機票無疑提高了不少港人對旅遊英國的興趣，不過，中國大陸及台灣現時仍然是兩個最熱門的旅遊勝地。

據調查顯示：今年出外旅遊的人佔百分之卅是前往中國大陸，而計劃出外者佔百分之卅是選擇大陸為目的地。

澳門是緊接大陸的另一個港人最感興趣的旅遊勝地。

台灣也是另外一個給予港人甚好印象的地方，調查指出：百分之廿九的人認為台灣人是最友善及好客，百分之十八則表示日韓為最佳，星加坡，菲律賓及中國大陸隨後，佔百分之十四的人表示欣賞。

調查並指出：對台灣的印象男性比女性為佳，而廿五歲以上的人又比年輕的一羣熱烈，因為他們的選擇通常比較多樣化。

調查又顯示：百分之三十一人曾往大陸旅遊，百分卅則計劃前往。百分之十九曾往澳門，而百分之十七計劃前往。

另方面曾往台灣的數字為百分之四，計劃前往則是百分之一。至於菲、星等地方已前往的佔百分之三，計劃者為百分之六，曾往日韓的為百分之三，計劃者為百分之四。曾往英國的是百分之一，計劃前往者亦為百分之一。（婉）

沙田白田邨將清拆

廠戶 住戶 代表 昨赴 督轅 請願

要求給予合理補償安置

（特訊）沙田白田邨第二、三區廠戶、商戶、住戶二十四名代表，昨日前往港督府請願，要求當局給予合理補償及安置。

據代表李清表示，沙田白田邨共有七區，目前將要清拆的一、二、三區共千多戶人。該區屋宇將於本月廿五日進行清拆，以便在該處興建美林邨第二期。

據悉，沙田白田邨在五八年已批為私家地，房屋署在七六年曾進行登記。邨民於七八年接獲當局通知收地進行重建，但並無補償及安置，邨內廠戶，商戶及住戶對此十分不滿，曾分別向寮仔部，房屋署及理民府交涉，也得不到合理答覆。他們亦曾到葉錫恩和兩局議員辦事處，要求政府能給予合理的補償及安置。

代表表示：由於清拆日子迫近，各代表唯有向港督請願，希望能得到答覆。代表表示，若還不能獲得答覆，他們將會商討進一步行動。（鑄）

疾風密雲驟雨 雷暴警告生效

天文台天氣報告指出：由東京灣附近之一低氣壓起，一度低壓槽沿着華南海岸向東北伸展，菲律賓中部氣壓頗低。本港今日天氣：吹和緩東至東南風，風勢間中疾勁。密雲，有驟雨及幾陣狂風雷暴，最高氣溫約二十九度，雷暴警告現正生效。

小評

酒樓業處境引人同情

最近港九兩地有不少酒樓相繼停業，引起了社會人士重大關懷。酒樓茶室總工會的負責人，一再呼籲港府管制商業樓宇租金，藉以挽救酒樓行業之倒閉風，據指出：酒樓之倒閉停業，租金劇漲乃是主因，並且列舉了不少實例，以支持其意見。

近年樓宇租金劇漲，尤以商業樓宇漲幅更是厲害，此乃有目共睹之事，往往某一家經營有年之酒樓因租約期滿，業主加租動輒以倍數計，不禁令人對酒樓行業之處境，同情之心油然而生。

黃金時代已成過去

不過，我們從另一個角度，亦可以看到近年來酒樓之開設，有如雨後春筍，亦如水銀瀉地，「五步一樓十步一閣」亦未足以形容盡緻。顯示不少商人心理，認為酒樓行業大有可為。

但酒樓食肆開得太多，自不然逐漸出現供過於求之形勢，酒樓食肆數量達致飽和，業務之競爭趨於激烈，那些經營不善，效率欠佳之酒樓，勢必成為高度競爭下之犧牲品。

無論任何一種行業，競爭越是激烈越要講求高度有效之經營方法，單是寄望於管制租金亦未必能達到保障業務穩定之效果。

酒樓行業「一窩蜂」式混水摸魚的黃金時代已成過去，今後經營酒樓行業相信非高度講究經營效率不可。

雙方會談獲初步協議

大發勞資糾紛 可望今日解決

（特訊）觀塘敏業街大發洋行製衣部勞資糾紛可望於今日解決，雙方昨日經過兩小時的會談，已達成初步協議，但資方要工人接納一項條件，才肯簽署有關協議書。

然而，工人代表不肯遷就該項條件的內容，勞資雙方各將就此項條件之細則，在觀塘勞工處作進一步的談判。

八名工人代表昨晨十一時，在勞工處的安排下，與四名資方代表進行了兩小時的會談，工人提出四項要求：（一）所有工人一律以一月工資代替解僱通知；（二）無論工作是否超過兩年，遣散費均按照工作年數依比例補償；（三）追討年終的一個半月薪；（四）追討今年內所剩餘的勞工假期薪金。

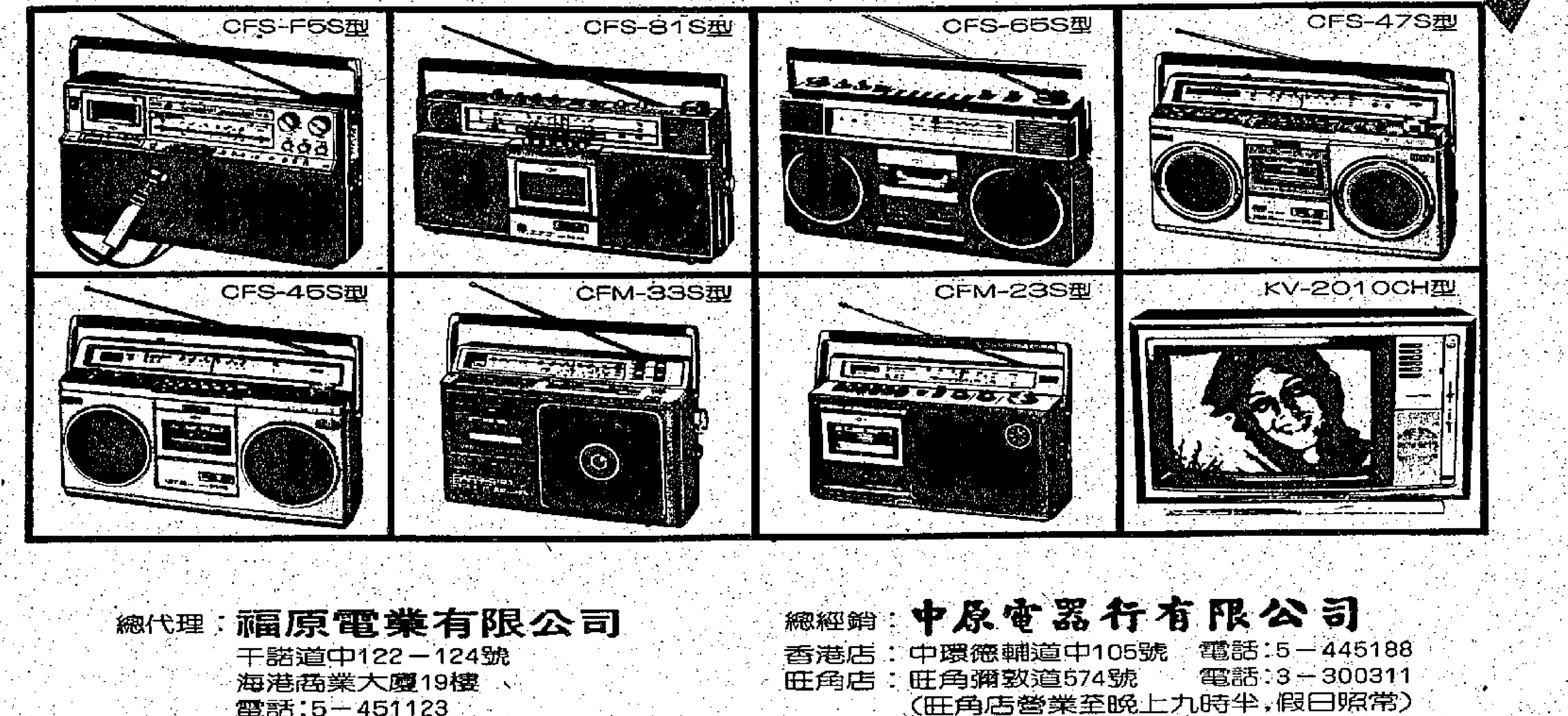
資方在談判中，表示祗要工人接納一項條件，則資方亦同時接納工人上述的四點要求。（佑）

澳門賽馬車 長江水庫聯遊
總領隊：黃思濠
新麗華酒店旅行社主辦
① 來回客輪水翼船
② 住宿新麗華酒店
③ 參觀澳門賽馬車
④ 豐富早午晚三餐
⑤ 遊中山長江水庫
⑥ 全程乘坐冷氣車
星期六出發・星期日返港
9月6日 9月13日
$348（3人一房）
$368（2人一房）
$288（小童不佔房計）
威皇旅行社
中環華人銀行大廈1604室
電話：5-265651 5-265652

恒發商業大廈 145年期
駱克道348-350號
24層高級商業寫字樓分層出售
適合：醫務所、各高級行業
建至18樓 快將完成 單位無多
・冷氣設備・材料一流・
・古銅鋁窗・茶色玻璃・
・快速電梯・雲石大堂・
・分期付款・勝過交租・
特價廉售
群茂置業有限公司
地盤電話：⑤・七三三四四九（假日照常）

SONY
新力牌
廣州維修服務站
廣州市中山五路54號
忠誠為新力用戶服務

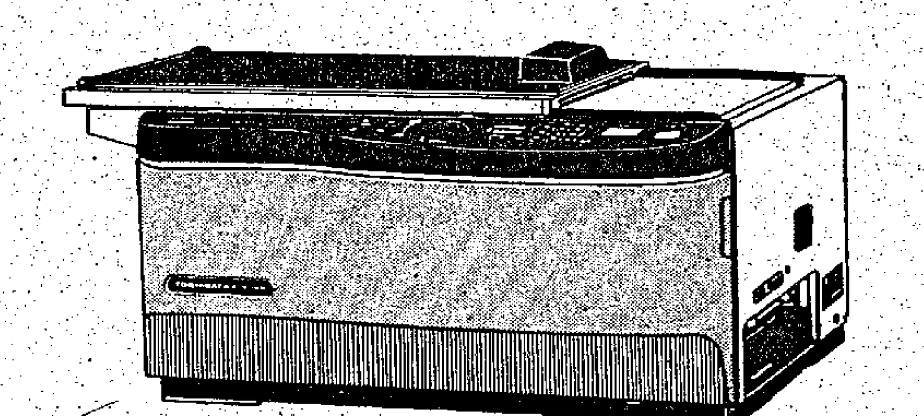
新力牌視聽器材，以科技先進，品質優良耐用見稱。
新力牌產品，舉世知名，現在購買新力牌產品
餽贈國內親友更可安枕無憂。
新力牌為配合現代化發展，現已在廣州市設立
維修服務站，為國內同胞作最週到的妥善服務。



總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，假日照常）
維修服務：香港5－630114 九龍3－626506

最新影印機消息
濕機 換 乾機
冇腦 變 電腦
歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換
東芝牌 TOSHIBA BD－608型
100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範
總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

本港新聞

大陸蛇船在西灣半邊橙擱淺
澳警圍捕登岸蛇客
四出兜截拘四六人
十四名非法入境者漏網逃去無踪

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：一艘僅有六十名非法入境者由中山直闖澳門之大陸船隻，在西灣半邊橙附近擱淺，非法入境者登岸四散而逃，水、陸及郊警兜截，拘獲其中四十六人，仍有十四人下落未明。

昨晚八時，一艘大陸船隻，在西灣半邊橙海岸，突告擱淺，船上六十名非法入境者，涉水登岸，四散而逃。

警方接獲消息後，派出水、陸及郊警，進行大兜截，為防反抗，警方人員拔槍戒備。經兜截後，水警拘獲十六人包括十一男五女，陸警亦拘獲三十人，而郊警則一無所獲。

該批非法入境者，前晚各以二百元人民幣，合共一萬二千元，購入該船，由中山直闖澳門，昨晚在上述地點擱淺。

被捕四十六人，定今日遣回大陸，其餘在逃者，仍由警方搜索中。（合）

工務局昨繼續修整英皇道問題路
中巴交通經理指出
仍有道路需要翻修
中巴昨日取消罷駛行動

（特訊）中華巴士公司交通部經理李斯表示，除了昨日進行翻修的一段魚涌太古城對開路面外，港島區尚有若干處道路，亦出現危險的傾向，例如接連大坑道的一段銅鑼灣道。此外，花園道天橋底直通金鐘道的一段彎曲路面等。

他指出，有關此等道路的不妥情況，都曾經以書面通知港府當局，以求作出改善，但皆沒有結果。

李斯表示他之所以對太古城路面的安全問題如此重視，是由於昨日為新學期開始，大量學生皆經該道路，任何意外將容易導致傷亡。況且，由下星期起，將有更多的巴士被派行走該路綫。

有關中巴指實太古城的一段英皇道路面過於危險，並強調可能實行罷駛後，工務司署前日立即作出反應，於下午二時起在巴士專用綫上進行抗紋防滑的臨時工程。

負責承造此項路面工程的合泰建築公司，利用一輛裝有一個耙齒的鏟路機把先在西行的巴士專用綫上，挖掘八條約一吋深的坑紋，每一坑紋相距一呎，使路面與車輛的磨擦力增加，不致發生滑呔的危險，估計東西兩綫工程共須二十四至四十八小時完成。

為儘快完成這段每邊長一千五百呎的「問題路面」，築路工人採取廿四小時三班制形式，整晚不停的在巴士專綫上挖坑紋。

合泰公司於一個月前曾在該路進行鋪路工程，據該公司一位負責人表示，他們當時使用上等呔油鋪路，照理不可能有問題，工務司署這樣在路面挖坑紋，實屬罕見，預料工程費達二至三萬元。

工務司署路政部人員昨晨繼續在英皇道近太古城對開之「死亡路阱」進行修補工程，中華巴士公司發言人余啓謀表示對於當局今次迅速作出反應，進行修路以減低路面滑度，表示欣慰，故暫時決定取消罷駛行動。（合）

雄偉洋行吳逸之
宴江蘇商展賣團

雄偉洋行吳逸之歡宴江蘇省商品展賣團，賓主宴前合影。（本報攝）

（特訊）經營建築材料雄偉洋行總經理吳逸之，昨晚假京宮酒樓設筵歡宴江蘇省對外貿易代表團及江蘇省出口商品展賣團，筵開十多席，場面異常熱烈。

與會嘉賓有：江蘇省對外貿易局局長，率江蘇省出口商品展賣團團長惠康女士，副局長馬健，貿易局進出口業務處副處長戴勇，秘書彭婉燕，中國紡織品進出口副經理謝嘉榮，副秘書長蘇思明，江蘇省輕工業廳第一輕工業處長劉冠民及團員。參加宴會者並有：陳子鈞譯員，前新界鄉議局主席黃源章，文匯報董事長楊文鼎及沈鉅忠，華潤公司駱振堂，周淑琴等。吳逸之向嘉賓祝酒，氣氛愉快。席間江蘇省對外貿易局局長惠康致詞，感謝吳逸之之盛情招待。展賣團來港，得到新知舊雨熱烈支持，使香港與江蘇省貿易前途樂觀。（天）

萬能達舉行慶祝會
第一千萬部反光機

萬能達日本大阪之狹山工場於本年八月廿二日慶祝生產第一千萬部單鏡反光機用之鏡頭，儀式頗為隆重。半世紀以來萬能達一直為製造世界性能優越設計完善的光學技術和攝影器材而努力。據廠方透露於五十年來，出產各類包括萬能達攝、印機、天文館、放大機、顯微測光器、及電影拍攝機等鏡頭之總數已達二千五百萬個。查該部第一千萬個鏡，是七五－二〇〇米厘MD ROKKOR。在萬能達鏡頭製造廠中，整個生產過程中的用料，及儀器皆是廠方的出品，均由經驗豐富的技師親自監工製造。這顯示著由於萬能達一向在保持著最嚴格的質素控制，所以在日本之相機工業才有此一輝煌成果云。

崇基學院碩士張榮森
獲哈佛大學獎學金
乘機赴美攻讀博士

遠東手袋廠有限公司會計主任張英先生之四公子榮森君，世代書香，溫良恭儉，苦心向學，礪志篤行，早年以優異成績畢業於瑪利諾神父學校，繼而獲理學士榮譽甲等學位於中大崇基學院數學系，今年進考碩士，又告掄元，現獲美國哈佛大學獎學金，昨晨乘西北航空公司客機前赴攻讀博士，將見飲譽歸來獻身社會。其二姊灼華以法學士一級榮譽學位畢業於港大法律系，旋獲聯邦大學獎學金，在倫大攻讀碩士，又以優異成績奪魁歸來。三兄榮傑，亦以優異成績畢業於理工學院生產工程系，復以工學士二等甲級榮譽學位畢業於港大工業工程系，均獲多項獎狀及獎學金。

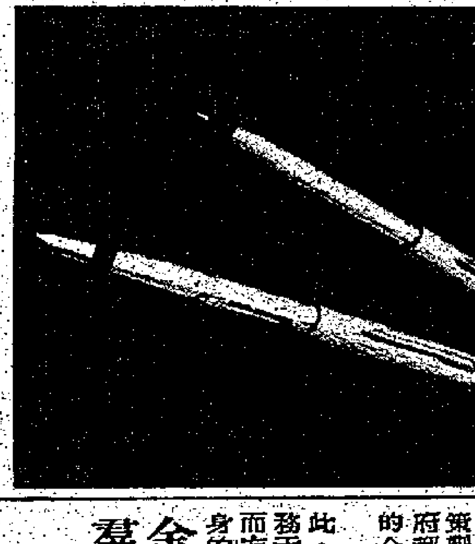
圖為張英先生與四公子榮森合影

派克ROYAL OAK顯貴套裝筆
創新格調倍顯瑰麗優雅

派克金筆香港有限公司宣佈，創新格調之ROYAL OAK「顯貴」型金筆，乃派值秉承卓越工藝及技術製成之高級書寫工具，現已隆重介紹本港。

「顯貴」型全金雕花壘木筆及原子筆套裝，筆身全部以手工包金，精鑲成橡木樹紋圖案，使超卓品質與優雅格調渾成一體，巧奪天工。墨水筆更配用十四K金特大筆咀，書寫流暢，確能充份反映出擁有者之貌邁性格及超凡品味。

「顯貴」型套裝金筆除為選購者免費鐫刻姓名外，更附有防火、防盜竊及劫掠等保險服務。其高貴身價，從此可見一斑。據悉派克金筆香港有限公司，已就「顯貴」型套裝金筆訂定一連串推廣計劃，並於月內特別為派克筆分銷商舉辦一次產品專題介紹叙會，有助彼等於銷售「顯貴」套裝筆時，能為顧客提供最完善服務。



（圖為派克「顯貴」型套裝金筆）

一般事務管理隊員
三百九十一人結業
港九市署署長勉各人慎用權力

（港訊）市政總署港九市署署長裴祺，昨日向新近結業的一般事務管理隊員致詞時，勉勵他們于日常巡邏工作之際，務須善用權力，斟酌使用。

他又說：「于公眾場所運用拘捕權力，實任重大，相信各學員已于受訓期間學習到，此等權力不能濫用。」

今回結業的一般事務管理隊員合共三百九十一人，分屬第八、第九、第十及第十一屆第本訓練學員。

裴氏說，各學員于訓練中所學習到的，是團體合作的重要性，亦即是一組人員共同按照指示執行任務的重要性。

他表示，該等指示包括小販政策及附例，以至法庭程序，拆卸技術與羣衆心理等等。

各學員將有許多機會，于日常管理小販的工作裏實踐學習得來的技巧。

除却管理小販之外，各學員並須不時執行龐大的小販檔清拆工作，以便市政局興建新街市，推行重新發展市區或現正展開的販商重整計劃。這些行動事前都要策劃週詳，以及其他政府部門，尤是警方方面的合作。

裴署長強調：「因此，一般事務隊員須務于此等行動中以準確而有紀律的效率執行本身的任務。」

金石雅集
羣賢叙歡
金寶石酒樓冠蓋會

每月一次書畫家文化新聞界於金寶石酒樓叙會之金石雅集，本月定於四日（星期四）舉行，是次金寶石酒樓特擬出應時菜譜以饗集友，菜譜如下：燒味窶蹄拼盤，錦繡多瓜盅，掛爐一品乳鴿，生炒鷄片蝶片，梅子飯肥鵝，家鄉抓玉甫，紅燒石斑翅，柴魚花生豬骨粥，銀玉肉絲干炒米粉。集友如有任何垂詢，可電金寶石酒樓營業部：三－一六二六四八〇、三－二三二〇二一。

澄清啓事

日前外間謠傳本公司廣告片男女主角均已不幸逝世一事，本公司除已進行根查消息來源並考慮採取法律行動外，特登報澄清該消息實屬無稽，以正視聽；敬希社會各界人仕垂察為盼。

四季風旅行社謹啓

廣東銀行

謹訂於公曆一九八〇年九月四日
（星期四）上午十一時為本銀行銅鑼灣
分行舉行開幕典禮敬備酒會恭候
光臨指導

廣東銀行有限公司董事會敬約

分行地址：香港銅鑼灣邊寧頓街十七號
酒會時間：上午十一時

新市鎮 新風貌
創業設廠 大展鴻圖
屯門工業中心B座
屯門杯渡路 T.M.T.L.76地段
今起發售 即買即用

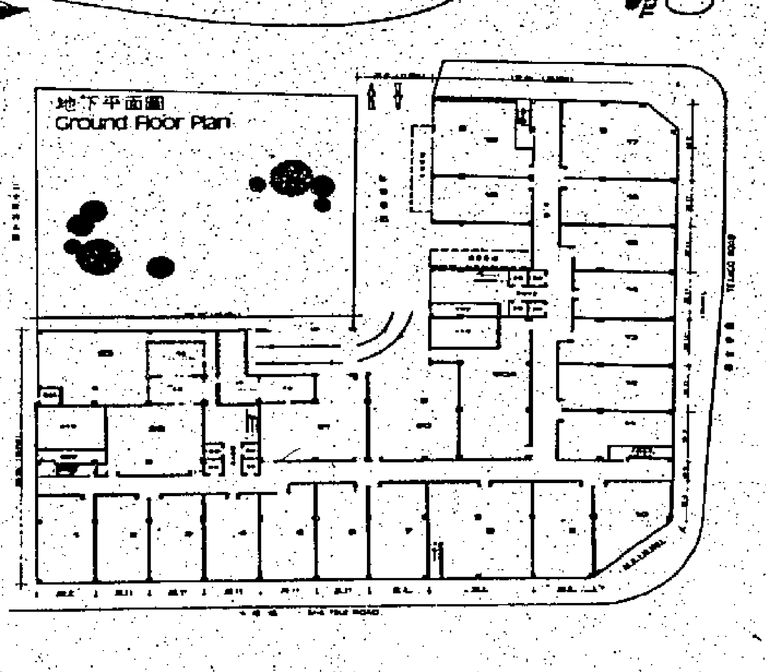
首期一成，90天付餘款　可貸款八成
面積由2,482呎至17,900呎
・廠廈宏偉　樓身特高　樓面廣闊　獨立厠所
・高速公路　直貫市區　屋邨處處　工源無缺

新蒲崗區 工業中心
市區廠廈之王
寶城工業大廈
九龍新蒲崗大有街23號(六合街口)
現貨廠廈，即起吉售

首期一成　90天付餘款
銀行可貸款八成
・地下單位　近八百呎至三千餘呎　宜工宜商
・三面單邊　樓身特高　逾十一呎　柱位極少
　排機容易　每層面積　五千餘呎
・機場地鐵　貨柜碼頭　穿梭往來　交通便捷

荃灣廠廈之王
寶業大廈
PO YIP BUILDING
德士古道／沙咀道大單邊

・只餘地下
・工商舖位
・高近廿呎
・地旺人衆



代售・洽購處：STL 寶光地產有限公司 STELUX PROPERTIES LTD.
A MEMBER OF THE STELUX GROUP 寶光集團屬下機構
1901-1916 STAR HOUSE, SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON. TEL: 3-7213102-7
九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行1901-1916室　電話：3-7213102-7
說明書可往中環香港華人銀行大廈寶路華陳列室索取

本港新聞

銅鑼灣坊會主辦 反吸毒宣傳遊藝會 滂沱大雨觀衆擠擁

岑才生主席請市民支持反毒運動

（特訊）銅鑼灣街坊會，市政局娛樂事務組，香港戒毒康復會，昨（二）日下午八時假維多利亞公園足球場舉辦寓教育於娛樂之「反吸毒宣傳綜合遊藝會」，主席岑才生陪同東區民政主任陳惠林，社會福利署東區及灣仔區總福利主任葉鍾靜嫻，東區警民關係主任黃少彬，香港戒毒會港島高級主任孫吉昌剪綵。

在滂沱大雨中，觀衆團圍如堵，顯見市民對反吸毒重視，大會主席岑才生致詞稱吸毒是長久以來困擾香港社會問題，染上毒癖者爲滿足毒癮，在經濟壓力下鋌而走險，吸毒成爲罪惡根源，青年罪犯多與毒品問題有關，由此可知，吸毒不但影響社會秩序安寧，而且要每天耗費大量金錢，導致破壞社會經濟結構，據保守估計，目前本港有四萬人吸毒，每年購買毒品達數億元，如果將這些錢用作正途，對社會繁榮有莫大之裨益，其害人盡皆知，吸毒損害身體，但有些青年只爲好奇，受毒販誆騙墮入陷阱，致遭受毒品摧殘。

我們怎樣去拯救受害青年及杜絕後繼者，實爲當前急務，今晚辦反毒宣傳綜合遊藝會，目的是針對這問題，望通過寓教育於娛樂活動，使青少年認識吸毒害處，提高警惕，免受壞人引誘嘗試吸毒；另方面激發浮沉毒海者接受戒毒治療，喚起社會人士對毒品禍害關注，參與反吸毒運動。因爲少一人吸毒，便減少一個帶菌者，多一個支持反吸毒者增加一反毒力量。政府近年大力展開掃毒工作，令人鼓舞，但仍有不法之徒，因利之所在，化整爲零販毒，如要遏止販毒活動，政府必須施以嚴刑峻法，將漏網者窮追猛打，經常推行反吸毒宣傳教育，務求吸毒後繼無人，全體市民應同心合力，舉報毒販，澈底消除毒品禍害。

東區民政主任陳惠林稱：禁毒工作近年在執法和教育機構共同努力下，顯示出對控制毒品交易和防止青少年染上毒癖，均有顯著進展。

香港處理毒品罪案，主要是根據香港法例第一三四章「危險藥物條例」，規定「凡販毒（包括輸入，輸出，採辦，供應，或經營），製煉或藏有危險藥物以供非法販賣用途者，最高可被判終身監禁及罰款五百萬元」，吸毒者可能判入獄三年及罰款一萬元。

本人衷心希望市民正視毒品禍害，望年青一代不要因一時好奇心而自尋死路，不幸染上毒癖的人，更應該眞眞正正「回頭是岸」，決心戒毒。

遊藝節目開始，有中西音樂歌唱，警世話劇，反吸毒歌唱寓意深遠，發人深省。（宇）

銅鑼灣街坊會「反吸毒宣傳綜合遊藝晚會」東區民政主任陳惠林，社會福利署東區總福利主任陳鍾靜，主席岑才生剪綵。（本報記者攝）

港大建築學院院長指出 城市設計缺乏美感 應成立管理局統籌

（特訊）香港大學建築學院院長黎錦超，昨午在筆架山獅子會指出：香港缺乏之城市整個計劃，未能發揮優美旋律，目前在工務司署屬下雖有城市設計處但權力有限，主張由政府擴大組織，設立城市設計管理局統籌公私建築物，促進美化城市計劃。

例會由會長馬荷岳新告組團參加東南亞獅子大會。

黎錦超稱目前商人投資於房地產利潤可觀，但急功近利，對於樓宇外型設計過於呆滯，千篇一律，使人看來不順眼，不能怪商人唯利是圖。以視目前亞洲新興國家如：新加坡，菲律賓，吉隆坡對城市設計，多姿多彩，有「花園城市」之美譽，在香港而言，土地寸金尺土，應好好地把握機會，聘請名師深思熟慮，設計多幾條優美之樓宇，不要拼命以快速賺錢，爲東方之珠蒙上污點。

黎氏勉地產商人投資眼光長遠，改進設計爲己任，使城市建築設計藝術化，拋棄多賺錢念頭，令居民生活更美好。（宇）

兩女一男失蹤 盼能提供消息 警方發出照片尋人

（港訊）警方呼籲市民提供下列三名失蹤者下落消息。

袁金常，二十二歲，約一點七米高，中等身裁及短髮，他於本年八月四日離開西貢蠔涌村住所後，便告失蹤。

第二位失蹤者爲十四歲女童周瑞蓮，她於本年七月十七日離開其石籬邨住所後，一直未返。她身高約一點五二米，中等身裁及膚色皙白。

陳美玲，十五歲，身高約一點五七米，身裁肥胖，及深膚色，她於本年六月二十二日離開其洛馬洲住所後，便告失蹤。

任何人士如知悉上述失蹤者下落消息，請與警察聯絡，電話五－二七七七七七。

三名失蹤人士：（左起）陳美玲、周瑞蓮、袁金常。

柴灣潮僑孟蘭勝會 完隆派米用品濟貧

（國際社）柴灣潮僑孟蘭勝會，在新廈街玄都岩，普渡超幽，請玄都仙觀道德善社，主持法事三晝連宵，附荐各姓先靈，太上老君變駕，出巡全區，俾獲護福合境康寧。

公演酬神潮劇，聘老源正潮劇團演出，招待坊衆欣賞，昨晚壓軸戲「雲鐘鳳」，敬神勝意福品，在玄都觀競投，下午八時高潮迭起，晚上十時致送紀念錦旗，法會午夜完滿。

該會派送平安白米，及日用品，廣惠老弱貧苦，昨日下午四時，由永遠會長周俊培、長老龔開誠，顧問吳利興，總理：陳俊明、周成業、郭益漢、陳永裕、陳振發，派送白米二萬斤，及日用品蔬菜，受惠者千多人。

世界殯儀館 私葬非法墓地案 昨來函澄清

（特訊）華僑日報九月二日刊載新亞社法庭新聞關於私葬非法墓地一案，有關文被告之身份，世界殯儀館有限公司昨日來函澄清，茲將來函照錄如下：逕啓者：

頃閱貴報九月二日在港聞版第二張四頁刊載關於私葬非法墓地於九月一日在粉嶺裁判司署提控之文被告人趙桂（譯音）與本公司並無任何關係亦非本公司之僱業代表或職員，該項報導實爲錯誤，特此專函奏達望爲更正，以正視聽是荷。世界殯儀館有限公司總經理吳友文啓 一九八〇年九月二日

工業安全分析（二）

工業安全與企業管理第二章

中文大學副講師 陳嘉年

工業安全對企業或機構本身和僱員來說，是十分重要的。在企業管理的工業安全管理中，必須正視以下三項問題：

一、工業意外的預防

二、工業意外發生時的處理

三、工業意外發生後的處理

在公司或機構中，負責處理以上三項問題的工業安全管理主管人員及其屬員的組織及職務，訓練及培養，亦爲工業安全管理學中一重要的關鍵；因爲公司或機構中，如果缺乏健全的工業安全管理部門以推行週密的工業安全管理制度，則工業意外便不容易妥善預防，而工業意外發生當時便不容易作迅速有效的處理，而工業意外發生後，更不容易作專業性的檢討和分析，實際的改善矯正和控制及完滿的意外善後處理等，逸能更有效地預防工業意外的再發生。

因此，工業安全管理學是一門專門的學問，所指涉的內容亦繁多。而於實際上，工業安全管理直接對公司或機構及對流員，間接對社會，經濟等多方面，有着相當重要的影響。本文擬先討論工業安全管理所關注的三個問題中的首項，即：工業意外的預防；因爲工業意外的預防正爲整個工業安全管理中的最重要課題之一。在醫學理論上，有所謂「預防勝於治療」，在工業安全管理的理論上，亦抱同樣的目標。本文即就「如何分析工業機構是否安全」或「工業安全分析」（INDUSTRIAL SAFETY ANALYSIS）以預防工業意外的發生來論述。

工業安全分析是企業或機構內負責工業安全的主管人員必須瞭解及掌握的一項，也是工業安全管理的實踐原理中極具重要性的部份。工業安全分析在方法上有多種，其中主要的有下列的四種：

一、損失控制分析（LOSS CONTROL ANALYSIS）

二、廠房安全評估（PLANT SAFETY APPRAISAL）

三、工作安全分析（JOB SAFETY ANALYSIS）

四、過去意外紀錄分析（ACCIDENT RECORD ANALYSIS）

以下即就上列各工業安全分析的方法作扼要的介紹。

一、損失控制分析

如果要知道公司或機構是否達到一定的安全水準，首先可以就下列九項作檢討：

（一）公司或機構在組織及管理上，對工業安全管理方法，有無週詳的政策及計劃，又施行情形及效果如何？

（二）對可能存在的工業危險（INDUSTRIAL HAZARDS）是否清楚探知及有效地去除？

（三）是否設有工業安全訓練的計劃，如自設工業安全訓練班，或與政府合辦訓練班，或派員到政府或其他機構的訓練班受訓等等？

（四）對工業安全的執行及監督方面，是否有專人負責，其職責內容及監督範圍等有無適當安排？

（五）聘用新僱員時，有無考慮有關該職位可能涉及的安全問題，及給予適當的安全知識或訓練？

（六）調動僱員職位時，有無考慮是否需要給予新的工業安全訓練？

（七）對推廣工業安全的活動有無作積極的安排？

（八）有無保存意外檔案及意外分析檔案？

（九）有無醫藥設備，醫療服務及保健計劃？

以上九項，是公司或機構的主管人員或工業安全管理人員需要時刻注意的地方。對可能發生的工業意外作妥善的預防，就是作未雨綢繆的預防，不但積極地預防意外發生，同時更進而有效地控制因意外而可能有的損失。所以，這裏所說的損失控制分析，就是對公司或機構的工業安全措施作出分析，以求達到一定的安全水平，以控制意外發生，並控制因意外而可能有的損失的方法。爲輔助主管人員或工業安全管理人員依以上幾點基本問題作進一步的檢討，下文扼要地列出一些實際的問題以供參考：

鳴謝

一九八〇年心理衛生週餐舞會，荷蒙 社會福利署署長李春霖先生鼎力贊助並捐助獎品，復蒙 [illegible]夫人、[illegible]夫人、陳維信夫人、許仲繩夫人、陳普芬夫人、[illegible]夫人、王文欣夫人、黃錫錦夫人、何兩薇夫人、MRS. MARY LOU CHAN、郭佩鍵[illegible]、王定詩夫人、孫蟾香夫人、蘇永錦夫人、鍾興君夫人、林秀榮夫人、MRS. HELENA LUI、黎烈正夫人、林文山夫人、招顯智夫人、周兆燎夫人、關世恩夫人、MRS. AMY WU、蔡國強夫人、蔡樂河夫人、謝錫爾夫人、鄭家雄夫人、楊振彝先生、何耀華先生、[illegible]夫人、龔天錫夫人、蘇浩明夫人、何維燊夫人、何子不先生、何永光先生担任委員並捐助獎品，兹特登報鳴謝，部份委員之芳名因時間未及刊出，深表歉意，謹此

一九八〇年心理衛生週主席 陳普芬

一九八〇年心理衛生週餐舞會主席 胡郭秀萍 謹啓

一九八〇年九月二日

錦華大廈

香港德輔道西382至388號

特價九五折

年期999

十月份入伙

商住樓宇 華麗洋樓 全部鋁窗 浴室廚房 新式橱櫃 暗線電燈 設備齊全 定價低廉

交通方便 一廳兩房 柚木地板 磁瓦到頂 防盜系統 電視總綫 住宅商業 平通港九

洽購處：

六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497

城記有限公司 香港德輔道中 太子大廈1209室 電話：5-226009

業廣財務地產[illegible] 九龍柯士甸道118-120號 業廣商業大廈1405室 電話：3-693355

地盤辦事處電話： 5-474912

如果你是時裝商

明年二月

請赴日參展

香港貿易發展局在明年二月舉辦的
訪日貿易團，將對經營時裝業者極爲有利。
上述貿易團的行程定於二月三日訪問福岡，
二月五日至七日訪問大阪及二月九日至十日訪問東京。
各團員將在福岡及東京的酒店展覽廳內舉辦香港產品陳列。
而在大阪方面，貿易團將被安排參加
亞洲最大規模的「國際紡織品及時裝展覽會」。
該項展覽一向極爲成功，預料明年度的盛會亦將吸引觀衆逾八萬人。
香港貿易發展局敬邀高級成衣及紡織品廠商及出口商，
參加此項盛大的拓展項目。
在福岡及東京，本局將爲團員預先安排業務約會。
此外，香港貿易發展局亦協助團員辦理旅行手續，預訂酒店，
寄運樣品及提供在各城市的陳列設備等。
參展申請及有關詳情，可致電5-257151內線148查詢，
截止申請日期爲一九八〇年九月十五日。

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大厦

遠東投資集團

爲配合海外業務發展，誠聘下列職位：

（1）業務管理：應徵者須具預科以上程度，有良好社會關係，對金融投資有濃厚興趣，想月入達5000元以上之有志青年。

（2）有客路經紀：人數不限，須手上有客路，有經驗者薪酬面議，資料絕對守密。

請備近照兩張履歷及證件寄香港郵政總局郵箱10175號

商業電台主辦

双葉演唱會

日期地點：
九月十三日大專會堂
九月十四日荃灣大會堂

時間：
晚上八時正

票價：
二十元、四十元、六十元

售票處：
商業電台及會福琴行各分行

會福琴行供應全場音響

本港新聞

兩人利用身份證改頭換面運人蛇
第一被告否認控罪
次被告判入獄一年
第三被告四八個月刑滿解返澳

（新亞社訊）兩名男子涉嫌以新方法在澳門運人蛇來港，先以四千元購得一名本港居民之身份證及回港證，再以一萬八千元代價出售給人蛇，將人蛇之照片貼上證件上，盤明安全抵港後才取款項，並親自運送人蛇乘水翼船來港，豈料人蛇在出境時，為人民入境事務處人員查閱證供時揭發拘捕，經盤問後再拘獲該兩名男子，而將三人落案檢控，昨解西區裁判署審訊，首被告否認控罪，法官諭將案押後至本月廿三日聆訊，並准予其以現金三千元，保釋外出候審，次被告與第三被告均承認控罪，高富法官聆取案情後，重判次被告入獄十二個月，第三被告入獄八個月，第三被告刑滿出獄後遞解返澳門。

被告三人：（一）黃恩，四十二歲，麻雀館伙記；（二）周元興，四十歲，無職業；（三）梁兆泉，卅一歲，建築工人；分別被控四項罪名：（一）及（二）控首次被告二人，於八月廿八日，在港澳碼頭協助及教唆第三被告向人民入境事務處人員訛稱其本人是黎帆賢的回港證持有人，及使用他人之身份證；（三）及（四）單控第三被告，同時同地，向人民入境事務處人員訛稱其本人是黎帆賢的回港證持有人，及使用他人之身份證。

案情透露：第三被告於今年五月期間從大陸偷渡抵達澳門後，其母親為本港居民，便寫信給母親，而當她想辦法偷渡來港，至八月初，任建築工人，第三被告由人介紹認識一名亞周的男子（次被告），稱能安排他偷渡來港，但要一萬八千元費用，並稱可以在安全抵港後由他的母親支付，第三被告即答允，將其本人之相片交給次被告，至八月廿七日，次被告交給第三被告一張香港身份證及一本回港證，均是署名為黎帆賢的，但證人之相片已換上第三被告的相片。翌日下午次被告着第三被告携帶該些證件，與另一名男子帶第三被告同乘水翼船來港。在船上次被告吩咐第三被告，在登岸等候出境時，要跟隨他之尾後，並要稱他本人是黎帆賢，另一男子則跟隨第三被告之後面一齊出境。當日下午四時廿分，兩被告抵港後，第三被告跟隨次被告出境，第三被告出境後，人民入境事務處人員看見第三被告所持之身份證及回港證上的相片，均有曾經更改過之痕跡，遂將第三被告扣留調查，在該處人員徵詢下，第三被告承認上述一切事情，並說出在他前面的男子即是亞周，該處人員遂根據回港證及身份證所登記之姓名及地址，於翌日下午二時四十五分，在次被告家將其拘捕，帶返該處調查，次被告承認些證件是用四千元購得該些證件的，然後換上第三被告之相片，如成功帶得第三被告來港，便可收得一萬八千元，而獲得一萬四千元利益，遂被人民入境事務處人員據所得證供將第二及第三被告二人落案提控。

觀塘獅子會會員
賀鄧河任區副總監

（特訊）觀塘獅子會昨晚八時假龍騰閣酒家宴賀前會長鄧河、榮任國際獅子會港澳三〇三區副總監。到有：黃貴陞、楊大楨、楊偉德副會長，李梓華、劉文龍、馬漢寧、嚴振芳、馮仁義、潘國燿、潘世安、陳敏波、陳榮康、巫志中、任允斌、許先亮、梁紹雄、關永強、姚廣源、張信德、林達聰、陳偉文、陳耀成、蕭師亮、梁烟。

黃貴陞會長致詞祝賀，指出鄧河任三〇三區副總監，乃實至名歸，以獅子精神服務社會，有十四年觀塘獅子會，同人深感與有榮焉。鄧河致謝詞，賓會餘觥籌交錯。（宇）

鄧河榮任三〇三區副總監，觀塘獅子會宴賀，鄧河與黃貴陞，楊大楨，梁烟，楊偉德合照。

回首當年
（一九六五年九月三日）

各學校暑假居滿童膳會籌恢復

△香港童膳會，以本港學校的暑假即將屆滿，為配合學童需要，已於前日恢復其營養餐的供應，該會本年新增三個供膳中心，黃大仙，大窩口，觀塘等三處設立，短期內可啟用。

中大校外進修部增歷史科課程

△中文大學校外進修部為提高一般人士對歷史及哲學之興趣與修養，特聘李潤孫、左舜生，唐君毅三位主講，中國史，中國現代史及中國近三百年來思想史三項課程。

佛教三大團體主辦佛學講座

△本週末明日下午三時至五時，仍在大會堂九樓演講室，由顧老居士世亮講：「彌勒十珍集」，聽者百數十人，由世界佛教友誼會港澳分會，香海蓮社及三輪佛學社三佛社團主辦。

大埔道十七咪半嚴重交通失事

△新界大埔道十七咪半九龍坑附近公路，今（三）日下午三時許發生一宗嚴重交通失事，兩輛重型軍車及一輛運柴貨車猛烈連環相撞，三車都受到嚴重損毀，尤其是其中一輛軍車經此猛撞之後，全部打滾滾落九龍坑中，另一輛則反轉橫擺九龍坑中，另一輛轉亘公路中心，無法移動，上下車輛全部不能通過。阻斷公路交通達四小時，『追死汽車』一達二百輛，幸因軍車扒頭起禍，但僅一軍車司機輕傷。

祁濟時抵港接任輔政司

△新任香港輔政司祁濟時於今（三）日下午三時十五分乘英航班機由倫敦經仰光飛抵港，接任輔政司，到機場歡迎者有署理輔政司魯美洵，港督副官唐生上尉，機場總監李理威等多人。

英議員克寧漢訪問廠商聯合會

△英國議員克寧漢，今（三）日下午四時半，訪問中華廠商聯合會，該會副會長林根成，并致中，蔡章閣等會董全體接待，並設茶會以表歡迎，由林根成副會長致歡迎詞，克寧漢議員就港英貿易問題作廣泛交換意見，隨後參觀該會會員出品陳列中心，彼對香港產品精良備致稱許。

今年來八個月雨量欠十六吋多

△根據本港天文台之紀錄，每年由一月至八月，八個月之正常雨量紀錄，其彙計應為一千一百一十九厘，即伸合應為六十七點六九吋，但今年一月至八月底止，八個月內僅進雨一千二百九十九點四厘，伸五十一點一六吋，比較尚欠一十六點五三吋。

冒充廉署人員麻煩一間餐廳
怪客被人揭穿身份
被控冒充公務人員

（新亞社訊）八月卅一日下午四時一名年約四十歲身穿畢挺西裝的男子到般含道廿五號莎莉娜餐廳自稱是ICAC調查員，要見東主，伙記於是通知老板王殿華到來，該男子稱總有麻煩，廉署要調查等等，但未有提出要求，東主要求索閱證件，對方以一張食店職員證松經一揚，圖蒙混過關，為店員眼利識破，當即拆穿其西洋鏡，來人轉身欲走，但為伙記合力擒獲報案交由警方帶返警署調查後，將該名可疑男子落案控以「冒充公務人員」罪名，昨解西區裁判署審訊，高富法官循被告之代表律師請求，諭將案押候至本月九日，以便他與被告商討控罪內容，被告暫無需答辯，准以現金三千元，另兩名人事各自簽五千元，保釋外出候審，但在外候訊期間，每日需向海傍警署報到一次，及交出所有旅行證件由法庭看管。

被告鄭偉民，四十三歲，報稱貿易代表，被控於八月卅一日，在港般含道廿五號地下莎莉娜餐冒充為廉政署人員。

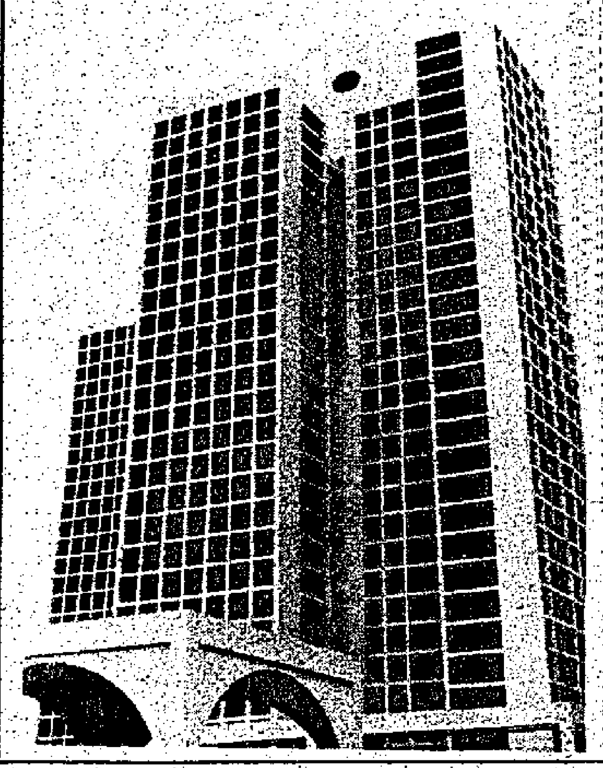
尚有港聞．消息刊在第二張第二頁

穗禾苑樓宇陸續落成
第二座已接收
住客陸續入伙

（港訊）龐大的「居者有其屋計劃」穗禾苑，現正發展成為沙田新市鎮北面的新社區，因為現時每日均有業主遷入新居。

穗禾苑第一期共有六座住宅大廈，其中一座共三百八十九個單位的已全部入伙，而第二座大廈的單位鎖匙亦正式派發給各業主。此外，另有兩座大廈的落成證明書已剛發出，其餘兩座大廈的落成證明預期內亦會簽發。

在業主遷入新居同時，苑內穗禾商場的街市攤位及其他商店亦已租出和開始營業。第二期甲出售的另外三座穗禾苑大廈，將在數月內落成，屆時苑內的居民將超過一萬五千人。



圖示：沙田「居者有其屋計劃」穗禾苑其中一座即可入伙的大廈。

謝利源

誠徵下列地區舖位

港島區
筲箕灣、銅鑼灣、灣仔、大道中、石塘咀、西環、香港仔.

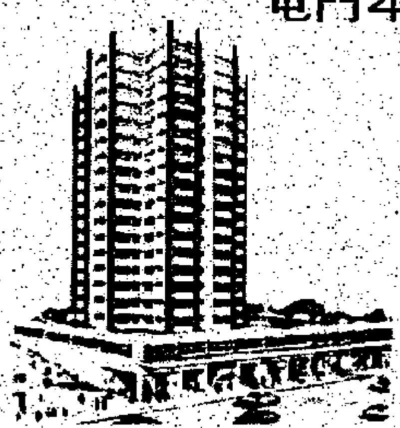
九龍區
深水埗、九龍城、土瓜灣、紅磡、觀塘.

新界區
荃灣、沙田、元朗、屯門.

面積：千五至二千方呎
條件：租售均可
辦法：請將樓宇詳細圖則連同有關資料，郵寄九龍彌敦道27至33號良士大廈三樓謝利源有限公司收.
（條件不合，原件退回，絕對守秘）.

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段

快將入伙

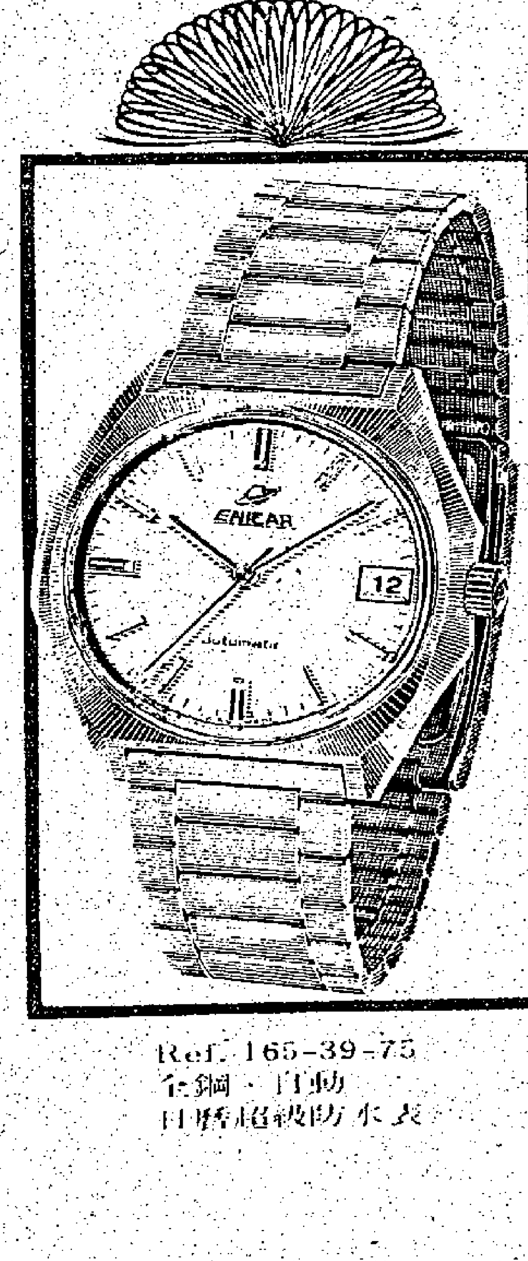


低層舖位　向高速路
高層舖位　向巴士站
中央冷氣　冬暖夏涼
特價出售　十四萬元
華麗洋樓　柚木地板
全部鋁窗　浴室廚房
磁瓦到頂　新式櫥櫃
防盜系統　電視總綫
兩房一廳　十六萬元
平通新界　祇剩十伙

洽購處：
六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓　電話：5-252497
城記有限公司　香港德輔道中太子大厦1209室　電話：5-226009
——地盤辦事處電話：12-812929

香港仔大道104號
道生表行喬遷擴張之喜
華明行有限公司敬賀

探親送名表
最能表心意



Ref. 165-39-75
全鋼．自動
日曆超級防水表

Ref. 165-39-68
全鋼．自動
日曆超級防水表

Ref. 165-39-55
全鋼、自動
日曆超級防水表

ENICAR
SWISS

瑞士名表
英納格
現代超值珍品．世界銷量第一

衡量地產測計師行
開業啓事

本行現正式宣佈在本港開始營業，提供一切有關地產之全面性專業服務。

範圍包括物業估值，租售，地產發展策劃管理，拍賣等業務，竭誠為各界服務。

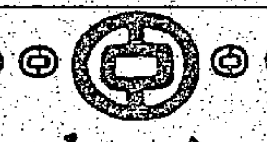
董事：
鄭志光　ARICS. ASVA
陳　安　BA. DIP. MS. AIBA
謹啓

地址：香港中環干諾道中七四——七七號長安大厦十六樓D室
電話：五——四五七零四九

陳奕焜
特製專藥精醫
衰退
失強不振
一服見效
重振雄風
中藥提煉
強壯機能
固本培元
彌敦道五五六號寶聲大廈八樓八字早十時至晚八
中國針灸藥物治療院
歡迎海外人士來函訂購

金城銀行
代收
京城財務（香港）有限公司　定期存款
期限分廿四小時通知、一個月、二個月、三個月、六個月、和一年期。
利息從優・港幣五萬元起・歡迎賜電查詢

金城銀行香港分行	電話：5-222076	深水埗辦事處	電話：3-615171
德輔道西辦事處	電話：5-461134	紅磡辦事處	電話：3-632636
石塘咀辦事處	電話：5-460277	長沙灣辦事處	電話：3-615131
銅鑼灣辦事處	電話：5-766402	土瓜灣辦事處	電話：3-639371
堅尼地城辦事處	電話：5-480162	大坑西辦事處	電話：3-810211
荃灣辦事處	電話：12-430137	旺角辦事處	電話：3-307255
荃灣中大國貨公司分理處	電話：12-434069	屯門辦事處	電話：12-811901



華僑晚報
今日特刊
飲與食
陳非　大菲
包有魚　鳳三
何行　美容專家黃碧芬
過來人　細路祥
飲食專家權威點祇猛稿咁簡單談
編主：梁．楓．陳楚芳
逢星期三出刊

恒安大厦
現貨落成　特價出售
九龍黃大仙[illegible]地段5582及5724
（鄰近黃大仙及鑽石山地鐵站）

兩梯四伙
三面單邊
顏色潔具
雲石大堂
示範單位
歡迎參觀

旺舖由327呎起，住宅429呎至443呎
洽購處：義寧有限公司
香港皇后大道中59—65號友聯銀行大厦11樓1100室　電話：5-210329　5-222408
地盤電話：3-207070

本港新聞

三匪潛入中區一幢商業大廈 綑綁看更掠取鎖匙 連環爆竊兩寫字樓

（特訊）港島中區威靈頓街四十四號一幢商業大廈昨晨被三匪連環爆格，兩間寫字樓被洗刼，大廈看更遭綑綁，損失現金七百八十元及計算機兩架。

被竊的寫字樓包括二樓天佳旅運公司及五樓的中建公司。

昨日凌晨三時，三名手持利刀的賊匪，由四十六號一個建築地盤爬入上址商業大廈，當時大廈有一名黎姓六十九歲看更住在天台，三匪潛入天台首先以刀威嚇他，繼而用布條將他的手、腳綑起及矇眼。

三匪在威脅看更時，順便將他身上的二百元現欵及一連串鎖匙奪去。

刦匪曾利用看更的鎖匙在各層樓試開，但不得其門而入，結果，他們撬開了五樓及二樓兩間寫字樓的大門，入門搜掠一番逃去。

黎姓看更事後自行鬆綁，於三時三十分左右報警求救。

警方對該案仍在調查中。

又訊：青山道及浙江街兩戶住宅，昨晨分別發覺被爆竊，損失共二千二百元。

青山道二七六號金花大廈二樓，戶主於前晚離家，昨晨返家時發覺屋內凌亂，知已被竊，於是報警，經盤點後，證實損失一千四百元。

浙江街二十二號十三樓，戶主亦於昨晨返家時發覺被爆竊，損失八百元。（合）

萬國寶通與大角咀發展 簽署億三千萬貸款合約

（港訊）萬國寶通銀行於八月二十八日與香港蜆殼發展有限公司的全資附屬機構大角咀發展有限公司簽署一份港元貸款協議，萬國寶通銀行將貸款一億三千萬港元與大角咀發展有限公司，用作興建位於大角咀國詳街九龍內地段九七〇六之一座多層工業大廈，全部工程將於一九八三年中完成。是項工程是香港蜆殼發展有限公司第一次互額投資於本港之地產市場。

圖示：萬國寶通銀行與大角咀發展公司簽約時攝。左起：香港蜆殼有限公司財務經理郭力行及董事長柯兆文，萬國寶通銀行副總裁兼行長白禮士。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

對地方行政模式綠皮書有四點建議

官塘民衆聯誼會

編輯先生：本會對政府發表「地方行政模式綠皮書」表示深切關注，曾進行多次探討，並對綠皮書的有關各點意見，茲列如下：

一、隨着香港社會的進步，人口急劇增長，諸如社會福利和設施等關係民衆利益的都必須擴大和發展。在八十年代，政府以靜默謹慎態度的嘗試後，建議在全港九新界各區成立區議會，冀能擴大官民間的協調，以適應社會發展的需要。

從官塘區的試驗過程裏，處理小販、交通、工人午膳、環境污染等問題中，管理委員會比較認眞地考慮及關注到這些民生的問題，可以看到這種措施確是比較有效地提高政府的行政效率，比較有效地反映了民意，以及有效地處理一些影響民生、公益等問題。

二、本會認爲政府這個行政的改革是順應了社會的進步和未來發展需要的相應措施，表示歡迎。綠皮書指出，各項建議目的，在使各區施政有更佳協調，和對居民需要有更迅速反應，並使區內居民更多參與當地事務。

然而，綠皮書只是指出市區區議會職權範圍略小於新界同類組織，並沒有明確說明區議會職權範圍的具體內容。在行政上、經濟上是否有具有決策機構，而不僅之是作爲官民間交流意見的諮詢性質。如果這樣，區議會是否就能達到一如綠皮書指出的目的之有效組織，這是值得商榷的。

三、區議會的成員基本上是官委，而非民選，雖然是增加了民選議員，但比數還不是十分之一，使人懷疑「民選議員」的實際作用。事實上在官塘區試驗過程中，並沒有喚起更多居民的了解，更遑論參與。而據初步了解個別委員並沒有處於其所屬該分區之中。諸如這些，是否就能充分反映民意，俾能達到有更佳的官民之間的協調呢。

因此本會建議：（一）應當賦予區議會有更實際的權力，而不是諮詢機構。

（二）民選議員人數應當增加，而不應與官委議員數量相距太遠。

（三）區議會應考慮在政府推行某些政策措施時，在不違背公衆利益前提下，容許當地社團代表列席或

（四）區議會之議程或決議案前，容許當地居民或社團代表徵詢及表達意見，不論社團的大小，經歷的長短及經驗的深淺，從而達到綠皮書所指出的密切官民關係，使區內居民更多參與當地事務，支持和批評各項服務和設施。

本會歡迎這個改革，誠意同政府合作，發展民衆之利益，促進香港繁榮和安定，維持這樣的一個「穩定的環境」。

官塘民衆聯誼會。八〇、八、廿九。

商品證明書沒有中文許多顧客不便

阿蓮

編輯先生：近來看到不少人就中文被忽視所發表的文章，本人亦有些意見，想借貴報一角刊登。

中文在香港受到不平待遇已是不容爭辯之事實，這個怪現象產生了多少不良影響。我在這裏想一提的就是那些沒有中文說明書的商品所帶來的不便，拿着英文說明書四處找人翻譯，已屬屢見不鮮的事，浪費時間自然無可避免。至於沒有中文說明使用方法及使用量的商品，諸如某些成藥等，更可能導致生命危險。既然香港消費者大部分爲華人，我不明白爲甚麼有關當局對此事不加關注，尤其是消費者委員會，爲甚麼這定個最低限度的權益也不積極去爲港人爭取呢？

阿蓮上。八月卅日。

公務員工會聯絡處主辦 工會領袖研討課程 今晚講題側重人力訓練

公務員員工會聯絡處爲適應需求，特籌辦一項「星期三工會領袖研討課程」，舉辦以來，成績美滿，將考慮續辦同類項目。

據該處學術主任阮澄波指出：公務員工會聯絡處自一九七八年以來，曾先後舉辦研討會，訓練營及工會課程，凡十一次。參加者極爲踴躍，名額達四百多人次及一百二十個工會。

此次舉辦之工會領袖研討課程，邀請各嘉賓及專家主講，乃屬首次嘗試。由於是次講座成績美滿，該處將繼續聯絡有關專業協會專家及經驗人士再度主持是類講座。

據阮氏指出：一項名爲「星期三工會領袖研討課程」，將於今（三日）晚由香港科學管理專業協會及人事管理學會派出專人主持最後一課講座，這是一連四個星期三晚工會領袖進修課程的最後一課。參加者包括來自十五個公務員工會的人員共三十八人，該晚的講題內容極爲專門而豐富，有極高的參攷價值，講座完畢，並將由大會頒發證書，俾出席者留作紀念。

此項逢星期三晚舉行的課程由「公務員工會聯絡處」主辦，四次的講題及講者如下：

八月十三日：（一）「政府員工關係組的職權和任務」——首席助理銓敘司員工關係梁正本。（二）「香港工運及公務員工會概況」——聯絡處。

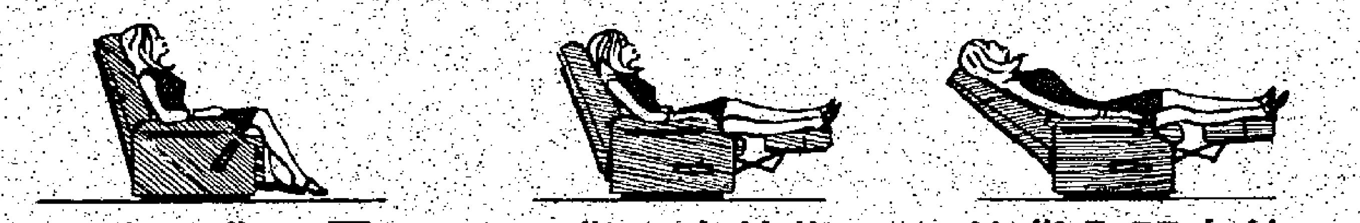
八月二十日：（一）「香港勞工面對的種種問題」——基督教工業委員會主任劉千石。（二）「國際工運大勢」——聯絡處。

八月二十七日：（一）「從論香港勞資集體協商制度」——前勞工處勞資關係科首席主任，現大東電報局職員關係顧問余添福。（二）「工會管理與領導才能」——聯絡處。

九月三日：由「香港科學管理專業協會」及「人事管理學會」派出四位代表嘉賓主講：（一）「人力資源」——林國彥。（二）「人力訓練」——唐耀垣。（三）「工作評價」——黃萬寧。（四）「勞資關係」——姚智昌。（行）

服服舒舒得坐得睡

百家安樂椅（BARCALOUNGER）結構極盡現代化，椅背角度可隨意調校，亦可前後搖動，機械操作完美，舒適安穩，安坐椅中休息、看書或欣賞電視節目，其樂悠然；此外，百家安樂椅之外型設計富麗豪華，充份配合居家擺佈，倍添坐者身價。



正常椅背位置　椅背半向後靠　椅背全部向後

漢堡型（HAMPSHIRE）
麗都型（LIDO）

圖爲其中兩欵百家安樂椅，尚有其他不同欵型，歡迎駕臨陳列室參觀選購。

原價$3,590

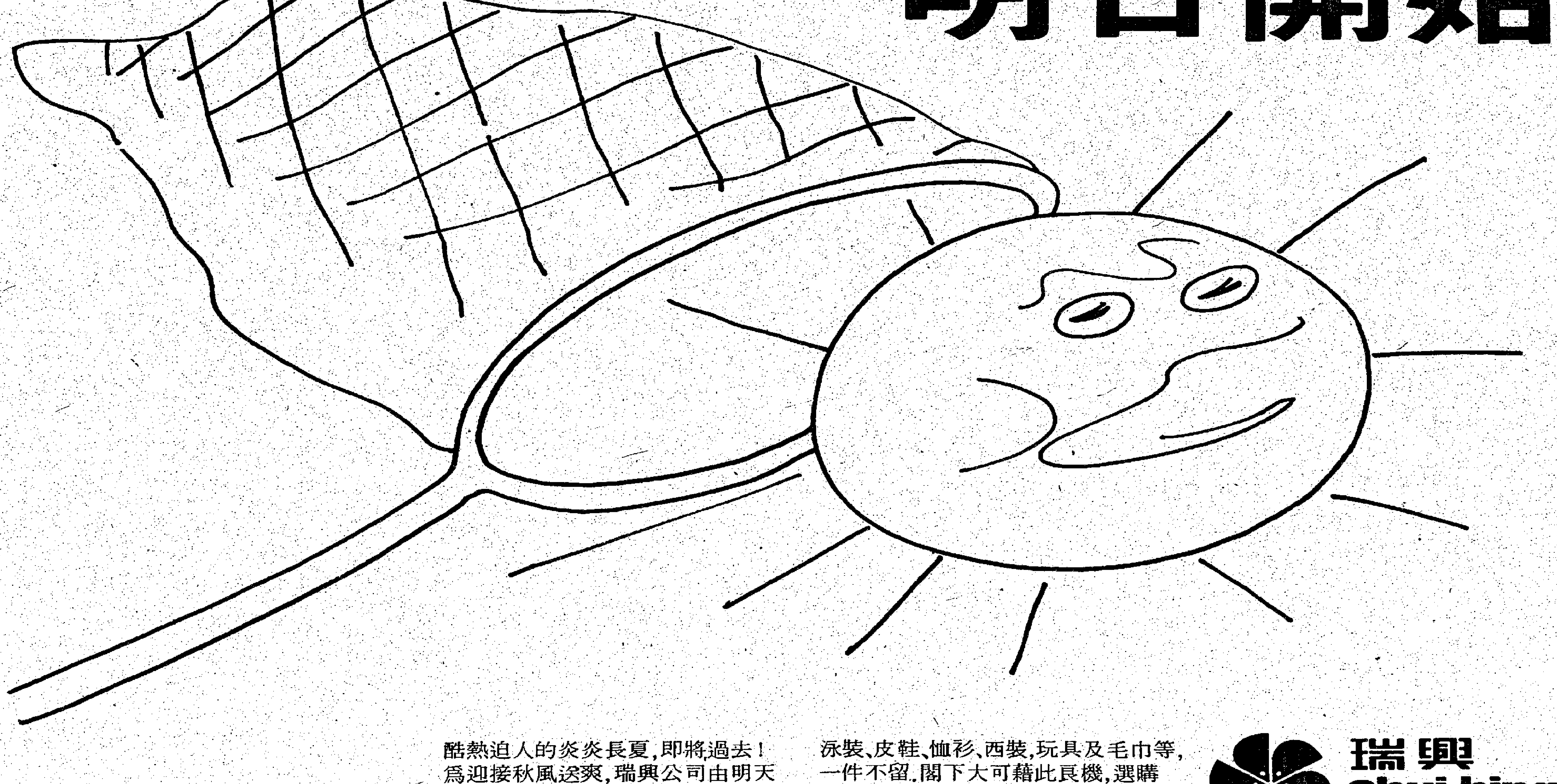
原價$2,825

Interiors

規模龐大 歷史悠久 最堪信賴

香港中環德忌笠街36-38號（1、2店）
電話：5-224273，5-237344，5-240844，5-250333

送夏迎秋 清貨大減價
明日開始



酷熱迫人的炎炎長夏，即將過去！為迎接秋風送爽，瑞興公司由明天開始特別舉行送夏迎秋清貨大減價，將所有夏日貨品全部割價清售，包括泳裝、皮鞋、恤衫、西裝，玩具及毛巾等，一件不留，閣下大可藉此良機，選購價廉物美的超值物品，請於明日駕臨瑞興，送夏迎秋！

瑞興 shui hing
多姿多采的百貨公司
香港九龍彌敦道廿三至廿五號

本港新聞

陳普芬談內幕交易指出
查和黃事件影響深遠
內幕消息買賣損害沒有消息者
投資者若不滿現規例可能追隨英國法例

（特訊）九龍證券交易所主席陳普芬指出，不正常的內幕消息投資買賣，會影響沒有獲得消息的投資人士，因而蒙受損失，所以世界財經界及司法界人士，都認爲要盡量阻止這種做法。

陳普芬昨日出席保良局午餐會時，就「內幕人士交易」爲題，發表上述意見。

他稱，股票市場除了內幕消息外，還有其他不正常的買賣，例如是產生一個假市場，即俗語所謂「造市」。

陳普芬舉例說，有一個人在甲公司佔有百份之八十股權，在乙公司佔有百份之五十，他想用甲公司股份來接取乙公司的物業時，在未交易前將甲公司的股份價位做高，到交易時，他只用較少數股份便可達到成交數字。

立法人士對於上述情形知得很清楚，因而設法制止，其目的是：（一）保護所有投資人士；（二）使證券交易所能有公正及良善的規則；（三）是使經常替別人投資的人士有專業水準和道德觀念。

陳普芬表示，根據香港證券法，內幕人士委員會已經建立，最近調查「和黃」股票是第一宗，主席柏架法官強調將來的調查是根據自然公理而決定的。

他說，雖然沒有人反對防止及懲罰這類內幕人士的買賣觀念，就算當時的公司法修定委員會亦同意，但仍有許多問題，如用什麼方法去懲罰，什麼人包括在內幕人士之內。

至於何謂內幕人士，陳普芬表示，英國公司法將內幕人士大概分爲四類：（一）「明知」與該公司有關的人士；（二）接受內幕消息的人士；（三）準備收購別人或與收購有關的人士；（四）一般官員CROWN SERVANTS。

另外，陳普芬認爲，他沒有能力推測爲什麼財政司要調查「和黃」事件，但來年的報告是有深遠的影響，是不是要追隨英國的法例，但該法例剛剛成立，仍要長時間的研究觀察，又需要時間觀察執行的問題，假如香港投資人士感覺到非常欠公允，追隨英國法律非常有可能。（挺）

保良局總理午餐會

保良局午餐會，陳普芬演講，右旁爲主席趙振邦，副民政署長飯文，左旁的副主席胡永輝，前主席龐鼎元。（本報記者攝）

亞洲藝術節精彩項目
江戶神樂團演奏神道和節目音樂
郵購訂票六日截止

（港訊）香港觀衆將可以在本屆的亞洲藝術節中欣賞到由松本源之助暨日本江戶神樂團演奏的東京神道和節日音樂。

江戶神樂是東京的神道和節日音樂，傳統上他們在神社節的場地爲途人表演，主要包括了假面滑稽短劇，其中牛鬼蛇神、名流貴族、凡夫俗子等在嚴肅或惹笑的場面中出現。

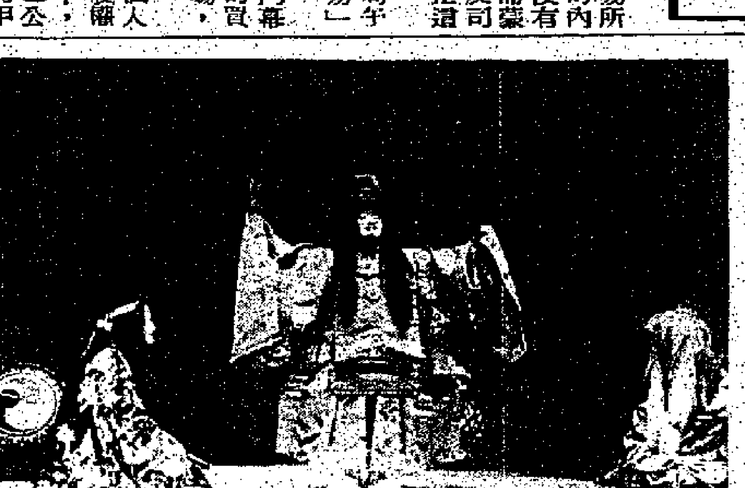
該團的領導人松本源之助致力於保存傳統東京表演藝術，爲此，日本政府在一九七四年宣稱他爲該國之民族文化財產。

松本源之助對於宣揚日本民間表演藝術更不遺餘力，令海外藝術愛好者對日本文化有更進一步的了解。

松本源之助及其團員經常在各電視及電台演出，此外，亦爲在各民間表演藝術節日中演出，他們的足跡遍及世界各地，每次演出均獲好評。

該團將於十月二十及廿一日假大會堂劇院演出兩場，並於十月十八日假大會堂演奏廳主持一項英語示範講座。

演出門券分五元、十元、十五元及二十元，現正接受郵購訂座，截止日期爲九月六日，示範講座門券一律五元。



圖爲日本江戶神樂團演出情形。

馬來西亞酒會慶祝獨立廿三週年紀念

（特訊）四百多名嘉賓前日（九月一日）假座文華大酒店舉行酒會，慶祝馬來西亞國慶。本年馬來西亞國慶日適逢大馬廿三週年獨立紀念日。

圖爲港督麥理浩爵士在馬來西亞國慶酒會中與嘉賓合攝。

加州交响樂團九月四日到港

（特訊）美國加利福尼亞室內交响樂團將於九月四日乘國泰航空抵港。

對於香港樂迷來說，這無疑是一大喜訊，因爲該團成立以來首次蒞港公開演出。

加利福尼亞室內交响樂團是以洛磯山爲基地，它在南加利福尼亞的音樂界及文化界上佔有重要的地位。

大磡窩村木屋清拆風波
四十多名新近入住居民
連續三日往房屋署請願

（特訊）四十多名新近入住大磡窩村木屋區的居民昨日連續第三日前往房屋署請願，要求合理安置。

據悉，該批受清拆影響的居民大多數是新近從大陸來港，他們自行在大磡窩村搭木屋居住。房屋署於上月廿九日將該些僭建木屋清拆，居民獲安置往上水臨時房屋區。但由於居民不欲入住上水臨時房屋區，遂於前日派代表前往房屋署進行交涉。直至傍晚，由於未能達成協議，代表遂手拖手組成人牆，阻止房屋署人員離去，場面一度緊張，警方亦聞訊到場戒備，後經警方及房屋署人員勸合勸喻，居民才自行離去。

房屋署發言人昨日表示，由於該些木屋爲新近僭建，故居民只可安置往上水臨時房屋區，至於他們要求入住市區的臨時房屋區則是不合條例。

據悉，現時已有十八戶人家願意遷往上水臨時房屋區，但他們要等待房屋署審核他們是否爲大磡窩邨居民才能獲得安置。（鏞）

鯉魚門一間酒家門外發生血案
十多大漢街頭伏擊
獨行男子遇襲受傷

（特訊）鯉魚門海傍街鉅記酒家門外，昨晚發生獨行男子，遭受伏擊事件，警方懷疑爲一宗尋仇血案，並與前晚一宗毆打傷人案有關連。

昨晚九時四十五分，一名二十六歲男子張建均，行經鯉魚門海傍街二十四號鉅記酒家門外，突遭十多名持水喉鐵之男子襲擊，寡不敵衆下，獨行男子背、頭及手部受傷，遂兇惡漢傷人後逃逸，傷者送院。

警方懷疑爲一宗尋仇血案，並與前晚海傍道西街一宗毆打事件，演成兩人負傷之案件有關連。（合）

暢遊京都古舊文物
七海帶華僑讀者往九州及本州旅遊渡假
令人忘懷城市煩囂

京都是日本一個有久遠歷史的城市，那裏有很多古色古香的建築物，對久居於高樓大廈的香港人而言，乃別有一番風味。

金閣寺是京都名勝之一，這是一幢三層高的古舊建築物，爲古代將軍別墅，其不單外貌幽雅，圍環四週的景色並格外宜人，由紅木建成的「平安神宮」，則以莊嚴宏偉見稱，也是旅遊觀光的好去處。

華僑日報七海旅行團九州本州觀光十天豪華遊，將安排你暢遊京都這個美麗的地方，使你暫時忘記廿世紀八十年代煩囂的生活，而陶醉於思古之情懷。

九州本州豪華團十日行程包括：福岡，熊本城，阿蘇活火山，地獄谷，別府，高崎猴山，水族館，宇目，美美津，宮崎野生動物園，蝦之高原，霧島神宮，櫻島，鹿兒島，磯庭園，指宿，長崎鼻，池田湖，大阪，奈良，京都，名古屋，濱石湖，靜岡，白絲瀑布，水洞，富士山五合目，山中湖，箱根，鎌倉，東京鐵塔，淺草，日光御所，日光，東照宮，華嚴瀑布，東京等。另外舉辦日本九州八天及六天豪華團。

日本九州八天豪華團及九州本州十天豪華團，均由中華航空公司與南國交通觀光株式會社贊助，全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機，行程創新，節目豐富，由富有經驗的領隊隨團照顧團友，全程住宿日本觀光局確定一流酒店，膳食以中菜爲主，並嘗試日本地道菜式。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元，定九月十二及九月廿六日出發，九州八天豪華團收費三千四百八十元，定九月十四及九月廿八日出發，本州八天豪華團收費三千一百九十元，逢星期六出發，本州六天豪華團收費二千八百五十元，逢星期六出發，查詢請電H四四七一三七，或親往中區德輔道中國際大廈一七〇二室報名及索取說明書。

黎錦超在華梁山獅子會演講，左爲會長馬清岳。（本報記者攝）

圖示：英貿易次官柏金遜（左二）、工商署工業處長苗禮善及代表團團員，在田氏陪同下參觀該廠之包裝部門。（本報攝）

英國紡織貿易團參觀製衣廠
盼與港商攜手合作
用英國衣料製時裝
與港生產路線不合推銷力成疑

（特訊）由英國貿易次官柏金遜率領的英國紡織工業代表團，昨日在工商署工業處長苗禮善陪同下，參觀葵涌葵昌路萬泰製衣廠。

隨團人員舉行會談後，便由董事長田元灝、副董事長田北俊及田北辰陪同下參觀該工廠的剪裁、縫紉、機器刺繡、洗水、包裝部門。

行政董事田北辰表示：代表團並未與該公司達成任何貿易協議或合約，但以目前本港衣料市場趨向於便服及品質較低的衣料來看，英國衣料打入本港市場的機會未許樂觀。

而英國貿易次官柏金遜則表示：在目前世界紡織品衣料趨向高品質的情況來看，該團的成員極表希望能夠聯同本港成衣製造商合作，生產以英國衣料製造的香港高級成衣。

目前香港是世界最大的成衣出口地區及衣料市場，每年輸入各國紡織品達七百五十萬鎊，英國總佔百份之一，而日本則佔百份之五十四。

田氏續稱：英國出口的紡織衣料多爲珍貴的纖維，毛紡織衣料，牛仔布及燈芯料，並不適合本港大型製衣廠生產所需的衣料。而品質更未及意大利及法國的高級時裝衣料，而本港製衣業前景仍非常樂觀，雖然定單及配額已開始緊縮。

萬泰製衣有限公司產品包括用棉質斜紋布、聚酯纖維/棉質燈芯絨、棉質/聚酯纖維/黏膠纖維及聚酯纖維織物製成的西褲、牛仔褲、女裝長褲、短褲、恤衫及短外套。

該公司共有四間工廠，佔地共二萬五千七百平方米，僱有員工一千七百五十三人。其產品百分之九十六是輸往海外市場，而其中輸往美國的佔百分之七十五，其餘則輸往英國（百分之十至十五）、西德、荷蘭，及其他歐洲國家。

香港成衣出口百分之二十爲西褲、牛仔褲、寬襬長褲及短褲。而恤衫出口則佔百分之十五。截至今年三月，本港共有九千一百零四間製衣廠，僱用二十六萬五千七百一十六人，佔製衣行業的總就業人數百分之三十。

在一九七九年本港成衣出口總值達二百一億三千一百萬港元，佔香港在該年度總出口總值百分之卅六。就出口總值及就業的人數而言，製衣工業是香港最大的製造行業。（來）

首版體溫能石英表
寶路華贈與黃創保

瑞士寶路華表公司總裁安杜·狄殊日前由美專程飛港，此行乃親臨致贈瑞士寶路華最新發明之瑞士寶路華「體溫能」（暫譯）「THERMATRON」石英表與寶光集團董事總經理黃創保。寶光集團爲寶路華表總經銷，所經銷之範圍幾遍及全球，僅美國及加拿大除外。

「TM」一「體溫能」乃寶路華註冊商標之專利新發明，該表可自佩戴表者之體溫所產生之熱力儲入手表內之蓄電器，且可永無休止的在腕表中運行不息，無需更換電池，以消除定期更換電池之不便。

狄殊先生解釋此一專利以體溫產生電力之系統，乃寶路華瑞士研究發展實驗組經四年積極研所獲致之成果。狄殊先生並稱：寶路華與寶光機構相交近廿載，長期保持密切聯繫，交情彌篤，此次能特別聯盟該公司新發明寶路華「體溫能」石英表贈與黃創保先生，深感欣幸。

圖爲寶路華總裁安杜狄殊贈首版寶路華體溫能石英表與寶光集團董事長黃創保先生時攝。

離職啓事

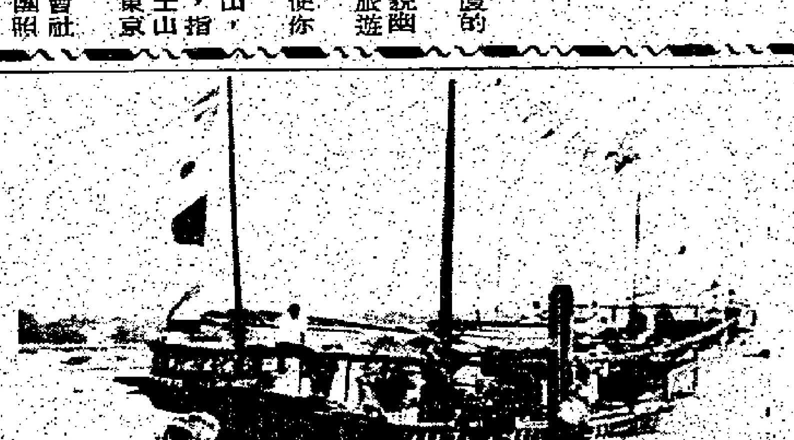
本人許禮平（HUI LAI PING, THOMAS）已於八月卅一日辭去飛騰貿易有限公司（P.N.T. MERCHANDISING CO., LTD.）董事及其他一切職務，嗣後該公司一切華洋轇轕概與本人無關。特此聲明。

許禮平啓
一九八零年九月三日

離職啓事

本人許禮平（HUI LAI PING, THOMAS）已於八月卅一日起退出ACE MERCHANDISING CORP.股東職位及辭去一切職務，嗣後該公司一切華洋轇轕概與本人無關。特此聲明

許禮平啓
一九八零年九月三日



圖示：「香英二號」在英國漢普夏成堡啓程往倫敦。

學徒訓練計劃現正積極推行
若干行業在職學徒依例安排適當訓練

勞工處訂定學徒條例，目的在保障指定行業內工作的青年人，得到適當的訓練，能夠適應不斷發展的工業。法例規定僱主，必須與所有在指定行業內工作的青年人（年齡在十四歲以上及十九歲以下者），簽訂學徒合約，並於簽約後十四日內，將合約送交勞工處登記，合約由僱主，青年人及他的家長簽署，在簽訂合約前，僱主須安排該青年接受體格檢驗，以證明他的健康，能適應將來的工作。

有系統的在職訓練，合約規定僱主必須在受訓期間內，給學徒提供充份學習的機會，在職訓練的監督，是由勞工處學徒督察執行，學徒督察定期探訪學徒，查察他們的進度，及幫助僱主改善訓練，務使學徒在受訓期內，得到適當的訓練，成爲合格技工。

有薪假期到工業學院上課，當學徒合約登記後，勞工處將安排學徒到各工業學院上課，攻讀適合的課程，勞工處並根據學徒條例，規定僱主發出入學令，並給予學徒時間去上課的工資，和負責其學費。

政府承認的技工證書，每一位完成訓練的學徒，都可以獲得，由勞工處長加簽，證明學徒學習的行業，受訓詳情，及有關工業教育的成績。這張證書是學徒成爲合格技工的證明。現在政府部門及很多大機構在招聘技術人員時，都要求申請人提出曾經接受適當訓練的證明。

世界殯儀館聲明啓事

據近日報章所載關於擅將親人遺體私葬非法墓地，於玖月一日在粉嶺裁判司署提控之次被告人趙桂（譯音）與本公司絕無任何關係更非本公司之職員亦非營業代表特此鄭重聲明。

香港維多利亞地方法院離婚訴訟案
一九八零年第一二八六宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人吳梁五妹又名梁五妹又名梁倩文前寓香港九龍黃大仙，已婚警員宿舍五樓D1號室可向香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

將本啓事一則刊登於香港中文報章華僑日報一天。

香港最高法院署理經歷司班立德

欖勿兄弟拍賣行拍賣衣車洗衣機縫盤及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.862 OF 1980 準於一九八〇年九月四日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH SEPTEMBER, 1980.(THURSDAY)AT11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘坊明街（譯音）門牌一一九號 一二一號 GOODYEAR FACTORY BLDG. 二字樓B座 WU MAN LOK（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES. WASHING MACHINES. DIALING LINK MACHINES ETC. 貨物性質——衣車，洗衣機，縫盤各物包括法院執達吏目錄項目（3）衣車六架（6）（ISSELL）洗衣機二架（7）（HENRY）洗衣機二架（11）縫盤十二架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此發明

電話五—二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

謝

姻戚世鄉友

先夫何公諱兆樞字耿中之喪于昨（二日）出殯辱承

諠親臨執紼　惠賜厚賻　歿存均感　謹此鳴謝

原配 馮氏
繼室 張少珍
孝男 佐潮 佐炳 佐基
媳 葉啓華 羅德儀 伍小桃
孝女 錦霞 錦芳 錦霏 錦萍
孫男 英傑 英賢 英偉 英倫
孫女 潔玲 潔慧 潔珊

泣叩

承銀主命　公開拍賣
香港干德道五十六號二樓C座（即第一〇二號單位）
貴重交吉住宅

啓者：拍賣人欖勿兄弟拍賣行定期於一九八〇年九月三日星期三下午三時在香港畢打街畢打行地庫其拍賣室內當衆拍賣該物業。

該物業乃一獨立之單位，面積約一千三百八十方呎，有三睡房，一主人套房，一客廳，一飯廳，一廚房，一浴室，一工人房及其他附屬設備。

成交時交吉。

每年地稅：六元七角五仙之二十份之一。

欲知該物業其他詳情及拍賣條欵請向香港歷山大廈十二樓銀主代表律師孖士打律師行或香港畢打街畢打行地庫拍賣人欖勿兄弟拍賣行接洽。

孖士打律師行　欖勿兄弟拍賣行　同啓

誠聘女秘書

中環某珠寶公司誠聘女秘書一名，須有三年以上經驗，能獨力處理中英文書信往來，及大學或LEVEL A以上程度爲合，有意者請電H212317黎先生洽。

香港政府公佈

告示

關於擬進行填海拓地以供興建大埔工業邨（第三期）事

香港總督於一九八〇年七月三十一日宣佈應根據海灘及海床條例（香港法例第一二七章）之規定，發給有關位於新界吐露港大埔海之一段海灘及海床之官契。該範圍之總面積爲五六點四一公頃，乃供工業用途，香港花園道美利大廈二十樓地政測量處與二樓香港工程部及新界大埔墟汀角路大埔政府合署大埔理民府均備有示明上述將予批租地段範圍之圖則第P12330號，以供有關人士查閱，特此公告週知。

一九八〇年九月三日　工務司署

佈告

有關定期於一九八〇年九月四日公開拍賣之內地段第八五一二號（座落香港皇后大道中）更改拍賣章程

有意參加該段內地段第八五一二號者請注意，該幅官地拍賣章程中特別條件第九條將附加下列條款：

「此地段分爲甲乙兩段。在屋宇建築法例執行上此甲乙兩段均分別視爲獨立地段。」

除上述附加條款外，其他章程照舊不變。

地政測量處處長　温雅德

欖勿兄弟拍賣行拍賣HING CHEONG TAI CONSTRUCTION CO.之寫字樓傢俬及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO.3030 OF 1980 準於一九八〇年九月四日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行地庫本拍賣行內將存在香港德輔道中（譯音）門牌一三〇號十三字樓HING CHEONG TAI CONSTRUCTION CO.（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此發明

電話五—二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

通告
香港維多利亞地方法院離婚案
一九八零年第一千零二十五宗

啓者：本案申請人經於香港維多利亞地方法院呈遞一份離婚申請書，控訴下開答辯人鄧賢明其地址爲香港德輔道西二百七十一至二百八十五號均益大廈第三期十三樓B十五室，該答辯人可向香港中環干諾道中四十六號消防大廈五樓香港維多利亞地方法院離婚註冊處索取一份該離婚申請書之副本，倘若上述答辯人經於今後一個月內未能與該離婚註冊處聯絡，則法庭將會在上述答辯人缺席之下聆聽本案。

一九八〇年九月三日
香港最高法院署理經歷司　班立德啓

拍賣大批書籍、火雞腸、急凍雞脚、及菓占等廣告

啓者茲承貨倉代表律師之委託定於一九八〇年九月五日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍觀塘海濱道一五五號大張建業有限公司貨倉凍房內之書籍五十箱，火雞腸六盒急凍雞脚五百九十二盒，及菓占五百盒等一大批根據拍賣目錄表所載照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。如欲看貨請於九月三日到上述地址可也，本行備有看貨證及拍賣目錄表歡迎索取。

電話：五—二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣大批香料、香水，香性化學原料、香油，及生財傢具等廣告

啓者茲承遺囑執行人代表律師之委託定於一九八〇年九月九日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於香港威靈頓街六十三至六十七號閣樓利華行內之香料、香水、香性化學原料、香油，及生財傢具等一大批根據拍賣目錄表所載照現況作一單或分號當衆拍賣（部份貨品需要持有效之買賣酒精牌照及攜來本行查閱方能投買）以價高者得投得者須於下槌時將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。如欲看貨請於九月八日辦公時間到上述地址可也本行備有看貨證及拍賣目錄表歡迎索取。

電話：五—二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

本港新聞

簡悅強鄧寧今展開兩週活動
訪問墨西哥及美國 建立更佳貿易聯繫
在下加州簽署「共同合作公告」 出席波士頓香港時裝表演盛會

(港訊)香港貿易發展局主席簡悅強爵士今日起，在墨西哥及美國展開兩星期極端忙碌之拓展活動，目的在於和這兩個國家建立更佳的貿易關係，及加強聯繫以促進貿易。

他的拓展程序首先在墨西哥下加州展開，他將成為該州州長馬德烈的嘉賓。除了與下加州官員及商人舉行會議外，簡爵士又將代表貿易發展局，與下加州安森納達港簽署一項「共同合作公告」，這是兩個主要自由貿易地區互相支持對方及經濟資料交換方面的一項承諾。

簡爵士訪下加州後，將前往墨西哥城，屆時墨西哥總統保迪路將接見他。在墨西哥短暫居留期間，他將與「墨西哥城商會」，「墨西哥外貿協會」，「全國總商會」及「墨西哥國際商務局」舉行會議，後者是與香港貿易發展局同樣性質的機構。

簡爵士訪美程序表上的盛事之一，就是香港將在波士頓舉行一項大規模的時裝表演。此項表演是由貿易發展局與波士頓最大規模的「佐敦馬殊百貨公司」合辦，以慶祝波士頓開埠三百五十週年紀念。

這項拓展活動開始時，簡爵士將成為「聯合百貨公司集團」總裁馬卓士的嘉賓，屆時簡爵士將對參觀時裝表演的新聞界人士及買家發表演講，在波士頓逗留時，他將與馬薩諸塞州州長金格及波士頓市長韋特晤談。

波士頓之行後，簡爵士隨即前往濱明頓作一日訪問，他將成為特拉華州參議員羅富的嘉賓，並將與許多美國大公司首腦舉行會議，包括「杜邦化工」，「海格利斯」及「卜內門美洲公司」等在內。

簡爵士快程表的最後一程是訪問美國首都華盛頓。他將忙碌地與美國貿易官員及貿易機構舉行會議，包括美國商務部長克樂拔，負責國際貿易之副部長霍遜度。他們所討論的題目將集中於拓展港美貿易方面。

貿易發展局執行幹事鄧寧將陪同簡爵士訪問上述所有城市。

中小企業具創造性 成為經濟發展動力
管協主席主持證書課程結業稱

(特訊)香港管理專業協會主席董建華昨日在「中小型企業管理證書課程」第二屆結業典禮中指出：中小企業是本港經濟發展的主幹；而在本港經濟領域範圍內，中小型企業為數最多，僱用的員工也最多。

董氏並表示：中小企業往往乃富有首創性和實驗性。它們積極探索，尋找市場，發展新產品，提供新服務。就以目前大多數的大型企業而言，在當年創業之初，同樣也是由小商小廠開始經營。

董氏又認為在現時競爭劇烈的社會中，實有必要培育和弘揚自由競爭的企業精神和無所畏懼的衝勁，務必使中小企業的經營者能各展其長，將企業發展帶到另一個新高峰。

然而，由香港管理專業協會舉辦的「中小型企業管理證書課程」，其目的除上述之原因外，該項重要課程並可大大促進中小型企業的生存發展能力，從而提高經營管理的小平。

由於隨著近日世界之進展，個人及社會所受到之需求日增，因此該項課程亦以實用為主，務求使各學員能應付八十年代商業上之挑戰。

負責組織該項課程的香港管理專業協會中小型企業管理委員會，現已定新學期之「中小型企業管理證書課程」於本年十月開始上課，而今屆已授課五個月的畢業同學共三十八人。(佳)

圖示：香港管理專業協會主席董建華(左)頒發證書予第二屆「中小型企業管理證書課程」的畢業同學代表。(本報攝)

欠缺專業訓練學院 本港公關人材短缺
廿四屆國際公關學會會議在港展開 該會秘書長抵港談公關重要性

(特訊)國際公共關係學會秘書長森柏克昨日由倫敦抵港，他將出席今(三)日在港展開之第廿四屆國際公關學會會議。

森柏克昨午在一項簡短記者招待會上表示，本港公關人材短缺，乃由於欠缺專業訓練學院。在倫敦或西歐國家，公共關係專業訓練課程非常成功，每年提拔之人材均能在公關行業裏佔一重要席位。

他承認公關業在近年來的突飛猛進。二十年前這個名詞在市民大眾心目中設是十分抽象的，他們甚至不明白「公共關係」是甚麼一回事，更遑論公關的實際工作了！

在工商業日益發達的今日社會裏，公共關係專業人材正扮演一個重要角色，因為他們使人際關係更為密切，增強宣傳媒介，減少日常的衝突及爭執，其中最重要的工作是鞏固道德原則的最高可能性。

國際公共關係學會成立迄二十五年，為一世界性組織，對公共關係學術推動及倡導有頗大貢獻。

今年該會首次在港舉行會議，議程包括一週二天在中文大學舉辦之公共關係訓練研討會及公關座談會，與本港及海外公關專業人士交流公關經驗。

國際公關會議每三年舉辦一次，先後在挪威、比利時、美國、荷蘭、意大利、法國、德國、加拿大、希臘、西班牙、丹麥、瑞士等地舉行會議，下屆八二年將假孟買舉行。(部)

國際公共關係學會秘書長森柏克將出席第廿四屆國際公關會議，與本港及海外公關人仕商討研究。(本報記者攝)

「耆英二號」在英下水禮 由漢普夏咸堡直駛倫敦
本月十三參加泰晤士日八〇慶祝會 二十及二十一兩日參加倫敦香港節

(港訊)香港帆船「耆英二號」前日在鑼鼓及炮竹的歡樂聲中，隨著岸上醒獅活力十足的舞步，展開在英國水域的首次航程。該帆船懸上香港及英國旗，由漢普夏咸堡南部皇家遊艇會碼頭出發，駛往倫敦。

「耆英二號」將參加倫敦於本(九)月十三日為慶祝英皇太后壽辰而舉行的「泰晤士日八〇」慶祝會。

稍後「耆英二號」又會參加九月二十及二十一日假佩德詩公園舉行的倫敦香港節。在這兩天將有連串盛大的慶祝表演，節目富於香港色彩，而「耆英二號」會碇泊於泰晤士河北岸，供作觀看龍舟競渡節目之用。

昨日歡送「耆英二號」下水的香港人士中包括香港駐倫敦辦事處專員霍德，伊斯特利市長胡菲夫人及南部皇家遊艇會的高級人員均到場送行。

咸堡市民對「耆英二號」深感興趣，當它啟程前往倫敦時，數十艘帆船、機動船和小艇在旁護送。

「耆英二號」是由香港環球船務主席包玉剛爵士捐贈予倫敦香港節，並由輪運有限公司負責運往英國。剛從英國海軍陸戰隊中退役，航海經驗豐富的黎勝先生將出任船主，而「埃克塞志水上博物館」的職員及國際帆船協會會員將出當水手。該船於倫敦香港節結束後，將陳列於該水上博物館內作永久展覽。

青年管樂團九月十三日
荃灣大會堂舉行音樂會

(港訊)香港青年管樂團應荃灣大會堂及音樂事務統籌處邀請，將於九月十三日(星期六)晚上八時假荃灣大會堂演奏廳演出。

香港青年管樂團自一九七八年五月成立以來，均有每週定期練習，並於同年八月舉行首演。此後，該團曾先後參加第一屆及第二屆香港青年管樂節，第三屆亞洲青年音樂營之告別音樂會以及第二屆荃灣藝術節之演出。

在過去兩年間，香港青年管樂團曾於港九各地舉行了超過五十個音樂會。該團現有成員七十人，年齡約在十至廿三歲之間，大部份是本港學生。

是次演出節目包括本港著名作曲家顧嘉煇之「樂韻播萬千」，四十年代歌曲精選及七首其他外國作曲家之作品。

門劵一律五元，現已在荃灣大會堂票房及音樂事務統籌處發售。

佳寧集團屬下 健的旅業九月份 菲泰台各團已滿

日本八天豪華團$3,988及九天$3,088本月份十八、廿、廿五、廿七日祇餘數位名額，欲免向隅，報名從速。

健的旅業近年來以薄利多銷為宗旨，首創旅遊企業化，務求消費者以付出最低費用得到最高的享受。近日燃油再次起價導致航空公司大幅度調整機票價錢，但健的旅業各線旅行團決定保持原來收費，預料參加者將更熱烈擁擠。計劃近期到菲、日、台、泰旅行者請從速駕臨中環運卡佛大厦十八樓，尖沙咀星光行1122室或美孚新邨永安公司三樓查詢或電 5-255887，5-212215，3-662688，3-7216181，3-7442282。

請密切注意：健的旅業將於十一月份推出美國夏威夷及西岸豪華旅行團。

拍賣行搬走酒樓冷氣機傢俬工人往法援處求助
金發酒樓勞資糾紛惡化 工人今往董事屋外靜坐
德福花園地盤二百多建築工人靜坐抗議 不滿解僱大量員工要加薪改善工作環境

(特訊)旺角廣東道金發酒樓勞資糾紛越演越烈，至今已兩星期，情況有惡化的迹象，工人不滿資方爽約，沒有出席前日勞工處安排的勞資談判，工人代表將於今午前往其中一名酒樓董事住所門前靜坐，要求會見該名董事，以追討欠薪及合理賠償。

是次勞資糾紛源於上月十九日，酒樓員工接獲消息，表示酒樓已被清盤拍賣，員工遂四出與資方接觸，希望索回資方所欠的多月薪金，並曾前往其中一名董事住所門前靜坐，但均不得要領，直至上週三，在勞工處的安排下，勞資雙方進行了第一次會談，但並無結果，雙方原定於前日繼續談判，但資方爽約缺席，工人遂於昨日召開記者招待會。

在招待會上，工人高懸標語以示抗議，其中內容包括：「大顯局——一走了之，不理員工死活，欺騙員工多月薪金，慘不堪言」「投訴無門，何以維生。」據工人表示，資方已欠下他們五十多名員工達兩三個月薪金之多。

據工人代表易俊傑表示，昨晨拍賣行有十多人在警方的陪同下，前往該酒樓搬走所有冷氣機及一些傢俬，工人懷疑是次拍賣原是資方的騙局，遂於昨晨前往法律援助處申請援助，控告有關的七名董事，要求清還所有欠薪及合理的遣散費。

易俊傑表示，資方處處逃避與他們正面接觸，他們現已成立十人委員會，準備盡一切力量向資方追賠償，他們將於今午前往其中一名董事的住所門前靜坐，希望面見該董事，以解決是次工潮。

另一方面，位於青山道的大元酒樓，昨日突然宣佈租約期滿，業主收樓，停止營業，四十多員工雖然已領取薪金，但遣散費問題仍未解決，員工準備向資方追討應得的遣散費。(佑)

(特訊)牛頭角德福花園地盤二百多名建築工人昨日進行靜坐，抗議承建商解僱大量員工，並要求加薪及改善工作環境。

德福花園大部份工程經已完成，部份單位並已入伙，承建商在上月曾解僱了七、八十名工人及工程師，但並沒有給予合理的遣散費，同時，承建商更將其他地盤之工人，調往德福花園地盤補充，工人對此極表不滿。

據靜坐的工人表示，他們已派代表與資方會談，除要求承建商對已被解僱之員工給予合理的遣散費外，更要求恢復補水制度，以及加薪百分之三十，同時，並須改善安全措施，及設立廁所。(佑)

金發酒樓勞資糾紛日趨惡化，工人代表召開記者招待會，訴說事件始末。(本報記者攝)

工業學徒訓練 仍有空缺申請
完成課程獲頒證書

(港訊)勞工處發言人昨稱，本港十種主要行業現時仍有若干學徒空缺，可供有志投身工業之青年申請。

該十種主要行業為汽車維修業、土木工程及建築業、製衣業、電機業、電子業、金屬品製造業、塑膠業、印刷業、船舶修建業及紡織業。

凡有意接受學徒訓練的人士，可到灣仔軒尼詩道一號熙信大廈十二樓勞工處訓練局事務科查詢有關詳情。

發言人指出，訓練局事務科負責安排具備適當資格之青年，接受學徒訓練。

去年，該科曾協助二千四百名青年人覓得職位，接受技工或技術員學徒訓練。該批學徒在正式受僱期間，一面賺取工資，一面學習他們喜愛之行業的各種技能。

他說，學徒除了在受僱地方接受在職訓練外，並且每星期三次在工業學院或香港理工學院修讀有關之課程，上課次數為日間一次及晚間兩次。

學徒訓練期間通常為四年。參加技工學徒訓練之資格為修完中學三年級；技術員學徒則須修完中學五年級及在中學會考中取得四科有關科目合格。完成學徒訓練者，可獲勞工處處長頒發證書。

三日之內兩宗同類案件
砵蘭街攤擋站 又發現一死嬰
棄置嬰兒屬違法最高判囚兩年

(特訊)油麻地砵蘭街與咸美頓街交界，昨午發現一個連臍帶的死嬰，這是近三日來同類案件的第二宗。

警方召驗屍官到場調查後，暫未能確定嬰兒是死於自然，抑或有兇殺成份，一切要待今日解剖後，始有結果。

死嬰被發現時，全身赤裸，尚連臍帶，只用一張棉胎蓋蔽，相信是剛出世不久。

警方發言人表示：假若將一個出世便夭折的嬰兒棄置在街上，同樣是犯法的，因為無論嬰兒出世後能否養育，都要向政府填報，若果違反此條例，最高刑罰為監禁兩年。

棄嬰伏屍現場為砵蘭街與咸美頓街交界的一個臨時垃圾站。昨日十二時許，一名皮革公司的職員在上址滑運時，發現在一個竹籮旁邊倒伏着一個嬰兒，經已死去，遂即致電報警。

大批警員聞訊到場，並召驗屍官到場驗屍，證實屍體是一個男嬰，倘有臍帶，但未能確定死因，要待今日將屍體解剖後始能得出結果。(合)

各國偵探聚首 討論業務合作
會議昨由羅弼時揭幕

(特訊)第五十五屆世界偵探會議，昨日上午九時在富麗華酒店開幕，按察司羅弼時主持揭幕儀式，大會主席劉璧生致開會詞。

世界偵探大會主席莫里斯表示，羅弼時主持的開幕儀式較為特別，分上下午兩次，上午九時羅弼時到場道早安，在下午七時的歡迎晚會中正式致歡迎詞，中午的時間是參加者自由傾談，在以後數日中，將以研究會及旅遊為主。參加這次會議代表，已於昨日全部到港。

這次會議的分組討論題目有：調查、保安與巡邏、保鑣等。專題演講的題目有：律師對偵探期望些甚麼、游說心理學之「在製造業務利氣氛中偵探所扮演的角色」、「私家偵探或保安人員與狂想的性格」、受僱的綁匪等。

劉氏表示：今年全球偵探大會首次在亞洲舉行，參加會議有二百多人，討論加深彼此業務合作。

九月五日下午七時舉行歡送宴會，世界偵探總會頒發一座忠誠服務獎盾給予對本港社會有貢獻柔歆榮，屆時布政局主席沙利士佑爾及警務處長韓義理亦會出席。

遷址通告

本公司定於一九八零年九月三日遷往香港德輔道中弍三弍號嘉華銀行中心九樓照常營業

現有電話改為：

五—四三四六八四—六
五—四三三九九七
五—四三一八三一(經理室)

敬希垂察

嘉華國際財務有限公司啓

香港中文大學校外進修部
中國對外貿易實務課程
九月十五日開課

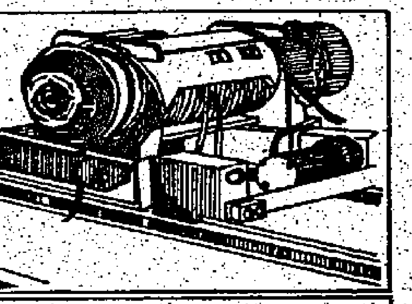
請填妥下表寄九龍漆咸道南67號安年大厦13樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。

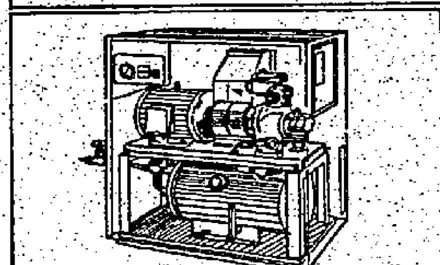
姓名：
地址：

日立給你信心
高質素機器 安全耐用

日立牌工業機器 歷史悠久，先進科技，不斷改良，設計精密，性能高超，堅固耐用，毫無疑問，早已為世界各地各行經重工業廣泛採用，獲得極高評價。

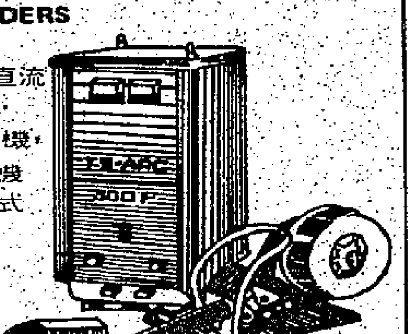
ELECTRIC CHAIN HOISTS & WIRE ROPE HOISTS
電動鏈式及鋼索起重機
電動鏈式吊重量由¼-5噸
有標準型及快速型，有三相或單相可供選擇。
電動鋼索起重機吊重量由½-500噸不等，有懸掛式，短體及雙軌式等多種。





AIR COMPRESSORS 空氣壓縮機
包括有氣缸壓縮，免油，旋轉螺旋等型式，有連缸或分體兩種
風壓有70, 120, 130, 200PSI等,風量可達至3600CFM(立方呎/分鐘)

ARC WELDERS
電焊機
有交流及直流電弧焊機，氬氣電焊機，點/碰焊機及半自動式電焊機等



九龍旺角登打士街56號
怡豐商業大厦九樓
電話：3-304351
3-307342(10線)
3-315549

HITACHI 日立牌

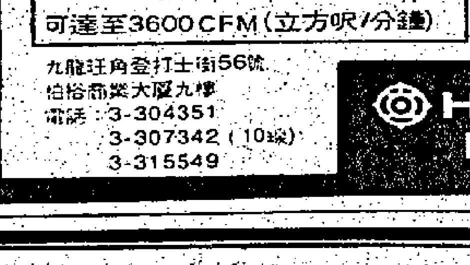
垂注查詢請致電：
日立工業機械
(香港)有限公司

拍賣甘保食品有限公司(在清盤中)之汽水廠機器設備傢俬及其宅生財用具廣告

茲承清盤人多郡安永會計師之命定於一九八〇年九月四日星期四上午十一時在香港畢打街畢打行士庫本行拍賣房將甘保食品有限公司(在清盤中)現貯在新界荃灣德士古道二百一十二號至二百一十四號信隆工業大厦十八字樓A座之汽水廠機器設備傢俬及其宅生財用具等包括泵溫度控掣器運輸機高溫消毒器隔壳機洗瓶機封蓋機手推貨車打咭鐘冷氣機鍋爐風泵渣及水箱連泵瓶蓋及玻璃瓶等又貯在新界葵涌工業街十一至十五號實用貨倉內之封瓶蓋四百四十六紙箱十安士瓶二千零二十一紙箱又一公升瓶一千六百五十八紙箱分號公開當衆拍賣本行備有看貨證及目錄表歡迎到取投得者於下槌時須即將全部買價以現欵或銀行本票交清並限於指定期內將全部貨物出清

香港畢打行士庫內
電話二二零二二四
欖勿兄弟拍賣行啓

非常珍貴罕有玉器大拍賣



茲有大帮名貴玉器、瑪瑙、青金石、紫晶包括香爐、花瓶，人像等全部均為巧奪天工之精品，世間難得一見，全部數量約一百件公開拍賣。

展覽日期：九月二日、三日(上午十時至下午六時)及四日(上午十時至下午五時)在本拍賣行內展覽，歡迎參觀。

拍賣日期：九月四日(星期四)下午五時十五分在本拍賣行內公開拍賣。

維多利亞拍賣行啓
香港德忌笠街38－44號好利商業大厦二樓A1室
電話：H-二四七六一一 H-二四七九〇五

JANOME "真善美"牌

日本七十餘年歷史老廠家

632B型

特別推出各種新款萬能衣車：
632B型(輕合金)531型、
538型，(27個自動車花樣)
及其他不同性能車系
歡迎查詢
各大衣車行均有代售
回鄉餽贈，自用最佳選擇
總代理：鎰豐針車行 電話：3-704295

南聯實業有限公司
股東週年大會通告

本公司茲訂於一九八〇年九月二十六日星期五中午十二時，假香港九龍彌敦道六百七十三號匯豐銀行大廈十三樓十五室，舉行股東週年大會，以處理下列事項：

一、省覽截至一九八〇年三月三十一日止年結，董事會報告及核數師報告。
二、宣佈派發末期股息。
三、選舉董事及議定董事費。
四、委聘核數師。
五、考慮下開議案，如認為適當時，則通過為普通議案：
「無條件授權董事會增發及處理數量不超過本公司已發行股本百份之十之新股，至下一股東週年大會止。」

股份登記及過戶將自一九八〇年九月十三日起至九月二十六日止，首尾兩天在內，暫停辦理。

承董事會命
秘書 林傳袞

香港一九八〇年九月三日

附註：
有關上述會議議程第五項，董事會謹聲明本公司目前並無計劃發行任何新股。香港之證券交易所上市條例於一九七五年修訂後，對上五屆股東週年大會均通過該項授權，現擬使其繼續生效。

本港新聞

一場大雨引致塌泥水浸
嚴重影響東九龍
水浸與山泥威脅木屋居民疏散
元洲街爆煤氣管碎石擊傷途人

（特訊）昨天滂沱大雨之際，東九龍多個地區發生山泥傾瀉，及水浸，三間木屋，爲塌下山泥所毀，因此兩戶人家，共十一人，被有關方面安排暫住巫晉老街臨時安置所暫住，幸而未有傷亡報告。

而深水埗元洲街一處已掘開路面，用作安裝煤氣喉管，在大雨時，突然發生爆炸，該處途人，遭橫飛泥石所傷，幸傷勢不重，除一名男子受傷外，其他輕傷者，自行返家治傷，與此同時，在爆炸發生時，一個放置在現場之五十加侖大鐵筒，被彈起飛入一間五金店內，幸而無人受傷，另現場附近十多間店舖，亦遭飛泥石所損，有關方面正着手調查爆炸起因。

首宗發生於昨午三時三十分，大坳村新興路街坊會興書館附近，在滂沱大雨時，發生水浸，該處有數間木屋，受水浸，當時水深近三尺，而附近一球場地勢較低，水深達四尺之多，其中一戶木屋戶主姓嚴，有兩名嬰孩，一年約三歲，一只兩個月，爲大水所困，戶主高呼救命，隣居合力將兩嬰孩救出，其他木屋居民，亦紛紛離開住所，有關方面聞訊，多個部門派員到場調查，首先將該處之電力先行關閉，以策安全，工務局動員將附近之水渠疏導，浸水始漸漸退去，無意外事故發生。

觀塘翠屏村一幅牆雨中起變化
護土牆壓毀三木屋
住客被迫棄家逃生

又觀塘翠屏村，一幅護土石屎牆，昨午四時左右，可能經不起雨水沖力，突然發生變化，一處牆壁拱起，被三間依牆而建之木屋圍板，同告被毀，屋內電視等擺設因而倒下，三屋住戶，急行撤退以策安全。

被毀之三木屋，計爲一〇四號，戶主李國沛，與母梁英、六十二歲同住，一〇五號戶主李國洪，與母及三子同住，一一五號，戶主名羅牌，五十一歲，與妻郭月娣、四十六歲，及五子女同住。

據說：昨午大雨時，各屋住戶，由於有不少雨水入屋，齊齊清理浸水時，約於四時左右一〇四號之老婦梁月英，突然發現屋後圍板遭護土牆所迫，致屋內雪櫃與電視機，搖搖欲墮，於是拼命用雙手推着，似乎無法阻止，是於高呼救命。

與此同時，一一五號羅姓住戶之兩名女兒名羅淑英，十八歲，羅金鳳，九歲，也同遭一樣情況，誠恐發生意外，急步撤離，此際有人報警，多個部門派員到員調查，恐該三木屋會發生危險，着令各人暫時離開，同時撥出巫晉老街臨時安置所給予十一名男女老幼渡宿。

據受影響之木屋住戶指出，日前他們已發現該住護土牆已呈現裂痕，曾通知有關部門派員到場檢驗，但結論認爲無危險，不料昨經不起大雨，引起變化，幸無人受傷。

又昨晚九時左右，竹園東一段發生水浸，有五間木屋及一間石屋住戶，爲恐發生危險，被勸拾執細軟離開之際，但水逐步退去，六戶人家，暫時無須撤離。

今年金價較趨穩定
波幅之大不如去年
香港金銀貿易場理事長胡漢輝
在「香港年鑑」專文中如此預測

「猴年金價走勢，預測很不容易，因爲影響金價的起落因素很多，比如伊朗人質問題，石油的供應及價格問題，世界性的金融投機問題，都是促使金價攀高的因素。換言之，世界軍事、政治、經濟的變動隨時都會影響金價的波動。

一九八〇年的金價走勢，根據我個人的觀察，可能金價比較平穩，一九七九年後期那種瘋狂的局面看來不會重演。不過石油加價問題一天不解決，過多的歐洲、亞洲美元一天不回籠，對金價上升的影響仍存在。

如無特別事故，我以爲今年每両不會低於叁仟港元，如有突然事態使金價上揚，則不會超過四仟五佰元一両。但這僅是個人揣測，大致來說今年金價會較趨穩定，波幅不會如去年之大，除非世界形勢發展到無可估計，那又當別論。」

上述資料乃香港金銀業貿易場理事長胡漢輝先生所提供者。在一九八〇香港年鑑（第三十三回）「時賢評論」一欄中，胡漢輝先生執筆爲文，以「黃金價格回顧與前瞻」爲題，對去年八月來之本港金市，國際黃金價格暴漲之原因，及對香港之影響，詳加分析，並對今年金價作一預測。回顧過去八月來之本港金市，胡先生之預測果然應驗，足證胡先生目光如炬，不愧爲金業鉅子。

「香港年鑑」全書分十五篇，內容包羅萬有，包括大事寫眞，香港全貌，法規新編，交通要覽，街道指南，日用參考，居住須知，郵寄便覽，香港稅務，商旅指導，人名辭典，醫療一覽，學校資錄，社團總覽，工商名錄等等。並特設「時賢評論」一欄，由社會賢達執筆。「香港年鑑」參考性廣，研究性濃，條理分析，檢閱方便，是一本最實用的案頭備忘錄。

出版以來，大受讀者歡迎。「香港年鑑」柯式精印，每本售廿五元，華僑日報社及各大書局均售，如已訂閱者請即前來取書。

元洲街掘坑敷設煤氣管
爆煤氣管飛沙走石
擊中十多名過路人
路旁大鐵桶被壓飛入一間店舖

在深水埗方面，元洲街路旁一處敷設中煤氣管，昨午突然發生爆炸，一個大鐵桶應聲飛入一間店舖。爆炸中，多名途人被飛彈沙石擊中，其中一人須送院敷藥。

事件發生在元洲街五十六號至六十號一段馬路旁，該處路旁掘有一條闊兩呎，深四呎坑，以放置長八呎煤氣管之用。

在昨日下午四時，正在大雨傾盤之際，煤氣工人爲避雨，暫時離開工作之地，就在此時，一條煤氣管不知何故突然發生爆炸，一聲巨響，五十加侖大鐵桶應聲彈入六十號興華五金店內，幸而當時近門口處無人站立，店內各人只虛驚一場。由於爆炸威力頗猛，濺起泥漿沙石隨處亂飛，十多名過路避雨途人不幸被濺中，弄致汚泥濺身，狼狽不堪，其中一名男子梁家明、卅歲，被沙石擊傷，送院敷藥後，已無大礙。其他被泥漿弄汚之途人，亦相繼離去之後，另一方面在爆炸中飛出沙石亦波及鄰近店舖，一家傢俬店被飛入泥漿所弄汚，一所髮型屋招牌更被碎石擊破，幾乎被拆。

警方聞訊到場，立即展開維持秩序，封鎖現場，而消防員亦展開戒備工作，稍後，煤氣公司技術人員到場，立即進行搶修工作。有關此宗意外爆炸原因，有關當局仍在調查中。（合）

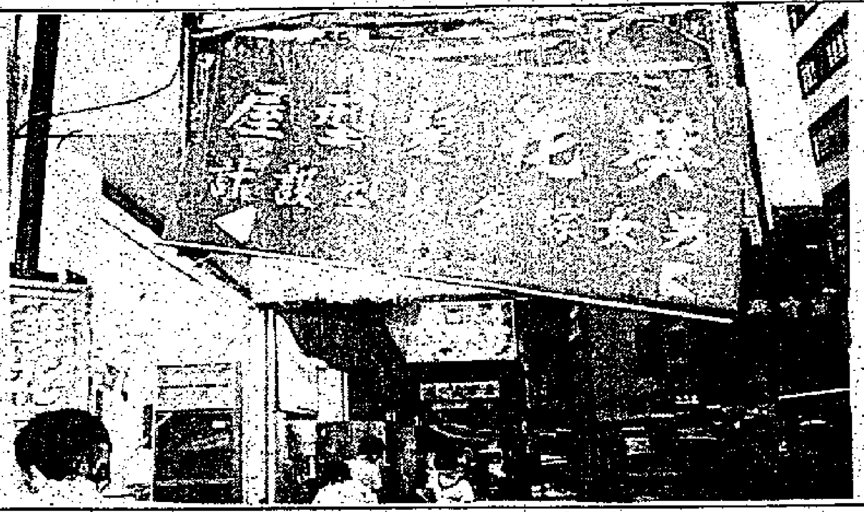
滂沱大雨下黃大仙坪頂村亦出事
建築地盤山泥傾瀉
沙石湧入傢俬工場

又黃大仙坪頂村一個建築地盤發生山泥傾瀉，沙泥連雨水湧入隔鄰一間傢俬工場，幸未造成任何傷亡。

A. 明記紅木傢俬，上址是坪頂村八號，是一間用木及鋅鐵蓋搭而成的「山寨式」工場，面積千餘呎，開設已十多年。

昨午四時許，正下着傾盤大雨，在傢俬工場對上的一個正進行開山挖泥工程的地盤，突然瀉下大量山泥，部份沙泥夾雜着雨水，從廠房的缺口處沖入工場內，十多名正在工作的工人，急忙走避，撥電報警，幸各人皆安然無恙。

據五十餘歲的黃姓東主向記者稱：隔鄰的地盤據稱是興建學校，自本年二月工程開始後，每逢下雨或打風，便經常有少量的沙泥沖入工場內，但以這次較爲嚴重。



圖示：（上）元洲街一處路旁煤氣管發生爆炸，消防人員到場展開調查。（下）爆炸中，沙石橫飛，一所髮型屋被擊中，幾乎被拆。

觀塘翠屏村三間依山而建木屋昨午被護土牆迫破圍板，引致十一名居民疏散，暫時棲身巫晉老街臨時安置所，圖爲居民向記者展示裂開之護土牆。（本報記者攝）

可口可樂獲指定
乒乓大賽指定飲品

（本港體育訊）一度轟動今年乒壇盛事——一連三日假伊利沙伯體育館舉行的第一屆世界盃乒乓球大賽，已於昨晚圓滿閉幕。代表中國的郭躍華，在決賽中以三比零打敗對手李振持，奪得世界盃及巨額獎金，是次大賽中國球員以高超球技領先，囊括冠亞軍兩項榮銜，及贏得滿場掌聲。圖示冠軍郭躍華（右）在決賽與亞軍李振持（中）及香港代表趙萬揚（左）在小息時飲用「可口可樂」及相互交換心得，「可口可樂」乃唯一指定供球員在會場內飲用之汽水。

雅緻廣告公司宣佈
姚普光任董事經理

雅緻廣告有限公司鄭重宣布：姚普光君由本月起出任該公司董事總經理兼創作總監。姚君爲本港最多才多藝之廣告創作專材，能編、能導、能演、作曲填詞、配音旁白，無一不精，先後任職於華美、美羅、李奧貝納等著名廣告公司，經驗豐宏，加盟雅緻廣告公司前，曾任現代廣告有限公司董事兼創作總監。

去年十一月，姚君應邀前赴紐約，與來自世界十八國之廣告名家角逐，姚君榮獲「最佳創意金球獎」，譽傾歐美，返港後應某大報章之邀，撰寫「廣告縱橫談」專欄，對廣告行業貢獻良多。

姚君是次加盟雅緻廣告公司，當能爲該公司客戶，提供更具創意之廣告活動。

圖爲姚普光先生

清代外銷歐美彩瓷
在中大文物館展出

香港中文大學中國文化研究所文物館，於昨（二）日起至十一月十六日舉辦清代外銷歐美彩瓷展覽，重點在介紹木扉主人多年在世界各地蒐集的中國清代外銷歐美貿易瓷器。

展出瓷器除小部份是元明兩代早期的外銷瓷外，大部份都是清代專銷歐美合國的彩瓷。展覽亦附展出經東印度公司運銷印度，土耳其及波斯等地的特品。展品類型廣泛，有爲十八世紀及十九世紀之初，貿易達到鼎盛期的瓷器。不少是歐美的家族特別在中國訂製的。這批彩瓷揉合了中西風格，在中西文化交流的探討上，具有一定的價值。

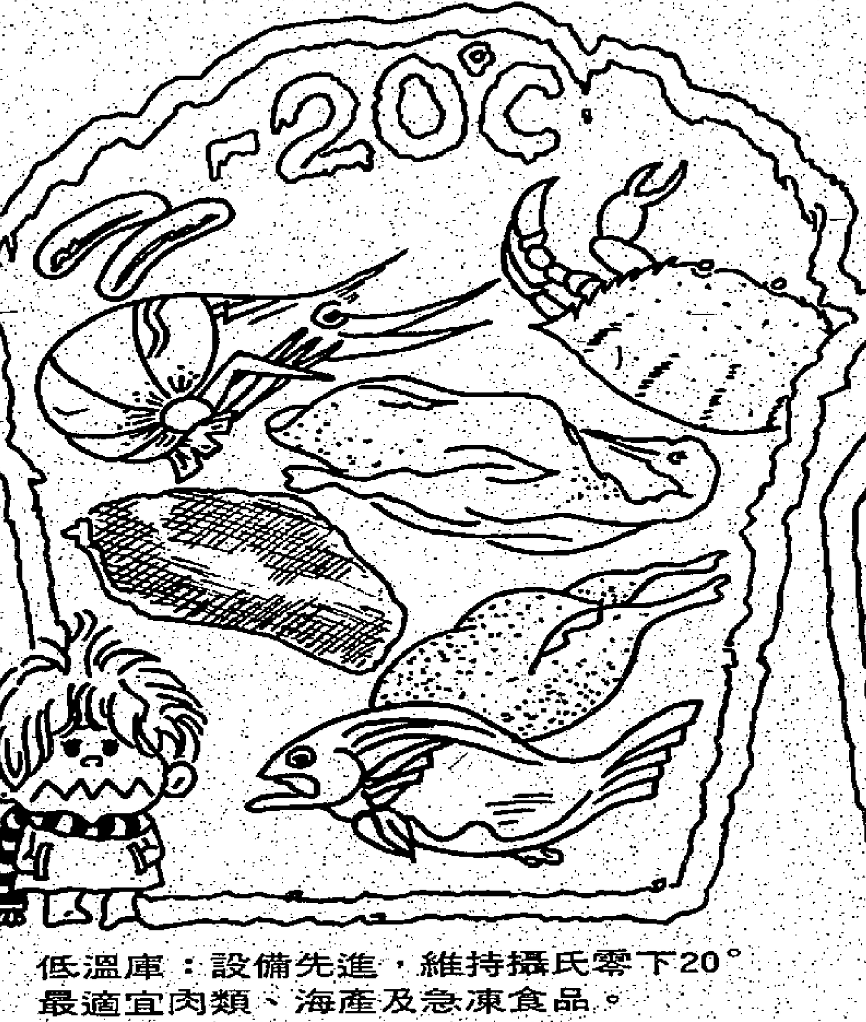
文物館開放時間爲星期一至六，上午十時正至下午四時半，星期日及公衆假期，下午十二時半至五時半。歡迎各界人士參觀。

圖示：市政署署長斐祺將最優異學員獎頒予其中一名隊員。

耀豐·耀輝

高級冷藏倉庫
濕度控制倉庫，稅倉

保險費特廉·上落貨快捷
特大卸貨台·電腦化管理



低溫庫：設備先進，維持攝氏零下20°最適宜肉類、海產及急凍食品。

高溫庫：保持攝氏0°至4°令生果蔬菜，蛋及乳類產品常保新鮮，安全可靠。

全港最現代化的高溫倉，低溫倉，極低溫倉及濕度控制倉，倉租最相宜，信用最可靠，數量多少，一律歡迎。

歡迎電話垂詢：

耀豐冷藏倉庫有限公司：葵涌永業街11—19號　電話：12—276771
耀輝高級貨倉有限公司：葵涌國瑞道124—130號　電話：12—251461

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

本欄廣告每天收費

三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排兩格高）六十元

士瓜灣道

順聯大廈二樓B座負重250磅適合寫字樓及各類工廠或貨倉五千尺平租

電：12—296441 洽

旺舖及寫字樓租售

在南北行樓高廿二層離中區十五分鐘最新防盜設備大中小單位每伙私家厠所文咸西街55—57永樂西街219—221每日十時至六時半接洽處本大廈電話5—457441

新昌租售

電話：5—254696　5—236709

九龍砵蘭街三房 高層500呎吉售35萬
沙田中心東寧大廈 375呎售34萬
美孚新村500呎 中層吉售31萬
西摩道1200呎三房 中層吉售95萬
巴富花園950呎 三房售95萬起
嘉苑高層1400呎 12月尾入伙售180萬

商業樓宇招租

（1）文咸東街132—4號
面積千餘呎租六千另差餉
（2）皇后大道東232號
面積四百餘呎商住均可
租二千八百另差餉
請洽東亞銀行租務部
5—756611內線409

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓	宋皇台道8—12號 西樓商業3300呎	租12,000元
	地下舖位700呎	租5,000元
	地下舖位1,400呎	租12,000元
九龍 山林道	商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎	
香港 文華商業	灣仔摩利臣山道 高低層各890呎	租6,000元
	地下舖位及閣樓2680呎	租35,000元

接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

大型洋樓及寫字樓出售

司徒拔道嘉苑	1344呎	$1,350,000
司徒拔道嘉苑	1506呎	$1,720,000
西摩道美麗台	1750呎	$1,450,000
列提頓道恒柏園	2300呎	$2,800,000
淺水灣銀輝別墅	1853呎	$2,850,000
淺水灣滿湖別墅	2094呎	$2,750,000
西貢坑口別墅	2000呎	$730,000
大埔康樂園	3000呎	$2,100,000
旺角嘉業大廈	661呎	$550,000
佐敦道嘉和大廈	612呎	$658,000
運福商業大廈	1161呎	$1,750,000

洽購處：嘉年地產有限公司(5-256051)

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行713室 3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

隆基大樓 西環東路午街46A 二樓住宅出售 275,000元
寶輝大廈 跑馬地毓秀街10—16號 洋樓，出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497　5—252557

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

旅遊見聞錄之六
旅行社有惡性倒閉 航空公司明加暗減
·遊子·

本專欄暫停了幾期，原因之一是在下趁着暑假歐遊去了，二是返港後私務纏身，未暇執筆，僅向讀者諸君致歉。此次歐遊，趣聞頗多，容後再表，續講旅遊界及航空界內幕新聞。

由大集團支持下的旅行社，自從以低於成本之實價招徠搶客後，已對中小型旅行社構成重大威脅，首當其衝者乃經營泰國線之總代理商，然後是多家以泰國爲專線之旅行社。執筆時已知有數家總代理商關門轉行了，而幾家專線旅行社曾聯合推出僅收一千四百九十元之七天泰國團，當然不會是早機去晚機回，也不會住凱悅、假日等豪華大酒店，其目的是以價錢吸引人客，然後再遊說其參加其他較好也較貴之泰國團。

其次在日本線方面的影響也很大，只有大集團屬下之旅行社一家獨秀，所常用的航機有時亦不够客位供應，被迫改用別家機位，光是機票差額每位就多付達五百元。不過大集團水頭充足，蝕多些少毫不在乎，爲求控制市場，不惜破釜沉舟，據悉幾家已上岸之老字號也受到影響呢！最新消息傳來，大集團除上述兩線及菲律賓、台灣等線外，現正密鑼緊鼓，以同一手法打入星馬線、韓日線及美加線呢，看來暑假過後的九、十、十一月，是對整個旅遊業的重大考驗。

暑假期中，旅遊界已發生多宗惡性倒閉事件，其中最嚴重者倒閉賬達數十萬港元，主持人據說已逃往內地。該旅行社經營已有多年，以泰國及泰馬星爲主線，並得到一家報紙贊助，生意本來不錯，自從農曆年間其旅行團在泰國出了問題之後，生意立見萎縮，經濟出現困難，借下大耳窿之貴利週轉，再受到同業減價狂潮打擊，無法力挽狂瀾，結果泥足深陷，唯有一走了之。據同業間所傳來資料，知道欠下之大航空公司機票費用達二十萬元，欠下泰國及星馬代理商團費達三十萬元，欠下其他同業數目不詳，此類悲劇已非首次發生在旅遊界，相信陸續有來。

近日新聞報導，機票又再加價百份之九，不禁令人感到迷惘，既然機票、酒店及遊覽車等費用，不斷上漲，但暑假期間大部份東南亞旅行團不加反減，甚至回復至兩三年前水平，其中除了旅行社貼錢爭客或薄利多銷之外，更牽涉到航空公司之間明加暗減大鬧法內幕。以台灣線爲例，照「東方航空協會」所規定之機票實價，一向按航空公司班次之頻密程度，分爲三級，但最低者規定也要賣七百多元，自從復活節後，由於生意不前，有些航空公司僅以六百多元售出，或將實價提高一些少，加送三晚酒店、機場接送及美式早餐等。星馬機票（七至三十天期）規定要賣二千二百八十元，但七天星馬旅行團亦不超過三千元。而東京機票只需一千元多一點，比規定要賣二千九百五十元竟便宜了三份之二。有關廉價機票內幕，請留意下期本欄報導。

緬因河上的法蘭克福，豐姿迷人。

西歐羅曼蒂克之道（六）
法蘭克福地車站的中國星座算命
十二生肖中以「貓」代「兔」
·方翎·

這幾天香港一直在下雨，在濛濛的雨簾之後，我看見法蘭克福，以及那兩個在地下車站的東方少女：

歐洲的天氣今年很反常，七月份的法蘭克福，差不多沒有停止過下雨，氣溫也低，徘徊於攝氏十度之間，我在出發之前，總以爲可以看到德國在夏日時鮮花綻開的漂亮風貌，誰料飛機甫抵機場，從機艙望出，祇見白濛濛的一片，雨水和雲霧交織成霧靄，把法蘭克福的光采都掩住了。

筆者（左一）攝於地車站的占卜攤檔前

因爲下雨，心裏雖然萬二分的想到跨過緬因河的橋上走走，但那雨實在使人提不起勁，於是唯有選些有瓦遮頭的地方，對這個位於歐洲心臟的城市進行另一種探索。

酒店離地下火車站很近，所以選擇了它，作爲抵達法蘭克福的第一個觀光區。

地下火車站都是那個模樣，熙來攘往的人羣，行色匆匆，總像大家都在趕時間似的。歐洲大城市的地車站通常都很大，但各種路標指示牌則非常清楚，一目了然，所以盡管地方大，但一樣很容易找。

車站內其實是一個購物商場，裏面甚麼商店也有，書店、超級市場、花店、時裝店、性商店、電子遊戲機場，還有一個很特別的攤位，豎起一塊斗大的紅色招牌（上書「中國星座」CHINESESCHES HOROSKOP），看檔的是兩個東方少女。

看見有「中國」兩個字，又看見有些中文字，如他鄉遇故知，格外興奮，連忙跑近細看，那紅色的招牌以中、德文列着十二生肖的中西曆年份，查看之下，發覺竟有一「貓」年，這「貓」取代了「兔」，至於何故如此，推想之下，認爲可能是遷就西方人愛貓的關係而略加調動的。

初以爲這兩個少女是日本人，一談之下，才知她們當中有一個是中國人，另一個是馬來西亞人，都是從大馬那邊移民到德國的，她們在那兒看檔，屬受僱性質。原來德國很多大城市都有類似的星座占卜檔，全是由一間（或兩間）中國人開的公司所控制的，問她們每天的營業額有多少，兩位小姐起初不肯回答，說是業務秘密，後在言談之間，透露了每天的營業額可高達數百馬克，此種玩意的利潤之高，令人咋舌。

我後來也用自己的生肖作了一次占卜，她們要了我的出生日子及時間資料，輸入小型電腦，由電腦輸出一張滿是德文的電腦紙，後來我找了一個德籍朋友替我翻譯，發覺文中所述，多是虛詞泛語，不可盡信。一次占卦收五馬克，合港幣約十四元多，算起來也頗貴。

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

半島暑假遊覽團 最後八批今出發

由半島遊覽企業有限公司舉辦之暑假各地渡假團，最後八批將於今日分別乘豪華客機赴各地渡假。據悉：該公司本年度暑假期間所舉辦之旅行團人數，又創下新紀錄，參加人數總共四千二百三十二名。

半島旅遊各旅行團出發前留影

高踞參加團體出外旅遊首位，現已大部分盡興返港，祇有少部分旅行團仍在歡渡快樂假期。目前港幣疲弱，工商各業不景，對本港正陷於消閒低潮，一般人數對旅遊及娛樂事業均不感樂觀，如半島高級遊覽團出發人數並未減少，參加人數反而增加，可見港人出外遊覽注重旅行社信譽及享受，可稱該公司在一片淡風中，業務一枝獨秀。鑑於半島遊覽團於預期出發前均絕早滿額，凡有意參加秋季赴各地觀光者，須從速報名。詳情可向該公司總行九龍星光行八〇八至八一〇室，電話三—六九四九五一（十綫）或香港中環其昌人壽大廈七樓，電話五—二五六二一一（五綫）、五—二四九二〇一（五綫）查詢報名。

導·遊·手·記
·女怪俠·

「得閒死唔得閒病」——做任何行業均有苦樂，而我們這一行到底樂多還是苦多呢，那要看作自己對此工作抱什麼的態度了，每個人在得到一些總會失去一些，大家都知道做旅行社旺季時都在假期，因爲大部份客人都選在假期才能有空到外地一遊，故此我們的工作時間便沒有假期那回事了，人家高高興興的準備參加聖誕舞會或預備一家人團年啦，那時便是我們這行最忙的日子。有時真有寂寞之感，幹上這行變了「六親不認」，曾有一導遊之母親說過如他兒子不幹了她將買幾箱炮竹通街來慶祝一番呢？你想每天家人望門等人歸的滋味，還有不管多猛的太陽或多大的風雨均在外工作，實在也使家人擔心的。

所謂「係就做死一係就得閒死也。」

最怕在旺季接機，因客人太多，一個團可能分好幾班機來有時由早企到晚，人頭湧湧也分不清那個才該自己接的，雖然旅行社都分派好已識別的章牌交客人揖好，但不是每一個人均乖乖聽話，更且同一章牌又分成很多顏色甚至同一色調加些什麼作標記，總知就亂過亂世佳人啦，你話啦頭唔頭痛，有病千祈拜神拜佛唔能够係呢個時候呀，因爲旺季你唔帶，到淡季你邊谷種都冇得食，總知人歸幾好，嘻嘻哈哈又一日，其中苦處不足爲外人道也。

但苦歸苦，總有樂的，如遇上的好客人，不但可交多些朋友，更學到唔少嘢㗎，有時重鬼啦多感情添，真係唔捨得分手，這些也不是坐在寫字樓的工作能夠得的。

洞庭天下水 岳陽天下樓

岳陽，這個古時候的巴陵郡，位於長江中游，南岸的洞庭湖匯入長江的咽喉地帶，歷來爲兵家必爭之地，至今還有不少古代戰爭的遺跡，城中有魯肅墳、小喬墳、飛點將台等等。城外還有個生產隊，叫牛皋大隊。解放前，岳陽城區面積只有六平方公里，現已擴大到一百一十多平方公里；人口也由兩萬增加到十多萬。從北面長江之濱的城陵磯到南面的南津港，這二十多華里的港口上，[illegible]源源不斷地從這裏運送到祖國各地；又從這裏把大批的機械、化肥、煤炭以及其他各種工業品轉運到江湖沿岸各地。因之，岳陽市也就成爲湘北地區的政治、經濟、文化中心了。

「洞庭天下水，岳陽天下樓」，岳陽樓是我國素負盛名的古跡之一。它座落在岳陽市西門城樓上，挹長江，臨洞庭，風景優美，氣象萬千。登樓遠望，湖光山色，盡收眼底。

岳陽樓的前身，是三國時（公元二一五年）吳國魯肅在洞庭湖訓練水兵時的閱兵樓。唐開元四年（公元七一六年），中書令張說謫守岳州，在閱兵台舊址建了一座樓閣，定名爲「岳陽樓」，爲當地文人登臨賦詩、雅集之所。我國唐代著名詩人李白、杜甫、白居易等，都曾先後登樓吟詩作賦，如杜甫的「昔聞洞庭水，今上岳陽樓。吳楚東南坼，乾坤日夜浮……」，孟浩然的「八月湖水平，涵虛混太清。氣蒸雲夢澤，波撼岳陽城……」等，都爲千古名句。宋慶曆四年（公元一〇四四年），滕子京謫守巴陵郡，第二年重修岳陽樓，[illegible]「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」這一在當時比較進步的思想。從此，岳陽樓屢遭水患兵災，幾經興廢，現在的岳陽樓係清代同治六年（公元一八六七年）重建，保持了宋代建築風格。岳陽樓主樓兩側，右側叫「三醉亭」，以神話中的呂洞賓三醉岳陽樓而得名；左側叫「仙梅亭」，據說明朝崇禎年間，時人掘出一石板，上面的花紋呈梅花狀，人們認爲是仙跡，修亭以爲紀念。現在這枯梅的雕石板仍嵌立在亭中。

搭乘國泰「馬可勃羅」客位 往倫敦旅途更愉快

搭乘國泰往倫敦，閣下只需付出經濟客位的全票價錢，即可享受馬可勃羅客艙的特級待遇。

馬可勃羅客艙，位於頭等客艙之後，環境特別寧靜，服務更加週到。食物方面有各種佳餚美食供選擇，並輔以法國佳釀。另有精美小食，咖啡及干邑拔蘭地，免費侍奉。

國泰來自亞洲各地，以心事細微見稱的空中小姐會帶給您份外親切的服務，爲您送上免費的酒水飲品及身歷聲耳筒，閣下既可品嚐佳釀，又可欣賞悠揚音樂和電影，旅程自然倍添樂趣。此外，國泰會盡量爲您留空旁邊的座位，使您有更多的空間可供舒展。

國泰逢星期三、五、日晚上10:40有747珍寶客機往倫敦格域機場。今後閣下往倫敦，搭乘國泰，旅途當倍感舒適愉快。

有關馬可勃羅客位的訂位詳情，請與各大旅行社或國泰洽詢：5-640123（24小時服務）

今日國泰 倍適君意

CATHAY PACIFIC

國泰航空公司 太古集團

巴林·曼谷·汶萊·杜拜·福岡·香港·耶加達·亞庇·吉隆坡·倫敦·馬尼拉·墨爾砵·名古屋·大阪·檳城·柏斯·莫斯比港·新加坡·漢城·雪梨·台北·東京

HKG-5725B

金獅首航禮
倫敦掠影

汪石羊

秋天到倫敦旅行，是一年中最佳的時候，不冷也不熱，沒有霧也很少下雨。去月初記者得英國金獅航空公司的邀請，參加由香港飛倫敦的首航禮，乘坐DC十型噴射機，經過了十六小時愉快的飛行，中途也曾在杜拜停了一小時驗機與加油。飛到倫敦蓋域機場落機，隨後在機場附近的一間環境幽美的小酒店居停下來，這間小酒店名叫合德安（COPTHORNE HOTEL）樓高兩層，佈置典雅，樓下除了客廳與室內茶座餐廳之外，屋外一邊也有花園餐廳。後園一片綠草如茵，中有水池，池畔垂楊，池中有幾隻黑白天鵝往來暢泳，岸邊在用古木雕成的椅桌，饒有純樸古雅的味道，使我們久處塵囂的城市中人，在這裏憩息幾天，有松下賞溶茗，坐看白雲飛的逸趣，頗有優游林下，樂不思蜀之感。在這幾天之中，由英國金獅航空公司的安排，我們一行三十多人，也曾坐在大旅遊車匆匆地遊過倫敦，也曾在一天之內乘航往返地向北遊過蘇格蘭愛丁堡，也坐車去遊過南部必列致。參觀過金獅公司總廠的輝煌建設，這些報導也曾在本報港聞版交了卷，記者在本版為了希望特別向影友報告在倫敦攝影的經過，俾各位旅遊影友有機會到倫敦攝影之時，當為一些參考資料。

英國金獅航空公司由港首航至倫敦招待各位嘉賓完畢之後，記者特別在倫敦多留三天，這三天的分別安排是第一天是大兒子與媳婦往歐洲渡假，這一天剛剛到倫敦，故因利乘便與他們略為遊覽一下（因為他們在英國讀書，倫敦是遊慣了），飲茶，吃飯，探探親人，很快便過了一天，第二天是到倫敦的華僑日報分社去拜訪一番，順道到百貨公司走一走，可惜貨物比較我四年前到英國的時候貴了四至五倍，雖然倫敦的百貨公司由於市民購買力弱，所以通年都掛上了大減價的招牌，其實比起香港百貨公司的英國貨價錢還貴，因此除了太太與小姐特別要指定買某一種牌子的香水之外，（有一瓶是在飛機上買的免稅品）。其他什麼也買不落手。

第三天，我安排這一天算是攝影日，是日也，晨早起來，真是要多謝上帝，遙望天上。真是蔚藍色的天空，還有白雲朵朵，我選早餐的火腿蛋中的蛋也不敢吃，恐防需時太久，坐失良機，因為在倫敦雖然是秋天，難得有這樣好的天氣的，據說在倫敦正當上班的女秘書，有時遇到這樣好天氣，把手上的文件放下，走出騎樓晒晒太陽，波士也不會怪責的！

話得說回來，這時正是上午九時一刻，想起了白金漢宮御林軍調防時間是上午十一時半，我住的是倫敦告羅士打道的賓打酒店，執齊了攝影袋今天需用的東西，馬上走到地下鐵路車站，從告羅士打站下一個站是皇家衢頭，第二個站是海德公園，再過一個就是翠園（GREEN PARK），從這花園走過去就是白金漢宮，翠園面積甚大，晨運的人不少，年紀較大的緩步走路，年輕也有穿上三點泳衣的金髮女郎在草地上晒太陽，記者為了希望早些走到白金漢宮前找到一個有利的攝影據點，所以不敢多看一眼。行盡了這個花園，皇宮已在眼前，未到十一時，早已人山人海，等着看白金漢宮的御林軍早上調防。記者所看到的也就是遊倫敦的人所希望要看的，因此長火短火出齊，拍成一輯，現在把照片刊出來給大家一齊看看！

圖片說明

一、從翠園花園遙望白金漢宮。

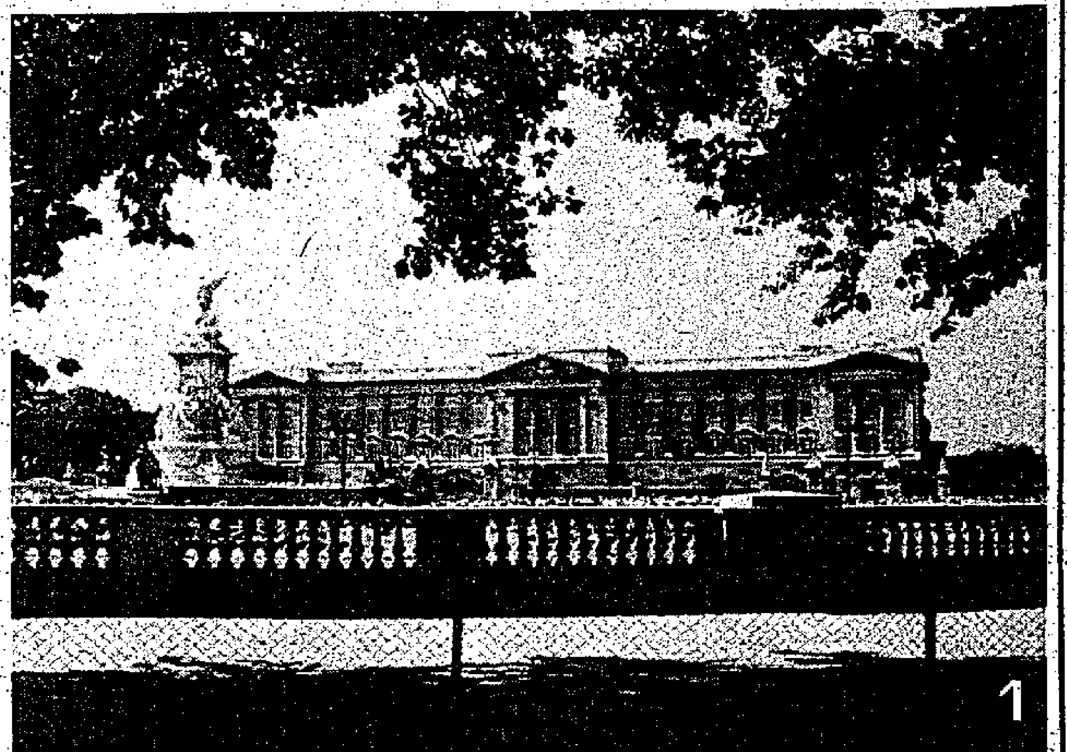
二、早上白金漢宮一帶禁止車輛行駛，祇見市民及遊客數千人圍着看御林軍調防。

三、御林軍步入皇宮時之雄姿。

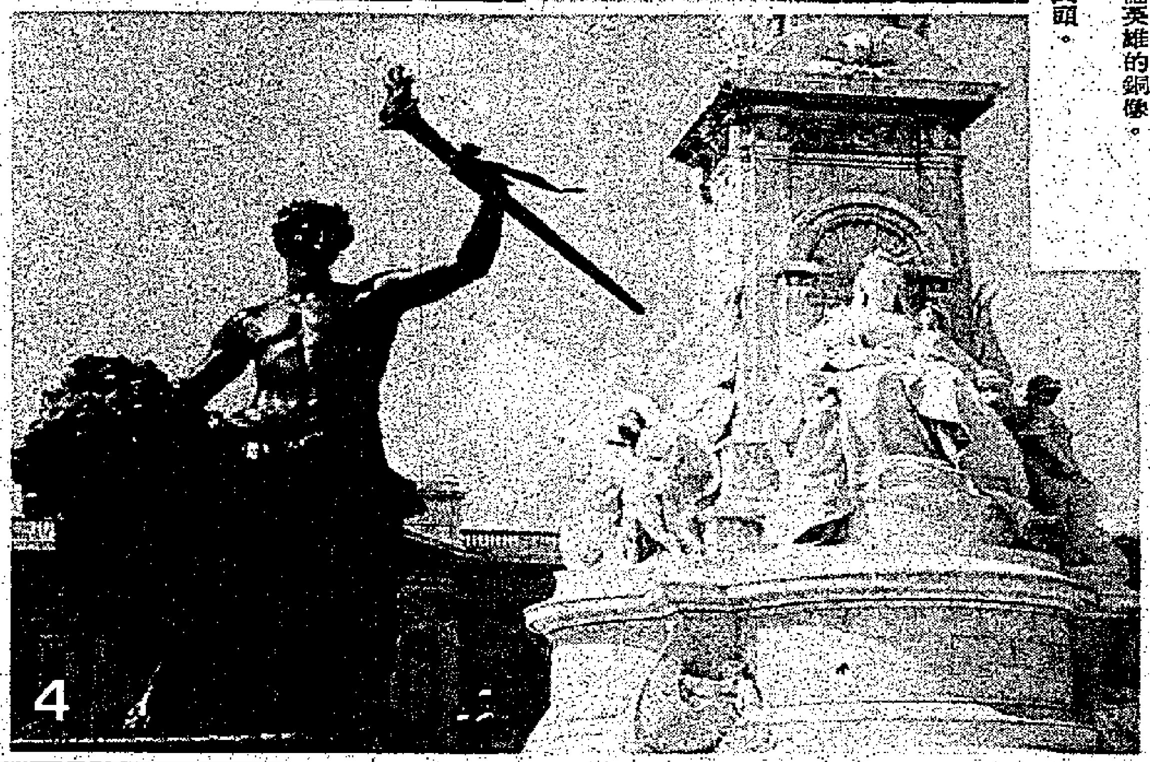
四、白金漢宮前之噴水池上有著名雕刻之英女皇維多利亞石像及防衛英雄的銅像。

五、一個日本和尚拿着相機，在皇宮之前大顯身手。

六、一個三歲小孩子，穿上御林軍模樣的制服，在白金漢宮前大出風頭。

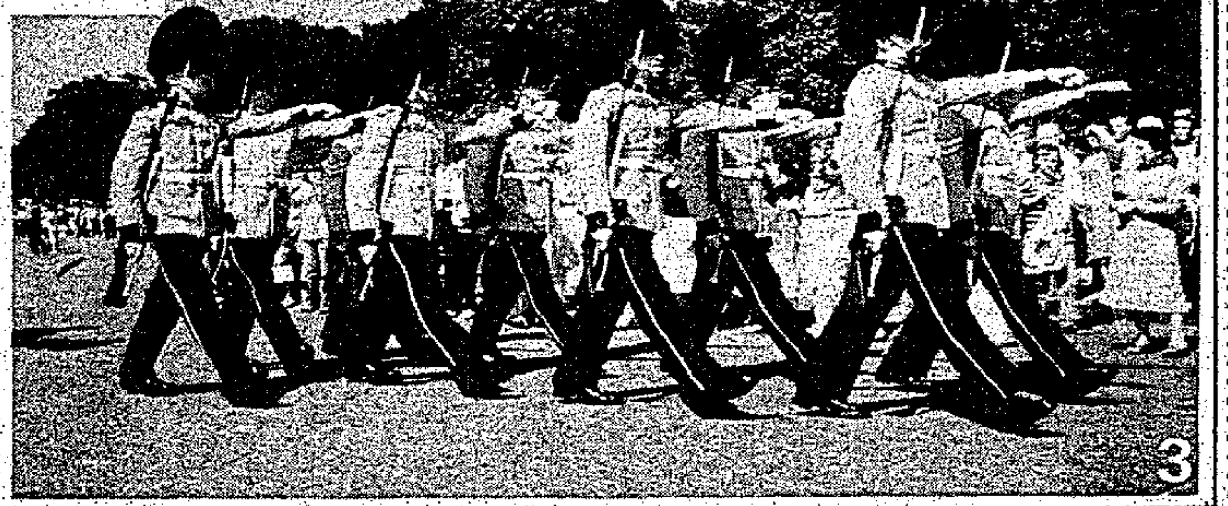

1

2


4

5

6


3

本港新聞

連日天雨引致山泥鬆脫
山頂芬梨道塌山泥
阻塞道路無法通車
警方已派人封鎖該段道路修整

（特訊）連日天雨，山頂芬梨道一帶發生山泥鬆脫，傾瀉現象，阻塞道路。警方現已將現場一帶封閉，以便修整。

出現山泥傾瀉現場為山頂芬梨道近獅子亭一處山邊，經連日天雨後，昨晨零時被發現鬆脫的山泥傾瀉而下，堵塞在芬梨道路面，引致該處無法通行汽車，昨晨警方封閉了該段道路，並已由工務局有關人員到場清理碎石山泥，修整路面。

由於該區為高尚住宅區，出入來往車輛不多，故影響交通不大。（合）

歐陽用死因研究昨續訊
證人稱死者與警長
會討論付賬單問題

（新亞社訊）本年元旦凌晨三時許，灣仔洛克道上海飯店，一名警長，丟與食客發生爭執，結果鳴槍六響，釀成一死兩傷慘劇，有關死者歐陽用（卅一歲，退職警員）之死因研究，昨續在北九龍裁判署開庭聆訊。續由一名與死者同枱食宵夜男子出庭供述事發經過。據稱：彼得仔（即死者）與開槍警長似談及有關埋單及找數問題而惹起禍端，全案聆訊未畢，押候今晨續訊。

證人龐超強昨出庭作證供稱：他是一間印刷公司東主，麥偉然乃是其三房客，於去年十二月卅一日晚上九時許返家後，麥邀彼夫婦二人與其夫婦一同參加一個舞會，本人答允，在未抵該舞會前，在街頭等候歐陽用夫婦及梁國才夫婦四人，然後我們八人同往軒尼詩道一間美容院參加該舞會，約於十時後，我們八人離去，其後梁提議往新世界夜總會跳舞，各人亦無異議，當抵夜總會後，叫了一些食品，一支拔蘭地及四支香檳，直至翌日凌晨二時至三時，始離開夜總會，埋單即由梁國才找付，證人強調稱：其時各人均無酒意。

證人續稱：當步出夜總會後，本擬往亭格餐室宵夜，但當時臨開後，得仔對梁國才謂：約一姓邱男子在上海飯店會唔，彼得仔遂提議往上海飯店宵夜，一行八人乃赴上述飯店，約三時許抵步，坐落後，叫了一些小食及三支啤酒，稍後，彼得仔吩咐一名伙記邀伍過枱坐，其後，見有一身穿西裝男子坐埋傾偈，當時我不認識此人，後由彼得仔介紹下，知道他叫伍志剛，伍坐在彼得仔側旁，伍與彼得仔把酒細談，其時，他倆聲浪很細，似開數及是什麼賬單，什麼找數等內容，即突聽見伍大聲對梁國才謂：「這個是才哥」，梁答謂：「我不是才哥，你無須叫才哥」，伍又謂：「你估你眞係才哥呀，我×你老母（并且做一個手勢）彼得仔即站起身講，「我彼得仔保度，你「斗零」面都唔俾我」，隨即用右手摑了伍一巴，伍向後跌倒，但即為彼得仔扶起，伍亦站起來，彼得仔用手推伍，為伍揮手擋隔，稍後，彼得仔與伍倆人行往近廿六號枱密斟，過了一陣，見彼得仔執起一張櫈欲擊向伍，但迅即為旁的兩名探員取去。

證人否認當時屬於很兇狠打架，其時本人亦非常驚恐。證人被解釋口述證供與錄取口供不同，時稱：事發後牽連在內，因並無參與打架，被拘留查詢，其後反被落案起訴，受壓力，將實情透露，他只是承認證供有些出入，又因時間過久，所以記不清楚。

證人又謂：事發時，本人行近收銀處，只聞嘈雜人聲，混成一片，約十至十五分鐘後又聞兩响槍聲，而響時曾有兩名警員推門探着張望，瞬即離去，其後又復與一名張姓幫辦返回飯店，伍與該兩名警員離去了一陣，其後，兩名警員又偕同警方人員亦抵現場。

證人補充謂：當我坐在六號枱時，伍乃持着手槍指着我謂：「你唔好走，你都有份」，本人答謂：「我又無打架，我唔使走。」

案由韓桑法官主持聆訊，由檢查官史陀必治引導證人作供，由一男二女組成之陪審團協同聆訊，登勤律師代表警長伍志剛及皇家警察隊出席旁聽，死者家屬亦由法援處代聘金義威律師出庭旁聽。

三匪打劫元朗寺院
既掠財物又偷佛像
負案在身巧逢警員辦案一匪被擒

（特訊）三名男子在元朗一間寺院劫去三尊佛像和少量財物後，其中一匪在逃走時與趕往現場辦案的警員狹路相逢，被認出與較早時一宗傷人案有關，由警員帶署查詢，結果同時揭發上述打劫寺院案。

劫案發生在上週六下午三時四十分，三名男子到元朗逢吉鄉寶光寺敲門，五十七歲女主持羅明凡以為有施主光臨，不虞有詐，啓門後即被三匪衝入，該尼姑在刀尖恐嚇下，被匪徒取去壇前三尊約三吋高的佛像，同時取去一架十四吋彩色電視機和七十五元現款。匪徒得手後，分頭逃走，遇劫尼姑驚魂甫定，報警求助。

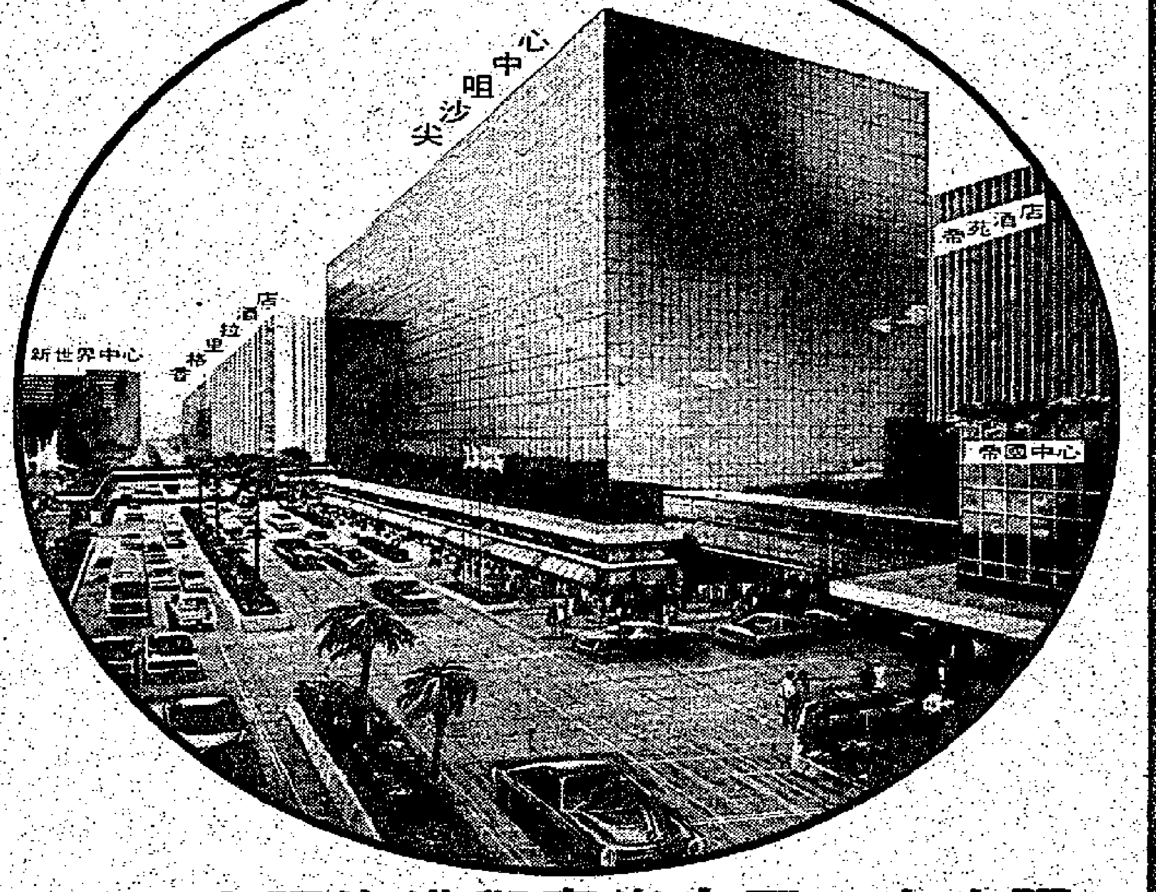
在八鄉警署一隊人員趕赴劫案現場，其中一名在田寮路上遇到其中一名姓葉的廿三歲疑匪，當時雖然不知道他剛在寶光寺打劫，但認出他在較早時一宗嚴重傷人案中乘保潛逃，遂把他帶署查詢。警方後來從遇劫尼姑口述中，發覺上述男子就是劫匪之一，在盤問後終於翌日起回一部彩色電視機。而被捕男子則被落案控以行劫罪，解往粉嶺裁判署提堂。（合）

元朗下田路交通意外
私家車撞的士
三人浴血送院

（特訊）昨日上午九時五十二分，元朗下田路發生一宗交通意外，一架私家車與一架的士迎頭相撞，三人受傷送院救治。出事私家車編號BX一八×一號，的士編號BX六×一九號，三名傷者包括兩名司機及一名乘客。私家車司機陳浩平，傷右手，留醫；及乘客盧景輝，的士司機姓名不詳。（合）

尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔鄰

尖沙咀中心
海景高級寫字樓
酒店區旺舖商場
出租
TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大廈一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞眾多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，鄰近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利，背後政府多層停車場，泊車方便，為港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18綫）　租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES　電話：3-676113

英國金獅航遠東區總經理李栢敦稱
港英航綫劇烈競爭
間接提高市場需求

圖為金獅航遠東區總經理李栢敦

雖然香港與倫敦之間的航綫因為加入了國泰航空公司及金獅航空公司而導致非常劇烈的競爭，另一家力加航空公司亦極有可能在不久的將來獲批准開辦港英航綫，當四間航空公司同時行走此綫時，業內人士均一致認為其中一間航空公司會蒙受數目可觀的虧蝕，原因是惡性之競爭已使此綫機票成為香港最廉航綫，加上供應量遠超於需求量，故經營此條航綫正受吃力不討好的工作。

但英國金獅航空公司遠東區總經理李栢敦（MR. NOEL—PATON）則認為，港英航綫的競爭，將直接使倫敦及香港受惠，現時已有很多旅客懂得利用港英的廉價機票先飛到倫敦，再從倫敦轉飛至歐洲其他城市，亦有旅客利用本港作為轉接地，由東南亞鄰近地區飛來香港，由香港再轉飛英國，有了這批旅客，港英航綫的需求量已大增。

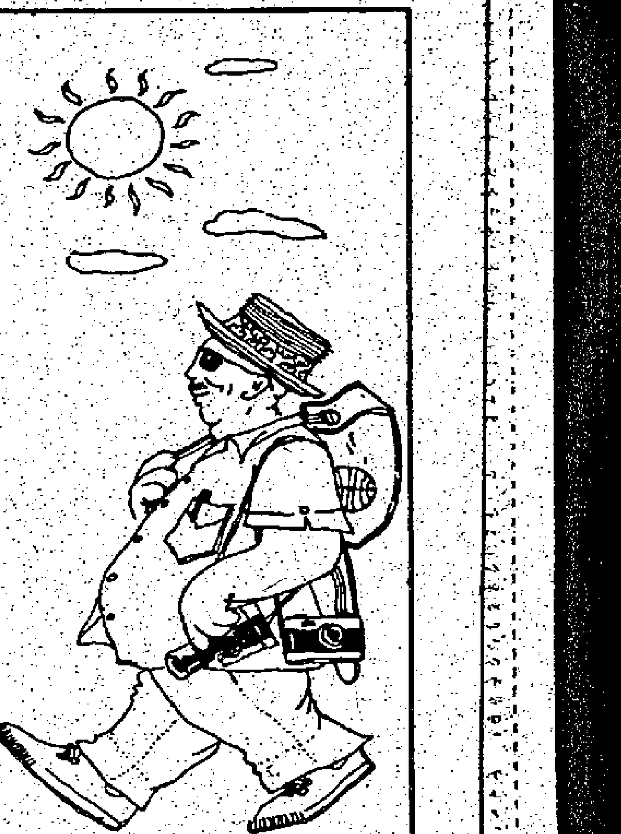
李栢敦稱：金獅自八月一日開辦此航綫以來，平均載客量達六成以上，上週六由香港飛出的班機，祇餘一個客位，由倫敦折返的一班，亦祇餘數個客位，由此可見，港英綫雖然競爭劇烈，但載客比率亦很高。

目前，金獅的最廉宜機票，是單程九九八港元，（倫敦返港是九十九鎊，旺季時是一一五鎊），此種後備票在外國非常流行，購了票的乘客携帶行李跑到機場去，等候有空位時便上機。在香港，乘客當然不能坐在機場呆等，現時金獅的程序是：乘客先購票，航空公司派給一張附有號碼的登記咭，到時乘客携咭到機場等候上機，李栢敦說，目前已安排了超過三百名乘客登機，而因為飛機客滿而不能上機的乘客，則祇有十四人。

金獅現時每週派出四班DC十型客機來往港英，每班次的載客量是二百四十一人，頭等客位二十三人，行政客位四十八個，經濟位一百七十個。港、英之間祇停一個站，那是中東的杜拜。

金獅航空公司，是英國的私人航空公司，每年的載客量超過二百萬，載貨量超過十萬噸，僱員約有六千，擁有三十架現代化的噴射機，航綫網遍及四十七個目的地。

該航空公司的大部份股份，均控制在銀行、保險公司、投資公司、船務公司等大型機構，普通人是不能直接擁有航空公司的股票的，金獅除了航空事務外，轉下機構還酒店、直升機公司、旅遊服務公司、及在蘇格蘭新設的維修航機引擎的機械工程公司。多年前，金獅亦曾經營來往新加坡與倫敦之間的包機服務。



旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

英國BAE146機
已研製成功

英國字航公司設在英格蘭南部赫德菲爾的工廠，現正為英國最新出品的航機——BAE146型進行機頭的最終裝修工程。

146型專為取代走次要航綫的渦輪推進及雙噴射引擎航綫而設計，日後會推出兩種型號：146—100和146—200。

146—100載客九十位，能夠在鋪好和未經鋪設的跑道上操作，它在高空和高溫的機場上表現特別好，可以在不足一零七零米的跑道上升降。

146—200機身較長，載客量達到一零九人，它也能在短跑道起飛，跑道長度只需一二一九米。

BAE 146由英國、美國和瑞典聯合製造，其中優點包括省油、寧靜、舒適和表現突出。這種新機至今已獲超過一百八十間航空公司的興趣，一九八二年便可以投入服務。

圖為英國BAE 146

	最高 Peak	平均 Average	最低 Lowest	月份 MONTH
北京 BEIJING	10.7	−4.7	−20.0	一月 JAN
	15.5	−1.9	−17.6	二月 FEB
	22.6	4.8	−12.5	三月 MAR
	31.1	13.7	−2.4	四月 APR
	36.6	20.1	3.7	五月 MAY
	38.9	24.8	11.2	六月 JUN
	39.6	26.1	16.1	七月 JUL
	38.3	24.8	12.3	八月 AUG
	32.3	19.9	4.9	九月 SEP
	29.3	12.8	−1.4	十月 OCT
	23.3	3.8	−11.6	十一月 NOV
	13.5	−2.8	−18.0	十二月 DEC

北京的天氣

北京位於東經116°20'，北緯39°58'，海拔51.3米。

北京的氣候屬於溫帶季風氣候，四季分明。北京的春天，習慣上指三、四月，從三月下旬到四月中旬，氣溫上升很快，所以北京事實上的春天是很短的。北京的雨水絕大部份都集中在夏天，七月份降雨最大，平均氣溫也很高。秋天則天高氣爽，風和日麗。到了十月下旬，天氣開始轉冷，受蒙古和西伯利亞冷高壓影響，多刮西北風，最冷是一月份，最低可達零下二十度。

本港新聞

香港賽馬會助學金 第十三批名單

英皇御准香港賽馬會助學金一九八〇至八一學年度第十三批獲助同學名單，今日發表，共二百名。尚有多批名單將陸續於華僑日報及晚報刊出，請各同學留意。獲助學金名單除在報端刊登外，並分別於香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處及九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處公佈。

賽馬會助學金，將於九月下旬開始派發助學金予各獲助同學。有關派發日期，辦法及領取細則將另行通告。

茲將第十三批獲助同學名單公佈於後：

姓名	就讀學校	助學金類別
歐慧娜	聖約翰英文書院	減費
陳綺玲	生命中學	半費
陳文傑	樂道英文中學	減費
陳榮華	萃華英文書院	半費
陳明雅	萃華英文書院	減費
陳雯潔	聖約翰英文書院	減費
陳郁東	新法書院	減費
陳文仁	蘇浙公學	半費
陳秀玲	威靈頓英文中學	半費
陳燕玲	聖若望英文書院	減費
陳志偉	陳樹渠紀念中學	減費
陳耀華	文理英文書院	減費
陳淑芳	文理英文書院	半費
陳月媚	利瑪竇書院	減費
陳佩賢	聖道女子中學	減費
陳 蘭	香港英文書院	半費
陳靜音	樹仁書院	減費
陳俊驊	香港三育中學	半費
陳麗涓	聖瑪加利女書院	減費
鄧秀娥	德愛中學	全費
鄭慧貞	康樂英文中學	減費
張顯昶	覺光學校	減費
張顯詩	覺光學校	減費
張顯顏	覺光學校	減費
張四妹	寧波公學	減費
張少顏	聖母玫瑰書院	全費
建翠玉	聖母書院	全費
張子祥	孔仲岐紀念中學	減費
張建佳	陳白沙紀念中學	全費
張小華	禮賢會中學	全費
張美芳	靜宜女子中學	減費
趙禮榮	裘錦秋英文書院	減費
趙慧貞	香港英文書院	半費
趙崇泰	威靈頓英文中學	減費
趙如琴	聖加大利女書院	半費
蔡麗之	聖思定英文中學	減費
蔡頌欣	牛頭角學校	全費
周榮祥	諾貝爾英文書院	減費
周婉茵	英華女校	全費
周靈玲	城市管理學校	減費
周渭賢	聖思定英文中學	減費
朱山林	陳樹渠紀念中學	半費
朱德嫦	文理英文書院	減費
鍾惠卿	聖加大利女書院	半費
鍾美寶	利瑪竇書院	半費
范靜儀	陳白沙紀念中學	全費
方偉業	培僑中學	減費
馮冰瑩	聖保祿中學	減費
馮迺輝	玫瑰崗書院	減費
馮意芳	恩澤英文書院	全費
馮金蘭	香島學校	減費
馮炳彩	利瑪竇書院	半費
何步高	立本學校	減費
何志成	新法書院	減費
何國有	救恩書院	全費
何麗芬	孔仲岐紀念中學	半費
楊彼得	新法書院	減費
楊啓文	寧波公學	減費
許敏儀	聖瑪加利女書院	半費
洪祖勝	威靈頓英文中學	半費
洪麗影	威靈頓英文中學	減費
熊志強	陳樹渠紀念中學	半費
江比得	威靈頓英文中學	減費
江慧玲	威靈頓英文中學	半費
江麗容	聖瑪加利女書院	半費
與婉文	文理英文書院	減費
郭 蓮	香港英文書院	半費
郭燕芬	眞光英文中學	減費
鄺永就	港九潮州公學	減費
鄺玉蘭	城市管理學校	半費
鄺秀美	玫瑰書院	減費
鄺永良	聖思定英文中學	減費
黎淑明	禾崙學校	減費
黎慧潔	新法書院	減費
黎皓陽	新法書院	減費
黎麗玲	救恩書院	全費
黎寶蓮	立本學校	減費
賴偉基	培聖中學	全費
林偉斌	禾崙學校	減費
林劍宵	德仁書院	減費
林少峰	新法書院	半費
林展邦	銀禧中學	全費
林黛嫦	九龍總商會英文中學	減費
藍田玉	救恩書院	全費
劉麗冰	模範英文中學	半費
劉亭亭	模範英文中學	減費
劉艷梅	大埔三育中學	減費
劉偉耀	圖寶珊紀念書院	減費
羅如琨	新法書院	減費
羅小惠	萃華英文書院	減費
羅偉良	德善英文書院	減費
李國榮	明倫學校	全費
李嘉華	文理英文書院	減費
李潔貝	文理英文書院	減費
李月華	九龍塘學校	全費
李偉雄	禾崙學校	減費
李國忠	慈光學校	減費
李耀文	新法書院	減費
李志明	聖貞德學校	減費
李鑾紅	聖瑪加利女書院	減費
李兆景	寧波公學	半費
李少文	泰光英文書院	半費
李慧詩	陳樹渠紀念中學	半費
李麗儀	萃華英文書院	減費
李潤梅	崇文英文書院	減費
李慧玲	新法學校	減費
梁碧華	保良局馮伯廉學校	減費
梁佩英	聖類斯校友會中學	減費
梁國賢	樹仁書院	減費
梁少玲	聖瑪加利女書院	減費
梁文權	香港英文書院	減費
劉鎮彪	崇仁英文書院	半費
麥芝茲	紅磡街坊會學校	全費
麥小美	文理英文書院	減費
廖詠詩	上水堂學校	全費
盧劍英	大同中學	減費
盧興略	珠海中學	減費
盧敏麗	聖瑪加利女書院	半費
盧子勇	德仁書院	減費
陸滿盈	文理英文書院	減費
龍得福	聖德肋撒書院	減費
馬慧君	嘉諾撒聖心修院學校	減費
馬世源	立本學校	減費
麥卿儀	嶺南中學	半費
莫家倫	聖保羅書院	全費
梅美華	伯特利中學	減費
梅麗瓊	裘錦秋英文書院	半費
吳惠珠	聖約翰英文書院	減費
魏惠蘭	聖心書院	半費
彭兆鴻	威靈頓英文中學	減費
彭嘉宇	基督教書院	減費
潘婉芬	佛教覺光書院	減費
潘祖榮	崇理英文中學	減費
潘裕光	崇理英文中學	半費
潘惠芳	聖心書院	減費
潘健文	博允英文書院	減費
潘啓勝	浸信專業學校	減費
潘凱玉	聖傑靈女子中學	全費
司徒素玲	陳樹渠紀念中學	半費
蕭麗雯	城市管理學校	半費
蕭蕙薇	城市管理學校	半費
蕭燕娟	白英奇專業學校	半費
蕭美蓮	圖寶珊紀念書院	半費
蕭秀珍	聖瑪加利女書院	減費
蕭潔玲	地利亞修女紀念學校	減費
梁頓瑩	陳樹渠紀念中學	減費
宋偉強	篤信中學	減費
譚炳銓	孔仲岐紀念中學	減費
譚笑貞	聖加大利女書院	半費
鄧金妹	聖瑪加利女書院	半費
鄧敏賢	聖道女子中學	減費
唐少珍	德貞小學	減費
湯建平	博允英文中學	減費
湯寶瓊	香港英文書院	減費
曾月玲	樹仁書院	半費
曾潔莉	聖約翰英文書院	減費
曾健東	聖保羅書院	減費
曾彩鳳	安妮學校	減費
曾鳳娥	寧波公學	半費
謝偉龍	立本學校	減費
謝慧賢	立本學校	減費
謝志剛	培敎中學	減費
尹慧貞	靜宜女子中學	半費
王紹才	聖約翰英文中學	半費
王森烈	嘉諾撒學校	減費
王紹龍	慈幼英文中學	全費
王玉玲	培基英文書院	半費
黃家聰	地利亞修女紀念學校	減費
黃瑞娟	信義中學	減費
黃彩媚	靜宜女子中學	減費
黃小貞	靜宜女子中學	減費
黃肖瑜	聖瑪加利女書院	減費
黃翠燕	聖瑪加利女書院	半費
黃靜儀	禮賢會中學	減費
黃素珍	大埔三育中學	減費
胡玉萍	青年會學校	減費
黃啓明	蘇浙公學	減費
黃燕珊	香港英文書院	減費
黃志根	聖保羅書院	全費
黃敏寧	生命英文中學	減費
黃妙英	威靈頓英文中學	半費
黃寶美	伯裘英文書院	減費
甄玉燕	陳維周紀念中學	減費
甄玉嫺	樹仁書院	減費
楊冬生	九龍三育中學	減費
楊麗佳	九龍工業中學	全費
楊錦珠	新法書院	減費
楊日劍	香港英文書院	減費
葉靜嫺	匯基書院	減費
葉廣峰	香港英文書院	半費
葉佩容	聖若望英文書院	減費
姚碧貞	維新英文書院	減費
余翠華	新亞中學	全費
余俶訓	新法書院	減費
余秀卿	威靈頓英文中學	半費
余詠綸	格致書院	半費
余榮華	蘇浙公學	減費
余歌鳳	中聖書院	減費
余文生	聖約翰英文書院	半費
容志良	樂道英文中學	減費

湛兆霖捐五萬元 贊助香港節表演 黎敦義代表接受支票

圖片說明：民政司黎敦義（圖右）代表香港節由湛兆霖先生手中接過一張面額五萬四千元之支票。

（港訊）民政司黎敦義昨日代表香港節接受一張面額五萬四千元的支票。上述款項乃由湛兆霖先生捐贈，用作購買一條廿六節金龍、兩隻南獅及一隻麒麟。於香港節舉辦期間，上述瑞獸將在佩德詩公園作精彩表演。

七十期六合彩 5 11 17 20 26 27 特別號碼32

（特訊）香港賽馬會昨日公佈第七十期六合彩獎券攪珠之結果，三獎、特別獎及安慰獎之獎金。六個攪出之號碼爲：五、十一、十七、二十、二十六、二十七，特別號碼爲三十二。

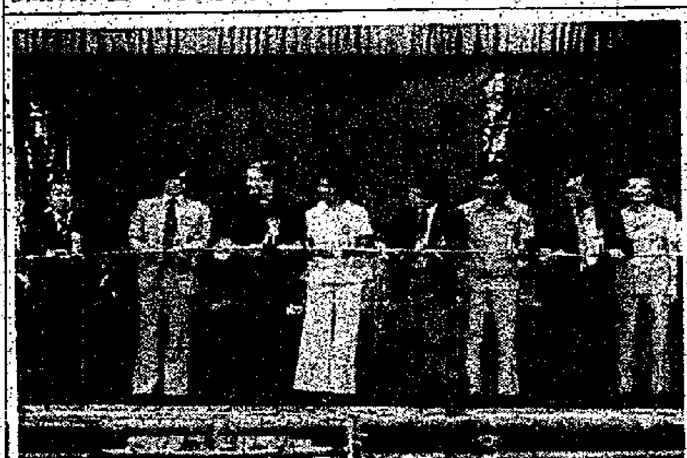
三獎金每二元一注派港幣二千七百九十九元，中獎單位數目爲三百一十四個。

特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目爲八百一十六點五個。

安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目爲九千零五十七點五個。

粉嶺潮僑啓建盂蘭 公演潮劇超幽完隆

（港訊）粉嶺潮州會所主辦潮僑盂蘭勝會，昨舉第三屆建醮超幽啓壇，四齋佛道高僧善信禮誦經懺與達慈尊巧帝幽冥教主濟渡超昇，海、陸、空、大陸罹難同胞云魂往登生方各姓先宗覆蔭同佔新儀福庇大放三寶祈禱，安和樂利，工商繁榮，國泰民安；由新界理民官莊士信太平紳士，陸敬賢警司，鄉事會彭鋒然主席，聯合主持昇藝潮劇團响鑼公演名劇酬神儀式及頒旗禮至昨功德完匯，使該區增添不少熱鬧云。該會連日出席功德有會長，柯榮福，范上茂，蔡木逸，洪壁奎，林炳崇；張仙愼，鄭松增，陳元泉，林漢南，黃錦耀，黃文坤，倪漢陽，黃壓潮，周深，陳漢生，方暢茂，黃長江，張成疆，周雨松，陳賜清，陳啓成，吳輝明，朱財，盧談勤，張壽春，黃國英（長老）王道元，陳智夫，林平鍁，財務，王學堅，永強，鄭洪，黃新興，陳莫波，林卓寧，總務，王宜奎，宣省，子誠，馬日成，林春潮，福利，王金隆，林正華，文書，杜云宣，婦女，黃惠卿，秘留，張經武，稽核，王振波，陳嘉良，總值理，王鍍堅，謝榮春，陳森義，林杜，鴻奎，映初，林潮，雄記，江漢佳，李進萬，王少雲，喜孫，黃批，儒銳，振州，張騰光，春松，張春，張和義，原盛，姚鎰寬，金城，鄭俊國，來金，穎松成，溫鑾達，廚達明及各善信官紳等蒞壇上香朝拜禮。



圖示：粉嶺潮僑盂蘭會昇藝劇團柯榮福陪同莊信理民官與主禮人合攝。

頭浸水桶內 老婦送一命 意外抑自殺待調查

（特訊）一名老婦昨午被發現頭部浸入一個載著清水水桶內，經送抵醫院後已證實氣絕身亡。

死者林卿，八十七歲，與孫兒等一家大小同住旺角蒸匯街廿六號三樓。在昨日死者兒孫各人各自返工或返學，林卿一人獨留家中。下午三時許，一名孫女放學歸家，但見屋內無人，遂走往廚房查看，剛踏進門口之際，赫然見到祖母以倒吊方式，整個人陷入一個四呎高兩呎半直徑水桶內，腳部伸出，水桶內載有半桶水，頭部浸在水中。當時已奄奄一息。該名孫女在大驚之餘，立即致電報警，另外通知家人。惟送抵廣華醫院時已證實不治。

據稱，死者老年多病，尤其所患腰病更時常發作，苦不堪言。此案死者出於意外或厭世而自殺，警方仍在調查中。（合）

五匪夥劫的士司機 警方追捕先後落網

（港訊）警方現正查詢五名男子，他們涉嫌與昨午在赤柱發生的一宗的士劫案有關。案發於上午十一時許，兩名男子在深水埗乘坐一輛的士，對司機說需前往港島歌連臣角。在駛抵歌連臣角時，另有三名男子聯同在車上的兩名男子向該司機行劫及將他綑綁，掠走現金二百五十元。司機自行鬆綁後，便立即向警方報案。約下午二時餘，一隊警員在大潭道的路上截停一輛的士，經查詢後，拘捕車內三名男子，並檢獲一把塑膠手槍。另外兩名男子則在赤柱海灘被捕。

警方在被捕疑匪身上起回一百二十五元，被捕男子，年齡由十九至二十四歲不等，現仍扣留查詢。

市署與海事處人員 進行清潔海傍行動

（港訊）市政總署與海事處人員，最近于香港仔鋼綫灣進行清潔海傍行動時，一共收集了三百卅籮垃圾。

這項行動每月進行一次，因爲鋼綫灣爲一上岸垃圾黑點。

同樣的行動，亦正在港九各處進行。

圖示：市署人員將一籮一籮收集了的垃圾送上海事處的艇，以便作適當的處理。

英文敎法動詞用法 合訂本出版受歡迎

「英文敎法」、「動詞用法」及「國文研究商榷」合訂本，爲澳門英專學院及澳門文學院院長李錦濤博士近著，自七月初出版以來，在澳門、香港及歐美澳洲銷路頗廣，曾獲多方面好評，若干地區私人及公共圖書館皆有存放，根據香港市政局圖書館署理館長吳德氏稱：一大會堂圖書館，窩打老道圖書館，油蔴地圖書館，美孚新邨圖書館及灣仔圖書館皆予度藏，以廣衆覽。澳督伊芝迪將軍，澳門主教，英國劍橋大學考試委員會，美國三一大學，華盛頓大學，佛羅里達州大學，白金漢宮秘書處，丹麥總領事，巴西領事等等，皆曾致函道賀該著之出版，海外直接訂購者頗衆。

權鎮同鄉會 六日開年會

（港訊）權鎮同鄉會本月六日下午三時在會所召開八〇年度同人大會，會長李文祺，理事長李光，監事長蕭旺通函會員出席。

港九酒樓茶室總工會 組八團回國慶祝雙十

（港訊）港九酒樓茶室總工會，九月一日假座九龍旺角瓊華酒樓舉行慶祝創會六十週年金禧大典紀念，並由工團總會務主任黃錦鋸先生等分別向回國參加十月慶典代表團各團長授旗出發。八團團員名單如下：總團長區新；副總團長張國材，第一團團長梁根，副團長龐永，總務葉家榮，財務源沃，英，團員布景福，何炳權、崔常、陳玉、謝景標，第二團團長梁輝，副團長何九，秘書鄭輝，財務鄺冰，交際王寶雲，團員黃卓貞，林翰榮，鄭惠儀、岑幹文、何杏眉，麥居、何就好、李偉、黃秦馨、李慧冰、陳菇、英、胡寶珠、李艷瓊、梁永康，羅寬，第三團團長葉偉民，副團長韓星，總務陳德輝，財務廖福學，團員吳健強，羅姜鳳，譚德有、陳耀培、葉藕、韓玖、陳惠琼、葉均森、曾芬、葉柏森、曾巧森、校、廖家卿、廖少華、覃卿、廖運卿、何寬、黃金帶、唐林妹、何鑑，文雲峰，顧問鄒洲、團員黃潤生，陳潤福，陳路、朱滿堂、蘇就、勞福本、梁二根、吳盛華、何英、鄭珍、葉觀蘭、黃金榜，李啓，陳廣、梁其雄、等五團團長陳明，副團長趙禮，總務陳來勝，財務符星，團員黃灼文、文桂、殷蓀、張銀、殷金球、殷慧冰、王煥餞、區秀珍、第六團團長胡新，副團長黃熾標，總務李國雄，財務何洪、胡雪卿、陳梅，譚東海、李恩、羅金、曾容輝，第七團團長姚師富，副團長梅炳森，楊天賓，總務麥金財，務乘枝，顧問、梁大中，團員王黃萬，陳潔梅，梁珍，孫少珍，高雪英，龍佩貞，麥國、鄭祥、李偉傑、何燕玉、林炳洪、孔慶剛、[illegible]（棣）

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

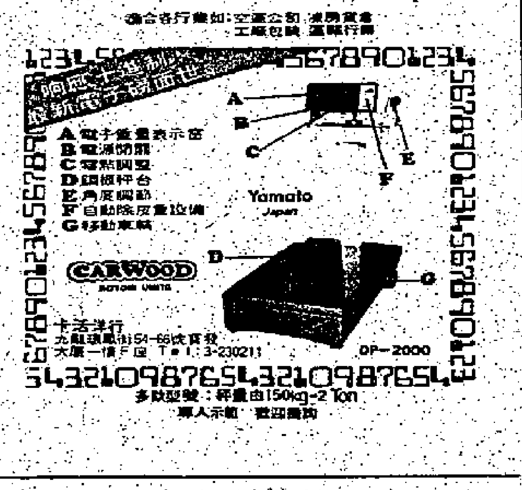
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）。加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

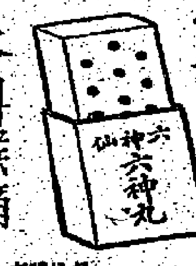
針織整染廠商會主席 郭守謙分析前景 香港應發展高品質

（港訊）香港針織整染廠商會會長，巴拿馬紡織廠有限公司、格蘭化工國際有限公司、聯德織染廠有限公司常務董事郭守謙對記者稱：本港近年來針織整染業受世界經濟低落影響，發展緩慢，縱觀前景，相信仍會着重於個別發展。在石油，顏料，化學助劑各項成本不斷增加，利潤相對降低，加上年前染廠蜂湧設立，供過於求，人們對服裝要求日漸放緩，影響成衣業發展；少部份發展過速資金短缺成衣商因此結束或破產，間接增加織染廠之壞賬損失，直接影響整染業發展。同時，港府對污染限制，尺度越加深嚴，使擇地設廠問題無所適從，針織整染業乃投資頗互之工業，除投大量資金於機器外，銀行界對我業從來沒有加以協助，讓其自生自滅，甚於以上因素，使工業家不願作冒險擴充，爭取穩健收縮之策，形成生產下價貨風氣泛濫整染業。本人認爲在台、韓蓬勃發展下價貨，本地同業應盡量生產高質貨品，避免與台、韓競爭，削弱了本身的營業額及利潤，再不用求於日本輸入，排除日本壟斷高級貨市場弊端。況且，香港同業具備一適應技術性潮流‧優點，又有足夠技術人材作深入研究，相信在未來一兩年間，有小部份具實力同業會向高質品類發展及作大額投資，使整染業技術作大突破，使之踏上新里程。郭氏爲工業奇才，智慧過人，縱論趨勢若觀火，分析透徹。

郭守謙主席

惠風牌 超靜型冷氣機 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
AL-66 6600 Btu/hr 3/4 匹馬力
最適合睡房用
只售 $1.295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈2樓 電話：5-229025



六神仙 各科喉痛 喉風喉癰 小兒驚風 清熱消炎 十粒裝

上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街52號 電話：5-781255

六神丸 認明六神仙全字招牌 喉科 兒科 良藥 田鄉探親 贈送親友 最佳禮品

一百粒裝

鄉村飯店
上海女廚主理‧家鄉風味
小菜精緻可口‧原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

台北 機票十酒店
三晚四天 財神大酒店
雙人房 $1050
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社 國際大廈2204室‧5-451094

香港心理研究中心主辦
自我催眠
新法訓練 容易學成
採用最新科學儀器協助訓練使每個學員均能短時間順利達到自我催眠境界同時免費解答學員的心理防治問題紅磡蕪湖街62英三樓3—334470

AMANO 安勉勞打咭機
"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司 電話：5‧454241‧5‧459708

華僑日報讀者七海旅行團主辦
東南亞觀光
高級豪華‧一流服務‧享譽之隆‧有口皆碑

台灣 9天豪華遊 $1,950

行程包括：台北、陽明山、故宮、野柳、石門、芝蔴城、野生動物園、花蓮、梨山、台中、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等。
‧住希爾頓圓山飯店 ‧乘國內航機往花蓮
‧早機出發夜機返港 ‧兼多晚夜總會節目
出發日期：9月20日 10月25日 11月22日 （逢星期六有團出發）

日韓 4天豪華遊 $1,999

‧6天日本本州 $2,850（逢星期六）
‧8天日本本州 $3,190（逢星期六）
‧8天日本九州 $3,480（9月14、28）
‧10天九州本州 $4,280（9月12、26）
遍遊福岡、熊本、別府、宮崎、鹿兒島等

星馬泰 8天豪華遊 $2,750

檳城——吉隆坡——雲頂高原——新加坡——曼谷——巴堤雅
‧8天星馬豪華遊 $2,750
‧12天星馬泰豪華遊 $3,390
出發日期：9月14日 9月28日 10月5日 10月10日
‧6天曼谷巴堤雅 $1,690（星期二、四）
‧7天曼谷清邁 $2,080（逢星期四）

菲律賓 6天豪華遊 $1,550

‧乘搭菲航豪華噴射客機‧
‧住宿五星級豪華大酒店‧
‧享受多晚不同情調夜總會‧
‧遍遊馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蜂島樂園‧
出發日期：9月13，20，27日

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 5—447137（四綫）

1980 香港年鑑
請購備
作爲你的 案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元
全書分十五類 內容包羅萬有

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

已訂者請前來取書

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—弍二九〇八一
中區辦事處 林甸街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處 渣華道一二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處 上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地分處 佐敦道四十四號 電話三—六八七六八二

下列各處皆有代售

香港區：

華早報書店	天星渡海輪碼頭
世界書局	德輔道中一一四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	擺巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十號
文海圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	天樂里7號
南天貿業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
環球軒文玩公司	軒尼詩道246三樓
東亞書局	書局街三十九號
肇泰書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利與書局	[illegible]三六六號

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六二二號
齡記書店	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司	運動場道十五號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
恒通圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

全韓國遊踪（八）

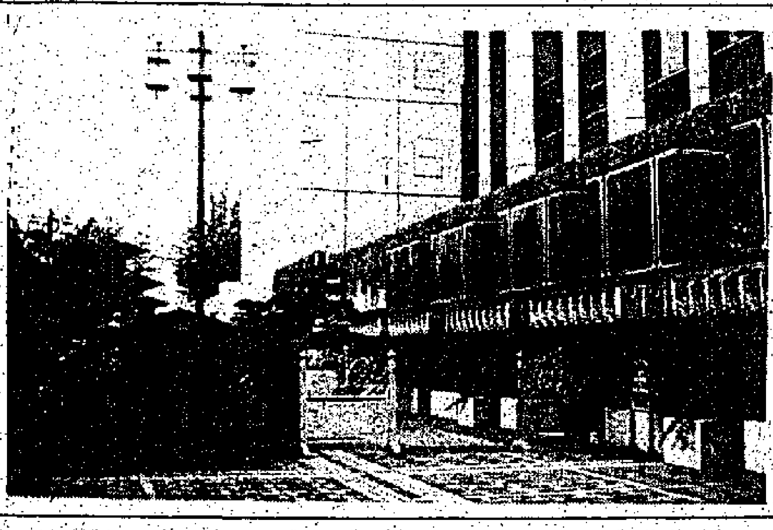
妓性晚宴傳眞

·夏利·

圖爲景福宮內之韓國少女

當晚參加妓生晚宴的嘉賓，除了筆者及麗的電視外景組四位屬新聞界外，其餘十多位都是香港華商旅遊協會屬下各會員旅行社、代表，平日與世邦株式會社有生意來往，一行二十多人只有兩位女仕，其餘都是清一色男性。

下午六時半左右抵達大河妓館門外停車場，世邦老板吳世重與幾位高級職員已在門口恭迎，還有大河的老板娘和一位笑容可掬的女經理，大河是一幢韓國式建築物，共分兩層，入口處有庭園，點綴着水池，假山及花草，透過一條直通裏面的走廊，可以見到間格成大小不同的一列房間，我們由右邊的石級拾級而上，已有幾個穿著寬身韓服之女侍應，半蹲着身子迎接我們，用韓語頻說歡迎，又替每一位嘉賓脫下鞋子，換上拖鞋。



充滿巴黎情調的漢城樂天廣場一隅

吳老板包下了二樓最大的房間，面積千餘尺，進入處一角間格爲一臨時的雞尾酒場地。原來樂天酒店的李仁均、華克山莊喜來登酒店的崔錫禧、國際觀光公社的韓勝植都先到了。韓國洋酒十分昂貴，但吳老板豪氣驚人，爲我們預備了十多瓶各式美酒，其中包括在韓國很出名的皇家威士忌。

當酒宴正酣，氣氛漸見熱鬧的時候，門外突然湧進來一羣美女，穿著不同顏色及圖案之傳統服飾，雖然身段在寬身衣服中不易分辨，但大都皮膚白晳，面孔漂亮，高矮相差不大，年齡在二十至二十八之間，這都是陪伴我們晚宴的妓生。本來嘉客是可以自己挑選伴侶的，但各佳麗都各有特色，又豈非一個可以代表呢！妓生宴源自古代帝王歡宴羣臣及外國使節，上期本欄刊出景福宮內會慶樓圖片，就是最具代表性之妓生場所，而另一圖片中的三位妓生，可證明筆者所言不虛。

我們分別由一位佳麗陪伴入座，餐桌是一列矮長的桌子，在有靠背的墊椅上盤膝而坐，女伴就坐在右旁侍候。菜色之多，是筆者經歷中首次見到，由各式蔬菜製成的配菜多達十種，大都調以辣椒或大蒜，包括最習見的KIM CHI（醃菜）、醃蘿白、芝麻葉、魚乾仔、魷魚乾、荳芽等。主菜有海鮮湯、人參、燉雞、龍蝦、鮮鮑魚、鮮魚片、燒牛肉、燒雞、燻魚等，還有各式新鮮水果及蔬菜。老板娘還特製了一味炸春卷及一味炸釀大腸，也許她知道我們是中國人，特別弄來這兩款中式口味的菜色。

我與麗的四位老友記，下午在明洞區一家老字號，已分別飽嘗了一盅人參燉雞，面對這一大堆美食，只有淺嘗而已，却不忘盡享溫柔體貼之服侍。

有人稱妓生宴會爲皇帝餐或貴族餐，原因是可獲帝王享受，而無論飲與食式，均免勞動尊手，本身仿如廢人，不過麗的記者黃英華認爲，叫做風流餐更貼切，事關所有妓生均接受傳統訓練，經過考試及領有證書，侍奉賓客不止於飲與食，更處處體貼入微，大多能歌善舞。

筆者之伴侶姓金，大姑娘也，當她知道我不大飲威士忌時，先倒給我少許清湯，餵我飲，又用筷子夾一片鮮魚給我，然後用手爲我按摩，頓感疲勞盡消，而且增加了食慾，又把牛蹄、生魚、龍蝦和兩隻生鮑魚餵我吃掉。酒過三巡，已有人半醉，氣氛更爲輕鬆和隨便，四處挑戰鬥酒。剛才間格爲雞尾酒場地之屏風，原來是一樂隊和一位美艷女歌手正準備演出，那是吳老板一反傳統的安排，以流行舞曲代替了傳統式歌舞表演，他深知我們看過了世宗文化中心和華克山莊的大型精彩表演，對小型製作必定興趣索然，帶來了晚宴的高潮。

漢城貿易及韓國電子展覽　韓旅遊局代表組團往參觀

韓國「漢城貿易展覽會」將於九月廿五日至十月十六日在漢城「韓國中心」舉行，同時「韓國第十一屆「電子展覽會」亦由十月七日至十六日在上址舉行。據悉已報名參加今屆「漢城貿易展覽會」之韓國各地廠家及出口商達三百家。

爲使香港工商界人仕能一次過參加上述兩大展覽盛會，韓國國際觀光公社駐港代表辦事處，特別組團前往參觀考察，定於十月六日出發，十號返港，全程五天住宿一流大酒店，除安排參觀兩大展覽會外，及安排訪問有關機構，兼遊漢城市區及近郊華克山莊等名勝。

現已報名參加者有二十多人，由於名額所限，尚餘十多位名額，有意參加者可電三—六六〇九四六及三—六六二〇七五或駕臨尖沙咀漢口道十四至十六號橫濱大廈八〇三室查詢。

洞庭湖之風光

洞庭湖位於湖南省北部，北連長江，南接湘、資、沅、澧四水，面積約三千九百平方公里，爲我國第二大淡水湖。湖濱風光明媚，土質肥沃，物產豐富，是我國的重要糧倉之一，素有「魚米之鄉」的稱譽。據（湘妃廟記略）稱：「洞庭蓋神仙洞府之意也，以其爲洞府之庭，故曰洞庭。後世以其汪洋一片，洪水滔天，尤得而稱，遂指洞庭爲名，曰洞庭湖。」

楚國大詩人屈原所作（離騷）中，有「洞庭波兮木葉下」之句，可見戰國時代，就有洞庭之稱了。

范仲淹（岳陽樓記）中描述的：「銜遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫無涯際；朝輝夕陰，氣勢萬千。」

曾福「大平買」運動　徇衆要求延期截止

曾福琴行舉行之「大平買」運動，自開始以來，深受廣大顧客熱烈歡迎，爭相選購各種超值貨品，查該「大平買」運動，原定於八月底結束，現鑑於反應空前熱烈，曾福琴行特別徇衆要求，將截止日期延至九月十四日。超值貨品所餘無多，翌日抽獎，不能再度延期。而幸運大抽獎，則於九月十五日，假座太平行曾福中區分行舉行，得獎名單稍後在各大報章公佈。大平買中巨獎，遊歐洲，機會難求，請即到曾福琴行參觀選購。

星·藝·遊·踪

星藝旅行團，是週日（十三）徇上次向隅團友要求，再遊大地漁村，看「廣興園」電視實景，與播出角度另有一番景象。繼遊上，下白泥，眺伶仃洋海峽風光及蛇口邊區未來工業區之地帶，下午暢遊波夢山園光新村，清潭水塘等風景區，全日用觀雙座冷氣車隨團服務最宜闔宅老少同遊，包括早午餐（中午大榮華酒樓看揭曉抽獎）仍收四十三元，晚餐夜總會另券四十元（自由參加）（登車地點：每週日上午九時在尖沙咀北京道口海洋大廈對正（編位登車）即駛美孚新邨，影都戲院側，九時三十分接團友（留券定週五截領）

下週末（十三）日半澳門氹仔歡樂遊：水翼船來回一晚酒店夜總會及賽馬車（平過自己去玩）開始定位（祗限彌敦道發券）郊遊券站：香港大道中二〇三號英記茶庄北角碼頭海港道廿六號模型店，九龍上海街六八二號鴻門冰室，彌敦道五二五號寶寧大廈A座十三樓星藝電話三—三〇一七一式及（上午三〇六七二〇，下午三—二三〇）

菲島風光無限好

菲律賓羣島地處北緯四度廿三分與一度廿五分之間，東經一百十六度與一百廿七度之間，共有七千個島嶼，分佈在將近五十萬平方哩（一百二十八萬五千二百公里）的領土上。長一千一百五十英里（約一千八百五十公里）北起台灣島以南，南至北婆羅洲。寬約六百英里（九百六十五公里）。三個著名海域環繞着這些羣島，這三個海域即是：東部的太平洋，西部和北部的南中國海，以及南部的西里伯海。由於這樣的地理位置，非律賓的地形、氣候與植物生長情況大有差別。

菲律賓的地形複雜，可以追溯到不同地區的地殼構造的變化，岩石形成的性質和土地形成時的結構。地質學家認爲，這些島嶼是絕跡的火山頂和環繞太平洋盆地西面的海底山脊。

較大的島嶼（尤其是呂宋和苔那莪）的地形特點是沖積中原，狹窄山谷，起伏不平的山丘以及高山。最高的山脈是在民苔那莪和呂宋，高度由一千七百九十公尺到二千三百六十公尺不等。多數較小的島嶼內陸多山，四周有狹窄高低不平的土地，這些土地構成海岸線。所有大小島嶼的海岸線都沒有規則的。總的來說，菲律賓島的全部土地面積約有十一萬五千八百八十平方英里或三十萬四百三十九平方公里。海岸線全長一萬八百五十英里或一萬七千四百六十五公里。

漂亮迷人的菲島姑娘

氣候與歷史

一般來說，菲律賓氣候是屬於海洋性及熱帶性，濕度相當高，溫度中和，雨量充足，風勢溫和。主要有三個季節，六月至十一月是雨季節，十一月到二月是涼爽乾燥季節，而三月到五月是炎熱乾燥季節。這三個一般性的氣候也會因爲地形、氣流方向和雨量密度的不同，有局部的變化。

菲律賓羣島是西方航海者最早發現到的陸地之一。瓦斯哥達加馬（VASCO DA GAMA）在一四九八年初到印度西南部之後不到一個世紀的時間，麥哲倫（FERDINAND MAGELLAN）發現維薩亞斯（VISAYAS）西部的霍蒙洪（HOMONHON）島。自從一五七一年，西班牙殖民地主要者，在現在的馬尼拉建立首都之後，西方國家在菲律賓羣島的勢力，持續長久，而且深入。西班牙人統治了三個世紀之後，美國接着在一八九八年來了，他們佔領四十八年之久。這段長久的殖民地時代的影響，深深地反映在菲律賓的宗教、語言和文化。和人民大家的文化裏，專家認爲，西班牙人到達菲律賓的時候，菲律賓的文化狀況，一般上比他們早些時候相信的狀況來得高。中國也到來經商。根據史實，在一九五五年，菲律賓羣島好多個地方，發現瓷器，數量比想像的還要多，這說明了宋、元、明三朝與菲律賓已有接觸，印度文化已漫延到此。從亞酷山（AGUSAN）和巴拉望（PALAWAN）可以探知印度的影響，而遠在黎牙實比（MIGUEL DE LEGAZPI）到達馬尼拉灣之前約一二百年時間，回教已經傳入南部島嶼了。

東南亞第一位爲民族主義而殉難者乃民族英雄黎剎（JOSE RIZAL）（1861—1896）。他是天才語言學家、藝術家、作家和科學家。由於他領導改革運動，被西班牙人逮捕，後來被處死刑。

約在同一時期，一個叫做開地普南（KATIPUNAN）的秘密組織發動革命。一八九八年六月十二日頒佈的自由宣言，是根據一七七八年美國宣言而定的。許多亞洲文件之首創。六月十二日是菲律賓獨立紀念日。由於美國的千預，菲律賓共和國對抗日漸式微的西班牙王國，不能完全勝利，這眞是一個諷刺。一八九八年十二月，美國政府決定保留菲律賓羣島，造成另一個延續四年的獨立戰爭。

美國政策很快地發展大衆教育制度。不久，由郊區小學延伸到大學。早在十九世紀廿年代，有三份之一之適齡學童登記入學。政治方面，美國鼓勵實行自治，介紹英格魯撒克遜式的代表制度，在一個共和聯邦之下享有極大的自治權（共和聯邦是在一九三五年成立的）。

時，在一九四六年七月美國履行其諾言，讓菲律賓完全獨立，以共和國的姿態享有完整之主權。

當時的民選政府只不過是擁飾一個依賴幾種原產品的經濟制度；而在這個經濟制度下的財富分配，恐怕是東南亞中最不平衡者（最上層十巴仙的菲律賓國民擁有國家的四十巴仙財富，而最下層的二十巴仙人民只擁有一點二巴仙）。人口增長率與日俱增，使人民的期望受到挫折。

澳門賽馬車會　澳洲馬匹配售申請

澳門賽馬車會購自澳洲之馬匹，經多月操練，現已純熟，並將於十月初，編排出賽。

本會由即日起開始接受認購澳洲馬匹之申請。凡澳門賽馬車會會員（或有意加入本會者）均可申請配售馬匹，每位會員均有權擁有賽馬兩匹以上，但不得超過三匹。

馬主申請表可於下列地點索取

（一）香港：中環皇后大道中48號萬年大廈903室
電話：5-212346
銅鑼灣希慎道恒隆銀行大厦
電話：5-7908521

（二）澳門：南灣街101-103號聯邦大厦閣樓
電話：89800
葡京酒店地下樂麗珠寶店
電話：82918

截止申請日期：

填妥之申請表必須附同劃線支票$27500元。於九月十五日（星期一）中午十二時前寄交：

香港皇后大道中48號萬年大厦903室，澳門賽馬車會收。

支票抬頭人：澳門賽馬車會

攪珠日期：

本會將於九月十八日（星期四）進行公開攪珠配售，未獲抽中配售馬匹之申請人，本會將盡速退回支票。

遨遊哥本哈根　令你的「歐洲假期」浪漫多姿！

浪漫多姿的哥本哈根，不但是通往歐陸及北歐的門戶，更是充滿樂趣的渡假勝地。

丹麥人是歐洲最熱情友善的民族，你不妨在酒吧、餐廳，與他們舉杯談笑至深宵！

你更可以在北歐的現代化商場購物，或鑑賞歷史文物及古堡珍藏，甚至與丹麥人討論廿一世紀社會的福利問題…

由搭乘北歐航機的一刻開始，你已在歡渡北歐假期！

請搭乘泰航每週有廿六班之客機前往曼谷，再轉乘每週六班之北歐航機，由曼谷往哥本哈根；前赴歐洲各大城市，快捷方便。

詳情請洽詢各大旅行社或泰航／北歐航空公司。

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES
北歐航空公司

香港德輔道中8-B新顯利大厦
電話：5-242143，5-257051
九龍半島酒店東翼
電話：3-699225

澳紐

十八天高級豪華遊$15,950
澳洲九天高級豪華遊 $6,950
9月13,27日　10月4,11,18,25日
11月8,22日　12月6,13,20,22,23,24,25日

遍遊澳洲及紐西蘭各大名城名勝，包括景色世外挑源之西澳洲柏斯市。香港夏天，澳紐氣候爲冬天，愛好冬天生活者，南太平洋風光幽美，由歷年經驗領隊導遊。

依時出發，名額有限

美加

十四天豪華酬賓團$7,950
十四天高級豪華遊$9,350
廿三天全美加高級遊$16,950

出發日期：9月6,13,20日
10月4,18日
11月8,22日
12月6,20,23,24,25日

依期出發，額滿即止

半島遊覽企業有限公司
總行：九龍尖沙咀星光行808室至810室　電話：3-694951—0（十線）
分行：九龍德輔道中其昌人壽大廈七樓　電話：5-249201—5（五線）5-256211—5（五線）

高級豪華，依期出發

歐美經濟不景對本港打擊頗大與港產競力退步

港產空運出口應旺不旺

旬來港美綫空運出口貨量固然保持淡態，就是港歐綫出口航空貨運亦未明顯轉旺，且較去年同期遜色。航空公司以貨運不足，已減班次。業內估計今年九月及十月空運出口總量將會略低於去年同期。

十月份開始空運收費率將增百分三至百分五間

（特訊）近旬來本港產品交由航空付運出口並無明顯增加跡象，反映歐美經濟不景對港貨外銷打擊很大，也表示當本港產品出口競爭力的已不如前。現時除了港美綫航空貨運業務呈淡態外，港歐綫亦無大起色。航空貨運業人士估計今年八、九、十月三個出口付運旺月中，港口空運總出口量可能會有輕微的減退，最好的表現相信也只能維持去年同期水平而已。因此，在今年十月各空運出口綫將會提高運費百份三至五，相信對貨運生意也不會有甚大的影響。

綜合航空貨運業人士消息透露：按照往年習慣，今年海運聖誕節貨多季貨品，通常是八月告一段落，八月份開始爲港貨空運出口的旺月，非大手貨與貴重貨此後改由空運出口。此一旺月一直持續至十月底左右便會結束，但今年進入旺月以來，港貨交由航空付運卻並無明顯轉旺跡象，近旬來，港美綫空運出口固然維持淡態，除了高級「恤衫」付運量保持平穩之外，其他高價高付運不無退縮跡象。至於港歐綫航空出口貨運，最近亦未見明顯轉旺，多家貨運公司均表示，近旬的付運量較去年同期色遜，可見歐美的經濟退縮不單對本港工業生產打擊大，對貨運業的影響也不輕。此外，更加旁證了本港產品成本與單價的不斷上升，已經形成了不良的競爭形勢，海外買家逐漸減少採辦港貨，而把訂單轉移鄰近地區了。

該業人士續稱：就今年上半年來說，港貨空運出口的增勢已明顯放慢，據他們的資料顯示，上半年出口貨量比去年同期增加百份五點一，但港府統計出口值則增百份三十，這顯然是貨價上升的結果。空運入口值增百份廿三，但入口量則減百份〇點九。今年上半年本港空運進出口量比去年增加百份二點四，但數值則增百份廿六。反映出上半年無論進口或出口貨物，價格均較去年同期爲高。

據香港航空貨運協會發言人稱：國際航空協會屬下的本港各航空公司於目前提出加價申請，港歐綫加百分三至百分五，東南亞綫加百分三至百分五，非洲綫加百分五至百分七。如獲港府通過，將由十月份開始新增收費。

今年五月，航空貨運費已提高百分十五。加價理由主要歸因於燃料價漲，通貨膨脹，各項成本開支增加。據悉：國際航空協會亦曾於本年七月開會通過在今年十月份全球性的提高貨客運費。

由於各家航空公司經營方法互異，預料新增收費的幅度不會一致，更有個別公司可能維持舊價，或者因爲八月已作調整，故十月份便不再跟進。

據航空貨運業人士認爲，此次加幅尚屬輕微，料將不致對該業產生重大影響，而且現時正值空運旺季，九、十月更是聖誕貨品及多出口的高峰時期，付貨人將不會因爲運費稍增而改付海運，諒卻對付貨期限，他們也認爲市場對是項加價有足夠的承受力。事實上，空運收費率加幅的不大，反映貨量的不足與經營的不易，競爭生意的激烈則仍感遜色（初步估計出口付運數量減少百分十左右），但未見待運去年減少，航機班次比機，有則至多延誤一班，貨件有積壓和延誤現象，未若往年延誤達一星期的景況，這也是港貨付運退縮的旁證。一般航空貨運業人士估計，今年八月至十月的出口付運旺季中，貨量出口能減少百分十或以上。

政府統計處提供資料顯示，今年上半年的空運貨品貿易總值爲一百九十九億九千九百萬元，較去年同期增加百分之廿六。空運出口的本港產品總值爲七十一億二千萬元（增百分之三十），轉口爲三十六億五千四百萬元（增百分之廿三），空運入口的貨品值爲九十二億二千五百萬元（增百分之廿九）。今年上半年本港產品出口總值百分之二十三是經由飛機付運，空運入口貨品則佔總入口貨值的百出之十八，轉口爲百出之廿八。

空運出口貨品的最大市場爲美國，出口總值二十七億四千萬元，增幅百分之二十六，其次爲西德，總值八億四千萬，增幅百分之二十七，增幅最大的爲法國，出口值二億一千一百萬元，增加百分之六十六。但日本市場則祇有三億七千三百萬元，下降百分之二十二。以貨品類別分析，空運出口的香港產品有顯著增長的包括鐘表（增加百分之五十七），成衣（增加百分之九）及電子儀器（增加百分之三十一）。但空運出口的玩具值則下跌百分之十六。

入口方面，由日本空運來港的貨品值爲三十億二千五百萬元，較去年同期增加百分之廿四。其他主要市場包括美國（二十億一千二百萬元，增百分之四十八）；瑞士（十億零七百萬元，增百分之十九）；台灣（四億四千萬元，增百分之四十一）；英國（四億三千八百萬元，增加百分之五）。

空運入口的貨品主要爲鐘表。其中由瑞士空運來港的增加百分之廿七；來自日本的增加百分之廿七，南韓則激增一倍半。此外，空運入口的電子管、真空管及電子儀器，亦出現良好增長。

空運轉口貨在今年上半年仍繼續增長，有顯著增加的主要轉口貨品計有鐘表（增加百分之七十七），貴重金屬（增加四倍半），電子管及電子儀器（增百分之卅五）。日本仍然爲本港空運轉口貿易的最大市場，其他主要空運轉口市場依次爲台灣、新加坡、美國、英國及瑞士。

全業平均開工率僅及五成至六成

電子產銷仍不振

收音機、錄音機、遙控玩具、計算機、防盜警鐘、電腦配件、遊戲機等單量均寥，電子錶則稍有增加，但無回秀跡象。業商預料起碼至明年初才有復甦機會。

（特訊）沉寂了近半年的本港電子業，最近仍然未有起色，開工率近週已於低水平綫上持穩。業內預料起碼至明年初才有復甦機會。

電子業商人表示，本來五至十月爲電子業開工最旺的季節，但今年由於受到美國市場嚴重衰退的影響，本港接單大幅減少，開工率不斷低降，在七月間，已低至五至六成的水平，自此之後，便在這個低水平上徘徊，近來仍然未見起色。

商人表示，佔出口數量頗大比例的收音機、錄音機，近來接單仍然很少，尤其是美國及歐洲市場表現最弱，中東及中南美洲雖續有新單寄到，但單頭不大，且品種零碎，對整個行業開工無大裨益。電子玩具在四五月間最爲差勁，近來仍然難改跛態，電腦配件，攜件器，防盜警鐘，電子遊戲機，計算機，家庭電子產品如風筒，電捲髮器等品種，近來之生產亦十分平淡，小廠固然無力做存貨，大廠亦不敢多做。不過，電子錶方面近來則稍有改善，這主要是由於較早幾個月減產十分嚴重，開工率只及去年同期四成左右，結業的中小型廠不斷出現，形成生產電子錶的工廠實際上減少，故此近來新單有到，獲益的廠家便增多。廠商說，新單主要來自美國，其次爲加拿大，單量增多主要是近幾個月來訂單絕無僅有，當地市場存貨已消化了一部份，而電子錶銷售仍有一定市場，故此當地有關入口商便寄單來港補貨。而更重要的因素是，近來本港所接之電子錶新單，價格十分低廉，這一方面是由於本港廠商相互壓價搶單所致，其二是由於近半年來電子業不景，原材料價格續有低跌之勢，據悉，近來所接之新單，廠商是無利可圖的，或者只有微利。目前廠商手上的訂單，以現時的緩慢的生產速度，大致可維持至年尾，目前的開工率約爲六成左右。業內人士認爲電子表產銷尚無眞正回秀的跡象，僅是低跌之後的回穩而已。

廠商說，電子業生產淡季的「旺月」即將過去，未來的幾個月前景更爲黯淡，不過，許多廠商認爲美國經濟復甦將爲期不遠，加上近來銀行利率低，工人工資亦不高，原料價格亦偏低，正是生產存貨的好機會，故此預料在明年春節前，開工率將不會再下跌，事實上目前的開工率已頗低，但中小型廠生產存貨的力量有限，以及生產何類型存貨以適應明年之電子業市場，廠商亦頗費思量。

（另訊）本港電子錶的接單經過前二、三個月的轉淡之後，踏入八月已見轉機，訂單繼續湧至，廠商認爲電子錶出口市場已呈現復甦景象。

一家電子錶廠商說，本港最大的電子錶出口市場美國，八月以來訂單顯見增多，估計比七月份多出二至三成，而且，訂單源源而來，目前排期已達十月份。他估計，依照目前訂單來勢看，今年下半年的電子錶接單仍會轉好。

廠商說，目前電子錶出口轉多，主要是應付美國聖誕節市場需求，他表示，美國目前大選日期臨近，卡特總統爲競選活動比較活躍，開始出現復甦跡象，有意刺激消費，避免經濟過度衰退，在這形勢下，美國商人紛紛向本港電子錶廠商訂貨。

港匯指數跌後回定

外匯互有升降英鎊最勁美元步低
歐元亞元息價造升後昨略告軟化

（特訊）受外圍走勢影響，昨日美元在港市亦報跌，英鎊挺升，馬克及日元等主要外幣亦上揚。銀行同業拆借活動轉淡，拆息率反覆疲歉。歐洲美元與亞洲美元利率於迭升後略回順。

據金融業消息報道：（二）日銀行業內美電做價下跌，開市時成四九四點一〇至四九四點三〇，收市時順下至四九三點四〇至四九三點九〇之間，比上日下跌〇點八〇港元，爲八月份以來跌幅最大的一天。主要是受外國美元下跌的影響，上日美元對英鎊跌至五年來的最低點，對其他西歐主要貨幣亦全面下挫。英鎊成一一點九一五，升〇點〇三港元。馬克成二點七七點四〇，升〇點二二港元。日元成二二八五點四五，升一點〇五港元。

其他主要外匯牌價；每百加拿大元兌四三四點二〇，跌〇點四〇；每百澳洲元兌五八七點五五，升〇點三〇港元，每百瑞士法郎兌三〇五點九〇，升〇點二五港元，每百星加坡元兌二三六點五五，跌〇點三五港元。

港元匯率指數無起跌，仍報九十點五。

銀行同業拆借活動，交投轉淡，昨（二）日，業內廿四小時通知拆息成八厘七五至九厘，比上日升八分一厘，隔晚錢以八厘至八厘半開成，最高成九厘，最低成七厘二五，收市時回順至七厘，比上日跌半厘。

歐洲美元利率，一個月期十一厘二五，跌一八分五厘，兩個月期十一厘八分一厘，三個月期十一厘八七五，跌八分一厘半，六個月期十二厘，無起跌。

亞洲美元利率，一個月期十厘八一二五，兩個月期十一厘八分七厘，跌八分一厘，三個月期十一厘八七五，跌八分一厘，六個月期十二厘一二五，跌八分一厘。

銷場購力呆滯與存貨多
個別西藥原料減價
調幅約百分十左右

（特訊）銷場購力呆滯，多類西藥原料價格下跌，降幅約爲百分五至十間，但期貨市場則仍穩。

據西藥原料商消息，西藥原料生意，今年以來，始終未見生氣，這一方面是由於較早時，貨價乘着石油漲價的刺激而大幅度上揚，個別品種調升的幅度，往往在一倍以上，可以說，升幅已有點脫離了實際需要。同時，銀行息率提高，更令疲弱的銷場受到正面的打擊，許多公司爲應保存較充裕的現金週轉，一般都不願意大量進貨，以免積壓，事實上，市面的貨銷活力已因爲市民購買力降低而感衰弱，形成西藥原料的耗用量相應減少。

比較明顯的，如樸熱息痛由每公斤三十元減至二十七元，磺胺美最高價時每公斤四十元，現則爲二十八元，磺胺二甲美丁也從每公斤七十五元跌至四十二元。

當然，本港西藥原料轉銷地位趨式微，也是貨銷量減少的要素。商人說，近年來，不少地區與中國大陸直接貿易，使本港居於經理人的價值相應降低，例如味蘇粉及味仙粉除了本銷外，大部份外銷東南亞及印度等地區，但今年上半年的銷量，卻異常平淡，另一方面，外銷台灣的綫路亦受到影響，由於貨品出口之後，要九十天至一百二十天，資金才能回籠，加上台幣的貶值，在銀行利率如此昂貴的環境下，商人難以賺取合理的利潤，故本港商人大部份不願與台商交易。至於門市方面，除部份受到季節性影響，如傷風咳藥、感冒藥等，較爲暢銷外，其餘均欠生氣，甚至過去經常寄往中國大陸的B十二針劑，今年亦由於經濟不景影響，市民消費力減低，故銷量亦大爲縮減。由於上述因素仍困，貨銷量便較往年同期減少四分一左右，但水漲船高，營業額則的能維持去年的水平。雖然如此，由於貨銷力的不振，和存貨量的過度積壓，個別品種已相應調價以配合實際環境的需要。例如四圜素每公斤由一百六十元減至一百五十元，紅黴素每公斤由五百七十元調至五百五十元，撲熱息痛則由每公斤三十元降至二十七元。

跌勢最明顯的，是磺胺美和磺胺二甲美丁，磺胺美由早期的最高價每公斤四十元，跌至目前的二十八元，磺胺二甲美丁則由最高峰的每公斤七十五元減至四十二元。商人說，磺胺劑的持續性下跌，主要是由於較早時，石油價格提高後，這些屬於石油副產品的製劑，由於較少製藥廠據煉生產，情況下而急遽攀升，後來因爲市場需求減弱，生產也較正常，貨價便相應下降，就目前的價格來說，還是較正常時期略高。

商人認爲，國際石油價格在高水平企穩，對西藥原料的穩定，實產生相當的支持作用。同時，中國大陸的秋季交易會將會在下月舉行，這對貨源的供應，也有持續和實質的意義，故此，從短期的形勢觀察，貨價將不會漲升，不過，年底的期貨，則被商人作有限度的看好。

歐洲金融市場
美元續跌 金價報升
英鎊起半美仙
創五年半來新高位

（特訊）倫敦二日電：星期二，美元在歐洲外匯市場作連續第二日下跌，黃金價則報升。

倫敦英鎊兌美元創下五年半以來的新高位，開市時爲二·四一二〇美元，比上日收市二·四〇六五，上升接近半個美仙。

外匯商稱：除了北海油田的因素長期支持英鎊的堅挺外，由於無跡象顯示英國的高利息水平會下降也吸引了外國買家。

其他西歐外匯市場美元開市價，法蘭克福由一·七八〇八跌至一·七八〇五馬克，蘇黎世由一·六四四〇跌至一·六三七二瑞士法郎，巴黎由四·一五一〇跌至四·一三七〇法郎，阿姆斯特丹由一·九四六五跌至一·九三八七荷蘭盾，米蘭由八五〇·三七跌至八四七·七五里拉。

黃金開市價，倫敦每安士報六三〇美元，比上日收市六二九·二五，上升〇·七五美元，上午頭盤再報至六三二·五〇美元。蘇黎世每安士報六三二·五〇美元，比上日收市六二八·五〇，上升四美元。

倫敦白銀開市價每安士報一六·一五美元，比上日收市價升一·五九美元。

期豆市活躍

交投大增，全日共成一千四百三十三手，造價全面漲升。

（特訊）昨（二）日香港商品交易所大豆期貨交投相當活躍，全日共成一千四百三十三手，較上日增加四百九十二手，造價全面上升，近期合約價升幅較大。

九月份大豆合約開市價報一〇七點八元，收市一一〇點六元，共成四十二手；十月份開市一一二點八元，收市一一二點八元，共成六十一手；十一月份開市一二一點二元，收市一二二點五元，共成一百四十五手；十二月份開市一二六點八元，收市一二九點六元，共成四百一十一手；一月份開市一二九點六元，收市一三〇點八元，共成二百零八手；二月份開市一三二點八元，收市一三三元，共成五百六十七手。

港匯指數

（特訊）一九八〇年九月二日（星期二）的港元實際匯兌率指數爲九零點五，無起跌。

依時製衣廠上半年業績優異
純利逾一千三百萬元
宣派中期息及紅利共三角半
另一座商廈投資計劃明年初興建

（特訊）依時製衣廠有限公司上半年業績優異，盈利有巨幅增長，中期股息及紅利派發提高，而另一幢商業大廈計劃經已完成，明年初即可開始興建。

據依時製衣廠有限公司董事會報告：該公司本年度截至六月卅日爲止的首六個月除稅後純利達到一千三百五十四萬元，比較去年同期的九百五十八萬元增加百分之四十一。擬派發中期股息每股二角，及每股現金紅利一角半（合共三角半）。股票將於九月十七日至三十日停止過戶。

該公司並宣佈：另一幢廿三層商業大廈的發展計劃經已完成，亦座落港島軒尼詩道。興建工程定於明年二月開始，而於一九八二年中期落成。新大廈亦係用以長期投資性質，連同已經啓用多年之首座商業大廈，將來依時製衣廠之租金收入係相當可觀者。

依時製衣廠，係本港製衣工業最具實力與國際聲譽者，素以製造高質與時款牛仔裝供銷英國西德荷蘭及中東而馳名，在董事長胡耀，總經理陳利，執行董事唐周若勞，董事周鵬等通力合作之下，業務蒸蒸日上，已晉國際優越製衣廠家之行列。

米市交投稍慢 盤價平穩

（特訊）昨（二）日，本港米市交投稍慢，盤價平穩。入口米商十一家開盤，提沽食米三十五款。

成盤紀錄：大陸金稻絲苗每担成一百七十五元，絲苗每担成一百五十五元，洪字絲苗每担成一百三十元，江西絲苗每担成一百三十元，華南占每担成一百三十五元，澳洲金冠絲苗每担成一百七十六元，雙羊牌每担成一百七十六元，澳洲新鮮牌絲苗每担成一百七十六元，泰國金鳳香米每担成一百五十五元，泰國油占成一百六十四元，金福香米每担成一百六十四元，青洪糯米每担成一百三十八元。

存欄新貨多至爆滿
生牛盤價大幅調低

來供增加，但需求則減少，導致近日生牛有供過於求之象，大陸生牛盤價每担平均約跌百元，泰國生牛約跌五十元，飲食業需求減少影響至大。

（特訊）連日來，大陸生牛供港持續保持豐裕，由於疏導不及，存欄生牛已告「爆滿」，故此盤價明顯回落，平均每担約較旬前再跌約百元，泰國生牛每担約跌五十元，近日飲食業需求更弱，零沽則略有好轉。

據牛商消息稱：近日來大陸生牛供港量相當充裕，期間泰國生牛亦有運港，可是市道表現甚弱，尤以飲食業更明顯，在供求背道而馳情況下，生牛竟出現供過於求之象，盤價較旬前平均每担再調低約百元，但在市道呆滯情況下，泰國生牛來供不多，盤價亦較旬前每担下降五十元。

牛商表示：在大陸生牛增供初期，牛商估計後途供會減少，因此早期存欄生牛頗多，現是供應持續增加，牛商所要納已近飽和，故此近日生牛「爆欄」之象，牛商買意閒散，故牛價大幅調低。據牛商說：近日供港大陸生牛多來自山東、湛江、廣州、貴州、雲南、梧州、海南、河南及江等地，肥壯生牛每担約成六百二十元至六百三十元，較次生牛每担約成五百五十元左右，瘦小生牛每担約成四百至四百五十元不等，泰國水牛每担約成八百元。

牛商指出：生牛增供，可是需求則減，主要是飲食業需求減少有關，目前飲食業需求不及往年同期七成，零售生意雖略好轉，但也彌補不了飲食業需求減少之數，這個因素也影響到近日生牛疏導緩慢的主要原因。

東京美元拋沽力強 做價銳跌
成交九億多元

（特訊）東京二日電：星期二，美元在東京外匯市場繼續遭受巨大的拋售壓力，做價在暢活的交投中銳跌。

美元開市價爲二一七·八〇日元，隨後在二一六·二〇至二一六·四〇日元間波動上落，收市時報二一七·五〇下跌一·一〇日元，比上日收市二一八·六〇日元。

市場消息稱：來自星架坡及香港的外資銀行在預日元將續堅之下，而不斷拋出美元。

全日總成交九億四千二百萬美元，比上日的十億零四百萬元爲少。

期糖價平穩

市況冷淡，全日共成七十七手

（特訊）昨（二）日香港商品交易所原糖期貨市況平淡，全日共成七十七手，較上日增加九手，期現價平穩，現貨價報三一點九美仙，上升四十點。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份二九點七美仙，共成九手，一月份三〇點五九美仙，共成十三手，三月份三〇美仙，共成十二手，七月份二八點七美仙，共成十六手，九月份二八點二美仙，共成十七手。

港股市高峯迴轉

整日處於賣家沽售壓力底下做價反覆低順
指數降至一二二四點五六共跌十五點二九
買家吸購傾向選擇性部份股票表現仍堅俏

（特訊）昨（二）日香港股市由高峯回轉，恒生指數跌十五點，從昨日之市勢而觀，回降頗爲急激，惟以恒生指數低跌之幅度，則屬經過日前勁升後小回而已，交易數值仍逾五億元，比前日上午開市，買家吸之交易數值稍有減少。當昨日上午開市後做價續見搶升，但只是曇花一現，隨後獲利回吐相繼增加，做價反覆低順，以迄下午收市。除開市時最初階段之外，可以說整日處於賣家沽售壓力底下，開市時市道旺盛，促接來前日盈升之餘勢，而指數接續創新高，對人心亦有明顯刺激作用，隨後市道之回落係受獲利回吐外，復有美國銀行利率可能會再提升的疑慮，同時一般買家又屬家對高價位水平中難同，由於買家吸購之傾向選擇性，故部份股票仍有堅俏的表現。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲五億一千一百三十三萬元，比前日交易數值減少五千九百萬元左右，上午日交易數值有三億零三百一十三萬元，在交易總值中，香港交易所佔一億零七百二十八萬元，遠東交易所佔二億一千八百零四萬元，金銀交易所佔一億八千四百五十七萬元，九龍交易所佔一百四十四萬元，至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲一二二九、六一，比前日收市指數跌一〇·二二，下午收市爲一二二四·五六，全日共跌一五·二九。遠東指數上午收市爲一二四〇、四五，下午收市指數爲一二三六·二九，比前日收市指數跌八·八四。金銀指數上午收市爲一〇二四·六六，下午收市指數爲一〇二〇·五，比前日收市指數跌八·八九。其他各類指數中，金銀綜合指數爲一〇三二，比前日收市指數跌八·八八。九龍指數爲一三四五·三〇，比前日收市指數跌二·八〇。在遠東交易所有成交之一百廿七項股票中，上升者有卅一項，下降者亦有七十五項，無變動者有二十一項。

據大信置業董事局昨日宣佈中期息每股一角，截止過戶日期爲九月十六日到廿五日。

整日開盤後買盤仍感多集中於熱門股，表現堅俏乃爲麗君，比前日收市價升七角之多。一般股票仍開市位收市價位，隨後轉回落。收市價升二元，大酒店升二元。恒隆、九龍燈升三角，太古地產升一角，太古洋行A升二角，怡和升二角半及會德豐A升一角等。比前日收市價降跌者計：長江實業跌五角，新昌跌六角，嘉年地產跌一角，信和證券跌七角，新鴻基證券跌二角，三和元部，置地公司跌六角半，怡和地產跌四角，新世界發展跌二角半，恒生銀行跌七分半，黃埔跌一角七分半，海外信託銀行跌二角，大昌地產跌一角二分半，地產投資跌一角七分半，大寶及國際地產等。

國際股市金融行情

一九八〇年九月二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 1.50	(479.20)
午市	+ 1.11	(481.80)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	17.06	17.14
怡和	H.K.$	21.10	21.20
和黃	H.K.$	13.28	13.32
會德豐	H.K.$	6.34	6.46
置地	H.K.$	18.75	18.85

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 +2.05（934.64）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 +25.86（6915.40）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. + 3.50	(632.25)
尾盤	U.S. +11.25	(640.00)

美元開市價格：

法蘭克福	1.7850	馬克
倫敦	2.4120	美元
東京	217.80	日元
巴黎	4.1437	法郎

樂觀氣氛即將結束？
美股看好看淡各有人在

利率復升，債券收益率同挺，影響人心。但也有專家說投資人已習慣再度擁有股票，投資機構仍有大量現金可供購買。

（紐約電）雖然今春——是景氣空前最惡劣的一季——股市劇烈波動，但是分析家仍認爲多頭的（向好）市場可能即將結束。股市承受三月份衰退前之打擊後，市場復甦之情形不足爲異，股市通常在衰退開始後不久復甦，而且在衰退結束前，投資人即已忽視近期狀況，而展望更美好的未來。

不過分析家說，過去幾週出現若干基本變化，最重要的變化是利率復升，債券市場收益率上揚。

「在兩個月內，半年期國庫券的收益率自六·七%漲至十%以上。」布倫斯公司的狄福說：「一流電話債券之收益僅較三月之最高峰少兩個百分點。」

「和債券市場相比，股市簡直就是高估了。」高德曼公司首席市場專家庫伯曼說：「不是債券之收益率再度下降（且債券價格上升），就是股價下跌。」他預期收益率將自最近之高峰下跌七至十%，以便恢復股價和債券價格之正常關係。

今春利率劇跌，使股票投資人再度感到樂觀，並造成股市大幅上漲，目前利率已恢復上揚，專家預期股市樂觀氣氛即將受挫。

本週四利率繼續揚升，投資者購入股票之邊際利率也一起上揚，道瓊持數劇跌十二點七一點，而爲九三〇點八八。

但是許多投資人對利率鑿高仍不在意，並將此解釋爲長期低落後的反常現象，此種情形一直繼續到過去幾天，方始改變。

華爾街的預測經常出錯，現在他們建議投資人謹慎而無需驚慌，不過有些投資顧問，例如波士新研究公司預測，股價將劇跌超過十五%，大部分股市分析家不願做此種大跌之預測，他們認爲投資機構仍有大量現金可資購買，而且仍然受到增加持股之壓力。

甚至若干空頭對劇跌之來臨也不敢確定，伯恩斯坦公司經營近二十億美元之退休基金，該公司首席艾利奇指出許多經濟困難加深的理由，但是他又補充說：「我認爲這一切都毫無關係，市場能夠繼續上揚，因爲投資人已習慣於再度擁有股票，而且他們會投資到自己覺得滿意爲止，至於投資程度多大，我就不能肯定了。」

東京股市買家躍踴
再見新高峯
收市指數六九一五
全日開做共達三億股

市場消息稱：開市時由於缺乏強力的吸引，市況較淡，但稍後投資者運接吸入各種藍籌股票如富士寫真，第一化學及各種大企業股包括日立，神戶鋼鐵，川崎重工等，使市況交投轉活過來。全日開做共達三億股。

（特訊）東京九月二日電：在投資者大力扯吸藍籌股及大企業股的刺激下，東京股市交投暢活，指數漲升至新高位。

東京股市杜瓊斯平均指數升二五·八六而爲六九一五·四〇。

市場指數升〇·九六而爲四七九·一〇。

部份股票收市價如下：平和不動產五九三，麒麟麥酒四一七，日本石油一五七〇，松下電器七三八，東京海上六三〇，鹿島建設三一〇，武田藥品五八八，富士寫眞六六二，豐田自七七六，三井物產四一〇，三越四一六。

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	8.625%	二個月	9.375%	六個月	10.00 %
一星期	8.75 %	三個月	9.75 %	九個月	10.00 %
二星期	8.875%	四個月	9.75 %	一 年	10.50 %
一個月	9.25 %	五個月	9.875%		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：戚美燕小姐 余麗珠小姐

萬國寶通 財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓 電話：5-273021
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣555,000,000,000元。

匯豐財務有限公司
匯豐投信財務有限公司
香港上海匯豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	匯豐投信財務	期限	匯豐財務及投信財務
廿四小時通知	8.25%	十八個月	9 %
兩星期	8.5 %	兩年	9 %
一個月	8.75%		
二個月	9 %	三年	8 %
三個月	9.75%	四年	8 %
六個月	9.75%		
十二個月	9.25%	五年	8 %

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑文化

佛教青年中心 古今名家書畫今天最後展出

佛教青年中心，古今名家書畫展覽，假大會堂高座八樓展覽館，舉行今年第四屆展出，前日（一日）揭幕，兩日來雖天不造美，時雨時晴；而蒞臨參觀者甚衆。今屆所有展品，泰半更換，令觀衆眼簾一新。如明．藍瑛之山水中堂，係法大癡筆墨，其佈局渲染別出蹊徑，不愧名家法度。張大千之「黃山慈光入山第一勝」，亦爲紙本中堂，遙峰疊疊，隔以一澗，瀑水從中瀉而下，如銀龍飛舞，高人二三，憑欄賞瀑，至爲高曠，傑構也。弘一法師爲近代之高僧，其法書自成一體，素爲世人所重；而流傳南中甚少。現該中心得佛門中人從江浙舊家覓得四件，都爲佛經中語，藏家欣賞歸府供養，是亦功德無量也。其他如：鮑少游之「秋林樂鴉」；鄧芬之「美人」、「羅漢」、「東方朔」；馮潤芝之「鐘康採藥」；劉秉衡之「梅松」；竹禪和尚之「竹石」，統爲不可多得之作。展出期尚有今天，歡迎參觀欣賞云。

「翠微忽斷」 陳華鑵

（香港中國美術會會員作品年展，九月十日起，在香港大會堂八樓舉行）

國際精神文化會 港日美術交流 進行植樹運動

國際精神文化促進會，八月份例會，昨（八月廿八日），係新世界中心瑞華餐廳舉行。理事長仇永平報告會務，及總會八〇至八一年度工作計劃指示，及七九至八〇年工作簡表；並舉行港日兒童美術交換展覽。港方由兒童美術教育協會主席黎炳昭，致送兒童美術作品一批，贈與岐阜兒童美術會，由中野利弘代表接受，由岐阜兒童畫一批，已由理事長，由日帶回返，兹交兒童美術會收，展覽後，轉贈各兒童愛好美術者。

歡迎新員 歡迎本期加入之新會員：永久會員有：梁泳敏，周紹輝，李南蓄，陳敬賢等。普通會員有李漢雄，洪寶祥，雷志勇，鍾志明，李宗文等。出席者有仇永平，王淑陶，中野利弘，馮舜華，黑田裕之進，曾良宣，雷志勇，李南蓄，朱燕容，姚漢梁，陳熟耕，蔡炳生，陳翠雯，羅邁民，伍礎妮，李漢雄，梁泳敏，周紹輝，王泰頤，鄭廣南，陳以沙，湛寶祥，鍾志明，黎炳昭，仇啓光，陳俊卿，仇志正等。

中野演講 同日下午，該會中野利弘秘書長，在出席該會理監事會及茶會上，發表總會之行政計劃：一、在聯合國之開發計劃中，對愛世界會OISCA承認爲民間機構中，最大力量者，爲諮詢之社團，而發展機構世界銀行，亦對本會之工作重視，作爲通過民間團體之橋樑；而香港則爲亞洲太平洋區之樞紐，綴衡點與各國間起一定之效用。而與各地區之分會，亦應取得緊密之合作，會務之重組，加強結構，亦爲工作重點。

世界大學 中野氏亦表示國際總會擬創立世界大學於富士山麓，而菲律賓、沙巴兩地，亦有意設立國際大學。現正邀專家計擬中，國際兒童夏令營八月份曾在富士山麓舉行，參加者數百人。港日文化交友團，安排十月來港訪問，並參加植樹運動。

實驗農場 港方會長王淑陶，報告計劃在錦田設立實驗農場，與大專課程華僑學院，與愛世界總會合作。近著農業經濟哲學一書，亦擬寫中、英、日文發行，將以中不日出版。港方植樹計劃，擬發動青年團體，學生少年，分期在黃宜洲青年營地進行。由日本供應櫻花樹苗，植成櫻花樂園。屆時，並邀日本總領事主持儀式。已荷總領事表示支持及担任贊助人；而日本九州婦女會，亦組團來港參與植樹儀式，此有助港日友誼文化之推進云。

爲善最樂歌（七古）

周益伯

世間萬事那堪樂？大禹發色啻彌博。有人熱中求功名，汾陽磊官興榮爵。或愁入山恐不深，和靖妻梅而子鶴。何曾下箸窮豪侈；仲尼蔬食甘淡泊。士各有志難相強，見仁見智休嘲謔。惟我常存飢溺心，興學育才贈醫藥。社會福利日浩繁，熱心端賴解義槖。富者萬金不爲多，貧者一塵亦非薄。出錢出力盡所能，濟困扶危恤孤弱。孔道仁民愛物情，陶吟衆鳥欣有托。君不見：世間萬事瞬成空，金谷玉堂皆落寞！奚如宅心慈善度一生，百代兒孫福攸酢。縱教爲善毋近名，愛聽簷前鳴喜鵲。樂！樂！樂！

賦得百年樹人（五古）

周益伯

樹木十年計，樹人計終身。管子權修論，名言闡足珍。人生別智愚，善惡本難勻。智待開茅塞，愚待引迷津。惡者去暴戾，善者保純真。性善或性惡，何須辯孟荀。仲尼曰才難，德求又日新。諸般君莫慮，一業足化民！―庠序之教，孝悌義先申。繼之以學術，所習期通神。培植盡有成，草木遍陽春。便（木旁）楠松栢材，大雅共扶輪。鼓舞盤天手，邦家萬福臻。百年樹人器，頒各盡落紳。出錢與出力，義不讓當仁。興學深斯念，衆星拱北辰。

「秋渡泊舟」 林聖錦作

（香港中國美術會會員作品，本月十日起，展出大會堂八樓）

弘一大師墨寶之二

（九月一日至三日，在大會堂八樓，由佛教青年中心展出）

（聯）

輓何耿中先生

陳乃煊．陳乃殷敬輓

述父志而計奇勳，且復光大發揚，久仰行中推祭酒。
論君壽已登耄耋，更留典型式望，今歸合上天騎箕。

英人租借新界之前 土地主權傳說一則

蕭國健

宋季名臣李昴英，宋理宗寶慶元年（西元一二二五年）擢進士，封番禺開國男，賜食邑三百戶（見羅師元一之一八四二年以前之香港及其對外交通第四章）。其部份食采，位今香港大嶼山上。西元一九五九年，於大嶼山梅窩涌口處，發現一「李府食邑稅山」石柱，可見該處於前代期間，實屬李氏族人所有（見拙撰之紀宋季名臣李昴英，原載西元一九七九年十一月十七日香港時報綜合版），李氏後人保有該處土地。至十九世紀末葉，英政府實施新土地法案，李氏族人在該處土地之主權始失。

李氏獲賜大嶼山之土地，其獲得之由來，有一怪異之民間傳說。據島上沙螺灣村一李姓村民所告：宋理宗對李昴英之文才甚爲欣賞，因令其置一木鵝於海濱處，使之浮行，木鵝所觸之地，皆賜與昴英爲采邑。

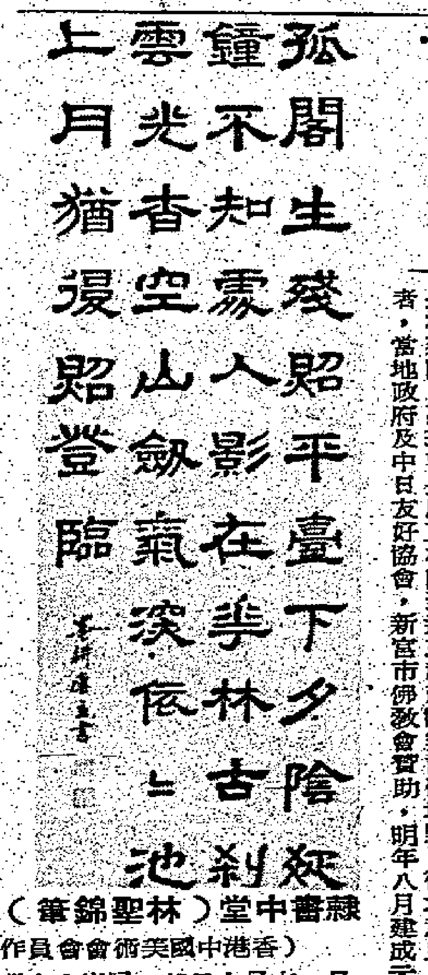
金文泰氏CECIL CLEMENTI於西元一九〇四年六月十六日，致輔政司署之議事錄，中載有關新界郭氏請求政府承認其青衣島上之地權，其理由與此傳說相符；惟此議事錄今已遺失（見一九七二年皇家亞洲學會學報DR. JAMES HAYES之LETTING GO THE WOODEN GOOSE一文），青衣島大王下村鄧姓父老，至今仍有此說流傳。

另流浮山輿記魚欄姜太太（鄧姓、厦村人）所告：北宋末，其祖姑，於戰亂中，救得宋帝皇姑，配與其子，居今錦田之地。後宋帝尋回皇姑，知其夫家以養鵝爲活，生活艱苦，因令製木鵝一只，使浮河上，至日落時，木鵝浮經之地，皆賜與皇姑夫家鄧氏。當時，錦田至后海灣之錦水，未爲泥土淤塞，故木鵝能順利自錦田浮至后海灣畔。因此，錦田及元朗沿海一帶之地，皆爲鄧族所有。

上述三項傳說皆相同，其時間亦相吻合；惟宋代土地之封賜，未錄有此怪誕之方法，故見之以存疑。

大成九月號刊載 范園焱新婚儷影

大成雜誌八十二期九月號出版，本期彩色之頁有張大千畫荷花、謝稚柳山水花卉冊頁六幅、范園焱袁士新婚儷影、張蕊題胡崇賢荷花翎影。文字部份有：紀政近作「我看莫斯科」，陳存仁運載「中國針灸風靡全世界」，戎馬書生專欄「猛將關麟徵之一生」，及王好比、嚴慶祥、薛慧山、阮毅成、楊亮功、梁實秋、臺靜農、李文寧、江厚塏、那志良、林熙、伍宜孫、馮鶴亭、包緝庭、陳非儂等名作二十餘篇，圖文並茂，每冊三元，各大報攤均有出售。



隸書中堂（林聖錦筆）

（香港中國美術會會員作品．本月十日起，展出大會堂八樓）

弘一大師墨寶之三

（九月一至三日，在大會堂八樓，由佛教青年中心展出）

爲顯彰徐福史蹟 日本建宋高僧 元祖禪師詩碑

我國南宋末年高僧元祖號無學（一二二六——一二八六），在宋亡那一年，受日本北條時宗招請渡日，被任爲鎌倉建長寺主持。三年後，建圓覺寺，任該寺之開山祖師，被勅贈佛光國師尊號。在鎌倉說禪，奠定了日本臨濟宗的基礎；並且奠定禪與武士間的關係。他雖然是出家人，但是他到熊野徐福墓獻香，做了一首詩致祭，充滿愛國的熱情，一番辛酸的眼淚，詩云：

先生採藥未曾回。故國山河幾度埃。今日一香聊寄遠，老僧亦爲避秦來。

現在日本人徐福會會長仲田玄，和當地華僑徐仁緒，徐壹緒，發起要在新宮市速玉神社建立一座詩碑，把上述一首刻上，以顯彰徐福史蹟，使日本人明白這件往事。此事已獲速玉神社主持人同意。

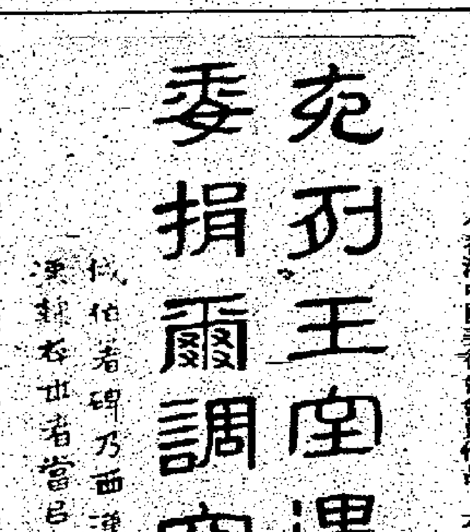
今年新宮市市長，邀請香港徐福會派代表參加徐福祭，并請該會理事長林建同，副理事長席正林同到速玉神社觀察詩碑地點，徵求意見。贊助者，當地政府及中日友好協會，新宮市佛教會贊助，明年八月建成云。

「雲橫秀嶺」 陳華鑵

（香港中國美術會會員作品，本月十日起，展出大會堂八樓）

眞言宗居士林 今日佛學講座

香港佛教眞言宗居士林，於今（三）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演講室，請葉文意居士續講：「普賢行願品」。歡迎參聽，共結勝緣。



「漢隸書法」 顧植槐

（香港中國美術會會員作品，本月十日起，展出大會堂八樓）

題白雲堂弟子畫展（詩）

黃相華、張操正、李毓流題

靈師造化筆通神。高足瑤溪且問津。道濟黃山圖卷在，白雲堂奧有傳人。

（前題） 徐達之

白雲高弟，六法精磨。花鳥雲山，各擅勝場。四賢聯展，譽滿香江。清風高節，璧如琅玕。

（前題） 黃錦璋

白雲抱幽石，山水含清輝。

（前題） 盧聲雁

四傑丹青各有情。知君敬業展長征。精心妙品爭觀日，順理成章享盛名。

（前題） 徐應瀚

君翁豊藝譟南天。入室高徒各酒然。今睹琳琅新耳目，萬人稱賞眼爲穿。

敬題馮漢樹畫師筆下江山畫 何壽康

墨瀋淋漓入目新。欣知藝苑有傳人。閒揮青鍾生丘壑；浸羨清才出海濱。腕底江山牟造化；眼前景物照星辰。從來嶺表多佳士，寫得桃源好避秦。

題周慰如朱竹 徐應瀚

朱竹圖成展畫堂。令人悅目羨新妝。喜他頻報平安訊，節節高昇紅運長。

題廖坤賢「小鳥雙棲」（前人）

一枝欣有託，四野喜無驚。但得雙棲穩，何須萬世名？

題馮漢樹「聽泉圖」（前人）

策杖尋幽日往還。人生能得幾回閒？羨君樂似神仙侶，耳聽泉聲目看山。

題吳祖蔭「清溪竹韻圖」（前人）

目睹斯圖暑亦涼。瀟瀟竹韻水湯湯。虛懷致世源流遠，今後前程萬里長。

「歸牧」（油畫） 徐悲鴻作

（九月一日至三日，在大會堂八樓，由佛教青年中心展出）

航訊

壯威訂週末往西非 建華二號十日返台 二見丸中旬過港十三駛紅海 長巨貨櫃十四日到再往歐洲

（本報訊）法國沙啫輪船公司旗下之壯威（JOINVILLE）號貨輪，訂於星期四（四日）由基塞抵港，停泊A號浮泡上落貨物，並訂於星期六（六日）開航，前往羅美爾港、利伯維爾、奧雲多、杜阿拉、阿比珍、羅美及德加等地。

東海航業（香港）有限公司代理之建華二號（KIEN HWA NO.2）號貨輪，訂於下週二（九日）由高雄抵港，拋碇B號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（十日）啓行，直透高雄。

日本郵船（香港）有限公司代理之二見丸（FUTAMI MARU）貨輪，訂於下週五（十二）由日本抵港，寄碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（十三）離港，前往吉布底、鵝地打及塞德港等地。

利達航運有限公司代理之長巨（EVER LARGN）號貨櫃輪，訂於下週日（十四）由高雄抵港，停碇國際櫃上落貨物，並訂於即日啓行，直航漢堡、畢來梅、雷里斯度、鹿特丹、阿姆斯特丹、哥本哈根、安特惠普及哈佛爾等地。（忠）

百保珮由獅城來 東方神木九日放星洲 天代丸訂月中往西非 世界之獅明天運抵

（本報訊）百保利輪船公司旗下之百保珮（BARBER PERSEUS）號貨櫃輪，訂於星期五（五日）由新加坡抵港，寄碇國際櫃上落貨物。

（本報訊）美國海陸聯運有限公司旗下之世界之獅（WORLD LION）號貨櫃輪，訂於星期四（四日）由新加坡抵港，停泊海陸櫃上落貨物，並訂於翌日（五日）開航，駛往新加坡及曼谷兩地。

，並訂於即日離港，開往邁亞米、紐約、沙灣拿、巴爾的摩及波士頓等地。並兼收科倫、萬利士多堡、巴拿馬市、查理士頓、諾克福、費城、滿地司、多倫多、新奧爾良、侯斯頓及木比耳等地之貨物。

天祥船務有限公司代理之東方神木（ORIENT WOOD）號貨輪，訂於下週一（八日）由日本抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（九日）開航，直放新加坡及巴生港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之天代丸（TENDAI MARU）號貨輪，訂於下週三（十日）由基隆抵港，拋碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（十一）啓航，前赴阿巴巴、杜阿拉、阿比珍、蒙羅維亞及孫馬等。

尚有航訊刊在第五張第三頁

N.Y.K. LINE

總代理 日本郵船（香港）有限公司

康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	KAI MARU	9月9日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	LINDEN	9月10日	地中海埠：馬爾他，班加西，的黎波里，伊斯坦堡，利馬素，塞德港，亞力山大港，亞爾及利亞，貝魯特，貝利士拿，拿他其亞，羅馬尼亞，保加利亞。
	FENBANK	9月10日	
	VALERIA	9月11日	
	PACIFIC	9月12日	
	FUTAMI MARU	9月13日	
	IYO	9月13日	
遮打 全貨櫃船	KAWACHI MARU	9月15日	直航遮打
	KII MARU	9月27日	
孟加拉灣	WAKAUMI MARU	9月8日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
	HAMPTON MARU	9月19日	
東菲	IZUMI MARU	9月13日	蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆
南菲	THALASSINI KYRA	9月10日	德班，開普敦，伊利沙白港。

香港——中東全貨箱服務

十天直達：刁拜(DUBAI)

M.S. HAKOZAKI MARU 9月5日抵港 9月5日開行

M.S. AUSTRALIA MARU 9月26日抵港 9月26日開行

往：刁拜，他文，巴素拿，班特亞曼尼

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 697341

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務．定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運 兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
泰萊總統 PRESIDENT TYLER	3/9 (1200)	3/9 (2300)	5/9
夏利臣總統 PRESIDENT HARRISON	10/9 (1200)	10/9 (2300)	12/9
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	15/9 (1200)	15/9 (2300)	16/9
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	17/9 (1200)	17/9 (2300)	19/9

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT 已滿儎	8/9 (1700)	9/9
菲爾摩總統 PRESIDENT FILLMORE	22/9 (1700)	23/9

專綫服務電話3—7210247

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫 遠東——墨西哥

M.V. SARITA 九月卅日抵港 十月一日開行 九月廿九日截貨

M.V. MAGIC STAR 十月七日抵港 八日開行 六日截貨

收貨站：九龍倉

往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。

香港代理：福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911（20）

澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

寶貝來 M.S. "BELA ROZO" 九月六日由日本抵港 七日開往：星洲、庇能

亞文妮莎 M.S. "AMANECER" 九月九日由日本抵港 十日開往：星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中商大廈壹〇一室 電話：5-249429, 5-257241（十綫）

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	6/9	7/9	9 9/9
東方專家	ORIENTAL EXPERT	5/9	10/9	11/9	13 14/9
亞洲翡翠	ASIAN JADE	11/9	16/9	17/9	19 20/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	15/9	20/9	21/9	23 24/9

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
貴州 KWEICHOW	Auckland & Wellington	開始	3/9	3/9
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	14/9	15/9

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 截船邊 到港

Madang, Lae, Kimbe, Rabaul, Kieta, & 29 4/9 5/9 .4/9
PAN ASIA TIGA Port Moresby.
湖北 HUPEH Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae, Madang & Wewak 15 21/9 22/9 22/9

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112, 457387

漢堡，安特惠普，鹿特丹歐洲定期航綫

豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 九月五日落貨 九月七日開行

江發快輪 M.S. 'KARA CAREER' 九月十七日落貨 九月十九日開行

直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8 (8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號

大和丸 M.S. Daiwa Maru 直航新港 十月三十日到上海港

江亞快輪 M.S. Sulucareer 直航大連 九月廿四日到上海港

Japan Line 日本海運

委內瑞拉、加勒比海定期航綫

JAPAN ROBLE

日本樂譜快輪

即日船邊落貨

九月五日開行

船泊A-7泡

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112 12 457387

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
★萬利怡美利 MANOLOEVERETT	九月七日	九月八日 ★祇往巴生港
百利怡美利 PATEVERETT	九月廿三日	九月廿五日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

遂利怡美利 MAKEVERETT	泊A34泡	九月三日
香港怡美利 THOMASEVERETT	九月廿二日	九月廿三日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

寶利怡美利 PABLOEVERETT	九月十八日	九月十九日
遂利怡美利 MAKEVERETT	九月廿四日	九月廿五日

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
亞丹河	RIVER ADADA	西非	三日	太古
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	三日	海豐
卡大馬二號	CATAMARCA 2	南非	三日	太古
渣華士添却	NL.STREEFKERK	新加坡	三日	渣華
麗爾基	PROF. RYLKE	歐洲	三日	天祥
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	三日	逸行
渣華高麗	NL.KOREA	南非	三日	渣華
福基谷	SEATRAIN VALLEY FORGE	美國	三日	天祥
銀星	SILVER STAR	釜山	三日	新興行
長豐	EVER HARVEST	高雄	三日	利達
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三日	東海
萬能	MEMNON	美國	三日	百保利
海王	HAI WANG	台中	三日	永裕
長城	KOTA PANJANG	黃埔	四日	太平
肚威	JOINVILLE	基隆	四日	沙唔
比拿得力士	BELLATRIX	日本	四日	馬士基
維多利亞	VICTORIA	南美	四日	福來
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	四日	海聯
南星	NAMSING	汶萊	四日	國光
長裕	EVER HANDSOME	地中海	四日	利達
水星	MERCURY	菲律賓	四日	東源
白河口	BAI HE KOU	黃埔	四日	新僑
合安	SOUTHERN MERCURY	日本	四日	海聯
大環球	GREAT UNIVERSE	基隆	四日	新興行
智島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	四日	天祥
愛華馬士基	ALVA MAERSK	美國	四日	馬士基
渣華荷蘭	NL.HOLLAND	南美	四日	渣華
貴州	KWEICHOW	新西蘭	四日	太古
光榮雅士	GLORY ACE	日本	四日	東洋
世界之獅	WORLD LION	新加坡	四日	海陸
娜芝灣	LARGS BAY	歐洲	四日	逸行
泰來總統	PRES.TYLER	美國	四日	總統
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	四日	海豐
渣華香港	NL.HONGKONG	南美	四日	渣華
海航速遞	SEAWAY DISPATCH	高雄	四日	仕嘉
太平洋特使	PACIFIC CONVOY	曼谷	五日	港郵
新天鵝	NEW SWAN	華北	五日	新僑
百保珮	BARBER PERSEUS	新加坡	五日	百保利
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	五日	太平
力打愛寶	NEDER EBRO	基隆	五日	福來
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	五日	美輪
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	五日	福來
賓柏美	BUNGA PERMAI	日本	五日	逸行
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	五日	利洲
嘉慶	CHAR CHING	基隆	五日	嘉慶
新安順	NEW ANGELITA	印尼	五日	聯航
陶南二號	DONAM 2	釜山	五日	港興
江力	BEIHAI CAREER	華北	五日	新僑
志滿丸	SHIMA MARU	日本	五日	天祥
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	日本	五日	中央
愛芬娜	ELAFINA	高雄	五日	仕嘉
東一	DONG IL	釜山	五日	東宇
長勝	EVER VICTORY	高雄	五日	利達
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	五日	馬士基
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
香港島	HONG KONG ISLAND	新加坡	五日	香島
東方飛翼	ORT.EXPRESS	基隆	六日	港郵
寶貝來	BELA ROZO	日本	六日	協成
巴山	BARZAN	日本	六日	怡和
興安	FORTUNE BREEZE	日本	六日	海聯
興華	HSING HWA	高雄	六日	海豐
大高	TAIKO	日本	六日	百保利
東方政治家	ORT.STATESMAN	基隆	六日	港郵
勝傘	SIENA	美國	六日	百保利
沙加邁道丸	SACRAMENTO MARU	新加坡	六日	大三
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	六日	天祥
泛亞	PAN ASIA TIGA	新畿內亞	六日	太古
貿易	SL.TRADE	美國	六日	海陸
泰士來	TYSLA	日本	六日	寶隆
海王寶玉	NEP.TOPAZ	曼谷	六日	港恒
富高二號	TIERRA DEL FNEGO 2	基隆	六日	太古
麥加多	MERCATOR	高雄	六日	沙唔
若梅丸	WAKAUME MARU	日本	六日	日郵
大嶼島	LANTO ISLAND	高雄	六日	香島
利來寶得	NL.BOUNTY	紅海	六日	渣華
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	六日	捷成
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	發爾士芝尼	六日	華林
安臨	UNRYU	日本	六日	東方
金拉高士	GOLDEN LAGOS	日本	六日	嘉禾
巴士拿	BASCA	日本	六日	大源
豐和丸	HOWA MARU	上海	七日	汎洋
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	七日	新興行
海王琥珀	NEP.AMBER	美國	七日	港恒
木星	JUPITER	基隆	七日	港興
金奧利	GOLD DRLI	基隆	七日	新興行
海和	OCEAN HARMONIA	基隆	七日	大三
嘉林寶玉	GALLEON TOPAZ	馬尼拉	七日	海豐
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	七日	福來
海力	ODEAN STRENGTH	基隆	七日	大三
依利沙白馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	七日	馬士基
東川	HIGASHIKAWA	日本	七日	川崎
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	七日	和平
哥大巴	IBN QUTAIBAH	高雄	七日	怡和
利康	NIHON	歐洲	七日	寶隆
格麟碧琪	GUDRUN BAKKE	庇能	七日	碧琪
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	八日	天祥
嘉亞丸	KAI MARU	日本	八日	日郵
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	八日	中央
女英雄	HEROINAE	日本	八日	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	八日	東洋
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	八日	日郵
明洋	MING OCEAN	基隆	八日	華海
百丹那	ANDHIKA PERDANA	印尼	八日	亞利來
文昇	MAN SING	日本	八日	東方
東方神木	ORIENT TOP WOOD	日本	八日	天祥
榮山丸	EIZAN MARU	日本	八日	天祥
新依力	ZIM EILAT	澳洲	八日	新興行
海運	HAI YUN	基隆	八日	永裕
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	西非	八日	安快
愛華樂	ADVARA	澳洲	八日	福來
大洋	GREAT OCEAN	新畿內亞	九日	大煦
雲尼亞	VALERIA	日本	九日	日郵
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	九日	中央
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	九日	天祥
比力加七號	NO.7 BINEKA	日本	九日	天祥
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	九日	海豐
永昌	OCEAN ACE	台灣	九日	懋德
澳洲企業	AUST.ENTERPRISES	高雄	九日	太輪
美國金戈	AM.LANCER	美國	九日	美古
友花	YUE FLOWER	南非	九日	運聯
畢來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十日	逸行

今日空郵（星期三） 截郵時間

越南、泰國、孟加拉、寮國 上午十二時
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙巴、印尼、沙勝越 正午十二時
菲律賓 下午三時
巴運、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、荷屬安的列斯羣島、加納、蘇里文、吉布地、留尼旺、西班牙、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎依爾、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、紐西蘭、
印度、西德、奧地利、尼泊爾 下午四時
芬蘭、葡萄牙、台灣、日本、南韓 下午五時
加拿大、夏威夷、委內瑞拉、美國 下午六時

今日平郵

新西蘭、菲律賓、台灣、巴布亞新畿內亞、秘魯、智利、象牙海岸、塞內加爾、喀麥隆、馬里 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
解放者	SL.LIBERATOR	美國	三日	海陸
福基谷	SEA.VALLEY FORGE	美國	四日	天祥
泰來總統	PRES.TYLER	美國	五日	總統
渣華荷蘭	NL.HOLLAND	南美	五日	渣華
百保珮	BARBER PERSEUS	美國	五日	百保利
渣華香港	NL.HONGKONG	南美	五日	渣華
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	五日	太平
卡大馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	五日	太古
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	六日	美輪
渣華士添却	NL.STREEFKERK	南美	六日	渣華
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	六日	馬士基
嘉慶	CHAR CHING	加勒比海	六日	嘉慶
利來愛寶	NEDLLOYD EBRO	南美	六日	福來
明輪	MAIN EXPRESS	美國	七日	捷成
東方政治家	ORT.STATESMAN	美國	七日	港郵
勝傘	SIENA	美國	七日	寶隆
交易	SL.TRADE	美國	七日	海陸
海王琥珀	NEP. AMBER	美國	七日	港恒
格雲碧琪	GUDRUN BAKKE	美國	八日	碧琪
長春	EVER SPRING	美國	八日	利達
嘉林寶玉	GALLEON TOPAZ	美國	八日	海豐
富高	TIERRA DEL FUEGOZ	南美	八日	太古
明洋	MING OCEAN	美國	九日	華海
美國金戈	AM.LANCER	美國	十日	美輪
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十日	海陸
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	十日	天祥
歐洲綫				
長豐	EVER HARVEST	地中海	三日	利達
快富奧達	FRANKFURT ODER	歐洲	三日	東亞
貝拉斯	BELLATRIX	歐洲	四日	馬士基
賓柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	五日	逸行
長勝	EVER VICTORY	歐洲	五日	利達
麥加多	MERCATOR	歐洲	六日	沙唔
泰士來	TYSLA	地中海	六日	寶隆
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	歐洲	七日	天祥
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	八日	汎洋
娜芝灣	LARGS BAY	歐洲	九日	捷成
文昇	MAN SING	地中海	十日	東方
澳洲綫				
派保	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	三日	華林
亞華碧琪	RAGNA BAKKE	愛里文度	三日	碧琪
白河口	BAIHEKOU	澳洲	五日	新僑
貴州	KWEI CHOW	新西蘭	六日	太古
泛亞	PAN ASIA TINA	新畿內亞	七日	太古
愛華樂	ADVARA	澳洲	八日	逸行
新依力	ZIM EILAT	澳洲	九日	新興行
福海	GREAT OCEAN	新畿內亞	十日	大煦
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十日	香島
印·巴·中東綫				
長豐	EVER HARVEST	波斯灣	三日	利達
大環球	GREAT UNIVERSE	孟買	五日	新興行
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	波斯灣	五日	中央
巴山	BARZAN	波斯灣	六日	怡和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	六日	新興行
大高	TAIKO	波斯灣	七日	百保利
東方飛翼	ORT.EXPRESS	波斯灣	七日	港郵
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	七日	香島
新天鵝	NEW SWAN	波斯灣	七日	新僑
哥大巴	IBN QUTAIBAH	紅海	八日	怡和
文昇	MAN SING	波斯灣	十日	東方
運達	LINDEN	紅海	十日	日郵
法百克	FENBANK	紅海	十日	日郵
東南亞綫				
美上美	BOONKRONG	曼谷	三日	順昌
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	三日	逸行
三恩	SAN EUN	印尼	三日	海馬
愛華馬士基	ALVA MAERSK	印尼	四日	馬士基
歌利亞貿易	GLORIA TRADER	印尼	四日	海洋
智島丸	TOMOSHIMA MARU	新加坡	五日	天祥
新海德	NEW HYDE	印尼	五日	聯航
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	五日	福來
合安	SOUTHERN MERCUR	新加坡	五日	海聯
乘風	SINGWIND	曼谷	五日	順昌
南星	NAN SHING	汶萊	五日	國光
世界之獅	WORLD LION	曼谷	五日	海陸
長城	KOTA PANJANG	新加坡	六日	天祥
志滿丸	SHIMA MARU	新加坡	六日	太平
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	六日	海聯
根德近拿	GANDA GUNA	印尼	六日	海洋
海輝	HOI WAI	泗水	七日	海豐
寶貝來	BELA ROZO	新加坡	七日	協成
海王寶玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	七日	港恒
水星	MERCURY	馬尼拉	七日	東源
東川丸	HIGASIHKAWA MARU	山打根	八日	川崎
新安順	NEW ANGELITA	印尼	八日	聯航
巴士拿	BASCA	新加坡	八日	大源
東方神木	ORIENT TOPWOOD	新加坡	九日	天祥
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	九日	中央
比利嘉三號	NO.3 BINEKA	雅加達泗水	十日	神達
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十日	中央
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	十日	福來
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡	十日	天祥
比力加七號	NO.7 BINEKA	新加坡	十日	天祥
新海順	NEW HYSAN	新加坡	十一	聯航
台灣·日本·釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	三日	海豐
遜利怡美利	MAKEVERETT	日本	三日	福來
海勇	HAI YONG	台中	三日	永裕
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	三日	和平
解放者	SL.LIBERATOR	日本	三日	海陸
海民	HAI MING	基隆	三日	永裕
大同	TA TUNG	高雄	三日	東海
東海六號	HAI WANG	台中	四日	永裕
海王	TUNG HAI 6	高雄	四日	東海
光榮雅士	GLORR ACE	日本	四日	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	五日	新興行
麗爾基	PROF.RYLKE	日本	五日	天祥
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
安臨	UNRYU	日本	六日	東方
交易	SL.TRADE	日本	七日	海豐
興華	HSING HWA	高雄	七日	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	七日	港興
木星	JUPITER	釜山	七日	港興
東方政治家	ORT.STATESMAN	日本	七日	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
海運	HAI YUN	基隆	八日	永裕
華利雅士	FAMILY ACE	日本	九日	東洋
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	九日	海豐
士拉和	WALADYSLAWOWO	日本	九日	天祥
非洲綫				
渣華吉域	NL.KATWIJK	西非	三日	渣華
亞大河	RIVER ADADA	西非	四日	太古
海航速遞	SEAWAY DISPATCH	西非	四日	仕嘉
莉莉勇士	UNISINGAPORE	西非	四日	福來
大環球	GREAT UNIVERSE	南非	五日	新興行
卡大馬二號	CATAMARCA2	南非	五日	太古
力打愛寶	NEDER EBRO	南非	六日	福來
江力	BEIHAI CAREER	西非	七日	汎洋
肚威	JOINVILLE	西非	八日	沙唔
金拉高士	GOLDEN LAGOS	西非	八日	嘉聯
富高二號	TIERRA DEL FUEGO 2	南非	八日	太古
海力	OCEAN STRENGTH	南非	九日	怡和
女英雄	HEROINAE	東非	九日	大三
友花	YUE FLOWER	南非	九日	運聯
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	西非	十日	安快

航訊

航空工業競爭激烈 美國面臨最大挑戰
西歐飛機製造工業進展迅速

（本報訊）據民航界消息透露：戰後以來，世界航空運輸業發展迅速，在飛機製造方面，美國一直執西方的牛耳，截至目前，美國製造的波音七〇七、七二七和七四七等客機，仍然是世界各大航空公司所採用的主要機種。

美國的航空工業，去年其資產額爲二十億美元，營業額四十億美元，僱用職工五萬多人。僅今年首季之營業額爲十七億八千萬美元，盈利高達一億〇八百萬美元。

其他如道格拉斯公司、洛歇公司、北美航空工業公司等，均有龐大的規模，因此，美國能設計製造從小到大，從短程到中程遠程以及各種用場的飛機，幾十年間，其地位絲毫未受到威脅。

不過，目前情勢已出現變化，西歐作爲世界航空工業的一個新興力量，現正日益發揮其影響，對美國航空工業的領導地位提出挑戰。

有關人士估計，隨着世界旅遊業和運輸業的發展，現役飛機的技術指標已追不上需要，因此在未來十至十五年內，世界商業航空公司將會訂購超過四千架新客機，以取代目前使用的噪音大，耗油量多的客機。爲了爭取較多的訂單，美國和西歐的飛機製造企業主要是歐洲空中巴士集團現已展開競賽，希望挫敗對手，擴大市場。預料在未來數年，歐美之間的飛機製造和銷售戰將愈益激烈。

美國的波音公司是目前世界最大的飛機製造企業，它雄心勃勃地表示，至少獲得半數的飛機訂單，爲此該公司已投資四十億美元，增僱一萬名工人，從事新的飛機研究和製造工作，據稱到現在爲止已研究成功三種新式客機，在八十年代推出，其中七五七和七六七兩型已接到訂單。在發展客機的同時，波音公司繼續生產它的七〇七、七二七、七三七和七四七客機。

汎美旅遊計劃成員 參觀本港文華酒店

（港訊）汎美旅遊計劃組織的成員最近來港，文華酒店除了招待該組織成員午餐外，還安排他們參觀酒店的設備。

圖爲文華酒店總經理何富華先生「左」及美國之丹燕地覺士。

旅協主辦禮貌運動 新世界五職員獲獎

（港訊）由香港旅遊協會主辦的禮貌運動今年上半年度的得獎者已於上星期接受頒獎，而素來對職員禮貌相當重視的新世界大酒店亦有五名職員獲獎。

他們均來自該酒店之房口部，包括獲頭獎之徐開明先生；連續兩個月獲式獎之方聖森先生；獲式獎之伍志明先生；和獲參獎之陸立偉先生及古志培先生。

新世界大酒店爲表揚他們的傑出表現，特頒發現金獎及獎狀予他們，以茲鼓勵。該酒店執行董事鄭家純於頒獎時稱：「酒店業是服務行業之重要支柱，欲使旅客賓至如歸，極需要親切及禮貌之服務，藉此機會希望各職員標榜禮貌獎得獎者，進一步提高本酒店的服務水準。」

圖爲新世界大酒店執行董事鄭家純（中）頒獎給禮貌運動頭獎得主徐開明時攝，旁爲房口部行政經管文詩麗女士。

英國旅遊局預測 台灣遊客會增加

（港訊）根據英國旅遊局最近完成的報告顯示，在未來的五年中，台灣往歐洲的旅遊人仕估計將有百分之二十至廿五的的增長。

若台灣的政治地位繼續保持穩定，而往歐洲的價錢又具吸引，台灣勢將會繼馬來西亞之後，成爲英國在亞洲第二個有利可圖的市場。特別在台灣往歐洲航運服務開始後，情形便更爲有利。

據一九七九年的估計就有一萬二千名台灣遊客前往歐洲。而幾乎所有的行程都包括在倫敦停留數天。旅客之中，有超過百分之十是參加旅行團，而歐遊團的行程平均由廿八天至三十五天，其中包括三至四天停留在倫敦。旅遊的旺季是每年的五月至九月，平均百分之八十五的旅遊團都在旺季出發。

對台灣的遊客來說，英國主要的吸引力是購物，倫敦觀光及郊野渡假。

出乎意料之外，夜生活對台灣遊客來說，似乎較其它亞洲市場的需求略少。

巴拿馬擬與台灣 增貿易漁農合作

（本報訊）巴拿馬擬加強目前與中華民國的農業與捕魚技術合作關係，並建議增進兩國貿易關係。

目前中華民國經濟部次長張訓舜前往巴拿馬，爲九月行政院孫運璿院長到巴國正式訪問與巴國締訂凡體協訂作準備，在此期間并會該國工商部次長羅德里哥史派格，研究如何擴大及加強兩國間現有技術合作項目，在會談中，史氏更提出巴拿馬政府想與中華民國加強交易的產品清單。

巴拿馬政府要求中華民國派遣專家到該國協助開發寶石及半珍貴寶石礦業，牡蠣的加工和商業化，發展木翅和獨業及指導巴拿馬的工業策劃。

張訓舜承諾將這些清單轉交給中華民國政府考慮，並表示中華民國政府將會加強與巴拿馬的技術與經濟合作，以發展小型礦業和海洋工業。

此次會談前，張訓舜曾由中華民國大使會同，拜訪中華漁業技術團團長陳永來，中華民國農業技術團團長蘇勤滿陪同，就技術合作問題與巴拿馬工商部高級官員會談，而彼此間作出上述協訂者。（忠）

尙有航訊刊在第五張第二頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨載）

光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.34) 九月五日抵港 五日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.48) 九月八日抵港 八日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.37) 九月九日抵港 九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.5) 九月十三日抵港 十三日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.70) 九月廿二日抵港 廿二日開行
☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特，巴士拿
▲箱崎丸 M.S. "HAKOZAKI MARU" (VOY.06/120) 九月五日抵港 五日開行
澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.07/122) 九月廿六日抵港 廿六日開行
▲東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.06/123) 十月三日抵港 三日開行
☆兼收刁拜散裝貨儎 ▲不往科威特

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油蔴地太平洋倉庫有限公司
電話：③480915、③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" (VOY.14S) 九月九日抵港 十日開行
伊莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.10) 九月十三日抵港 十四日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。
★馬來精神輪 M.S. "MALAYAN ASPIRATION" (VOY.65S) 九月十六日抵港 十七日開行
第五建加利輪 M.S. "NO.5 KENDARI" (VOY.19A) 九月十六日抵港 七日日開行
★此輪不往巴生港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨
代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
中區大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號式樓 電話：7618, 83815

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
百保珮	BARBER PERSEUS	3/9	5/9
利家拿	NAGARA	11/9	13/9
百保通	BARBER TONSBERG	19/9	21/9

加州特快航線 直航羅省、長堤

		截貨	開航
百保珮	BARBER PERSEUS	3/9	5/9
百保通	BARBER TONSBERG	19/9	21/9

美加西岸及委內瑞拉航線

		截貨	開航
萬能	MEMON	9/9	11/9
百保通	BARBER TONSBERG	19/9	21/9

收貨站：葵涌HIT四號槽 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

大高	TAIKO	5/9	7/9
大朗加	TARONGA	29/9	1/10
天樂	TILOS	21/10	23/10

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威緯運
青衣島地段394 電話：12-272632

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦 電話：K848188

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆 全新貨櫃服務
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.34) 截貨：包箱：三日下午五時 散貨：九月四日截止抵港
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.37) 截貨：包箱：八日下午五時 散貨：七日下午五時 九月九日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
惠顧付貨客請接洽 大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241、⑤260900

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—美國東西岸—歐洲

		香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國太陽神號 American Apollo★★★	V55	5/9	18/9	19/9	25/9	1/10	3/10	4/10
●美國金戈號 American Lancer	V96	9/9	23/9	24/9	30/9	6/10	8/10	9/10
●美國寶星號 American Aquarius	V54	15/9	28/9	29/9	5/10	12/10	14/10	15/10
●美國獵豹號 American Lynx	V85	21/9	5/10	6/10	12/10	19/10	21/10	22/10
●美國自由號 American Liberty	V89	28/9	12/10	13/10	19/10	26/10	28/10	29/10
●美國精兵號 American Legion	V91	9/10	23/10	24/10	31/10	6/11	8/11	9/11

●兼收巴拿馬・檀香山貨 ★一切貨儎截貨時間 ★★★一九八零年九月四日下午五時

港澳總代理：業初船務有限公司
中區大道中新世界大厦廿四樓(24) 電話：5-237071, 237031，葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12-247525

股市成交價目表（九月二日 星期二）

香港會成交：107,280,000元　遠東會成交：218,040,000元
金銀會成交：184,570,000元　九龍會成交：1,440,000元

四會成交總額：511,330,000元

恆生指數：1224.56跌15.29　遠東指數：6088.15跌84.62
金指數：999.96跌8.32銀指數1345.30跌27.80金銀指數1056.99跌12.88

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	134.00	135.00	132.00	131.00	132.00	132.00
滙豐銀行	17.30	17.30	17.10	17.10	17.10	17.10
海外信託	6.80	6.80	6.60	6.60	6.60	6.65
友聯銀行（除各項）	7.60	7.60	7.60	—	7.60	—
東亞銀行	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	56.50	57.00	56.00	56.00	56.00	56.00
嘉華銀行（除息）	2.50	2.525	2.45	2.50	2.50	2.475
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	69.0%	69.5%	69.0%	69.0%	69.5%	68.0%
港燈債券9.25%	73.0%	73.5%	72.0%	73.0%	73.5%	—
港燈認股權證	6.30	6.30	6.10	6.10	6.15	6.10
置地認股權證80	6400	6700	6200	6400	6400	6400
置地認股權證86	17.50	17.50	16.80	17.10	17.00	17.30
怡和債券7.5%	103.00	105.00	102.00	105.00	102.00	—
旺士債券5%	120.00	125.00	120.00	120.00	125.00	—
（二）公用類						
九電（除息）	21.20	21.30	21.10	21.30	21.30	21.20
港燈集團	7.00	7.00	6.90	6.95	6.95	6.95
中華煤氣	26.20	26.20	26.10	26.20	26.20	26.20
電話公司（除息）	25.50	25.50	25.20	25.30	25.20	25.30
油蔴地小輪	46.50	46.50	45.75	—	46.25	46.00
九龍巴士	7.20	7.25	7.20	7.20	7.20	7.20
中華巴士	48.00	48.00	48.00	—	48.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	4.85	4.875	4.775	—	4.80	4.80
隧道公司	10.90	11.00	10.70	11.00	10.70	10.80
青洲英泥	59.50	59.50	58.00	58.00	58.50	58.00
恆隆	17.30	17.80	17.30	17.30	17.40	17.30
和寶	1.32	1.32	1.29	1.32	1.29	1.29

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	7.70	7.70	7.70	7.70	7.70	7.70
和記黃埔	14.00	14.10	13.10	13.10	13.20	13.10
怡和	21.20	21.80	21.10	21.20	21.20	21.10
立興（除各項）	4.10	4.20	3.90	—	3.95	4.20
生力啤酒	7.60	7.60	7.60	—	7.60	—
瑞興公司	4.20	4.20	4.20	—	—	4.20
先施公司	24.00	24.00	24.00	24.00	24.00	—
寶光實業	7.20	7.30	7.00	7.00	7.15	7.10
屈臣氏	11.00	11.00	10.50	10.50	10.70	—
會德豐A	6.35	6.80	6.35	6.40	6.40	6.40
信德	3.60	3.70	3.55	—	3.60	3.65
仁孚企業	1.37	1.41	1.37	—	1.37	1.38
太古洋行A	8.60	8.95	8.55	8.80	8.75	8.75
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
淘化大同	9.30	9.35	9.30	9.30	9.35	9.30
旺士集團	6.95	7.00	6.85	6.95	6.90	6.95
連卡佛A	7.25	7.25	7.20	7.20	7.20	7.25
鱷魚恤	3.35	3.40	3.35	3.35	3.40	3.40
利豐	2.00	2.025	2.00	—	2.00	—
（四）地產建築類						
廣創興置業	3.20	3.20	3.175	—	3.20	3.20
長江實業	27.30	27.40	26.40	26.00	26.60	26.60
啟德置業	4.50	4.50	4.50	—	—	4.50
利興發展	3.80	3.85	3.80	—	3.80	3.85
大捷財務（除息）	1.26	1.26	1.20	—	1.21	1.26
嘉年地產	2.30	2.35	2.225	2.30	2.225	2.25
置地公司	19.50	19.50	18.60	18.90	18.90	18.90
信託公司A	6.90	7.05	6.80	6.90	6.90	6.80
合和實業	14.40	14.60	14.20	14.40	14.30	14.30
新昌集團	3.95	4.00	3.775	3.775	3.80	3.80
四海地產	2.45	2.45	2.425	—	2.425	—
保華（除各項）	2.575	2.575	2.475	—	2.50	2.475
海南	3.10	3.10	3.025	3.10	3.10	3.025
聯邦A	5.70	5.70	5.35	—	5.40	5.60
新鴻基地產除各項	15.90	16.30	15.30	15.40	15.40	15.50
大貿	4.50	4.525	4.30	4.325	4.35	4.35
泰盛發展	2.35	2.355	2.25	—	2.25	2.25
新世界	5.70	5.70	5.35	5.40	5.35	5.40
啟明建業	1.64	1.64	1.64	—	—	1.64

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
鷹君	11.10	11.50	10.80	11.30	11.40	11.40
大昌地產	4.10	4.10	3.95	4.00	3.975	4.00
大新公和	4.00	4.00	3.85	—	3.925	3.85
萬生	0.55	0.55	0.51	—	0.53	0.53
建煌新記	1.26	1.26	1.24	1.25	1.25	1.25
王集團	2.40	2.50	2.40	—	2.45	—
大生地產	2.45	2.45	2.375	2.45	2.375	2.425
明輝發展（除息）	1.64	1.64	1.58	—	1.58	1.62
捷聯	3.70	3.70	3.55	3.60	3.60	3.60
美漢（除各項）	14.30	14.40	13.50	14.00	13.50	13.60
華光地產	2.675	2.70	2.575	2.575	2.60	2.575
海港工程	0.80	0.80	0.78	0.79	0.78	—
志正國際	2.025	2.05	2.025	2.025	2.025	2.05
大元	—	—	—	—	—	—
利安	2.75	2.80	2.75	—	2.80	2.75
太古地產	8.80	8.85	8.75	8.85	8.85	8.85
兆安	3.05	3.075	3.05	—	3.075	3.05
周生生	2.25	2.275	2.20	—	2.25	2.275
好世界投資除各項	2.60	2.60	2.50	—	2.60	2.50
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.00	2.025	2.00	—	2.00	2.00
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	2.65	2.65	2.60	—	2.625	2.55
世界發展	2.50	2.55	2.45	2.50	2.525	2.525
恆生工業	0.55	0.525	0.475	—	0.55	—
偉華（除息）	1.67	1.67	1.67	—	—	1.67
華大	1.02	1.02	1.02	—	—	1.02
遠東發展	4.125	4.15	4.00	4.05	4.05	4.025
統一機構	2.55	2.55	2.55	—	2.55	—
金山地產	2.30	2.30	2.30	—	2.30	2.30
永泰發展	8.40	8.70	8.40	8.40	8.45	8.40
華信地產	1.61	1.61	1.56	—	1.56	—
（五）倉塲類						
九龍倉	92.00	93.00	90.00	91.50	91.00	91.00
安全貨倉	4.00	4.00	4.00	—	—	4.00
中華造船廠	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	6.30	6.60	6.30	6.55	6.55	6.55
海港企業	38.00	38.75	37.50	38.00	38.75	37.50
大酒店	41.50	42.50	41.50	42.00	42.00	41.50

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
美麗華（除息）	21.20	21.20	21.00	21.20	21.20	21.00
百樂	2.20	2.20	2.10	—	2.20	2.10
遠東酒店（除各項）	1.88	1.90	1.83	1.87	1.88	1.87
（七）紡織製衣類						
南聯紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	19.70	19.70	19.60	19.70	19.60	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.80	8.80	8.80	8.80	—	—
南聯實業	3.55	3.575	3.50	3.525	3.575	3.525
晏江製衣	14.10	14.30	14.10	—	14.30	—
（八）航業類						
亞洲航業（除息）	6.06	6.10	6.05	6.06	6.05	6.05
會德豐船A	5.30	5.35	5.20	—	5.30	5.20
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.65	3.65	3.45	—	3.65	3.60
東方貨櫃	3.425	3.45	3.40	3.425	3.425	3.40
華光航業	3.90	4.05	3.80	3.80	4.025	4.00
隆豐國際	5.00	5.05	4.80	4.85	4.80	4.80
（九）投資類						
聯合企業	7.10	7.10	7.00	—	7.00	7.00
怡和證券	12.80	12.90	12.00	12.00	12.00	12.00
森那美	8.25	8.25	8.25	8.25	—	—
新鴻基財務（除息）	3.575	3.60	3.50	3.575	3.50	3.50
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.14	0.14	0.14	—	0.14	0.14
邵氏	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.20	3.25	3.20	—	3.20	3.25
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建聲貨欵	8.80	8.80	8.80	8.80	—	—
港機工程	9.20	9.50	9.20	9.20	9.30	9.30

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際置業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	1.10	1.10	1.10	1.10
永達利	0.91	0.92	0.91	0.92
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

波蘭工潮和緩 國際金價仍難大跌

每兩波幅卅元

（特訊）國際著名金商分析稱：儘管波蘭工潮已告大體結束，但預言其生產全面恢復與政局全面穩定過去，似乎言之過早，因此，國際金市仍然閃縮不定，有限度的上落將會持續兩週或以上的時間，暫時不會大跌。權威金商估計，最近國際金價每英兩將有卅美元的波幅，而在六一〇至六四〇美元間起伏不定。

（紐約專電）巴隆金融週刊在本週一篇社論中，看好黃金市場，該文指出利多因素為波蘭工、中東戰事繼續及美國貨幣供給額跳升。該文又說，美國經濟正在谷底躍躍欲動，準備復甦，而復甦必將伴隨着持續的高通貨膨脹率。

外匯市互有升降

英德日匯價呈穩堅 美匯美鈔做價略降

（特訊）昨日本港各外匯市價，互布升降，美元持續下跌，英鎊挺穩，馬克日元均升。

美元每百匯價四九三‧五港元，跌九角；每英鎊匯價一一‧九七，跌一仙；澳洲幣每百價五八七‧六，升三角半，加幣每百匯價四三四‧二，跌四角，西德馬克每百價二八一‧三五，升二‧一元；日元每萬匯價二三一‧一，升一元一角；瑞士法郎每百價三〇五‧九，升四角。

鈔價方面，美元每百對四九二‧二港元，跌一元；每英鎊對一一‧八五港元，升二仙；澳洲幣每百對五七二‧五港元，無起跌；加幣每百對四三四港元，跌五角；瑞士法郎每百對二九九‧五港元，升五角；西德馬克每百對二七六港元，升五角；日元每萬對二二七‧八港元，升一元。

金市價升成少

十二月期金僅成五十九手，收市價六‧二美元，九九金則升三十一元，波幅廿元。飾金無變動。

（特訊）昨（二）日本港金價交投平靜，金價同升，飾金牌價無變。

一週一倫敦金價徘徊，一點五美元，以每安士六三〇美元收市，而紐約金市却休息，使到港金市沒有美國金價走勢指引，交投十分平靜。金商稱：前日波蘭工潮結束曾刺激金價下跌，但昨日又有消息說波蘭南部煤礦工潮尚未平息，故又引起部份好友落行，由於市場並無特殊消息影响，故此市勢異常淡弱。

本港期金交投顯著減少，全日只成出六十一手，值四百萬美元。今年十二月期貨開市買賣價為六五二‧二及六五一‧九美元，最高六五五‧四，最低六五一‧五，結算價六五五‧四，較前日上升六‧二美元，共成五十九手。八一年二月結算價為六六九，四月六八三，六月六九七‧五，八月七一五，十月七三一。

貿易場方面，上午開市價三六八〇，較前日收市價高十六元，上午收市價三六八一，下午開市三六七九，稍後跌落三六七五，又升上三六七八，三六八四，三六九〇，最後以三六九五全日最高價收市，較上午開市價高十五元，較前日收市價升三十一元。全日最高三六九五，最低三六〇五，波幅廿元，公價定三六八。

飾金每兩四百二十元，飾白金價四千〇五十元，均無變動。

香港金融行情表

一九八〇年（九月二日）

九九金每司兩（最高）三七〇〇‧〇〇　（最低）三六八〇‧〇〇　（收市）三六九五‧〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九三‧三〇
美單	一〇〇	四九二‧五〇
美鈔	一〇〇	四九二‧〇〇
英鎊	一〇	一一八‧二〇
加拿大圓	一〇〇	四二八‧〇〇
法國法郎	一〇〇	一一八‧五〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇〇‧〇〇
西德馬克	一〇〇	二七六‧〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五‧五七
荷蘭盾	一〇〇	二五三‧五〇
澳洲圓	一〇〇	五七三‧五〇
日本圓	一〇〇〇	二二‧七四
菲律賓披索	一〇〇	六三‧五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五‧〇〇
坡圓	一〇〇	二三二‧五〇
台灣圓	一〇〇	一三‧一五
泰國銖	一〇〇	二四‧五〇
印度勞啤	一〇〇	五八‧〇〇
澳門紙	一〇〇	九五‧〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇‧〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六‧七〇

猪市交投突現失常

總成數量共有五千三百餘頭 新界大猪升十元其餘均穩定

（特訊）港九生猪市況，昨（二）日貨現不正常，早市開市時九龍祇分配得大陸大猪二千四百二十餘頭，下午三時後再分一千頭，上下午共分得三千四百餘頭，港區祇得上午早市分得六百五十餘頭，即全日港九共有大陸大猪四千零七十餘頭，全日總成量連新界共五千三百二十餘頭，大猪頭盆成三百八十元，尾盆成三百七十元，燒猪一千二百餘頭，揀手貨約（一百二十頭）成四百八十元至四百七十元，其餘成四百三十元。另有猪花三百餘頭（海口運）每担成九百五十元（尚有燒猪六百餘頭存欄）上列之猪隻係從：上海，浙江，湖北，河南，江西，湖南，福州，梧州，海口，肇慶，湛江，陽江，市橋，惠陽，東莞等地運港。

新界上市生猪共有七百五十餘頭，內九龍有大猪五十餘頭，頭盆（升十元）成五百元至四百九十元，尾盆成四百四十元至四百三十元，港區有大猪四頭，成四百四十元，燒種七百〇九頭，（包括中猪）細身揀手貨（約八十頭）成六百一十元至六百元，中猪頭盆成五百八十元至五百六十元，尾盆成五百四十元至五百二十元，五百元。

韓砂三輪陸續到埗 食糖市況交投尚穩

菲砂閩砂大量充場分薄榴粗銷力 新貨部份交付廠家拋出不多

（特訊）昨（二）日砂糖市交投轉穩，南韓砂糖雖有三船陸續到埗，但因部份交付廠家，流出市面數量實際不多。南韓糖現貨空盤，加上國際價回升，使漸市糖價背站穩。

昨日市價，南韓砂糖即收碼頭每担二百四十八元至二百四十九元。下週到碼頭交收成每担二百五十元。福建白粗砂現貨每噸成三千七百元。菲律賓幼砂即收現貨每担成二百一十三元，天津幼白糖現貨每噸三千九百五十元。

市場消息指出：昨日雖無國際糖價行情報來，但港市亦有自主能力，尤以南韓現貨空盤，連日有兩水船到埗，惟因天雨阻碍未能交收，有急不及待者，極求現貨而把買盤叫至每担二百五十五元，稍後收碼頭成二百四十八至二百四十九元。查近兩船韓糖運到後，船期韓疏，使下週到埗之兩船花期，每担亦成至二百五十元，九月份韓糖花貨更成至二百五十二至二百五十三元。

至於榴花粗砂，近遭福建及菲律賓糖續有大量充場的影响，分薄用家的銷力，故市道趨起不前。昨日榴花現貨每噸成三千七百五十五元，福建糖每噸三千六百元。商家認為有待福建及菲律賓糖到疏後，榴花糖市才有實際進展。

美國經濟指標指數 續升四點六

西德經濟正明顯減慢

粗鋼減產與建再增加

（特訊）據國際經濟專電：①新建築合約在第二個旺月的七月份再度增加，七月份季節性的調整指標為一四八（以七二年為基準），增加了百分二，六月份曾增加百分十六。

②農業部稱，美國農產品在八月份的價格又告比七月份上升百分五‧二，此價格導使農民的農產品在八月份的收益較去年增加百分之七‧六。

③美國鋼鐵業商會稱，今年八月份美國粗鋼產量降至六百八十萬噸，為一九七一年八月的五百八十萬噸以來的最低月產量。一九七九年六月份的總產量是七百五十萬噸，七月是一千一百八十萬噸。

④西德財政大臣在告訴一家雜誌說，德國現正面臨一明顯的經濟減慢，然不是衰退，他說，西德經濟在今年上半年有百分三‧五至百分四的成長年率。

⑤商業部稱，美國經濟指標指數，六月份上升百分一‧五後，七月份續升百分四‧六。

・六月份的上升曾被報導為百分二‧五，此係由於以臨時數字作統計所致。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

美國休市影響 期棉交投大幅縮減

造價反覆靠穩，全日共成六十五手。

（特訊）昨（二）日香港商品交易所棉期貨交投縮減，全日共成六十五手，較上日減少五十八手。造價反覆靠穩，但幅度不大，由於美國期市放假，故此港市交投也減少。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份九七點七美仙，共成十手，十二月份九七點九美仙，共成十一手，三月份九二點八美仙，共成十一手，五月份九〇點三美仙，共成八手，七月份八九點五五美仙，共成二十五手。

除非石油出口國大減產 目前存貨量很大

（特訊）據外電報導（二）除非石油出口國組織每日產量急激減至二千七百萬桶以下，否則世界石油飽和現象短期內不能輕易消失。雖然石油飽和乃出於沙地阿拉伯額外增加生產及石油需求意外大減，目前龐大剩餘存貨一兩年內難告罄盡。

（二）石油出口國組織副秘書長個人認為，組織每桶油價理應逐步增至六十美元，該方面強調此乃個人意見，並不代表組織立場。據指出天然石油與人造石油售價不應有所差別，兩者差距理應逐步填補。組織目前每桶平均售價為三十一‧五〇元，較人造石油大約便宜卅元左右。

永亨銀行

全資附屬機構

永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	9.000%
二個月	9.125%
三個月	9.625%
六個月	9.750%
一年	9.500%

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽
中區分行 5-260331　深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118　新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331　觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223　荃灣分行 12-294411
油蔴地分行 3-841540　金鐘貿易廣場分行 5-444421
柴灣分行 5-573131
總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

本公司位於觀塘海濱道一四三號至一四九號全幢倉庫，於九月一日開始營業。

該倉由康力發展有限公司自置，與宏通貨倉合作經營，接受客戶存貯貨物。

該倉樓高七層，倉位面積總計十一萬平方呎，可貯貨一萬二千立方米／噸。車位充足可容多部貨車及貨櫃車同時進行裝卸。備貨電梯三部，直達樓上各層。全倉裝有現代化消防系統和防盜系統設備。採用機械操作，快捷妥當，保護貨物安全，保險率低，收費特廉。

歡迎各業垂詢，如蒙惠顧，請聯絡

宏通貨倉有限公司

中區寫字樓：皇后大道中36號興瑋大廈606A室
電話：5-233181至3 5-233427

一年利率 **12.00%**

港幣存款利率

存款期	年息
二星期	10.50%
一個月	11.00%
二個月	11.25%
三個月	11.50%
六個月	12.00%

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字
電話：5-266415
銅鑼灣分行 5-7902669　土瓜灣分行 3-657061
灣仔分行 5-746245　油蔴地分行 3-677048
筲箕灣分行 5-685136　尖沙咀分行 3-698395
上環分行 5-449808　深水埗分行 3-815391
西環分行 5-479148　荃灣分行 12-434187
香港仔分行 5-538231　元朗分行 12-762146
官塘分行 3-440264　葵涌分行 12-200121
新蒲崗分行 3-283175　大埔分行 12-665207
旺角分行 3-940253　旅運部：5-213123

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	9.125%
二個月	9.25%
三個月	9.75%
六個月	9.875%
一年	9.375%
一年半	9.375%
兩年	9.375%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽
西區分行：5-436322　荃灣分行：12-430115
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
深水埗分行：3-7790171　油蔴地分行：3-841191
大角咀分行：3-950131　堅道分行：5-239650
紅磡分行：3-330137　灣仔分行：5-278341

道亨銀行

道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	9.00 %	六個月	9.75 %
二個月	9.125%	一年	9.25 %
三個月	9.75 %	年半	9.25 %

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款
總行 5-447141　觀塘分行 3-427323
銅鑼灣分行 5-773934　旺角分行 3-948324
中區分行 5-251341　新蒲崗分行 3-253706
跑馬地分行 5-756250　深水埗分行 3-877337
北角分行 5-719876　油蔴地分行 3-686814
西區分行 5-488767　紅磡分行 3-635236
西營盤分行 5-460113　葵涌分行 12-244821
青山道分行 3-872954　上水分行 12-908425
建利銀行國際集團成員

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情

通知存欵	8.750 %	三個月	9.750 %
二星期	8.750 %	六個月	10.000 %
一個月	9.250 %	一年	9.250 %
二個月	9.500 %	二年	9.000 %

最低存款額HK$50,000
查詢電話 5-266031-7 5-211441-4

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.625%	三個月	9.625%
兩星期	8.750%	六個月	9.750%
一個月	9.000%	一年	9.250%
二個月	9.125%	兩年	9.250%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率
總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓　電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處　百德新街2-20號恒隆中心1803-5室　電話：5-766206
筲箕灣辦事處　筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓　電話：5-685239
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027/9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	8.625 %	三個月	9.750 %
一個月	9.000 %	六個月	9.750 %
二個月	9.125 %	一年	9.250 %

最低存款額HK $50,000
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率
總行：中區歷山大廈32字 5-261211 5-213126
銅鑼灣分行：百德新街恒隆中心18字 5-771459
西區分行：德輔道西60號榮裕大廈1字 5-480252
太古城分行：太古城道24號夏宮閣地下 5-685245
旺角分行：彌敦道608號總統商業中心地下 3-856033
佐敦道分行：彌敦道嘉賓大廈12字 3-301348
官塘分行：康寧道9號景光大廈8字 3-450291
元朗分行：教育路興發大廈地下 12-790236

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	9.000%	三個月	10.250%
一個月	9.750%	六個月	10.500%
兩個月	10.000%	一年	10.500%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$143.50
十五年分期　每萬月供$126.50
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

美銀財務（香港）有限公司
（美國銀行集團成員）

存款期	年息
一個月	9.125%
二個月	9.25%
三個月	9.75%
六個月	9.75%
十二個月	9.25%
二十四個月	9.25%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室

華僑教育

官小學生人數雖增 實際數字尚待確定

官非會發言人昨謂本學期伊始 普通班開班數字逾八百壹拾班

本學期的官立小學，由於學生人數增加，官非會發言人指出，普通班已超過八百一十班。

官立學校非學位教師職工會發言人昨向本報表示，本年官小學生人數，比去年大有增加，正確人數，則待要數日後，始有統計數字。

官非會發言人稱：由於班數增加，官小教師沒有「超額」的現象，至於，當局聘請退休官校教師繼續任教官小一點，發言人表示：教育司署原則上，已答允以全新聘用已退休的官校教師，繼續在官校任教一年，然而，最後的決定，則視乎統計後，有否教師職位空缺而定。官非會估計，如果教署聘用此等教師，人數將不會超過十名。

官立中文夜學院 今日第二次招生

爲提供應屆中學畢業生進修中國文化之機會，官立中文夜學院定於今日（星期三）假九龍加士居道葛量洪教育學院作本年度第二次招生，報名時間爲上午十時至十二時，下午二時至四時，又爲方便在職青年有志從事中國文化研究者起見，院方特別安排於同日晚上七時至九時，在同址辦理招生工作。凡中學會考生具有中國語文或中國文學及英文科連同其他三科成績在丙級或以上者，均可申請免試入讀一年級，如考生具高級或高等程度會考中文、英文及中國歷史科成績在戊級或以上者，則可申請入讀二年級。考生屆時應攜同身份證，會考成績表，學歷證件及其本人半身照片一張辦理申請手續。

該院三年制文學系課程定於本月八日（星期一）下午七時十五分在葛量洪教育學院開課。至於其他專修之語文、藝術、音樂、醫藥、哲學等課程亦將於日內招生，定十月下旬相繼開課云。（成）

赴加升讀本港學生 已於九月前分批出發

一月份新生、現開始接受報名。

在今年暑期九月份赴加拿大伊士頓書院升讀之港區學生共有七十多位，並由本港辦事處安排下，分批前往加拿大升讀本校，並有專員在機場協助行李過磅。新生在抵達多倫多後分別由校方代表接機，隨即安排住宿，及協助辦理一切入學手續。

本處附設英語班，專爲有志預備升讀加拿大之學生進修英語。由深資之加籍教師担任，分上、下午及晚上各班。詳情請與本處聯絡。

另經常設有留加講座，介紹加國之學制，及最新之申請手續並加插電影，放映有關加國之生活實況。歡迎各同學連同家長參加，辦法請先來電預約，一概不收費。

地址：九龍尖沙咀星光行一五二五室。電話三一六七二九五七。

圖左：伊士頓書院各級同學獲准加拿大簽證後準備出發前攝。

點心集 好僱主？ 阿農

如果有一種職業，做二十年也不能獲得升職的，你還會去做嗎？我想除非你不知道，如果知道的話，你一定望而却步。

姬達先生說過，政府要做個好僱主。我們就來看看政府學校服務的文憑教師來做個例子，看看他們的升級情況。

在政府學校服務的文憑教師現在約有一千八百人。這一千八百人中，竟有五百五十人左右是服務超過二十年而未獲升級的。其中一位，服務年資更超過三十年。有一首歌的歌詞是：「你從前是這樣，現在還是這樣！」正可作爲這班人的寫照。

作爲一個好僱主，面對這麼一大班把青春獻給了工作的老伙計，心中應不應該感到抱歉和慚愧？

這個僱主究竟採取了甚麼積極的步驟去幫助自己的僱員取得較佳的位置和待遇？抑或是冷漠地認他們「釘」在那裏？

上面所說只是政府學校的情況，再加上津貼學校的文憑教師，那數字就更大得令人沮喪了。

德善英文書院
日夜校招生
班級：F.1-F.5（上下午班）
F.6（預科班）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側）
電話：3—964621 3—964519

聖瑪利奧語文進修部
初學新班
包括拚音、常用語、文法、短文閱讀
初中高 職業英語 文憑課程
社交職業 英語會話
分程度上課，內容實用，着重音準表達技巧，由倫敦劍橋大學英華籍講師担任
校址：油麻地南京街8-20號即佐敦道裕華對面恭林頓教道入。③888658 ⑧307082 下午六時至九時半辦公

聖類斯預科夜班
招收男女生
班級：1.7M（港大預科）高級程度班
2.HL（中大預科）高等程度班
3.G.C.E.（倫大）A—LEVEL及O—LEVEL班
（學生均由本校保送參加以上各項考試，並可重考中學會考）
報名：星期一至星期六 上午九時至下午九時
校址：（1）九龍大角咀槐樹街1—3號 3—953948 3—922131
（2）香港西營盤第三街179號 5—460288 5—489905

香港佛教夜中學招生
（一）校址：九龍深水埗醫局街一七六至一七八號 電話：三—八六三三二七四
（二）本校F.2 F.3 F.4各班尚有餘額，即日起繼續接受入學申請。
（三）課程及師資與日校同，讀完F.5一律保送參加中學會考。
校監：釋洗塵
校長：白志忠

速成商科語言學校
彌敦道717 二樓 旺角道口
秘書
字母P4-F5
英專
會考班
打字·拼音
日文·會話
H.K.C.E.E.
L.C.C
PITMAN
日夜招生 本週開課

郵電司 教育司 立案
香港工科學校 日夜校招生
正校：九龍彌敦道601號國創興銀行大廈3樓K—305075
電子、電視工程 建築繪圖 測量技術 室內設計 廣告設計 時裝
機械繪圖 五金公模 汽車工程 冷氣工程 電機工程 無綫電工程
電機 電子 機械 冷氣 建築 工商美術設計
班別：一、選科—C & G Telecom Part 一 & 一（附設無綫電週末班）
二、專科文憑班—電機工程 電子工程 機械工程 建築工程
三、（上午或晚上）機電全科文憑班—備考英國工聯學會試
入學資格：①中學畢業②中三以上③小學畢業
開課日期：九月四日

聖類斯全科夜中學
（一）班級：F1至F5（參加1981年英中會考）
（二）組別：本校由F4起分組選科
（a）文組：中、英、數、經公、地理、英史、中史
（b）理組：中、英、數、理、化、生、附加數
（c）商科：中、英、數、經濟、會計、商業概論、速記、打字
＊（暫招F4明年續辦F5參加1982年英中會考）
（三）開課日期：九月九日
（四）報名：上午九時至下午九時
香港西區第三街179號 5-460288
＊（只接受商科及F5文組報名）
香港灣仔洛克道237號 5-720256
＊（只接受F1-F4及F5理組報名）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道498-500號二樓（2字）201室（泰益商業大廈）3-303055
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）一夜校 3-305487
九龍彌敦道570-572號一至六樓（基利商業大廈）3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字）TEL:5-776799
金都商業中心（雞魚欄樓上）
香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓）TEL:5-461226 5-476464
FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班
Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）
Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）
Single-Subject Courses (Evening) 夜校選修班
Elementary Bookkeeping 初級簿記 | Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 | Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計 | Typewriting 打字
Commercial Correspondence 商業信札 | Costing 成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價 | Principles of Law 法律概論
Economics 經濟

瑪利亞預科書院
日夜男女校
校址：深水埗青山道339-345號 恒生銀行大廈（近元洲邨、蘇屋邨）
電話：3-616809 3-616555 3-611819（全校：冷暖氣設備）
上午校 擴班增設下列各班預科
(1)港大預科文理商
(2)中大預科文理
(3)倫大及聯大（GCE）預科
中學部上下午各級全部滿額
報名時間：上午八時至晚上九時
校長：鄭樂民

創校十九年
諾貝爾中英文書院 日·夜
日夜校
F.6 中六考中大
F.5 中五 重讀優先 文理科全齊備
日夜校已開課·申請從速·
中六可兼考倫大合大 再會考獎助學金待領
招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近
電話：3-370815 3-371904

浸信商科專業學校
商科、預科、電腦日夜課程招生通告
（一）兩年制商科文憑課程（分五學系）
①會計學②工商管理學③銀行學④公司秘書學⑤行政秘書學
投報上列課程，需中學會考五科及格或以上，包括英文
（二）一年制商科證書課程（分四學系）
①商業全科學②秘書全科學③行政秘書學④工商管理學
投報上列課程，需具中學或以上程度
（三）商科專業學會試課程：
①ACCA班②ICSA班③AIB班④AIA班⑤IAS班
投報上列課程，需具各該學會入學資格
（四）香港高級程度會考（港大預科）課程：
①文科組②商科組③普通科組
（五）香港高等程度會考（中大預科）課程
（六）英國普通教育文憑試（GCE）課程：①文科組②普通科組
（七）兩年制電腦文憑課程（日間）
報名手續：親攜會考成績單，相片三張，到校填寫入學申請表，由校方安排面試
開課日期：一九八〇年九月九日
校址：九龍亞皆老街校椏道29—33號 電話：三一〇一〇二一四

清華書院 自置校舍 擴班招生（簡章備索）
本校新校舍，位於九龍佐頓道砲台街11—17號常安大廈一、二樓，交通方便，課室全部冷氣調節，本學年度增聘多位學有專長之教授任教。
一、系級：文史，音樂，藝術，英文，社工，商管，會計，經濟等學系一年級新生及二、三年級轉學生，大學先修班（文組）新生。
二、報名：即日起開始辦理新生入學申請（每日下午二時至八時辦公）。
三、考試日期：校內公佈（凡曾參加十院校聯合招生，考試合格者，可免試入學）。
四、招生辦事處：九龍佐頓道砲台街11—17號（常安大廈）一樓 電話：③八八二二二六，③三二二六九八。
本校設有獎助學金多種，凡家境困難，而學行良好之學生均可申請。
校監 盧仁達

女青年會 速記班
（70—140W.P.M.）各班九月四日及五日開課每期六個月可考英國必文試報名中環忌連拿利一號華昌大廈三樓（娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面）電話五—二六五五九九
上午五時四十分

聖類斯預科夜班
（一）會考補習班
由經驗教師任教，針對會考課程，編訂教材講義，使應屆考生有更充份之準備。
科目：英、中、新數、舊數、附加數、理化、生、經公、史、地等。
（二）商科專修班
本校爲必文Pitman考試中心，學生修畢課程後，可投考Pitman商科試及L.C.C.英國倫敦商會試。並由本校發給修業證書。
科目：初級、中級、高級簿記、速記、打字、商業信札、C.I.F.班、進出口實務班。
校址：香港西區第三街179號 5-460288
香港灣仔洛克道237號 5-720256
九龍大角咀槐樹街1-3號 3-953948

聖璐琦男女英文書院招生
班級：FORM1-FORM5
校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍
本校爲政府派位學校，在HK2及NT9學校網內（本校可代辦轉校轉網手續）
監督兼校長：李福桂
中五重讀生 優先取錄

文法女書院
招生通告（冷氣設備）
校址：深水埗，元州街231—237號（金慶酒樓對面）
電話：K—866771
1. F5重讀生
2. F6中大預科生（可重考中學會考）
3. F6商科預科生（可重考中學會考）
報名時：携相片兩張報名費五元。
名額有限 額滿即止
註册手續可同時辦理（帶備九月份學費）

急聘中學教師
高年級中文歷史及數學教師各乙名薪優有意請電⑫七七九二壹一洽

寶山幼兒園擴校 招生
中文班：上午小組—兩歲至三歲 大組—三歲至四歲
下午小組—兩歲至三歲
英文班：上午小組—兩歲至四歲
下午小組—兩歲至四歲
全日班：中文班—兩歲至四歲 大組—四歲至六歲
英文班—兩歲至六歲
特別課程：（一）英語班—下午 四歲至六歲
（二）美術班—星期六上午 四歲至六歲
（三）運動班—星期五下午 三歲至六歲
（四）芭蕾舞班—星期六下午 四歲至六歲
校址：北角寶馬山道賽西湖商場八號
電話：五—七八七九二二 五—七八七九四八
校監：郭許雪禮

香港大學文理學士主辦
博允預科夜校
九龍油蔴地南京街30號 電話：K-857787 889912
（一）預科：港大、倫大高初班
（二）夜中學：中一至中五會考班（重讀生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班
校長：黃文奎博士

平正商科書院招生
註册不牟利法團·創校四十三年
（一）大專本部：四年畢業，招收會計學系，商業管理學系，及經濟學系一年級新生及二，三年級轉學生。
（二）高中商科：三年畢業，招收一年級新生及二年級轉學生。
（三）會計訓練班：一年結業。
（四）選修部：每一課程選修一學期爲一段落。
（五）獎助學金：本校設有多種獎助學金，凡品學兼優，家境困難，均可申請。
（六）開課日期：九月八日（星期一）
（七）上課時間：逢星期一至星期五，下午七時至九時。
（八）報名地點：香港文咸東街二十號至德大廈十一樓一〇一室 本校辦事處。（電話：五—四五九〇九二）
（九）校址：香港灣仔大道東一〇〇至一〇二號二樓及三樓。

基督教篤信夜中學 招生
班級：英文中學部中三至中五（保送會考）
英文專修部初學至中五
校址：九龍城嘉林邊道37號電話三七五二六四

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
新法夜校
預科班及會考重讀班招生
（全部保送中大、港大及倫大入學試）
本校特點：
①學生可利用公餘時間完成大學預科課程。
②由經驗文科及理科學士，碩士任教，並派發免費精要講義，上年度能入讀中大或港大之本校生，爲數亦不少。
③理科實驗在文福道新法書院設備齊全之實驗室上課
REGISTRATION TIME（註册時間）：6：30PM—9：00PM（MON—SAT）
COURSES OFFERED：SCIENCE & ARTS：F7HKU A. L., F7 GCE A. L. F6 HKU, F6 CU HIGHER LEVEL, F6 GCE O.L., F.5.
ADDRESS：219 PRINCE EDWARD ROAD, KOWLOON（2ND FLOOR）
TEL.：3—019206—8（3 LINES）
英專（由初班至會考班）同時招收新生

瑪利亞預科書院 日夜男女校
簡章電索即寄·電話：3-616555 3-611819 校長：鄭樂民
校址：深水埗長沙灣青山道339—345號恒生銀行大廈（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
招收班級：港大預科F.6—F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理組。
G.C.E. Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Marine, Geology, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Mathematics.
英國大學預科班 (G.C.E.— one year course) (A.m, P.m. & Even.)
Subjects for both 'A' & 'O' Levels
ENGLISH LANGUAGE, GEN'L PRIN'LES of LAW, CONSTITUTIONAL LAW, GOVERN'T & POLITICS, ECONOMICS, ACCOUNTING, BUSINESS STUDIES, SURVEYING, BUILDING CONSTRUCTION, BUILDING DRAWING, SOCIOLOGY, GENERAL STUDIES, JAPANESE, ART (PAINTING), DESIGN, PHOTOGRAPHY, GEOGRAPHY, ELECTRONICS, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, ZOOLOGY, BOTANY, GEOLOGY, STATISTICS, PURE MATHS, APPLIED MATHS, FURTHER MATHS, HIGHER MATHS, MATHS, ASTRONOMY, NAVIGATION, ENGINEERING DRAW., COMMERCIAL MATHS
港大班 H.K.U. (F.6, F.7 & Revision Class) (A.m., P.m. & Even.)
USE OF ENGLISH, PRINCIPLES OF ACCOUNTS, ECONOMICS, BUSINESS STUDIES, PSYCHOLOGY, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, PURE MATHEMATICS, APPLIED MATHEMATICS, HISTORY, GEOGRAPHY, CHINESE HISTORY, CHINESE LANGUAGE
中大班 C.U.H.K. (A.m., P.m. & Even.)
ENGLISH LANGUAGE, CHINESE LANGUAGE, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, MATHEMATICS, HIGHER MATH, ECONOMICS, HISTORY, GEOGRAPHY, CHINESE HISTORY, E.P.A., ARTS

東南無綫電專 招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術科（夜校）
開學：九月五日 試期：在校內公佈
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一弍六

聖類斯
校友會中學主辦
英專夜校
初級英語班
中學英語先修班
一、宗旨：協助本港及國內海外來港青年進修英語，並於短期內完成基本課程，達到升中之標準。
二、課程：包括英文讀本，文法，拚音，會話，默寫，簡短寫作，小說選讀等科目。
三、學制：採半年升級制，凡完成中學英語先修班課程制，可升讀本校日夜校全科制英文中學就讀
四、開課日期：九月三日
五、報名：下午六時至九時。
香港灣仔洛克道237號 5—720256

本中心代表
英國中學 加拿大中學 美國中學大學
中學九至十三班及大學各科系，現接受申請
海外留學輔導中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230

有意利用工餘時間完成中學會考課程者的佳音！
達成英文夜中學 招生
即招 中五重讀生
中六（高等程度會考）生
（中一至中四尚有少量學位）
校址：銅鑼灣電器道36號（裁判司署對面）
電話：五—七八六七一二

新邨消息

白田下邨互助會鋁質片隔熱方法
私人樓宇天面鋪設 隔熱效果百分之百

白田上邨第十五座互助委員會所進行之隔熱試驗，其中一項「鋁質片」隔熱方法，目前已安發地資大仙區毗附私人樓宇天台面上，經過半個月來的量度，其減低溫度之效果達百分之一百。

日前早時，該項試驗在白田上邨第十五座互助委員會辦公室內進行，其效果只達百分之八十五。

該互助委員會主席夏兆光解釋，由於辦公室內空氣不流通，所以影響其效果。

在隔熱的方法中，該互助委員會亦同意時進行鋪設水管等隔熱試驗，其效果亦相當理想。

正如房屋署所指出，頂樓單位酷熱的問題，非只發生在公共屋邨內，私人樓宇的單位亦有存在，因此，私人樓宇的業主或住客亦想辦法求解決的方法。

自從報章報導過白田上邨第十五座互助委員會的隔熱試驗後，由一些私人樓宇單位的住客亦與互助委員會洽詢該試驗效果，其中數間單位的業主在單位天台面上鋪鋁質片，以解決酷熱問題。

據說互助委員會主席夏兆光指出，數間私人樓宇安裝「鋁片」後，頂樓單位的溫度降低，減低溫度的效果達百分之一百，即是說天台面的室外氣溫與頂樓單位的氣溫是一樣的，這比試驗時的效果還要好。

由於效果良好，另一些私人樓宇頂樓單位亦醞備安裝該等「鋁質片」。

夏兆光指出，該鋁質片與其他鋁片不一樣，表層必須塗上鎂劑化學物，這樣才可以有減熱防銹及耐用。

最近屋邨頂樓單位居民為促請房屋署加建石棉瓦上蓋，治後舉行居民大會及前往房屋總署門前靜坐乘涼。

稍後房屋署公佈該署將在港九新界各屋邨七十七座樓宇天台面上塗上反光漆，以減低頂樓單位內的氣溫，但居民認為反光漆的效果不大，堅持要房屋署加建石棉瓦上蓋。

房屋署在葵盛邨及荔景邨其中兩座加建石棉瓦上蓋，居民認為效果不錯，但房屋署認為費用大而效果不理想，而把此試驗擱置，現時則塗上反光漆。（范）

垃圾站臭氣薰天 慈雲山居民難忍

慈雲山第六十及六十六座附近的垃圾站，每天存放該區幾座大廈垃圾，臭氣薰天，連住在十六樓居民也嗅到，可見情況之惡劣。圖示，多個大垃圾桶置於馬路邊，與多座大廈鄰近，極之不合衞生。讀者來函指出，該區人口密度極大，設置一垃圾站在其中，實在有礙衞生，希望有關當局為市民着想，將垃圾搬至較空曠的位置。（鐘）

瞭望臺
鴨脷洲西邨受污染 發電廠烟囪噴濃烟

鴨脷洲上第一個公共屋邨，首批居民已於今年初入伙。

鴨脷洲西邨之利寧樓、利怡樓、利澤樓三座大廈之單位，大多已入伙，邨內現有居民近萬人。

這個與香港仔僅隔一水的小島，主要是漁民聚居的地方，生活環境十分惡劣，當局在島上興建屋邨，其中有一個原因，或是為了改善島上居民的生活（不過，他們申請入住屋邨，並無優先權利）。有一個奇怪的現象，鴨脷洲西邨落成之後，居民大部份卻是島外居民，島上的居民入住屋邨者，為數甚少。考其原因，原來是漁民嫌租貴，他們認為每月要支付二百多元的租金，對他們來說，實在是一個很重的負担，目前居於住家艇，無須繳納租，每月開支節省了不少，所以，他們對公共樓宇並無興趣。

住在其他區域的市民，入住鴨脷洲西邨之後，生活習慣有所改變，由於一般都是在外面工作，所以，對於屋邨之交通，極為關注，而目前巴士的服務，似乎未能滿足他們的需求，路綫太少與班次太疏，是他們向巴士公司提出的意見，希望能夠獲得改善。

除此之外，他們對於鴨脷洲發電廠的五支大烟囪，亦有意見，鴨脷洲有些風水的居民指出，從某一角度看屋邨，幾支大香一樣，屋邨似乎日夜被人參拜，就係認為不吉利。當然，這只不過是迷信者之言，實不足相信。可是，有關環境衞生的問題，卻是值得注意的。

居民指出，發電廠五支大烟囪，日夜不停的噴出濃烟，隨風飄至屋邨，使邨內空氣污濁不堪，若果風向屋邨直吹，情況更為嚴重，家家戶戶差不多都要關上門窗，否則只有忍受刺鼻的煤烟味。

該三座樓宇高廿六至廿八層，烟囪之高度相若，濃烟差不多都降落在屋邨之內，邨民認為房屋署在設計該屋邨時，應該注意到這個問題，為今之計，他們希望當局能夠與發電廠方面洽商，將烟囪加高，避免再有煤烟污染屋邨的空氣。（柏）

藍田斜坡污水長流 街市通道經常水淹
房署表示明年施工後情況會好轉

藍田邨安田道近街市一段行人道，經常有大量污水流出，掩蓋路面，邨民行經時，需步步為營，否則容易滑倒受傷。

該街市位於第一座側，近安田道設有石梯通道，讓邨民往來購物，但石梯旁的小斜坡，石屎鬆脫，形成洞口，大量污水便從中湧出，瀉在行人道上，再流落街渠，由於污水長流，邨民往來，極之不便。

讀者來函指出，該處行人道的污水長流，已發現個多月，但有關方面從來不加以理會，因此，導致斜坡傾裂開的洞口越來越大，污水越湧越多，受害的始終是邨民。

邨民希望有關方面從速進行修補斜坡傾口，避免污水湧流，保障經常往來該處的邨民。邨民表示，由於行人路上，污水四溢，使到街市附近的攤檔極受污倒威脅，而行人道上還有不少垃圾廢物堆放。

據藍田邨第一區房屋經理范先生表示，他會到投訴地點查看，若證實無誤，自當立即改善。

范先生又稱，該處斜坡本來有適當洞口，讓街市污水流出，然後循正確的去水指引，瀉在馬路旁。

范先生指出，洞口的設立只是臨時性質，明年邨辦事處有計劃將現時的斜坡鋪上草皮，美化環境，那時當然會另外設置正式的去水道。（鐘）

鴨脷洲西邨交通仍有問題
巴士路綫不切實際 居民要求行車改道

鴨脷洲西邨居民盼中巴當局，對任何屋邨居民平等看待。邨民希望：（一）九十五號巴士綫，必須延長行車時間及增加班次；（二）九十號M改由鴨脷洲邨經薄扶林道，總轄道四至金鐘站；（三）若九十號M行車綫不變，則份另關專綫，由鴨脷洲至中上環，沿途經薄扶林道，方便大部份居民返工及廿餘間大中小學學生上學。

據悉：鴨脷洲大橋已經通車多月，而中巴當局也在月前開闢九十五號綫行走鴨脷洲與石排灣邨。但由於搭客十分擠擁，鐘行車班次太疏，每晚八時過後，就沒有車行走該綫，而該屋邨居民大部份卻在港島及九龍返山、上學，加上香港仔又沒有專綫小巴，八時過後，只靠的士代步。

此外，邨民認為：石排灣邨有七十M巴士，黃竹坑又有七十一號巴士經薄扶林道至中環，方便各邨民上學上班，獨鴨脷洲沒有這種服務，實是厚此薄彼。

邨民指出，九十M之行車路綫，不明其用意何在。該綫不但客少行車時間長，路面窄，且彎曲斜坡多，由跑馬地至黃竹坑途中絕少搭客上落。

據悉：九十號巴士是由鴨脷洲邨開往石排灣，途經香港仔，故此除了鴨脷洲邨居民需要使用該綫巴士外，石排灣邨及漁光邨居民均會乘搭該綫巴士前往香港仔。故此，此綫巴士的需求相當大，巴士公司亦應多派巴士服務，使居民出入方便。（鍇）

十四個公共屋邨 本月起又告加租
增幅平均百分之十

房屋委員會屬下十四個在一九七三年至七七年間興建的公共屋邨，將由九月一日起增加租金，加租幅度一般為百分之十，但有小部份單位則因現時租金較低，故加租百分之十五。

據房屋委員會表示，受此次調整租金影響的住客有百分之七十每月租金的增加幅度不會超過三十五元，另外百分之廿五的加幅每月亦不會超過四十五元。而受此次加租影響的屋邨單位，其目前每月租金約由一百二十七元至五百五十七元不等。加租的原因是由於通脹的影響，及屋邨管理及保養服務費用提高所致。

另一方面，香港公共房屋政策評議會指出，房屋委員會於七三年以來，每年都出現盈餘，委員會實應動用這些財政盈餘，加快興建非牟利的公共房屋，以滿足本港百多萬急切需要改善居住環境的木屋、艇戶、安置區及名列公屋登記册而輪候多年的家庭。

公共房屋租金評議會亦認為，房屋委員會應該向所有社會人仕清楚解釋和交待房屋署財政狀況，建屋計劃，租金政策及任何房屋政策的修改，尤其影響四十萬屋邨居民之重建計劃。（鍇）

屯門大興邨
第二期購物設備 短期內招標承投
居民購物將有更多選擇

屯門大興邨第二期商場及街市攤檔將於短期內招標承投。該商場及街市為屋邨第二個購物商場。該商場位於第二期樓宇，共有店舖及攤檔近百個之多，除了售賣乾濕貨的攤檔外，並有店舖供各行各業經營。

屯門大興邨第二期之四千六百多個單位於今年三、四月間才入伙，目前，大部份單位已住有居民，這些單位可容納二萬多人居住。由於第二期商場的建築工程現時才完成，所以新遷入該邨的居民，大部份是採用第一期商場的設施。

據一期商場管理處的一位檔主指出：由於第二期住宅單位有多居民遷入，居民大部前往該商場購物，使到他們的生意頗大增。

他又說：第二期商場及攤檔快將落成及啟用，當店舖及攤檔完全啟業後，他們的生意將會受到影響。

大興邨與寥樓一位主婦指出：自從第二期樓宇居民遷入後，邨內商業設施頗感不足，也由於第一期商場是獨市生意，部份蔬菜及物件比屯門市略貴，所以部份主婦寧願乘巴士或步行往屯門市墟購物。（范）

華僑馬經
老吉主編

老吉的話
賽士馬房的九匹自購馬中
康橋是短中程馬 降二班必可揚威

賽士馬房這九匹自購馬，在一季之中，竟然沒有一匹能贏頭馬，尤其是「康橋」，這匹自購馬，在澳洲出賽過十三次，可以兩勝，五個第二與兩個第三，在澳洲因獎金額低，但也得了大約六萬三千多港元（澳元合港元），來港前，在去年六月廿九日出賽，跑過一千四百公尺頭馬（負磅一二二），老友徐盡元兄，把牠買來運港，因牠是雄性，而且來時正當四歲齡年，而且馬匹的好極，所以馬會評磅員，對牠十分重視，編在第一班，評分一百廿二，上屆上陣七次，但，沒有一次是大熱門，大約這是老賽的戰略，第一，那種進度不佳，第三，同場有堅強對手，所以隨便跑跑（對手當然是當年得令的「靈驅」、「大碶山」與「得勝邱」等）。以求牠降下第二班，然後再「谷」起求一駁而勝，令盡元老友依舊拉其頭馬威水一番。

這是對任何場地都能適應的良駒，路程由一千至千六公尺都擅長，在沙上操作戰狀態，練二，同隨其馬從得與薛卓時駒湘執轡，最後一場千六公尺，因求降班，換了呂健威策騎出賽，隨隨便便跑了個第三。

現在降第二班了，一見「谷」起，可以贏馬了。（二）

老吉

沙田晨操
富士山勁力甚強 紅孩兒大有進展

昨晨沙田早操，參加馬匹特多，精彩鏡頭亦不少。

皇家令歎早出試，賽子文主騎快操，賀嘉體策大聲之作陪，快跑半哩五十九秒五，末段廿九秒一，併肩快放，皇家令貼欄搶先，出腳有力，走勢頗佳，大聲之稍為緊張，倘可同到，但試來已較遜色。

富士山由簡炳墀主試，半哩五十四秒一，末段廿六秒八，起步即快跑，勁力甚强，走勢稍佳，末段大力拉慢，力撤鋒芒，但出腳仍是甚勁。

紅孩兒由呂志榮主試，半哩五十二秒五，末段廿五秒五，全程快跑，按韁甚緊，走勢仍是甚佳，此課大有進展。

大炮由温浩倫主試，快跑半哩五十四秒一，末段廿六秒九，全程快跑，走勢頗佳，但仍需披甦出試，頗有缺點。

寶刀由葉瑪斯主試，快跑三段一分廿七秒，末段廿六秒二，快跑倘勁，但脾氣仍然頗大，缺點尚多。

騰飄繼國洲，大展鴻圖陳日存，結伴同試半哩一分零八秒，末段廿九秒二，併肩同試，騰飄貼欄，漸勁，健康轉好，大展鴻圖脾氣改善，火氣漸足，表現突出，進步特多。

‧沙田友‧

馬彼得活躍欄邊 施泰浦倍堪留意

上季冠軍練馬師及冠軍騎師是薛家父子兵，這是人皆其知之事，但冠軍是誰，在此不妨靜靜地告訴你，那就是大名鼎鼎的馬彼得，在全季僅僅馬匹中，不入四甲的幾近一百四十次，遙遙將對手郭力勤等談笑話響，狀至抛離，論者咸以如何？

今季收效如何，不得而知，但此君之交際高，已卸復課後，即於欄邊與馬會高層人物如舊朝，昨晨在谷中已甚活躍，新進師兄堅見之，未知感想如何？

說起施泰浦，賀嘉體亦於昨晨分別在兩地探看其冠軍騎師，快活谷試馬，沙田更見勞問，外籍騎師強，練馬師今日已相當熟絡，朴壯能，亭殊及殷崖新策騎師到，當朱藏，來港表現如何未知，但施泰浦在澳洲名氣頗大，本季必然昂尺竿頭再進一步也。朱來勤懇堪留意。

原日健仙座騎「妮莉」，昨晨由呂健祖出策試步，走勢均已見不差，「好開心」二班仍具爭衡力，後駒在五班更屬老虎，前駒體格暨馬房及此系馬之過去作風，則應未必即行搏殺，作為人事動態看待可也。

魯思

快活谷晨操
馬彼得昨晨已復課
得他福多歡喜出色 無敵金剛催騎停步

昨晨週二，快活谷出試馬匹相當多，賀嘉主帥馬彼得已復課，試罷先後策騎四駒出試，試罷後且行落新鋪之草地跑道視察一番。

馬彼得先試皇家至寶，八百公尺以一分〇三秒八完成，末段廿八秒八，馬身太肥，神態則不差。

多歡喜李森與銀暉星冠陳毓培同試千三公尺一分二十秒，末段廿七秒五，併肩齊放，多歡喜全程主動搶放，狀況較上季屆贏馬時毫不遜色，銀暉星冠仍見緊腳出試，走勢中規中矩。

過龍門劉同安與我更助助手同試八百公尺五十六秒七，末段廿八秒六，過龍門內檔走來，較上季提超得多，我更助沿途捲口，有復甦跡象，處第七班應有一戰之力。

安勁徐賁良試八百公尺，五十七秒六，末段廿九秒六，前段尚順，末段推騎反應平平，有實欠態。

得他福陳毓培試千三公尺一分卅秒八，末段廿八秒七，以中速完成全程，但見沿途越走越順，步伐較前明揚，有明顯之進步。

乘勳二號王君適試八百公尺五十八秒三，末段廿七秒八，按韁而回，步頭甚富彈力，有賀之馬，今季在處女班不愁沒有馬贏。

藍海星天羅伐得試八百公尺一分正，末段廿九秒六，慢試腰力平平，雖然不算肥，但步欠輕盈。

無敵金剛王君適先試八百公尺沿途走來仍見昂首，直路催騎之下，過終點未幾即告停步，返入沙圈後再度落跑道快試八百公尺五十四秒三，末段廿七秒五，情況與第一次大致相同，馬兒總之一催策之下，即不肯舉步，看來非天師傅剛毅不可。

寶娜瀛沙徐賁良試八百公尺五十七秒二，末段廿七秒五，順放而回，久休之後體力已見增强。

保時威李森試八百公尺五十六秒正，末段廿七秒三，按韁而回，步態且勁，復課以來勤操之下，水準不差。

珍有寶李漢明試八百公尺五十八秒二，末段廿八秒二，火氣稍減，尚嫌身肥，依然有待苦磨。

‧方光‧

沙田昨晨有四組試閘
銀碧皇家權威更開心 無敵俱分別直放到底

沙田馬場昨晨有四組試閘舉行，施泰浦復課，替代朴壯能策永勝龍出試，其他配搭全無變更。

試閘在直路口處起步，全程約五百公尺，各騎師俱穿上綵衣參加，頗爲隆重，結果銀碧皇家權威，更開心，無敵俱分在各組中一放到底獲勝。

茲將四組試閘路述如下：

（第一組）利必高賀嘉禮，永勝龍施泰浦，金殿文家良，太陽神洪偉平，香車美人葉志秦，銀碧皇家莫理斯，浪壽何敏森。

各駒入閘順利，起步亦順利，銀碧放出直領到底，出閘第三的永勝龍後上壓倒利必高而跑第三，浪濤則包尾。

（第二組）愛將賀嘉禮，奇利寶朴壯能，亞洲王子温浩倫，飛行俠文家良，希臘神駒洪偉平，皇家權威莫理斯，挺之高葉志秦。

起步，愛將例慢，就此包尾而回，皇家權威放頭，隨得賞第二，奇利寶後上壓倒挺之高，爭入第三，其餘的都十分接近。

（第三組）專事吉沈集成，更開心温浩倫，皓月賀嘉體，飛黃騰達徐雨石，法國領袖洪偉平，大快活葉志秦，獲多好莫理斯，核子李節何敏森。

起步，皓月，核子李節不大暢順，獲多好則全程包尾，更開心，專事吉搶先放出，温浩倫猛放，更開心放到底，而跑第二，飛黃騰達中段有頗佳反應。

（第四組）敏豐源浩倫，擒搏浪李森，高勝洪偉平，無敵莫理斯，獲利堡何敏森，天之驕子賀嘉禮。

起步甚齊，無敵搶出，敏豐佔第三，就此拍齊爭入第二、三，天之驕子後上插入第三，而跑第三，度调上，但隨即力拖鋒芒。

保持清潔 人人有責 大家合作

驚險刺激火爆！！！
險過剃頭
最具挑戰性寫實電影！血腥與柔情相結合
黎漢持 夏冰心
差佬話化剃頭，愛人疑伍碌線，處處殺機四伏，步步充滿驚險
姚霏 朱楓
蔣平 黃山 夏江南
情節發展、令人意外

百靈電影公司繼「碧水寒山奪命金」巨獻
香港 南洋 國賓
九龍 南華 銀都 珠江 國華
荃灣 華都 元朗
澳門 國華
明日盛大獻映
粵語對白 ‧兒童不宜‧

麗宮
爆滿 第七天 請早
異形
天外怪物無比兇殘！殺人方式離奇！
來無影，去無蹤，恐怖血腥！
下期獻映 小生怕羞

文華 明珠
港九觀眾可以第六次睇
唔使介紹 當然好嘢
千萬留意 下期再臨
美國舞男
本片劇情所限十八歲以下謝絕參觀
保羅‧舒路達 李察‧基爾

文華 明珠
今天五場 請早定座
深海異形
異形入侵地球 強姦少女留孽種！
異形出現 雞犬不寧 人類再次面臨大浩劫！
聯美公司榮譽發行

扮兒扮馬
THE PUNCH
笑料奇多，包你捧腹
華盛頓 總統 金冠 英華
後天映 今起預售
尚保羅貝蒙多 一九八〇年最新傑作

華僑教育

理工學生再度反對加學費
政府有責資助教育 不應以通脹為藉口
校方已將建議學費增加幅度交學生會 該建議由大學及理工教育資委會提交

理工學生會檢討學費專責小組透露，本月中，該學生會接獲校方建議有關學費的加幅，建議加幅如下：

（甲）全部時間非學位課程：

入學年度	八一至八二	八二至八三	八三至八四
一九八〇	一千元	一千元	一千元
一九八一	一千六百元	一千九百元	二千二百元
一九八二	──	一千九百元	二千二百元
一九八三	──	──	二千二百元

（乙）學位學生學費應與兩大學學費看齊，校者數額限定於一九八三至八四年時為每年三千一百元。

據悉，校方對學生表示：是次建議係由大學及理工教育資助委員會交來，校董會將會通過。校方所提加費理由為：（一）通貨膨脹；（二）因為是同等學歷，學位課程學費應與兩間大學一樣。

該小組認為：非學位課程的學費增加率為百分之一百二十，遠超現時通貨膨脹率；另一方面校方也未交待計算加幅的方法，例如通貨膨脹率的數字是根據那一年度計算，所以通貨膨脹根本不是完全的理由。

關於學位課程的學費，該小組認為：不應只因為和兩間大學有同等學歷而需要學費相同，學費應考慮同學所支付的能力及同學們在這幾年中所享有的教育環境，例如設備、師資等等。

理工學生會檢討學費專責小組指出：校方提出政府助學及貸款，會作相應提升，但卻沒有透露其新的計算方法或平均貸款的增加率。該小組認為：這做法是本末倒置，助學及貸款金額的調整方案最低限度應和加費建議一併提出，因為從以往的資料顯示，政府的助學及貸款金額未能照顧同學所需，該小組對這樣的空言，作出懷疑。

理工及兩大學學生會已共同去函各校董會及資助委員會，要求解釋疑慮。

理工學生會檢討學費專責小組重申：

（一）以通貨膨脹為加費理由是不能接納的，因為政府有責任及能力資助教育，而學費應考慮同學所能支付的能力。

（二）要求該學生代表參予所有關於加學費討論的會議。

（三）希望校方解釋學位課程和非學位課程不同收費理由。

學生切勿在家作
危險性實驗
浮動班用實驗室上課更小心

教育司署呼籲學校的校監、校長、理科教師與實驗室技術員留意一九七一年教育規例內有關實驗室安全的條文。

實驗室如因流動班制度而被用作課室上其他非理科課時，學生在教師未進入實驗室前不得入內，更不得干擾或移去實驗室內任何科學物品。

教育司署發言人稱：「根據以往紀錄，在學校實驗室中所發生之意外或爆炸事件，多與下列實驗有關：氯之製備或其燃燒；水與濃硫酸之混合；濃酸與高錳酸鉀之混合；以氧化劑與炭或硫混合研磨或加熱；氨及硫化氫之製備；及溴之處理」。

理科教師及實驗室技術員應注意某亦為致癌物。致癌物可經口腔、呼吸或皮膚滲入人體，其不良影響可潛伏長時期始被發覺，而非立刻見到者。

理科主任監管

發言人說：「為安全起見，腐蝕性及有毒之物質及致癌物如溴、濃酸、濃鹼、苯等，必須由理科主任在小心嚴密監管，方可進行儲藏、派發或使用。」

教署印備一本「實驗室安全措施」小冊子，列明採取預防措施，可將意外發生減少至最低限度，以供學校索閱。

若一旦實驗室發生意外，理科教師及實驗室技術員應採用教署印發的標準表格填報。

教師又應提醒學生切勿在家中進行具危險性的實驗，例如使用濃硫酸，處理微生物及放射性物質等。

發言人強調具危險性的實驗，只適宜在學校科學實驗室內及在合格教師指導下進行。

如有查詢，請與教育司署輔導視學處科學組聯絡，地址是香港銅鑼灣希慎道利園大廈，電話：五－七七四〇〇一內線三十七、三十八、四十一。

華僑日報教育版專欄
教育小品「點心集」選出部份結集出版
作者阿濃文筆清新富幽默感

阿濃先生撰寫之教育小品「點心集」於本版刊出已逾兩年，為教育界人士所愛讀。

阿濃先生教學經驗豐富，對下一代愛心濃郁，其文字處處顯示對教育工作之熱忱，對學生和兒女的關懷。文筆則清新活潑，亦幽默感人，閃爍著智慧光芒。

現由作者自選其中部份結集出版，並得名漫畫家王司馬先生設計封面及插圖，使本書更添生趣。

「點心集」由田田出版社出版，定價六元，日內將於各大書局出售。

香港延續教育校
擴充課程續招生

香港延續教育學校開辦商業、語言及文職科目，秋季課程定於九月中旬開課，招生原定九月一日截止。近日報名人眾，學院方面決定增加課程項目，擴充名額並將招生日期延展至九月十日。但因個別專業課程，例如秘書學、市場學、電腦、銀行及資料處理等，報名者多，仍希從速選報。

學院方面為適應中學畢業生及就職青年工餘進修之全面需要，擴充專業課程，計有速記、簿記、商業英文、經濟學、人事及組織管理、教育行政、公共關係等。又開辦語文及文藝課程，如國語、英語、中文應用及寫作、法文、日文、哲學、心理、國畫、書法及素描等。

該學院師資全由大學校外部講師、專業人士及專上學府教授任教，大部分課程獲本港、英國及澳洲專業學會承認。

查詢詳情，可到灣仔大佛口萬茂徑廿一號該院校址或電話「五－二七六六八八」（星期一至五上午九時辦公時間）。（地鐵金鐘站步行十分鐘可到，凡經大道東巴士站可達）。又香港教育輔導會免費電話升學指導仍照辦理，不論成績與否皆有幫助，地址電話與舊同。

中大校外進修部
秋季中國語文班 十六項九月開課

（九）國語：十八講，每講二小時，由中文大學中國語文研習所教師主講，分甲、乙二班，甲班九月十六日起每星期二下午七時至九時在香港軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二樓上課。乙班九月十九日起每星期五下午七時至九時在九龍加士居道循道中學上課。學費一百八十元。

（十）英漢翻譯入門──十六講，由張同主講，以國語及英語講授。九月十八日起每星期四下午七時至九時在尖沙咀安年大廈十七樓上課，學費九十元。

（十一）近體詩作法──十二講，由程祥徽以國語主講。九月八日起每星期四下午九時至七時在尖沙咀安年大廈十四樓上課，學費六十五元。

（十二）短篇小說的欣賞與批評──十六講，由香港大學張玉女士以粵語主講，九月十八日起每星期四下午七時至八時在尖沙咀安年大廈十四樓上課，學費九十元。

（十三）中外常用儀節──十二講，由彭燊以粵語及英語主講，九月十九日起每星期五下午六時至七時在尖沙咀安年大廈十四樓上課，全期學費六十五元。

（十四）近三十年來中國大陸文學──十二講，每講二小時，由劉文勇以粵語主講，九月廿九日起每星期一下午七時至九時在九龍加士居道循道中學上課，全期學費一百元。

（十五）實用書法──十二講，每講一小時半，由余雪曼以國語主講，十月一日起每星期三下午六時至七時半在尖沙咀安年大廈十七樓上課，全期學費一百元。

（十六）文學創作研究──十講，每講二小時，由劉文勇以粵語主講，九月三十日起每星期二下午七時至九時在九龍循道中學上課，學費一百元。

為便利有意進修人士參加各項課程起見，中文大學校外進修部印

手冊免費備索

備有手冊介紹各課程內容，歡迎索取，請選函九龍尖沙咀安年大廈十三樓該部或電話三──六六八四五九，並可在下列各地點免費索取：

（一）香港郵政總局大廈政府刊物出售處（二）香港雲咸街一號地下市政局刊物處（三）香港中環政府合署西座地下（四）香港德輔道中廿五號香港圖書公司（五）九龍尖沙咀樂道辰街書局（六）九龍油麻地彌敦道（七）香港德輔道中恒生銀行總行（八）九龍旺角恒生銀行旺角分行（九）九龍尖沙咀加拿芬道恒生銀行尖沙咀分行（十）九龍尖沙咀漆咸道十三號大廈十七樓中大校外進修部（十一）香港軒尼詩道二五五號依時商業大廈一樓英國文化協會圖書館（十二）港九各區民政司署（十三）港九各商務印書館（十四）九龍中華書局（成）

童軍片集「小虎隊」 昨試映招待文教界
透過有劇情故事使各界對童軍運動進一步認識

香港電台電視部與香港童軍總會合作拍攝的十三輯電視片集「小虎隊」，昨（二日）下午三時在港台第一錄影室舉行試映會，係先招待新聞界、文教界及童軍人士。

會上先由港台綜合節目主任張敏儀致歡迎詞，續由童軍總會公共關係委員會主席李東海致詞，他說：香港電台電視部，經常製作一些有教育性及啓發性，而又充滿人情味的電視節目，或以家庭小品形式，帶給觀眾一種清新感覺，所以一直以來，極受廣大市民歡迎。

李主席又表示，片集是港台邀請童軍總會聯合精心策劃的，這個片集的目的，是希望透過有劇情的故事，使社會人士對童軍運動有進一步的認識，並可使社會人士了解到青少年可以在童軍活動的陶冶和啓發下，成長為良好公民。

港台電視部高級廣播監製戴儀德、節目主任羅孔忠、童軍公共關係總監林世光、童軍總會、新聞、文教界、社會、企業、團體代表人士，均有出席。試映會隨後播出「小虎隊」的第一及第二集給大家欣賞。第一集「新丁」由陳沛琪編導，第二集「三人行」，由欣頤編導。

兒童天地

（第五五〇三期）

小猴子來說：把我的樣子畫在下面方格內，填上顏色

帮手做家務

小朋友：

空閒在家裏，你們是否覺得很悶，不知做甚麼？而且還會覺着無聊，嚷着要爸媽帶你們去逛街，看戲，或到遊樂場玩耍，可是，爸媽正忙着。

你們呆在家裏會很無聊嗎？其實要做的事正多着呢！為甚麼你們不可以幫助家裏的人？好像幫媽媽做家務，替爸爸刷皮鞋，或買報紙等等，有許多小朋友很乖，自小便養成勞動的好習慣，喜歡幫忙做家務，但有些懶惰的小朋友，卻認為做家務不是他的責任，只是女傭的工作。其實，工作並沒有分別是誰人適宜或不適宜做的，尤其是在現代，每一個人，不論他是富有或貧窮，都要工作，我們處於普通家庭裏，要請一位女傭，並不是經濟所能許可的，媽媽每天忙着家務，為甚麼我們不可以在空餘時間幫忙？如打掃，抹傢俬，抹桌椅，洗衣服，晾衣服，摺衫，洗碗碟，買東西等等，都是我們能力可以做到的。而且多做工作，可以訓練我們對做事的能力。

至於那些生長在富有的家庭，家裏請了幾位女傭，看來似乎不用幫忙，不過，我也覺成他們自行訓練獨立能力，一切都不要倚靠女傭，好像你的床舖可以自己收拾，內衣物不妨自己動手洗，記着，不要倚靠別人。

・唐姨姨・

・童話故事・
金色蘋果
・小冰・

阿吉是牧童，整天在原野上放牛，吹口哨，唱山歌，吹笛子，快樂極了。

一天，他在山坡放羊，看見林中冒出一股濃煙，阿吉好奇跑進去，看見一塊白石頭上有一隻大蜘蛛，野火在四周燒着，牠在中間亂轉，阿吉覺得很可憐，就用手杖搭個橋，把蜘蛛引到青草上。只見那蜘蛛把身一翻，就變成一個老太太了。老太太笑着對阿吉說：

「好孩子，你救了我，我不能忘記你的恩典，來！跟我來，我送你一個幸福的紀念品！」

老太太帶阿吉走進一個石洞裏，洞裏很暗，但老太太一拍手，洞裏立即光亮起來了，老太太打開一個箱子，箱中全是紅寶石，洞內立刻閃光萬道，她轉身又打開另一個箱子，這箱全是藍寶石，藍光照得耀眼，洞中央有一株樹，上面結了很多金色的大蘋果。

老太太很誠意地對阿吉說：「你要甚麼？藍寶石可使你成為富翁，紅寶石能使你變成有權勢的人，但蘋果卻只能使你找到最適合的工作，還能給別人很多幸福！」

「那麼，我願意要蘋果樹。」

老太太點頭笑着說：「這是一株不尋常的樹，它早上開花，晚上結果，結出的金色蘋果，能醫治任何疾病，但要記住，治好別人的病，可不准要錢！」

阿吉把樹拿回家，栽到園前，結的蘋果就送給村裡的病人，很快不知醫好了多少病人。

一天，國王病了，派人去取金色蘋果，但這天的蘋果全送光了，必須要等到明天，國王聽了，非常憤怒，吩咐人把樹搶了來，栽到宮中的花園裡。

阿吉沒有辦法，只得去找蜘蛛老太太，求她再送一棵蘋果樹，可是老太太說：「我只得一棵吧了！孩子，不過，我可以給你一些各種顏色的梨子，有了這些梨，你會把那棵蘋果樹要回來的！」

阿吉謝過老太太，帶着梨子進王宮去，國王和大臣們看見這些五顏六色的梨，大家都搶着要吃，但吃完了梨，大家卻忽然嚷叫起來！大臣們的頭上長了兩隻角，皇后的耳朵像兔子一樣，國王的臉上伸出一個長鼻子。

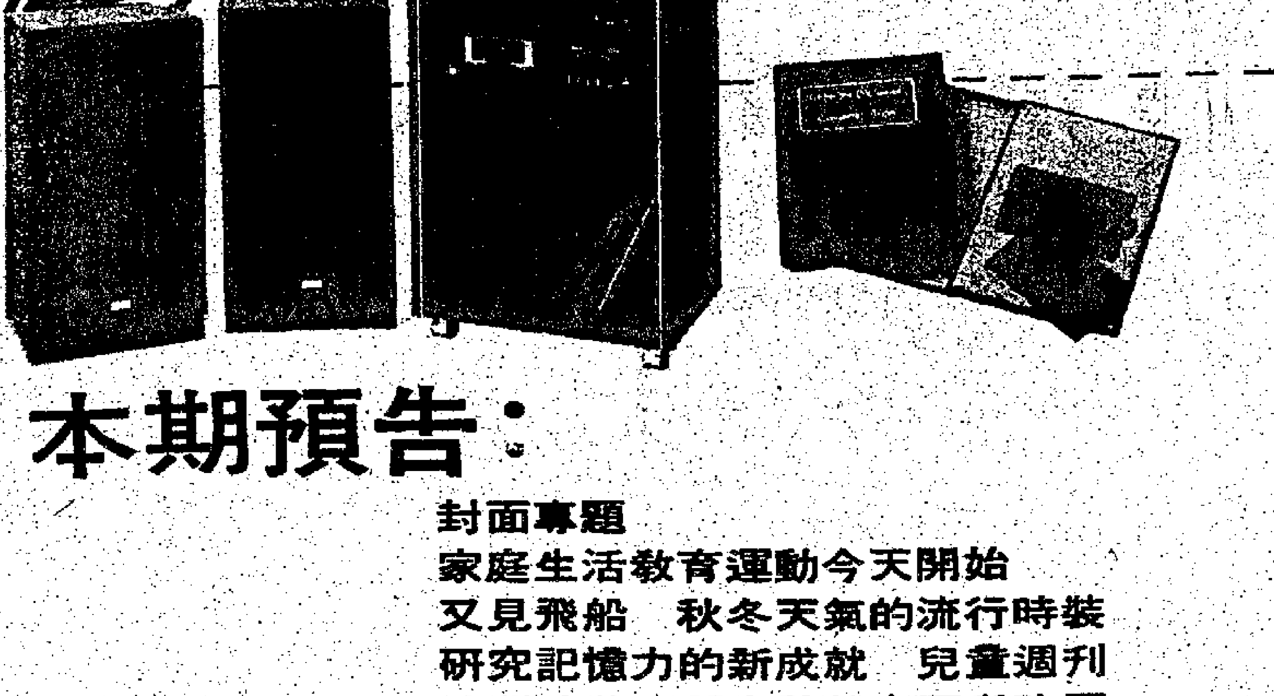
「不好啦，這怎麼辦呀？牧童，你得救救我們，救救我們！」

阿吉點了點頭，對國王說：「好！我可以救你們，但是，我得要回那蘋果樹。」國王邊搗着鼻子，很快答應了。

阿吉從袋裏取出一個紅梨，切開分給他們吃，大臣頭上的角，皇后的耳朵，國王臉上的長鼻子都立刻消失了。

阿吉跑到花園中，見那蘋果樹快枯萎了，他越看越難過，急得哭起來了。他快快把蘋果樹拿回家，再種在園前。第二天，只見那蘋果樹有枝綠葉，長得很茂盛，到晚上，樹上又掛滿了金色蘋果，那些生病的人看見了，感到無限的快慰。

彩色華僑・天龍音響
聯合主辦有獎問答遊戲
辦法簡單・中獎容易・詳情請參閱本期彩色華僑



DENON
天龍音響

本期預告：

封面專題
家庭生活教育運動今天開始
又見飛船　秋冬天氣的流行時裝
研究記憶力的新成就　兒童週刊
澳洲時裝　鄭少秋的今天與昨天
士多啤梨芝士凍餅　提子布甸
（星期掌篇）　浮家的女客
麗視醜化呂四娘形象
第五屆亞洲藝術節
九月份藝術中心音樂活動

本期印送：125,500 本

科管協會人事管理學會
星期三工會領袖研討班
專題演講今夕最後一課

一項名為「星期三工會領袖研討課程」將於九月三日（星期三）晚由香港科學管理專業協會及人事管理學會派出專人主持最後一課講座，此一連四個星期三晚工會領袖進修課程的最後一講。參加者包括來自十五個公務員工會的人員共三十八人，該晚的講題內容極為專門而實用，有極高的參考價值。講座完畢，並將由大會頒發證書，俾出席者留為紀念。

此項講座由「公務僱員工會聯絡處」主辦，四次的講題及講者如下：

八月十三日：（一）「政府員工關係組的職權和任務」── 首席助理銓敘司員工關係梁正本。（二）「香港工運及公務員工會概況」── 聯絡處。

八月二十日：（一）「香港勞工面對的種種問題」── 基督教工業委員會主任劉千石。（二）「國際工運大勢」── 聯絡處。

八月二十七日：（一）「縱論香港勞資集體協商制度」── 前勞工處勞資關係科首席主任，現大東電報局職員關係顧問徐添福。（二）「工會管理與領導才能」── 聯絡處。

九月三日：由「香港科學管理專業協會」及「人事管理學會」派四位代表演講主講：①「人力資源」── 林國彥。②「人力訓練」── 唐錫垣。③「工作評價」── 黃蕙華。④「勞資關係」── 姚智昌。

「公務僱員工會聯絡處」自一九七八年以來先後共有四百多人及一百二十個工會參加，但像今次的邀請各管理方面專家主持講座卻屬第一次嘗試。此次講座成功，將鼓勵該「聯絡處」繼續聯絡有關的專業協會的專家及經驗人士主持講座。（成）

工人世界

廿多個勞工團體代表往勞工處
爭取女工有薪產假 向當局提六項建議
凡服務滿一年者應獲全薪產假

廿多個勞工團體昨日下午二時派代表會前赴勞工處，就婦女勞工有薪產假事宜，提供六項建議。

該等團體包括有勞工及坊眾組織，在八月廿三日的一次聯席會議上，有關人員就較早時公佈之「檢討分娩假期工作小組之報告書」進行討論，並作出六項建議，希望當局在立例時一併考慮。該六項建議為：（一）有薪產假應為十星期，包括產前後的休息期。（二）為同一僱主服務滿一年者，應獲全薪的產假，不滿一年者應獲三分二工資的產假。（三）產前後醫院指定之檢查時間，應列為全薪假期，並且以別於其他病假及法定假期處理。另外，以身體檢查病假應不影響員工享受其他如勤工獎等福利。（四）在流產或夭折等事件中，經醫生證明批准之假期應為有薪。（五）產前後若遇有特殊情況，經醫生證明，假期可獲延長，在有需要時，僱主應安排適合的工作崗位。（六）產假期間僱主不得用任何藉口解僱。

據勞工處發言人表示：當局目前仍在研究報告書之內容，並且接受各界提供意見。（時）

公務僱員工會聯絡處選出新員
呼籲官勞雙方座談 開誠討論改善關係
勞方亦宜檢討須切實團結合作

公務僱員工會聯絡處第二屆會員大會，（八月三十一日）在華潤棣舉行，出席人士除該處成員工會的代表外，還有主持新員就職監誓之兩局議員，政府首席助理銓敘司（員工關係）梁正本，世界勞聯亞洲勞工兄弟學會副執委主席中（EXECUTIVE & LEGIS LATIVE COUNCILLOR, REU. MC GOVERN PRIN. AS ST. SECRETARY FOR THE CIVIL SERVICE (STAFF RELATIONS) MR. ALLAN LEUNG, DEPUTY DIRECTOR, BROTHERHOOD OF ASIAN TRADE UNIONISTS, SOCIAL INSTITUTE SMR. EDWIN MIRA BUENO）他他社會賢達，及各友會代表，各成員會會員等共約二百餘人，濟濟一堂，極一時之盛。

大會程序包括常務委員改選，結果由林華照當選主席，副主席為黃偉雄，司庫為伍兆男，另常務委員十二人。

大會又通過接納工務司署工程督察及監督協會，司法書記協會，政府辦公室助理員協會和政府機電技工協會為成員（TECHNICAL INSPECTORS & WORKS SUPERVERVISOR UNION, PWD, JUDICIAL CLERKS ASSN., ASSN. OF GOVT. OFFIE ASSISTA. AND ASSN. OF GOVT. ELECTRIC & MECHANICAL TECHNICIANS）使聯絡處的成員會增加至十七個。

調整工作方針

新任主席在演辭中，分析「公務員薪酬及服務條件常務委員會」去年十月發表的報告書，實際上產生了刺激起公務員工會去檢討現狀及加強公務員工運發展的效果。他期望「常務委員會」能因應需要，不時地調整其工作方針。

提出四個步驟

新任主席又指出：鞏固政府管理階層的勞資關係概念仍然落後，所以，他呼籲布政司，銓敘司應推行開明而公平合理的政令，杜絕管理層之敗壞，以免繼續影響及整體公務員之士氣並提出全面改善勞資關係的四步驟：

一、正視一百三十個公務員工會存在的事實，妥用適時的、高級公務員評議會。

二、由布政司銓敘司主動召開工會負責人圓桌式座談會，開誠對論改善關係。

三、勞方亦應主動檢討自己，抱存異求同的精神，謀求團結合作之道。

四、官勞雙方應表示了願意的誠意，雙方都同共同設計一套包括全部工會的集體談判新體系，以取代應受淘汰的「高級公務員評議會」。

大會於昨晚六時召開，過程順利，約於八時完滿結果，隨舉行聯歡晚會，並有抽獎助慶，賓主盡歡。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

工務司署冷氣技工
務校角或跑馬地，年齡二十以上，四年冷氣經驗，有學徒證書者優先。月薪一千六百七十五至一千八百八十五元。

郊野公園雜工
西貢或大嶼山，男性，體格健全，小學程度。月薪一千三百七十五至一千四百六十五元。

瑪麗醫院雜工
港島，男女均可，年齡十九以上，體格健全，流利粵語。月薪一千三百七十五至一千四百六十五元。

酒店接待員
尖沙咀，男性，中五程度，流利英語、國語，年十八至廿五，身高五呎六吋或以上，月薪一千四百元。

司機
中區，男性，具兩年駕駛經驗，流利英語。月薪一千八百至二千元。

初級秘書
灣仔，女性，中五程度，打字每分鐘四十五字，月薪一千二百元。

文員
中區，男女均可，中學程度，識打字。月薪一千一百元。

西藥營業員
灣仔，男性，中學會考及格，年十八以上，外貌端正。月薪一千五百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）金鐘道九十九號榮華大廈地下 電話：五－二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五－七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五－五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五－五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三－六九五二二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三－九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三－七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三－六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三－四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三－二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二－四二〇一五四
（十二）新界屯門禮政園三十一號地下 電話：一二－八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二－六六五一八三

新界版

連天暴雨打擊新界菜產大 損失相當嚴重

菜農冒雨趕收割以免雨後陽光曬枯
月前風雨已受災今後勢將減產價漲

（特訊）連天暴雨，把新界各區菜田嚴重打擊，所有菜類蔬菜，刻下正由菜農們趕工提前收割，否則雨後陽光，可把各類蔬菜連根曬而枯死。在這週天的暴雨中，僅有一種水蕹菜逃過災難，預料雨後未來的日子，蔬菜必定減產，價錢飛漲。

在過去一週來，幾乎每天均有下雨，但前昨兩天，則雨勢滂沱，傾盆而下，成爲暴雨，新界各區菜田備受侵襲，不管高地與低窪菜田，皆受淹浸，因豪雨不斷滲入菜田，實難及時疏洩。而種在田上的菜葉，也遭箭一般暴雨打穿，根葉俱受上下襲擊，頓至枯死邊緣。如在雨後，猛烈陽光一經照耀下，蔬菜便相繼萎謝而死。

據新界一菜農表示：這場連天豪雨，對新界成長中的蔬菜，打擊甚大，損失相當嚴重，且預料今後一個月內，本港難獲充足蔬菜供應。

一般菜農們這兩天且須冒着豪雨，涉足田疇間，趕忙收割，好過眼白白望着蔬菜淹浸打殘而死。然而，因下雨關係，菜農們須穿上雨衣雨帽下田工作，動作比晴天緩慢，使收割率也比平時多低，極不省收割的，便是菜瓜的殘根破蔓。

能逃過厄運，且特別在陰雨天生長得肥美者，唯一便是水蕹菜。這種菜在晴天有陽光的日子雖然也能依水生長，但收割炒食，莖葉稍呈黑色，而在陰雨天收割的水蕹菜，則炒起來更呈青綠，清脆可口。

紅色的茄瓜，刻下正是盛產時候，農友亦乘時收割。至於冬瓜幸在日前已割下，部份且可收藏，分日發售，故在今後一個月內，本港各類蔬菜減少，取而代之者將有冬瓜、荳芽、水蕹及外來西生菜充塲。

另悉：本港這次避過了一塲颱風，却帶來暴雨。而在本年七月廿二日，本港也因颱風「蕊依」侵襲，高懸八號風球，這一次，新界菜田亦損失不菲。農民於風後趕工新種，預定於本月初便有鮮美蔬菜登塲，豈料禍不單行，又是一塲豪雨，使新界菜農再受一次雨災打擊。（君）

荃灣分局長陳子輝高級警司榮調
大窩口邨各界歡送 喜報區內治安改善
姚沃玲指出促進警民關係獲成就

（特訊）荃灣大窩口邨各界人士鑒於荃灣警察分局長陳子輝高級警司榮調在即，深感陳局長在過去任內對該邨建立良好深厚警民關係，成爲依依惜別，特聯合發起舉行歡送陳局長惜別大會，假座該村三好酒樓設盛宴歡餞，警民各界嘉賓人共聚，充滿警民合作精神。

大會由會長姚沃玲領導全體同人迎送嘉賓，並舉行簡單隆重儀式，姚會長首致歡迎詞稱：陳局長自蒞任以來，對本區治安方面，有很大的成就，尤其是領導警民關係有很大的貢獻，而且溝通警民之隔膜，使到社會日益安定，使到罪案日漸減少，工作日趨繁榮，由此可見陳局長是一位勤政愛民之父母官，所謂「先知先勞之，身正則不令而行矣」。今次陳局長榮調，使到本人及各階層人士各坊衆對陳局長有依依惜別之感，因此本人今天謹代表本大會全體同人祝賀陳局長前程錦繡，步步高陞。

陳局長繼致詞稱：非常感謝各位舉辦此次聯歡會，使警民有更多機會聚首一堂，聯絡警民關係。在我於荃灣區任內年半期間，得到各方面合作，非常感謝。

陳氏稱：大窩口近來治安改善不少，罪案率下降係有賴市民與警方合作而致，希望大家以後繼續，進一步與我們合作，撲滅罪行，改善區內環境治安。

最後由大會同人致送紀念品與陳局長留念後，即舉行歡宴會，筵開數十席，極一時之盛。

出席大會嘉賓並有荃灣警署副署長陳麗嫦高級督察，大窩口警察派出所主管杜國超、象山邨警察派出所主管林挺幹、荃灣中心警察派出所主管蘇其光、荃威花園警察派出所主管蕭香榮、福來邨警察派出所主管林劉麗霞、荃灣警民關係主任侯觀榮督察、警民關係組張振輝、鍾森權、阮鎮雄、田敏儀、唐美運等。

大會職員如下：會長姚沃玲，副會長羅成長、陳敬之、黃定恩、陳國滿、馬鏞、王水燕、羅文、謝志强、李波、楊在潮；委員鍾劍生、陳係、李業生、曾球、江潤球、梁伍、黃仕强、鳴波、劉偉光、徐少明、張强（爺）、尹全；總務謝志强（爺）；財務陳國滿；司儀詹美花小姐；稽計林一峰；總幹事李業生（爺）。（界）

荃灣大窩口各界舉行歡送警察分局陳子輝大會，由大會會長姚沃玲（右）代表致送紀念品。

配合工業邨發展 大埔下坑增建水庫

（港訊）水務署昨日批出合約，在大埔之下坑增建一個淡水配水庫。該合約價值四百八十萬元，由水務署建設部總工程師李根章，及鴻茂建築有限公司代表簽署。

李氏在簽約儀式完畢後表示，該配水庫屬大埔新市鎮及大埔工業邨發展供水計劃之一部份。新配水庫建於現有配水庫之旁，可容水一萬立方米。

興建工程將於下星期開始，需時十三個月完成。

西貢墟路旁泊滿車 行人被迫走出馬路
鄉會決請當局。加建欄河改善
已成交通黑點須保障安全

（特訊）西貢墟人口日漸增多，加以假期前往旅行之人士爲數不少，以致交通及泊車至成問題，街內及空地，常常被泊滿，後至者迫不得已泊在行人路上，迫使行人行出馬路。尤其是在普通道神學院彎角地點，該處路面狹窄，來往車輛既衆，且屬轉角，而該處行人路常被車輛佔用，停泊汽車，行人祗有行出馬路，此種情形，至屬危險。西貢鄉事委員會爲維護行人安全，昨在執行委員會議中，特提出討論，決定函請西貢理民府轉請有關部門，在該處加建鐵欄河，以免車輛佔用，影響行人安全。該處過去，已發生多次交通意外，成爲交通黑點，加設欄河，既可免被車輛停泊，亦可避免行人貪牢橫過馬路，發生危險。

執委會中同時對於上次會議通過舉辦中秋追月遊河晚會之問題，由於在中秋期間無法租得油蔴地小輪公司之大型客輪，故迫不得已改爲中秋追月晚會定於農曆八月十六晚在西貢城萬宜廣場舉行，成立籌備小組，推定鍾盤、劉運壽、陳桂生、周天生、陳福成、成運財、曾天生、李鎮佳、謝水金、黃國輝等爲委員，並於本月九日下午四時在會所召開會議，商討各項節目，及一切應辦事宜。

此外，爲使西貢社區中心執行委員會之主席，明瞭執行委員會會議情況與有關推行文娛康樂之問題，通過以後邀請社區中心委員會主席李奕明參加會議。

會議由主席鍾盤主持，參加者有劉運壽、陳桂生、謝光、張榮、黃毓清、李鎮佳、成運財、溫華勝、黃國輝、周天生、曾啓華、曾天生、陳福成及秘書袁弘治等多人。（業）

上水籌建張靖軒祖堂
英歐宗親捐廿萬
張人龍率團訪問籌募昨返港

（特訊）原居貴貝嶺，張靖軒堂子孫，現移居於香港、新界及在海外發展者爲數甚衆。該堂子孫有鑒於兄弟四散，離祖堂，並組成代表團，由張人龍太平紳士率領，團員有張中定、張武松、張超民等，於目前飛往英歐訪問，抵倫敦後，會同歐洲張氏宗親福利會會長張溢泉等，聯袂在英、比、荷等地展開募捐工作及順道探訪鄉親，獲致圓滿結果，訪問團經於日昨返港，共籌得款值逾二十萬港元。

玆將捐款姓名及數字錄后：旅荷華僑：劉炳寰，以上捐五千荷盾，張卓坤、張松堅（再捐）、張棠珠、張志洪，以上各捐二千荷盾，文森枝、溫祖福、張英金、張伙森、張生財、張樑培、張旭成、張旭洪，以上各捐一千荷盾，張復興、張燈榮與張燎垣倆姐弟（合捐）六百荷盾；張林桂（再捐），以上捐七百荷盾，張均權、張澤洪、張培森、張恩道以上各捐五百荷盾，張亦南、張卓廷、張國平、張貴桂、張水賢、張堅平以上各捐三百荷盾，張福海、張金城、張樹榮，以上各捐二百荷盾。旅比利時華僑：張英木以上捐一百荷盾，張恩耐四百鎊，張金興、張仁杰（再捐）一百鎊、張家穩以上各捐一萬比法郎，張樹賢以上各捐六千比法郎，張澤民（炳佬仔），張相廷，以上各捐五千比法郎。旅英華僑：張溢泉一千五百鎊，張學星、張仁元、張志雄、張均榮、歐洲張氏宗親會，以上各捐五百鎊，張家鴻，以上捐三百鎊，張永根、張松安、張秉金、張玉芳，以上各捐二百五十鎊，杜添倫伉儷、張桂璣、張國卿、張啟德、張有賜，以上各捐二百鎊，彭國石、張士才、張愛國、張勝福、張水佳，以上各捐一百五十鎊，張記財、張國慶、張治良、張森廷、張兆華（再捐）、張木福、張成林（勒馬洲）、張春桂夫人、張錦泰、張樹培、張壽穩（新村）、張家和、張國信、張景輝、張炳祥、張錦泉、張燦穩（家勝仔）、張成業、張燦槐、張炳、張家界、（勒馬洲）張日森、張興有，以上各捐一百鎊，張桂柏、黃里昂、張飛熊、張繼森、國福全、張志堅、張志能、張伙貴、張澤蓉、張偉（勒馬洲），以上各捐五十鎊，張智、張運泰、張英顯、張建英，以上各捐三十鎊，張仲明、張美林，以上各捐二十鎊，張文彬，以上捐十鎊，張光森，以上捐五鎊，張燦洪捐三十鎊。

據悉：該祖堂籌委會經在新界上水購置樓宇一層，將於本年底落成裝修啓用，以供作該堂子孫及方便旅英歐海外兄弟叔伯返鄉聯絡之用。（森）

石硤尾街坊會 暑期活動閉幕

（特訊）石硤尾街坊福利會本年度暑期康樂活動，已告結束，圓滿閉幕，昨日下午三時假石硤尾邨足球場舉行閉幕禮，暨綜合遊藝會招待青少年一千名，免費入場欣賞。

深水埗社區及青年事務主任陳習恩，深水埗民政處南山分處李瑞坤主任，政府康樂體育事務主任韓張秀梅，石硤尾警署署長李君遠，房屋署石硤尾邨辦事處經理陳桂彭，謝家齊，白田上邨辦事處經理簡元鈞等蒞臨主理。

理事長郭永長致開幕詞指出：該會十多年來對青少年康樂活動甚爲重視，每年舉辦各項有益身心活動，凡十餘項，務求青少年在暑期有正當娛樂，從今年七月十八日開始，安排節目，區內人士踴躍報名，迄今，順利完成，令人鼓舞。

詞畢各主禮人分別致詞，對該會熱心社會事務，備極讚揚，並頒發「書法」、「乒乓球」、「象棋」各項比賽冠、亞、季軍獎品，並由主禮人主持幸運抽獎。正副理事長郭永長、周勳漢、吳俊英、各部主任楊達城、鄭良榮、馮永茂、陳聰等代表會方致紀念品與主禮人留念。

禮成後遊藝節目隨即開始，該會舞蹈班導師鄺美韻領導青少年表演土風舞、長綢舞、銀[illegible]魔術什技等。場內歡樂喧天，吸引坊衆觀如堵，首長紀良臣，劉宗義，李賢，林烽，朱若志，馮洪，紀力強等臨場主持，秩序井然，情況熱烈。（蓁）

花樣年華好青春 何必吸毒誤前程

公演潮劇粵劇六天 沙田街坊盂蘭勝會熱鬧
正醮招待官紳祈求平安

（特訊）沙田潮僑盂蘭勝會福利會主辦之第十九屆盂蘭勝會，於農曆七月十六日至廿一日（八月廿六日至卅一日）一連六天假座沙田禾輋邨側廿六區空地舉行，勝會內設經壇超渡孤魂，祈求風調雨順，合境平安。勝會期內並上演潮、粵劇助慶。昨爲正醮之期，主會特備齋酌招待嘉賓，官紳賢達，街坊耆老蒞臨會場者，計有：沙田理民府夏思義博士，吳傑林太平紳士，沙田鄉事會主席莫漢良，副主席劉漢傑，洪勝，警民主任李汝賢，總督察曾理民府華賢仕，韋立新，蔡木盛，王錦榮，林惠端，翁木海，邱文端，戴觀興，藍玉棠，劉民生，醒，馬志君，吳蔭，鄭國濤，陳錫輝，及各村代表等多人。由該會會長陳奕，顧問邱錦賢，總理陳偉，副總理林進祥，許木錫，李木，陳錫澤及全體理事熱烈款待。（木）

黃元申 歐陽佩珊 柳影紅 張佩山 大細眼 關海山 陳鑾 領銜主演
大細眼 武術指導
杜魯波 導演
香港欣欣事業公司出品
最辣的電影 最高的票房
上週末午夜場賣座遙遙領先，雙倍於第二名的收入，何止棚爆，簡直食爆辣！
明天盛大獻映 嘉禾今晚午夜場
預售門票
港島：皇后 皇都 太平 金明 帝后
九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華
新界：域多利 南灣

碧麗宮
一部帶你進入世外桃源的電影！
放映時間 兩點半 五點三 七點半 九點半

靈駒
採用杜比系統 彩色 藝善藝美
今天四場
故事感人鏡頭幽美 是電影史上畫面最美的佳片！
傲世巨片 世界名片 藝術精品
DOLBY STEREO

本港新聞

九龍灣工廠大厦弒父案
誤殺罪名成立 兒子判囚五年

（特訊）中年五金工人被控殺父案，昨在高院刑庭審結，由五男二女組成之陪審團，經誤商議後，裁定被告謀殺罪名不成立，但誤殺罪名成立。法官麥嘉醫方聯告後，即席宣判被告入獄五年。

被告：羅廣智，卅三歲，被控本年三月二日在九龍灣工廠大廈內謀殺六十八歲男子羅洗暢。

案由控察司具禮大法官主審，被告否認謀殺罪，辯稱因小故與父爭執，遭父執刀追斬，彼爲自衞計誤傷對方致死。

代表被告之大律師向法官指出，被告弒父行爲不正常，可能其神經有問題，請求將被告交精神病院檢驗。法官昨日再提訊時，該案已有關被告檢驗神經之報告後，結果宣判如上述。

檢察官申述案情稱：死者生有三子一女，妻子與女兒留在大陸，三子在港追隨死者謀生。被告爲幼子，於一九六三年始由大陸來港，自一九七九年九月間，在死者之五金廠工作，死者與被告在廠內留宿。本年三月二日凌晨三時許，死者長子趕者祥在家中接獲被告之電話，着其往廠一行，但不說明理由，其兄以被告說話含糊不予理會。隨後不久，被告向警方自首，當警員抵達工廠大厦時，發現死者倒臥血泊中，送院後已證實不治，驗出其身中六十五刀，其中五十二處爲割傷，其餘爲刺傷致命傷。

……口在胸中。被告曾登證人台稱事發當晚工作至午夜，彼與父親在廠內將因鄉採親事，父親一日內將由鄉託帶花生油，購備一罐花生油代爲帶返鄉予母親，但父拒絕，兩人因此爭執，老父先執一刨刀向其襲擊，彼自衞而與之搏鬥，將父刺斃。（均）

涉嫌推叔父落樓跌死
少年被控謀殺 押候十一月審

（新亞社訊）九龍土瓜灣鋼祥街，於八月十七日發生男子墮樓斃命疑案，一名男子疑被人推下一樓宇天台推落街中致死，其內侄涉嫌與案有關，爲警方拘捕，經調查後控告謀殺罪名，昨再解新蒲崗裁判署兒童法庭提訊，被告暫仍無需答辯，法官以控方對案情偵查經告一段落，俯控方請求，諭將案押候十一月十日，俾進行嚴重刑事案程序，初級偵訊，如表面證據成立，即將案轉解最高法院定讞，不准被告保釋，暫羈押丈一村海棠路男童院看管。

被告：葉××，十四歲九個月大，學生，被控於八〇年八月十七日，在九龍地區謀殺男子林再。

嘉禾週末院線 午夜場
第三次世界大戰一觸即發！三十分鐘內，地球化爲灰燼！
現代核子戰爭武器
八十年代海、陸、空最犀利武器悉數登場！揭露美蘇軍事競賽最新面貌！
粵語旁述·精確淺白

最具迫力歷史秘辛電影！
雍正與年羹堯

徐少强 領銜主演
方翔 導演
爭奪權勢、勾心鬥角、手段狠辣、令人心寒
爲年羹堯翻案．揭雍正秘辛！
方龍 領銜主演
明日盛大獻映
豈限「大內」！點只「羣英」！
權永文、徐忠信 領銜主演
李岡、鄭富雄、李昆、武文秀 主演
兒童不宜
植耀昌 武術指導
徐忠信 策劃
今午夜場 麗聲·民樂
香港：國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣
九龍：麗聲 麗宮 民樂 金門 國寶 萬年 油蔴地 金茂坪 龍華 同樂
上水 新行 元朗 麗都
監製 羅維
出品人 許麗華
Goodyear MOVIE COMPANY 豐年影業公司出品
新報優先評：兇殘慘烈的格鬥，比張徹影片還要犀利。

體育

全港華人游泳錦標賽
今晚盛大揭幕
七時正維多利亞泳池展開角逐

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦一九八〇年第卅三屆公開全港華人游泳大賽，定今（三）日晚七時正，假銅鑼灣維多利亞公園游泳池盛大揭幕，今晚共舉行兩項決賽，七項預賽，分廿六組角逐，不收門劵，歡迎參觀。

今（三）日晚首夕比賽，九個項目中，有兩項決賽，女子甲組四百米自由式決賽，中青會八屆選名將，一九七九年香港最快女飛魚麥少萍，實力最強，應可奪得金牌，男子甲組一千五百米自由式決賽，將由南山會黃澤中，與中青會小將金宇龍劇爭冠軍，黃澤中體力較佳，贏面稍高。

明（四）日晚七時四十五分，繼續假維多利亞泳池舉行次夕預賽，全部共九個預賽項目，分廿八組角逐，後（五）日晚七時三刻，仍繼續在維多利亞泳池，舉行第三夕預賽，全部共十二個預賽項目，分卅七組角逐。

決賽定九月十一日、十二日，一連兩晚，每晚七時四十五分，仍假維多利亞泳池舉行，九月十一日首夕決賽，全部共十九個爭霸項目。九月十二日次夕決賽，全部共廿個爭霸項目。

今屆報名選手二四四名，破歷屆華泳賽參加人數紀錄。

茲將今明後，一連三晚比賽秩序錄後：

今晚比賽秩序

一、男子甲組一百米自由式預賽
二、女子甲組四百米自由式決賽
三、男子乙組一百米自由式預賽
四、女子乙組二百米自由式預賽
五、女子甲組二百米蛙式預賽
六、男子乙組一百米背泳預賽
七、男子甲組一百米蛙式預賽
八、女子乙組二百米蛙式預賽
九、男子甲組一千五百米自由式決賽

明晚預賽秩序

一、男子乙組一百米蛙式預賽
二、男子甲組一百米背泳預賽
三、女子乙組一百米蝴蝶式預賽
四、男子甲組四百米個人四式預賽
五、男子乙組四百米接力預賽
六、女子乙組二百米四式接力預賽
七、女子乙組一百米蛙式預賽
八、男子甲組四百米自由式預賽
九、男子乙組四百米自由式預賽

後晚預賽秩序

一、女子乙組一百米自由式預賽
二、男子甲組二百米蛙式預賽
三、男子乙組二百米個人四式預賽
四、女子甲組一百米蝴蝶式預賽
五、男子甲組一百米蝴蝶式預賽
六、女子乙組二百米個人四式預賽
七、男子乙組二百米蛙式預賽
八、女子乙組一百米背泳預賽
九、男子乙組一百米蝴蝶式預賽
十、女子甲組一百米蛙式預賽
十一、女子乙組二百米自由式接力預賽
十二、男子乙組四百米自由式接力預賽

香港游泳最高紀錄

七趾叟

男子組

項目	創造者	成績	賽會	年份
一百米自由式	克羅克（香港）	五十四秒一四	滿地可世運預賽	一九七六
二百米自由式	克羅克（香港）	二分〇秒八一	滿地可世運預賽	一九七六
四百米自由式	克羅克（婦遊）	四分卅秒五	全港錦標	一九七五
一千五百米自由式	克萊彥（婦遊）	十七分五七秒四	全港錦標	一九七八
一百米蛙式	鄧國光（中青）	一分十秒八	全港錦標	一九七九
二百米蛙式	鄧國光（中青）	二分卅六秒三	華人泳賽	一九七九
一百米背泳	克羅克（婦遊）	一分六秒四	全港錦標	一九七五
二百米背泳	鄧浩光（中青）	二分廿七秒五七	四次分齡	一九七九
一百米蝴蝶式	陳鏡邦（港華）	一分一秒六	台灣區運動會	一九七六
二百米蝴蝶式	莫斯（梭魚）	二分廿二秒七九	初級錦標	一九八〇
二百米個人四式	克羅克（婦遊）	二分廿六秒九	港菲分齡	一九七六
四百米個人四式	鄧浩光（中青）	五分廿秒三	全港錦標	一九七九
四百米自由式接力	香港隊 張漢華 安東尼莫斯 張運志 鄧浩光	三分五六秒四八	港韓星三角賽	一九七九
四百米四式接力	香港隊 鄧浩光（背） 鄧國光（蛙） 張運志（蝶） 張漢華（爬）	四分廿一秒〇九	港韓星三角賽	一九七九
八百米自由式接力	婦遊會 朱利安卜克 烏拉爾德 安東尼弗尼羅 加里克萊彥	九分十三秒七	全港錦標	一九七九

女子組

項目	創造者	成績	賽會	年份
一百米自由式	卡倫羅伯遜（香港）	一分二秒四七	英聯邦預賽	一九七八
二百米自由式	卡倫羅伯遜（孟德士）	二分十四秒八八	港菲分齡	一九七九
四百米自由式	A勒士頓（香港）	四分卅七秒八六	港韓星三角賽	一九七九
八百米自由式	A勒士頓（香港）	九分廿六秒三八	港韓星三角賽	一九七九
一百米蛙式	沈德寶莉（香港）	一分十九秒七二	港韓星三角賽	一九七九
二百米蛙式	沈德寶莉（香港）	二分五一秒一五	港韓星三角賽	一九七九
一百米背泳	洛塔弗林克（梳魚）	一分十三秒五	英聯邦選選	一九七八
二百米背泳	A勒士頓（香港）	二分卅六秒五九	第三次分齡	一九八〇
一百米蝴蝶式	克拉克（婦遊）	一分七秒〇八	八次分齡	一九七八
二百米蝴蝶式	克拉克（香港）	二分廿七秒一八	港韓星三角賽	一九七九
二百米個人四式	A勒士頓（婦遊）	二分卅四秒三	初級錦標	一九七九
四百米個人四式	A勒士頓（婦遊）	五分廿三秒九	七次分齡	一九七九
四百米自由式接力	香港隊 A勒士頓 克拉克 麥少萍 卡倫羅伯遜	四分十九秒一〇	港韓星三角賽	一九七九
四百米四式接力	香港隊 A勒士頓（背） 沈德寶莉（蛙） 克拉克（蝶） 卡倫羅伯遜（爬）	四分四六秒〇七	港韓星三角賽	一九七九

備註：香港游泳最高紀錄截至一九八〇年八月卅一日止。

奧運游泳名將 史畢茲將訪港

在慕尼黑奧林匹克運動會中奪取七面金牌之史畢茲，將於下週訪港，舉行三天之訓練課程，演講及示範表演。

行政人員，游泳教練，香港代表隊及出色泳手將參加在摩利臣山泳池舉行之訓練課程。

史畢茲，現年三十，乃首次訪港，此行並由司口司樂，好運來及國泰航行公司聯合贊助。

史畢茲目前正在澳洲，史氏在其十三年比賽生涯中，曾奪得九面奧林匹克金牌，一面銀牌及一面銅牌，刷新或平二十六項世界紀錄，慕尼黑奧運會後，史氏結束了十三年泳賽，在加州經營其地產投資公司，並相當成功。

在當第一次談及其亞洲之行之訪問中，史氏表示，亞洲游泳好手如能得到好的教練及正確設計之訓練課程，在國際賽中爭取好成績乃毫無疑問的。

史氏稱，「能夠有機會訪問香港，我感到十分高興，並期待與當地游泳好手及其教練共同切磋，我希望此次訪港能對香港水運有所裨益。」

與史氏同行的有他的妻子，蘇絲，及在慕尼黑運動會上贏得一面銀牌之西德游泳名將漢斯法斯勸。

全港初級游泳錦標賽女童四百米自由式接力冠軍九龍塘隊右起：王文雅、符梅、李依慧、馮雲霞合締四分卅八秒〇八全港初級游泳新猷。

參加八屆亞洲女籃錦標賽
日本斯里蘭卡大軍名單寄到

第八屆亞洲女子籃球錦標賽定於九月十三日至二十一日在香港伊利沙伯體育館舉行，賽會於八月十八日開始在香港伊館，大會堂公開預售各場比賽門票，為了方便九龍觀衆，今天開始在九龍伊利沙伯青年館增設預售票站。

本屆亞洲女子籃球錦標賽參加的有韓國、中共、日本、馬來西亞、新加坡、菲律賓、印尼、印度、斯里蘭卡、泰國及香港等十一隊。初賽分A、B、C三組進行單循環賽制，每組最高兩隊出線，進入決賽週，爭奪前六名位置。

賽會昨天收到日本、斯里蘭卡的職、球員名單，日本這次派出國家代表隊來港參戰，這是最近幾屆以來，該隊實力最強的隊伍，該隊隊員技術上乘，身材平均，戰意頑強，戰術新穎，足與韓國、中共一較高下。該隊的十四號球員中村雅子，身高達一米八一，是隊中最高的成員，到時與南韓、中共、日本三隊分頭遭遇，香港籃球圈將會掀起一番高潮。斯里蘭卡隊是首次派隊參戰，該隊是一支新興隊伍，具有一定潛力。

錄日本隊、斯里蘭卡隊職、球員名單如下：

（日本隊）監督石川武，副教練原田茂，管理木內，裁判岩崎彼朗，隊員伊藤美世子（四號），一米五七，高田惠美（五號）一米七〇，蒔口律子（六號）一米七〇，輪湖（七號）一米七五，久保木幸子（八號），一米七五，大島直子（九號），一米六六，山田幸惠（十號），一米七四，金高仁美（十一），一米六七，藤原（十二號），一米七，中村雅子（十三號），一米八一，橋詰節子（十四號），一米八〇，源田千惠（十五號）一米六九。

（斯里蘭卡隊）團長卑利斯大尉，領隊曾麗絲巴特傑，總教練特利國大保，副教練洛韓羅絲高，隊長雅絲哈高莉（十三號）副隊長帕莊利娜（四號），美娜偉汀娜（五號），嘉瑪娜（六號），利奧鄧娜（九號），雅志利美（十四號），貝絲帕（八號），愛雲美露（十二號），吳利奧（十號），數恩嘉（七號），安樂瑪（十五號），貝美莉（十一號）。

羽總週年大會 下週一晚召開

香港羽毛球總會一年一度召開同人大會，已定本月八日（星期一）下午七時正假座香港灣仔富萬年酒樓貴賓廳舉行，屆時由會長湯恩佳主持盛會，最重要議程，是選舉下屆會長主席及新委員，並柬請有關人士前往參加盛會。

工商盃籃球賽 今日秩序豐富

第三屆工商盃籃球賽，按賽程今天續有十五場，戰事分五個球場舉行，其中不乏緊張精彩之戰，球迷可按址時間前往參觀可也。在九龍伊館，下午六時四十五分（女B）青年會對公民，七時四十五分（男N）格林美對棚菁，八時四十五分（男C）海豚對渣打。在香港修頓A場下午六時四十五分（男B）致豪對南華，七時四十五分，（男D）上公A對川力，八時四十五分（男B）幻彩對美國銀行。在香港修頓B場，下午六時四十五分，（女A）麒麟對警察，七時四十五分（男D）香港仔青聯對警察甲，八時四十五分（男G）上公B對警察乙。在九龍花墟A場，下午六時四十五分（女D）悠悠對友愛，七時四十五分（男A）平地對安邦，八時四十五分（男A）藍鳥對鵬躍。在九龍花墟B場，下午六時四十五分（女C）瑪加利對盈盈，七時四十五分（女C）翹丁對國際，八時四十五分（男N）旭對志遠。

南華新秀保齡賽 昨晚舉行頒獎禮

南華體育會主辦第十二屆新秀個人分組保齡球大賽，昨晚在南華會保齡球場舉行頒獎禮，（甲組）：冠軍高明德，亞軍劉紹墉，季軍司徒炳全，殿軍林祺曜。（乙組）冠軍蔡文燕，亞軍余捷方，季軍羅峻麟，殿軍許俊傑。（丙組）：冠軍謝愛儀，亞軍吳樹桂，季軍張志和，殿軍林厚德。（丁組）：冠軍李子英，亞軍馮淑芬，季軍鍾永康，殿軍方瑩坤。

南華會主辦新秀保齡球賽，昨晚在該會保齡球場舉行頒獎禮，圖示：各得獎者與首長合映。

射箭春秋

論語裏有一句話說：「君子無所爭，必也射乎！揖讓而升，下而飲，其爭也君子。」射箭是我國最古老的運動之一，後來更列於六藝中，是孔門弟子必修科目之一。但今日射箭並不是一個很普遍的運動，參與的人不多，而且用的弓箭也是西式的，但一旦你和這運動接觸了，你會很容易就着迷的。

美國射箭人口的普遍，從五六歲的小孩到六十歲的人都有，又由於美國地方大，一般家庭在院子裏就可以作練習場練射，所以射箭成了一種家庭的運動，父親愛射箭就會帶動家裏的小孩一起射，所以雖然正式的射箭會員不過數萬，但一般射箭運動愛好者卻有上千萬的人。

每次比賽時，參加的人非常多，甚至有身體不方便的人也都可以參加比賽。

射箭是一種很好的運動，不受年齡限制而且創佳績的很多是中年人；不受時間限制，從早到晚都可以練；不受人數限制——不必一定要伙伴，一個人也可以自得其樂；不受地點限制——只要有五公尺遠的地方，就可以練習了。

從以上各點優點來看，射箭的確是一種很好的運動，射箭運是我國在世界賽中，最有希望得金牌的項目，因爲在田徑游泳球賽方面，我國僑胞與世界級選手成績有一大段的距離，只有射箭的成績較近，可以與外國一較長短，相信只要努力推行，射箭的人口增多，一定能創佳績。

當然射箭的推行也有很多困難，首先是器材需要從國外進口，價錢不便宜，其次是射箭的技術方面，我國僑胞留在某個人經驗的摸索，並沒有作科學性的研究配合，可供作參考的書籍也不多，所以一般人對它並不太了解，這都有待有心人的努力。

學射箭剛開始還要受一些苦，它的基本動作有八九個，每個動作中文有要注意的五六處，聚精會神，連接起來了要在幾秒鐘來完成，而且還要放鬆。當你在射箭放出去時，感覺，你大概可以知道自己是否射出一完美的一箭，一個小姿勢的變更，可以使射出來的效果完全不一樣，這種挑戰很不容易完成，但卻深深吸引着每一位射手。

射箭要沉得住氣，定得下心，毛毛燥燥一定不會有好成績，所以這也是一種修心養性的活動，成年人可以得如成績這也是原因之一吧！

康體處十月份活動

（香港：總處——五四五八五一一）政府康樂體育事務處屬下在十月份舉辦之活動達二百四十項，而且大部份爲新辦的項目。

十月份的活動包括有個人興趣及康樂項目，例如體證班，體操班，田徑、水上活動與及舞蹈班等。此外，又會舉辦逾六十項戶外活動，其中有家庭體育康樂營、麥理浩徑分段遊、西貢康樂營一日遊及遨遊八仙嶺等。

康體處並特別安排大部份活動於晨早或晚間舉行，以方便日間需要工作或料理家務之人士參加。

九月份及十月份之活動表可在民政署各分處、新界各理民府及康樂體育事務處各分區辦事處索取。

有興趣參加此等活動者，可到下述地點查詢及報名：

東區 五—六一五四三
灣仔 五—七二四八四四
中西區 五—四三八五五五九
南區 五—三四一一
九龍：深水埗區 三—八六〇九四五
旺角區 三—八〇八七八一
油蔴地區 三—六八二五八五
九龍城區 三—〇二八五〇〇
黃大仙區 三—二七二六四一
觀塘區 三—四三六一二三
新界：沙田區 一二—六二〇一七〇
大埔區 一二—六七七一一
西貢區 一二—八一四四六八三
元朗區 一二—四七六二二四六
屯門區 一二—八三二一一〇
荃灣區 一二—四〇三六一
西貢戶外康樂中心 一二—八一二三八

第三屆學生單車賽 十人刷新紀錄

七十六校學生共二三〇人次參加了星期日由市政局香港單車聯會合辦之第三屆學生單車大賽，學界好手水平不差，十名得獎者均刷新紀錄，賽事劇烈，兩項決賽更可喜現象，七八人齊沖刺，好不容易分清名次，維園午後幸而天公造美，賽事得以順利進行，場面加倍熱鬧，頒獎儀由市政局議員楊孝華主持，成績如後：

四公里：①何森泰（聖約翰）六分二十、九秒（舊紀錄六分廿二、一秒）②盧德光（盛德）六分廿一、六秒。③余丞偉（和瑪竇）六分廿一、六秒。④鄧耀權（培元）。⑤麥沛源（莫壽增）。

八公里：①羅兆安（李惠利）十二分四十二、九秒（舊紀錄十一分五十八秒）②吳偉深（培元）十二分四十三、一秒，③鄧泰榮（施明）十二分四十四、四秒。④余丞偉（和瑪竇）。⑤彭偉倫（樂道）。⑥羅廷介（眞理）。

[illegible]在法國舉行之世界單車賽，亞洲區位共廿一個，僅有中共參加女子組，但中共、日本、香港，日本爲職業組，而香港則爲業餘組，本港代表陳揚磊乃唯一亞洲人參加業餘項目，其他尚有蘇聯、英國、荷蘭、丹麥、瑞士、德、西班牙、大、紐西蘭、加拿大等，均爲角逐五十公里計分賽者。

男子千五米進步驚人
三人同破世界紀錄
英國名將歐維特締三分卅一秒四新猷

莫斯科奧運八百公尺金牌得主英國的歐維特，八月廿七日晚在西德科布林士的一項國際田徑賽中，以三分三十一秒四的成績，刷新男子一千五百公尺世界紀錄。

前紀錄是歐維特與柯伊所共同保持的三分三十二秒一。

二十四歲的歐維特，在最後五十公尺時開始領先，在最後衝刺中，以零點二秒之差，擊敗西德的威辛海奇。

威辛海奇的成績三分三十一秒六，名列第二。第三名是西德的胡達克，成績三分三十二秒。

威辛海奇與胡達克，也都打破了一千五百公尺前世界紀錄。

歐維特在賽後說，他成功的原因有二：沒有心理的壓力，以及威辛海奇完美的配速。

他說：「我完全放鬆，沒有奧運或金牌英里賽的壓力。」

同時保持三分四十八秒八世界紀錄的歐維特，在莫斯科奧運一千五百公尺競賽只得到銅牌，他說：「威辛海奇是理想的配速者，促成我打破世界紀錄。」

賽事開始時，英國的古克在前八百公尺保持領先，然後，威辛海奇一馬當先，歐維特與胡達克緊跟在後。他們三人不久就把其餘的選手拋在後面，歐維特在距離終點五十公尺時首度領先。

在一萬二千名觀衆的加油聲中，歐維特與威辛海奇並肩往終點衝過去，但是歐維特仍快了一步。

千五米世界紀錄演進表

3:55.8	基維特	美國	1912—6—8	坎伯吉
3:54.7	查德爾	瑞典	1917—8—5	斯德哥爾摩
3:52.6	諾米	芬蘭	1924—6—19	赫爾辛基
3:51.0	培吉爾	德國	1926—9—11	柏林
3:49.2	拉道梅吉	法國	1930—10—5	巴黎
3:49.2	貝克卡利	義大利	1933—9—9	杜林
3:49.0	貝克卡利	義大利	1933—9—17	米蘭
3:48.8	波特倫	美國	1934—6—30	密爾瓦基
3:47.8	洛威洛克	紐西蘭	1936—8—6	柏林
3:47.6	海格	瑞典	1941—8—10	斯德哥爾摩
3:45.8	海格	瑞典	1942—7—17	斯德哥爾摩
3:45.0	安德森	瑞典	1943—8—17	葛恩堡
3:43.0	海格	瑞典	1944—7—7	葛恩堡
3:43.0	史雷德	瑞典	1947—7—15	馬莫
3:43.0	魯格	德國	1952—6—29	柏林
3:42.8	沙特	美國	1954—6—4	卡波頓
3:41.8	藍德	澳洲	1954—6—21	土庫
3:40.8	艾哈羅斯	匈牙利	1955—7—28	赫爾辛基
3:40.8	塔伯里	匈牙利	1955—9—6	奧斯陸
3:40.8	尼爾遜	丹麥	1955—9—6	奧斯陸
3:40.6	洛沙法爾	匈牙利	1956—8—3	塔塔
3:40.2	沙爾索拉	芬蘭	1957—7—11	土庫
3:40.2	沙爾索拉	芬蘭	1957—7—11	土庫
3:38.1	江格威茲	捷克	1957—7—12	史塔拉
3:36.0	艾里奧特	澳洲	1958—8—28	葛恩堡
3:35.6	艾里奧特	澳洲	1960—9—6	羅馬
3:33.1	雷恩	美國	1967—7—8	洛杉磯
3:32.2	貝伊	坦桑尼亞	1974—2—2	基督城
3:32.1	柯伊	英國	1979—8—15	蘇黎士
3:32.1	歐維特	英國	1980—7—15	奧斯陸
3:31.4	歐維特	英國	1980—8—27	科布林士
3:31.6	威辛海奇	西德	1980—8—27	科布林士
3:32.0	胡達克	西德	1980—8—27	科布林士

本港新聞

香港青年管樂團 舉行兩場音樂會

（港訊）香港青年管樂團將於本（九）月舉行兩場音樂會，首場由荃灣大會堂與音樂事務統籌處合辦，於十三日（星期六）晚上八時正，假座荃灣大會堂演奏廳舉行；次場由市政局與音樂事務統籌處合辦，於二十日（星期六）下午三時正在大會堂音樂廳舉行。

該青年管樂團是由音統處組織及訓練，自一九七七年五月起，每週排練一次。

該樂團成立以來，經常演出，曾參加第一及第二屆香港青年管樂節，並與來自英國、日本、菲律賓及新加坡之青年交響樂團及管樂團合作演出。在一九七九年五月，該樂團在澳門演出兩場，同年十二月更與一九七九年亞洲青年管弦樂團合作，在第三屆亞洲青年音樂營的閉幕音樂會中演出。

今年初，該樂團參與第二屆荃灣藝術節及在女皇壽辰慶典戶外音樂會演出。

香港青年管樂團現有團員七十名，以十三至廿三歲之學生佔大多數。

本月舉行之兩場音樂會，將由音統處五位導師——鄭繼祖、黎明、黃日照、林詠璋及任克昌指揮，演奏顧家輝、華格納、富雷斯可巴第、拉赫曼尼諾夫、雷爾斯特、拉威爾及史特勞斯的作品，流行歌曲和進行曲。節目包括有古典及流行音樂，以迎合各類聽衆的愛好。

音樂會門劵一律五元，現已在音樂事務統籌處各辦事處（灣仔、旺角、牛頭角、荃灣）和荃灣大會堂及大會堂票房發售。查詢電話：三——八一一九二〇四。

應市政局邀請 美加州交響樂團 大會堂演出兩場
六日七日門票現已發售

（港訊）享譽美國多年，由樂壇名指揮家課勃嘉所創辦及領導，並由三十五位名音樂家所組成之美國加州室內交響樂團，現應市政局邀請，於九月六日及七日一連兩晚，下午八時在香港大會堂音樂廳演奏世界名曲。首日演奏莫扎特第三十三號交響曲、柯普蘭阿巴拉契之春、孟德爾遜意大利交響曲；次日則演奏巴赫布蘭登堡協奏曲第四號、聖桑隨想輪旋曲、拉威爾古墓、韋瓦第短笛協奏曲、莫扎特林茲交響曲等。

該團是次作亞洲巡迴演奏，決定以香港爲第一站，除由市政局主辦，並由美國商會及香港記者俱樂部贊助演出外，更獲美國駐港總領事爲名譽贊助人，更得黃天榮爲香港演出小組委員會之義務主席。該團經常在加省演出，更曾多次在美國各州及加拿大各地演奏，極獲好評。今次在港演出，門劵分十五元、二十五元、三十五元及四十五元四種，在香港大會堂票房發售，欲免向隅，請速預購或撥電話五——七九〇四六七七該團在港演出委員祖埃力堅金小姐，亦可致電五——一二二九二二八市政局訂購。

讀者文摘 九月號出版

一位紐西蘭人，以十三點三秒成績，倒退跑一百碼，六世紀有位僧人，曾在一根石柱上棲身四十五年。英國有人能將圓周率背到一萬五千一百八十六位。文摘九月號文章「爭取名列金尼斯世界紀錄」介紹了「金尼斯世界紀錄」這本最暢銷書的編輯過程，以及世界各地的人，如何努力爭取名列榜上。

近年來世界性通貨膨脹，使消費者對自己的權利有更深的警覺。「香港消費者委員會」一文，描述了香港消費者委員會如何教育消費者及用實際行動，保護他們的利益。「不屈不撓的家庭」，詳述一位越南難民怎樣抵受共黨迫害，衝破封鎖與官僚作風，終於與相隔萬里的親人團敘。是期精采文章還有「中正國際機場的一天」，「畫家二呆獨樹一幟」，「怎樣消除緊張」等。特稿「雙命奇冤」寫一個紐西蘭酪農由於一件離奇而又殘酷的命案，三度被裁定有罪，但證據不足，而十年後的今日，仍有成千上萬的相信他含冤莫雪，案情奇特，是一篇懸疑性極高的佳作。

香港延續教育學校 擴充課程招生

（港訊）香港延續教育學校開辦商業、語言及文職科目，秋季課程定於九月中旬開課。招生原定九月一日截止，茲以近日報名人數甚衆，學院方面決定增加課程項目，擴充名額並將招生日期延展至九月十日。但因個別專業課程，例如秘書學、市場學、電腦、銀行及資料處理等，報名者異常擁擠，仍希從速辦理，以免向隅。

學院方面爲適應中學畢業生及就職青年工餘進修之全面需要，特別擴充專業課程，計有速記專記，商業英文，經濟學人事及組織管理，教育行政，公共關係等。又開辦語文及文藝課程，如國語，英詩，中文應用及寫作，法文，日文，哲學，心理，國畫，書法及素描等。

該學院師資全由大學教授，外部講師，專業人士及事上學府教授任教，大部分課程獲本港，英國及澳洲專業學會承認。查詢詳情及索取簡章可到灣仔大佛口萬茂徑廿一號該院校址或致電話五一二七六六八八，星期一至五上午九時至下午九時辦公，地鐵金鐘站步行十分鐘可到，凡經大道東巴士亦可抵達，又香港教育補導會免費電話升學指導仍續辦理，不論成績皆有得助，地址電話與學院同。

港台童軍總會 合拍「小虎隊」
講童軍團活動

（港訊）香港電台電視部與香港童軍總會合作拍攝的電視片集「小虎隊」，定於本週五（五日）在無綫的第一台首播。

該劇集主要演員均爲兒童，描述幾位小朋友加入了一個童軍團，同被編組在一個名爲「小虎隊」的小隊中，學習遠足、露營，幫助他人，及各項技能，在童軍生活中，產生一連串的感人故事，是難得的娛樂及教育兼備的電視節目。

李鄭屋工商會 遊西貢聯歡

（國際社）李鄭屋新區工商業商會，暑期康樂活動，辦遊新界西貢北港戶外康樂中心，招待區內青少年及會員一百五十人，上午九時[illegible]賀長葉國榮，吳錫麟，由陳德水，周耿，石森，陳南[illegible]

康樂活動簡訊

秀茂坪社區中心 辦聖若翰急救班

秀茂坪社區健康中心之秀康組於九月四日起至十一月底止，舉辦「聖約翰急救課程班」給予官塘區內各十八歲以上之在職青年參加，使他們透過本課程能學以致用，並希望他們能透過本課程認識工業安全知識及他們應有之保障，好使他們能防患於未然。本課程一連十二節，由聖約翰救傷隊之經驗講師主講。如有查詢，請於星期一至五，電三——四四八〇八三。

牛頭角明愛中心 國樂示範演奏會

牛頭角明愛服務中心國樂團主辦中國樂器介紹及示範表演，於九月四日下午七時在九龍牛頭角明愛服務中心舉行，由關俊劍先生介紹各種樂器如簫、笛、二胡及琵琶等，還有合奏及獨奏多首名曲示範，如笛子獨奏「鷓鴣飛」、「歡樂的嫩江草原」、二胡獨奏「三門峽暢想曲」，琵琶獨奏「彝族舞曲」、「春江花月夜」等。另本組訓練班招收九月份新學員，現即接受報名，額滿即止。詳情可電：三——七五〇二七七查詢。

九龍明愛服務組 夏夜80綜合晚會

位於九龍太子道明愛服務中心小組及社區工作單位爲響應本年度暑期活動之推行，特定於一九八〇年九月七日晚上八時至十時假太子道明愛中心禮堂舉行「夏夜八〇綜合晚會」，節目內容創新，多姿多彩，歡迎各界人仕參觀，購票地點：九龍太子道二五六A二樓詢問處，查詢電話：三——三六五二二一內綫二二三。

港青少年服務處 增設家庭輔導部

香港青少年服務處於一九七九年九月開始擴展服務，增設「家庭輔導部」，由專業社會工作員透過面談、探訪、小組討論、教育性講座等幫助各界人仕解決困難，情緒困擾或各類家庭問題如有個別需要，社會工作員亦會將當事人轉介至其他適當之機構受助，此服務專爲九龍區人仕而設，開辦至今，已有不少人獲得適當協助，該部門負責人歡迎各界人仕撥電話三——六六七二二二查詢或親臨九龍尖沙咀漆咸道南二三號七樓該服務處面談。

青協華富螢教社 心光盲人院服務

螢教社——香港青年協會華富青年中心之螢光盲人院學生服務工作小組，於九月至十二月期間爲心光盲人院學生服務，內容包括戶外活動，小組遊戲，功課輔導，興趣小組等。爲使該項服務能達到理想效果，本社將爲社員安排有關講座，以便瞭解盲人心理及溝通技巧。同時亦爲社員安排多項活動，來增進彼此間的友誼，如露營、旅行、聯歡會、獨木舟等等。凡年齡在十六歲以上，有興趣參與義務工作，而學歷在中三或以上程度者，均可報名參加。如有任何查詢，請致電五——五一三八一零。

福利署旺角社區 大潭營少年野營

社會福利署旺角社區及青年事務處屬下旺角青年服務團將於一九八〇年九月廿日至廿一日在童軍總會大潭營地舉辦少年野營，時間爲廿日下午一時至廿一日下午五時，費用十五元，歡迎區內兒童參加，查詢電話三——八〇八七四三。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，「八十年代」。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。

十時，新聞簡報及天氣報告，「經歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「血濺兩狼關」第二回，卅分，「十一叉二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一叉二分一」，卅分，龍爭虎鬥「太陽魔星」第四回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，「下午旋律」。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「環外千峰」第十九回。

六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，「足球圈」，中國民歌，卅分。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「榨汁機」第九講，四十五分「時代名人」第四講。

八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選講」第二九九講，卅分，粵曲重溫：夢醒憶紅粧（陳小紅、麥雪正）、祭灶（白駒榮、西麗霞）。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分「記者馮日記」。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，四十五分，天氣報告，五十分「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「耳聽八方」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。

五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」「香港演奏廳」。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台合用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，京曲選唱。

十時卅分，「英語處處聞」第二十課。

十一時，「潮劇選唱」。

二時，廣播劇選「翠鶯亂飛」第十四回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。

三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，幸福的船。

四時，下午的浪漫，卅分，齊齊聽歌。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞報告，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，香港八〇，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，日日好時光，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓間吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓間吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。

八時，新聞簡報，話俾你知，卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

九時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十一時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

十二時，新聞簡報，（繼續話俾你知），卅分，新聞簡報，（繼續話俾你知）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

四時，新聞簡報，夏日黃金時間，卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夏日黃金時間），卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。

六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，卅分，漁民天氣，福音廣播，粵曲。

九時，奕華直播室，卅分，天氣報告。

十時，音樂點滴，卅分，天氣報告。

十一時，粵曲，卅分，天氣報告。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，樂逸風時間。

一時，喜事重重，卅分，粵曲。

十五分，漁民天氣，衛國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。

三時卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗雙磅置及換狗消息。

四時卅分，天氣報告，今日靈根，四十五分，粵曲點唱。

五時卅分，天氣報告。

六時，主題萬邦話劇節目，卅分，天氣報告，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗雙磅置及換狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞，粵曲。

七時卅分，開始實地轉播回力球賽事，直至完場為止。

八時卅分，報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，七小福。

十時，彩虹新天地之「鬼馬稻草人」。

十一時，紀錄片精選之「天地之大」。

十二時，麗的藍帽子，五分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲通場：①「血洗蝴蝶鏢」（粵）、②「長生塔」（粵）。

三時五十五分，麗的藍帽子。

四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅八分，醒目仔時間：森林女飛俠，波仔奇遇記。

五時卅分，變色龍。

六時廿分，經濟快訊，卅分，新聞及天氣報導，四十五分，牽告，五十分，細說當年。

七時，大地恩情。

八時，短篇劇場：「生壓弧」。

九時，麗的藍帽子，五分，麗的劇場：「鐵蹄下的陽光」，卅分，國府統請。

十時，麗的藍帽子，五分，貓頭鷹時間，卅三分，當年今日，卅分，新聞及股市行情，五十五分，麗處簡訊：分處的工作。

十一時，鱷魚淚。

凌晨零時，變形俠醫（中文字幕）。

一時，深宵影院：「男子公寓」（中文字幕）。

二時卅分，完播曲。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：八十日環遊世界、芭蕉樂園 BRADY KIDS BOZO THE CLOWN CARTOON 神鬼卡通片 OUT OF INKWELL 星球大戰。

六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，夢幻成真。

七時卅分，大搜索（中文字幕），五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：鐵漢俏佳人（中文字幕）。

九時卅分，過三名片：「賽車羣英會」（中文字幕）。

十一時四十五分，新聞報導，五十五分，小鏡記者。

十二時四十五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「一屋兩伙三人行」，卅分，「乘風破浪」。

九時，粵語長片「玉女飛龍」，卅分，國語長片「月夜情歌」。

十二時，「廣東好漢」。

一時，午間新聞，十五分，「網球雙鳳」，四十五分，「午間電影欣賞」：「火窟幽關」。

三時卅分，「強人」。

四時卅分，「跳飛機與你」。

六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「牽告」，五分，翡翠劇場之「輪流傳」。

八時，「上海灘續集」。

九時，「歡樂今宵」。

十時卅分，新聞簡報，四十五分，「貨車走天涯」。

十一時四十五分，「仙鶴神針」。

凌晨十二時卅分，國語長片「女特務〇〇二」。

二時，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，午間電影：「牙擦拳王」，五十分，「LIVE AT THE FORNM」。

三時四十五分，「FLOATING FREE」。

四時，「芝麻街」。

五時，新聞簡報，五分，「超人歷險記」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「THE ROUNDHOUSE SHOW」。

六時十分，「科學展望」，卅五分，「歡樂青春」。

七時，新聞及天氣報導，卅分，「熊貓」。

八時，「德國流行音樂集」，卅分，「海上樂園」。

九時卅分，明珠九點半「今古奇譚」。

十一時，最後新聞報導，十分，「釋囚」。

十二時五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

國寶·南昌 深水埗 K.208917　普慶·東方　翡翠 荷李活 亞洲 蘭宮　皇后·皇都·嘉禾　麗華 3-921958　珍寶 3-206506　海運·百樂 K 678091 H 704646　珠江·銀都 3-023941 3-891187

未看從速　中國近代史實 珍貴紀錄　盧國雄粵語旁述　中國風雲　今天早場 東山大姐
今天最後　珍芳達 積奇林蒙 米高德格拉斯　三大天皇巨星主演　危機
下期兩院盛大獻映　險過剃頭

最後五場　巴黎最後探戈　明天獻映今起訂座　新畢業生

最後今天　瘋狂大喜劇！　洪金寶·袁信義　甩牙老虎　明天盛大獻映　阿SIR劈炮

最後今天　洪家班袁家班聯手瘋狂喜劇　洪金寶 袁信義 主演　劉家良 領衛　劉觀偉 導演　甩牙老虎　橫衝直撞大動作笑到甩大牙！　明天獻映　阿SIR劈炮

第二週今天映五場　發揮少林武術精華　招招新招場場奇招　少林搭棚大師　劉家輝 劉家良

第廿七天日夜五場　星球大戰續集 帝國反擊戰　特技變化萬千 令你目瞪口呆　進軍六百萬

今五場　戰國自衛隊　今天獻映　甩牙老虎　洪金寶 袁信義　喜劇

京都 5 722883　文華·明珠　南華·南洋 3 881755 5 737388　娛樂·寶聲·明月·黃金　新光 H632959　美華 3-211655　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　大華

狂滿！今五場請早　TECHNIQUES OF LOVE　艷舞性歡樂　瑪莉 仙杜拉　彼得 卡爾　合色國語演相片　不兒宜童

狂滿！今五場請早　俏妓娘　The BITCH　瓊歌蓮絲　合色國語演相片

今續映　十二女玩家女班　滾女十八招　不兒宜童　新招奇招大開眼界
是日電影暫停　裝置舞台　明起公演　王昭君

第二週映今天五場　打交當搭棚高空練絕招　少林搭棚絕技你見過未　少林搭棚大師　劉家輝 劉家良

今天最后五場　中國風雲　中國近百年歷史紀錄片　南華今午今夜場　險過剃頭　明天隆重獻映

今天五場撲飛請早　異形現出鷄犬不寧　血盆大口生香小孩　深淵異形　杜安域 麥湯路 哥路摩　巴巴拉比德斯　主演

最後兩天　性愛超級巨片　性愛大解放　七絕認識性解放兒童不宜　赤子　

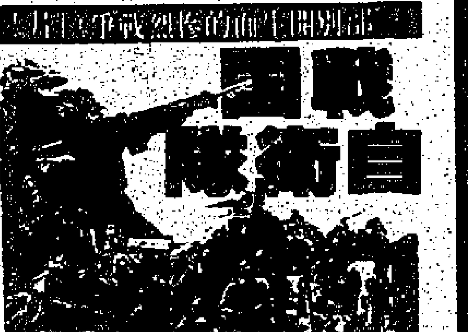
樂聲·國泰　金門·民樂　麗聲·國都　金冠·國寶·國華　總統·華盛頓　影都　倫敦　利舞台　域多利

今天最後五場　一部別開生面的慘烈戰爭巨片！　戰國自衛隊　千葉真一　明天盛大獻映　雍正與年羹堯

今天最後五場　一部別開生面的慘烈戰爭巨片！　戰國自衛隊　明天盛大獻映　雍正與年羹堯

今天最後五場　戰國自衛隊　明天盛大獻映　雍正與年羹堯

國寶 國華 最後　盧國雄粵語旁述　珍貴史實 人人要看　中國風雲　明映：險過剃頭
金冠今映　嬌嬌女仔迎春曲

今明最後　戰國自衛隊


大滿五場　占士高代表作！

五場最後　最美艷的性電影！　慾火焚琴　明天映　阿SIR劈炮

帝國·帝后　紐約·凱聲　紅磡 黃埔新邨　國際·太平　新都·快樂 K666148 H773496　新樂 K518167·富都 K429997·寶石 K657116　龍華·恒星·油蔴地·福星　金茂坪 觀塘　華富閣 香港仔

五場獻映　瘋狂大喜劇　粵語對白　甩牙老虎　洪金寶 袁信義　主演

最後今天五場　龍華：戰國自衛隊　恒星：世界奇三性　油蔴地 福星：含苞女　風流腰　明天四院聯映　徐小強 龍方 主演　雍正與年羹堯

滿爆五場　歐陸公司出品色情片　春思　GIRLS LONGING FOR LOVE　春光盡洩

狂滿五場　歐陸公司色情大喜劇　春思　GIRLS LONGING FOR LOVE

最後今天　甩牙老虎　明天　阿SIR劈炮
電話K636388　最後今天　洪金寶 袁信義 主演　甩牙老虎　明天　阿SIR劈炮

今天最後五場　URBAN COWBOY　油脂牛仔　明天獻映　殺人島

今五場映　甩牙老虎　好評如潮　好睇認真

娛樂圈

港台製作「歲月河山」之 我家的女人獲銀獎 小虎隊昨舉行試片

是港台繼「獅子山下之球星夢」及「野孩子」後第三度獲國際性大獎；另以男童軍故事爲骨幹之「小虎隊」將於逢星期五在麗的中文台九時卅分播出。

香港電台昨假該台餘影室舉行盛大招待會，慶祝該台影片「我家的女人」喜獲國際殊榮，同時並爲新電視片集「小虎隊」舉行試映會。

出席昨日招待會的有廣播處長戴善德，港台電視部高級節目主任羅孔忠，港台節目總監張敏儀，童軍公共關係總監林世光，童軍總幹事楊鶴天，童軍公共關係委員會主席李東海，以及新聞界，文教界，社工界等。

由香港電台電視部製作的片集「歲月河山」中之「我家的女人」，係在上月底假蒙普烈斯舉行的第一屆英聯邦電影節中，獲劇組獲銀牌獎的。（該組的金牌及銅牌則分別由英國及加拿大獲得）。

據悉，參加是次英聯邦電影電視節的國家共廿六個，參展作品一百一十部，大部份來自英國，加拿大及澳洲。而本港參賽作品只有「我家的女人」一部。在云云作品中，能脫穎而出獲銀牌獎，實在難能可貴。

港台戲劇節目製作水平一向很高，不太久前港台片集「獅子山下」之「球星夢」及「野孩子」分別取得亞洲廣播協會之銀牌獎及金牌獎。是次「我家的女人」參展，已是港台節目第三度參加國際賽事獲獎。

「我家的女人」是黃敬強執導，李碧華編劇，並由張國榮及陳曉娟主演。

另外，昨日爲新聞，文教及社工人士試映的電視片集「小虎隊」，是由港台電視部與香港童軍總會首次合作拍攝的。該片長十三集，將於九月五日（星期五）起，逢星期五晚九時半至十時，在麗的中文台播出。

該全新劇集「小虎隊」是以一隊十一至十六歲之男童軍爲故事骨幹，透過童軍的種種活動，描述青少年在成長時的生態。該劇集繞着九個性格不同的童軍發生，有粗心大意的「嘿啡王」，有妒忌心強的仔仔的改造，有裙腳仔阿弟的覺悟……故事清新感人，是難得的娛樂及教育參備的電視節目。

片集「小虎隊」係由羅孔忠監製，分別由陳沛珙、李欣頤及羅卓瑤輪流執導，並由蔡國輝、黃宗賜等演出，香港童軍總會之童軍及特能童軍亦有參加演出。（生）

米雪慶廿五歲生辰 最大心願中六合彩

麗的女藝員米雪昨日慶祝廿五歲生日，公司爲她安排舉行了一個小型生日會，問及她生日願望，米雪表示希望中六合彩，就不用那麼辛苦了。

米雪昨日穿了一條紅色連衣裙，梳了一個新髮型，高高興興的返公司，出席由公司爲她安排的生日會，自從主演「大內群英」成功，米雪更形爲公司重視，已決定從「驟雨中的陽光」後的下一個時裝劇由米雪主演。

這是米雪自四年前爲佳視演出「名流情史」後的又一時裝劇。

米雪在生日會上，避談兒女之事，她表示要專心拍多幾部好戲，暫不談戀愛。

昨日她收到母親一封大利是，兩個妹妹雪梨、萍果送的玩具動物。

米雪生日，鮑起靜、文雪兒以香吻祝賀。

大會堂十一晚舉行 廣東曲藝演唱會

參加演出的有梁漢威，尹飛燕，吳千楓，吳美英，陳麗雲等唱家紅伶。

由紐約廣東曲藝研究會主辦的曾麥雲粵曲作品演唱會，將於本月十一日晚在香港大會堂音樂廳舉行。

今次演唱會，本港有不小紅伶，及職業歌唱家，業餘歌唱家助陣，還有八和粵劇學院百餘學生參加大會唱。

紐約廣東曲藝研究會是唯一在外國承認的不謀利社團，經美國聯邦政府註冊，曾麥雲，得到當地的中外人士大力支持，主辦此曲藝會。

今次在港舉辦演唱會，目的是發揚傳統性之粵曲作品。

曾氏在廿五年前曾在「商台」主持過「古調今唱」節目，受到愛好粵曲者的擁護，他獻身爲作粵曲有四十年經驗，移居美國後，曾氏對發揚粵曲歌藝有一定的貢獻。

本月十一日晚所演出之節目有音樂大合奏——「下江陵」，大合唱——「楓橋夜泊」，張玉英，葉惠芬合唱「直上花宮抗佳枝」，陳麗靈獨唱——「蕉落驚啼怨婦心」，吳千楓、吳美英合唱——「海燕雙棲代胡蝶」，梁漢威唱獨——「望秋風」，大合唱——「雨淋鈴」——八和學：担任、黃家寶、楊肥紅合唱——「茶花女」，尹飛燕獨唱——「深宵風雨可憐人」，大合唱「滿江紅」，劉善初、梁漢威合唱——「進饌記」。（左中宣）

伍家廉在「闔府通請」中作主持，該節目是港台電視部製作，逢星期三晚上九時卅分在麗的中文台播出。

蕭仲坤添丁之喜 影劇友好紛到賀

紅伶蕭仲坤兒子彌月之喜，昨晚假九龍華盛頓酒樓設湯餅宴影劇界友好，紅伶，紅星，到賀者衆。

昨晚到賀者有林家聲，陳錦棠，李龍，陳燕棠，尤聲普，龍劍笙，朱劍丹，言雪芬，陳嘉鳴，李婉湘，李奇峰，余蕙芬，靚次伯等，筵開數十桌，場面熱鬧，盛極一時。（唐）

雛鳳的言雪芬、龍劍笙和朱劍丹往賀，蕭仲坤夫婦添丁之喜。

陳儀馨初演電視劇 亂世兒女拍造型照

由李添勝監製，梁才遠編導的無綫新劇「亂世兒女」，昨拍造型照，八號才正式開鏡。

「亂世兒女」是一部中篇劇，將拍成二十集，由黃元申、黃杏秀、陳儀馨、倫志文等主演。

陳儀馨是首次參加電視劇演出，所以感到份外興奮，陳儀馨於求學期間已開始在麗的參加配音工作，後來跳槽到無綫，亦一直是「歡樂今宵」的台柱。

她很希望能有機會演出電視劇，現在才得償所願，她在「亂世兒女」中演一位少婦，昨日穿了一身粉紅，份外覺得妖艷艷麗。

龍方在「雍正與年羹堯」的年大將軍扮相威武。

蔣平黯然談鮑起靜 姚霏幸運得償所願

鳳凰小生蔣平自與鮑起靜分手後，對婚姻有了畏懼心，他表示暫無意再談婚事，專心做點事，創一番事業才說，目前他除了拍片外，還與友人合作搞點生意。

今年三十二歲的蔣平，十九歲投身影圈，不久即與鮑起靜雙雙墮入愛河，二十四歲戀愛成熟結婚，七年後因性格不合而告分手，勞燕分飛的原因，蔣平臉色黯然，他說原因很多，夫婦如果還有架吵的話，證對夫婦的感情還可以挽救，但他和鮑起靜到後來已完全處於冷戰的情況，他們在黃山拍完「白髮魔女傳」後，便正式在律師樓簽了字。

蔣平昨午在鳳凰公司安排下和夏冰心，姚霏，吳楠，黃山在[illegible]宴會記者，爲新片「險過剃頭」做宣傳，蔣平對這十多年的事業發展殊不滿意，他有心轉向電視進軍，奈何他的上海口音太重，由於語言的妨礙，使他打消了這個念頭。

姚霏來港剛好一年，她原是上海的高中畢業生，父母是上海某醫院的醫生，鳳凰公司返國內招考新人時，經人介紹，認爲她是可造之材，乃委之爲基本影星，並出面爲她申請來港，不久，她的父母及姊妹亦陸續來了。

姚霏還在念書時候，已有意做明星，但苦無機會，後來爲鳳凰公司賞識，能躍上銀幕，亦屬意外之事。

「我家的女人」男主角張國榮、導演黃敬強和張敏儀。

蕭仲坤的兒子彌月之喜，夫婦與到賀嘉賓陳錦棠夫婦、陳燕棠和林家聲合映。

傳黎漢持追求 夏冰心忙否認

昨午「險過剃頭」一片在彌敦酒店舉行招待會，主角夏冰心、姚霏、黃山、蔣平、吳楠等出席會記者，男主角黎漢持因麗視趕拍長劇不放人，未能出席。

近來影圈盛傳黎漢持與夏冰心在拍拖，而記者亦見過兩人雙雙逛街，同時，黎漢持也向人坦白，謂對夏冰心有意，且已來往了一段日子。但昨日在招待會中，夏冰心卻否認與黎漢持在戀愛中，她說：「佢咁講嘅，我未承認呀！其實，我男朋友不只他一個，將來揀中邊一個，現在連我自己也不知。」

夏冰心樣貌俏麗，眼睛大大，腰肢細細，是個最佳時裝模特兒身型，目前正是許多圈中王老五追求對象。她的演技也愈來愈成熟，在「險過剃頭」中飾演一個撈女，維妙維肖。

區瑞強與沈雁 雖分兩地仍有通訊

DJ區瑞強，近年紅得頗快，已經成爲青少年的心目中偶像，但他並不以此爲滿足，目前他是浸會書院公關廣告的學生，明年就畢業了，對將來的安排，他表示還未有一定的計劃，一切等畢了業才決定。

區瑞強昨午爲其新唱片「雲外千條」會記者，他談起這個暑假，雖然一共有四個月假期，但既要拍片，又要返港台上班，還得灌錄唱片，忙得不亦樂乎，其實只有四天休息而已。

最近，區瑞強在「香港歌唱大會」中與台灣女歌星沈雁曾有合作，兩人且頗爲投契，區瑞強坦言對沈雁印象良好，目前他們亦有通訊聯絡。

區瑞強明年就要大學畢業，他還未決定未來動向。

樂壇名人齊亮相 德國流行音樂集 明珠台今起播

無綫明珠台由今（三）晚八時起，逢星期三推出音樂節目「德國流行音樂集」，該個半小時音樂特輯內容新穎，多姿多采，全部共廿六集，國際樂壇著名的人物及勁旅如瑞典之寶「雅伯樂隊」、「的士高勁旅」、「邦尼安」、「鄉村人」，歐莉亞姬娜、邦妮泰勒，森絲谷專等均會陸續亮相該個節目。

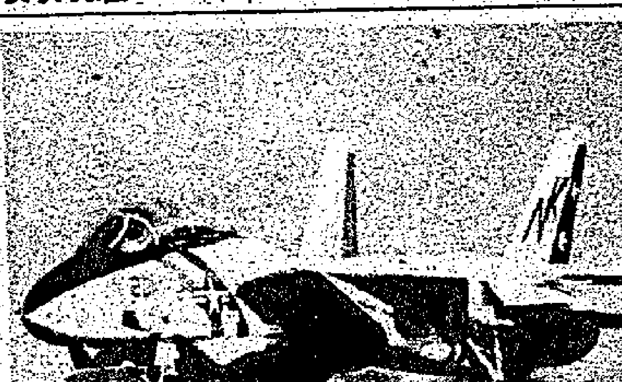
今晚應邀出席「德國流行音樂集」的歌手衆多，包括「雅伯樂隊」，「靈魂佛特」「夫人」，蘇絲谷專，碧烈茄及艾露史迪，他們會爲樂迷獻唱受歡迎的歌曲，喜愛欣賞音樂節目的朋友，切勿錯過。

無綫明珠台「焦點」今播 英貿易大臣柏堅遜 暢談港英貿易展望

英國貿易部大臣柏堅遜今（三）晚七時卅分應邀亮相無綫電視明珠台的「焦點」節目中，暢談港英雙邊貿易發展關係以及香港輸英的紡織品配額問題。

柏堅遜於日前隨英國紡織商品採購團來港，與本港官員商談港英兩地的貿易發展問題，今晚在節目中接受主持人羅素史培爾的訪問，將就港英雙方貿易作深入的探討。

「焦點」由無綫電視新聞部製作，逢星期三晚上七時卅分在明珠台播出。



尚保羅貝蒙多在花開笑動作片「扮鬼扮馬」中的一個滑稽扮相。

尚保羅貝蒙多 大演飛天驚人本領

芸芸歐美影星當中，尚保羅貝蒙多是本港一位最有叫座力的硬派巨星，由他主演的「江湖龍虎鬥」、「大賊」、「飛天神探」、「甩繩馬騮」及「鬼馬神探」等動作片，都有上佳票房紀錄，而八〇年新作「扮鬼扮馬」於月前在法國公映，立即刷新了尚保羅貝蒙多個人票房數字。

「扮鬼扮馬」的法國原名，乃是當地的黑社會術語，意指一個處處碰壁的賊匪。而尚保羅便是此名賊匪，因爲無意間捲入一個國際奪寶旋渦，以致招惹一身麻煩，因此，影片除了不乏動作場面之外，情節上更加摔了很多笑料。

尚保羅在片中的危險鏡頭，層出不窮，包括快艇闖入碼頭直衝酒店大堂與及亡命飛車連翻幾個跟斗，全都依照他本人的一貫作風，親力親爲，絕不假手於替身，使到在場的工作人員不時爲他的演出而抹一把汗。

不過，最令人替他擔心的一場戲，亦即保險公司亦拒絕「受保」的一個鏡頭，便是尚保羅半在一艘風馳電掣的快艇上，跳起抓着一根由直升機垂下的軟索吊梯，身懸半空，飛越威尼斯聖馬可廣場。

省一團上演之「荊軻」 羅品超郎筠玉合不來 雖演夫婦但不肯同場

省團惟有改寫劇本，並力勸兩人拋棄成見，爲省團利益着想。

河海流

雖然目前廣州省市劇團在暫休，但早一些時，本港戲人從廣州看過演出回來，據說，他在廣州時獲得同業們的透露，羅品超與郎筠玉因一些個人問題，彼此拒絕同場合作，但在「荊軻」一劇中，兩人原是夫婦，由於兩人不肯同場演出，故省劇團祇好更改劇本改爲兩人是未婚夫妻，郎筠玉只是與荊母同場演出，而羅品超與郎筠玉兩人，彷似「參商」，出演永不相見。

即省劇團當事人有意將這一個局面予以改善，力勸兩人拋棄成見，爲省劇團利益着想。

羅品超現在是省劇院負責人之一，省一團團長，而郎筠玉是省團總部副團長龍少生的太座，其本人在省團亦任很高的職位，兩位省團負責人如果糾纏下去，實非省團之福。

黃元申、陳儀馨、黃新、倫志文是「亂世兒女」的男女主角。

陳琪琪拍書劍恩仇錄 與霍公子做電話情人

最近，有兩個明星同時拍邵氏，嘉禾的戲，一個是伊雷，另一個是陳琪琪。

陳琪琪在邵氏拍的是楚原的「書劍恩仇錄」，她是首集「書劍」的女主角，鴛鴦刀駱冰；在嘉禾則拍馮淬帆執導的一部武俠片，遇上兩組戲都開工時，便日班連夜班。

許多人都說陳琪琪這一年來動快了，陳琪琪說：「其實我一直都沒懶散過。」

她解釋初入行時給人不夠積極的印象，是因爲在佳視未獲重用，而非自己不想去做。「在麗視台，人這麼多，公司不派你做節目，你怎樣積極？去爭，有什麼用？從佳視出來之後，我便一直拍戲，未曾停過，你們以爲我懶慣閒閒，其實那是在佳視時造成的印象。」陳琪琪目前可一點不懶，也不閒，她因爲忙於拍戲，連拖也少拍了。

「我們最近很少見面。」陳琪琪被問及霍公子時說：「多是通電話，聊聊哈囉，告訴對方自己這兩天在做些什麼。」記者笑她們暫時變了電話情人。

陳琪琪很漂亮，沉默時更富古典味，古今造型都好，照說，她在影圈的成績，應該要比現在好很多，大概她的運才開始，尚未大旺吧，以過去一年來看，她的星運應該是怎來怎好了。許多人都說，若果陳琪琪不是因爲和霍公子拍拖，對電影始終未有全力以赴，挑劇本過嚴的話，早都大紅了！

函宏、李燕萍和林國雄在「驟雨中的陽光」內演一家人。

歡樂今宵內容 北京話劇團亮相 演出新劇王昭君 中國青年民樂示範演奏

北京人民藝術劇院一行七十餘人將於今日抵港，隨即亮相今（三）晚「歡樂今宵」節目中接受訪問，並優先爲大家演出曹禺新作「王昭君」精彩片段。

該團團長刁光覃及多位著名演員將在節目中介紹名劇作家曹禺新作五幕歷史話劇「王昭君」的特色。該團來港前曾在北京演出百餘場，其精湛的演技，廣受觀衆讚賞。

來自北京中央音樂學院民樂系學生組成的中國青年民樂演奏組，今晚將在「歡樂今宵」表演，該組曾於近期遠征英國和美國，作巡迴演奏，大受彼邦人士歡迎。

今晚「歡樂今宵」並展示一批名貴歐洲傢俬，其中包括廿四K鍍金名貴傢俬，新款沙發，餐枱等。

「幸運輪旋轉」有獎遊戲，今晚繼續在「歡樂今宵」進行初賽，該劇女主角將在節目中亮相，爲參加者打氣助威。

現代核子戰爭武器中的美國

要數世界強國之一，當然不能夠少了美國，要訴軍事力量強大，美國自然更是前列份子。一部名叫「現代核子戰爭武器」的影片，就將美國的軍備全數展覽在觀衆眼前。美國戰略空軍司令部設於奧哈馬市的深發圖基地，入口處由特選的保安人員守衛，並由電腦負責校對身份。該處的先進裝置，可抵擋五米加噸的核彈頭攻擊，它除了是美國空軍所有海外基地的總司令部之外，還能夠將世界最新變化形勢立即反映出來。

SR七一戰略偵察機又叫做大黑鳥，速度奇快，幾乎接近超音速四倍，全自動導航系統。F一一一搖翼戰機，最大好處是利用機翼改變作戰幾何型狀，在高空與低空飛行掤可達到最高速度，此機並裝有隨地型起伏的導航雷達。戰斧巡航導彈是美國近幾年來發展得最成功的戰略性武器，一般用來攻擊敵人重要軍事區或重工業區。

M六十A二坦克是美國主力戰車，亦是陸軍中得最多的戰車。M一一三運兵車，特點是以鋁金屬做車身。企業號是海軍第一艘核子動力航空母艦，艦上有一百架各類型戰機。第二艘核子動力航空母艦是尼米茲號，比企業號少六個反應爐。當然，除了美國的軍備之外，「現代核子戰爭武器」還有世界各主要大國的武器展陳，足令觀衆大開眼界。

姚霏、夏冰心、吳楠、蔣平、黃山爲新片「險過剃頭」做宣傳。

伍家廉播視兩忙 闔府統請送大禮

港台的唱片騎師伍家廉最近成爲大忙人，原來他除了負責「青春交響曲」節目外，港台近日一連串的大型戶外活動，如「香港歌唱大會」、「六十年懷舊音樂會」等台前幕後的工作他也要兼顧，此外他還被港台電視部所邀，担任家庭問答遊戲節目「闔府統請」的節目主持人。

伍家廉雖然有七年的電台播音經驗，但是在錄映室內面對鏡頭陰合辯，這還是第一遭！平日在咪高峰前的伍家廉談笑風生，可是一踏進錄映室，也免不了口中唸唸有辭，緊張一番。

「闔府統請」是由港台電視部教育事務組與社會福利署合辦的家庭問答遊戲節目，每次均邀請到不同地區的家庭單位參加，在節目中伍家廉及另一位主持人唐麗娥除了爲現場觀衆玩遊戲，送獎品外，還爲家庭觀衆準備家庭競猜遊戲，將價值五千元的獎品送出哩！

其實伍家廉担任歌唱比賽等大型戶外活動的司儀經驗甚豐，所以雖然是第一次做電視節目，成績令人滿意，在「闔府統請」節目中常與參加家庭打成一片。

「闔府統請」節目由今（三）日開始，逢星期三晚九時卅分在麗的電視第一台播出。

張國榮與陳曉娟所演出，港台電視部的製作「歲月河山之我家的女人」，在英聯邦影展獲得到電視片的銀牌獎，廣播處長戴善樂在招待會中捷前向張國榮祝賀，側爲電視部總監張敏儀。

廣播處長戴善樂，童軍總會公共關係科李東海與「小虎隊」的小演員們。

正正邪邪

何行

這一篇；香港二世祖

他們兜一圈回來，再坐車到另一處古蹟去玩了一陣，有部二天的遊程是完滿了，有一處上午沒有去，那是滿清時的城市，有一點南部開發時的遺跡以及一處當時被稱爲府尹的園林，幾百年前的古園和一部份已傾塌的碉台而已。

在昨晚的那一家酒樓吃飯，他們再臨時買了一樽好酒，不過沒有昨晚那樽好，他們仍是讚經理試一杯，他們再次喝掉，今晚丁紅亦和昨晚一樣喝，但喝得慢，走時是較昨晚好，沒有醉態，昨晚丁紅一半是裝醉的。

吃好飯回酒店，史蒂文在酒店掛長途電話回香港了，那是詢問他二弟消息，是否已抵港了。

接聽的是女傭，她說是老太太家中的人，都到機場去接二少爺還沒有回來，是九點鐘到港，老太太說是十點鐘可以回家的，史蒂文說是十點半再打電話去。

十點半再去電話，接通了，除出老太太接聽外，他二弟亦聽，他明天是乘十點半班機到T埠來的，史蒂文說是到機場接他。

本來他們夜車要回去，可是明天乘早車回北部，十點可到，趕到機場，是可來得及接機的，他們就在南部再過一夜，第二天起早回去好了。

這一晚，他們二人開房仍是只用一間，丁紅的臉，酒後紅得如火，看起人來更媚，史蒂文放下電話之後，把她擁到懷中了，在他親吻之外，自然又去解她的衫鈕扣，丁紅把他的手推開說：「你作什麼？」仍是明知故問。

史蒂文親了她一下說：「要想和你做那難爲情的事，你不在乎吧？」

「現在不怕難爲情了。」丁紅立了起來把衫鈕扣解開說：「現在我不怕難爲情了。」

「那最好了。」史蒂文隨手把她最緊要的掩遮物向下一拉說：「那你不要保留什麼，反正要除掉的。」丁紅卻是尖叫了一聲。

史蒂文笑起來說：「還是在怕難爲情，其實除出我以外，又沒有第二人，你是不必怕的，我們已有過交情了。」

「至少我們還是陌生。」丁紅低下頭說：「我們之間亦發展的太快，我估不到你會用手段，把我灌醉了的，我在担心我們發展得快，結束亦會快的，我們不正常。」

「這有什麼不正常？」史蒂文說：「男女之間有緣就會在一起，沒有緣强求亦不得的，不要去想得這麼多，誰能料到，我是爲爹地的喪事而來的，我們相隔千里，卻因有緣而見面，攀上這個交情，以後下去，我們是要向好的方面去想，不要往壞的方面想好。」

丁紅對他看看點點頭，於是史蒂文說：「現在我在想，最好明天回去之後，你開始申請去香港旅行，聽說這裏申請證件很慢，在香港，我三天可以替你申請入境的，你有去過香港嗎？」

（五六）

一曲銷魂

鳳三

二十二：是支票與收條

「也好，反正……」

「反正怎樣？」母親笑了。

「反正將來是你的老公。」

「不能說這些話。」張琳耳根有些熱了。

「我們母女有甚麼客氣！」

母親走了。

張琳明天起身很早，當她盥洗罷在廳中看報，有人按鈴，她去應是郵差，說有掛號信寄與張亦娟，她把母親請出來，母親簽收後，拆開，是支票與收條，笑着告訴女兒道：

「唱片公司寄來的信，是你的錢，收條上簽了名，我要寄回。」

張琳取來看後笑着說：

「今天我有錢請榮敬了。」

「叔叔提到。」

「甚麼地方。」張琳着急地問。

母親告訴了她，也是一家海鮮館，是新開的，叔叔去過三次，每次都不令他失望，後來張琳先打電話與榮敬，榮敬問道：

「要不要也請老師與馮叔叔。」

「你以爲如何？」張琳即問。

「你可以臨時決定的，是昨夜決定的，你此刻打電話去，在打電話前問一聲媽咪，必須遵重她的話。」

「好的。」

「那間房怎樣了？打令！」

張琳告訴了榮敬，他說還要購些家具，由她們母女決定，張琳提到還是租吧，榮敬即說：

「租也好，否則，你搬家時這些家具有問題了，七點半，我到府上來，拜拜。」

張琳把榮敬的一切意見告訴母親，母親敲了下自己的頭道：

「我混帳呢，你快些打電話與老師，忘記她了。」

張琳立刻打電話，先提及到唱片公司的錢的事，再說昨夜與榮敬約定吃飯，自己與母親，希望也能請到老師與馮叔叔，老師忙說：

「今夜我過海吃飯，是去賀一個遠親的『壽』，在萬壽宮。」

「怎麼這樣巧？」張琳有些失望了。

「我是常有應酬的，等會你來，我可以給你看幾張請帖，都是星期日。」

「那末……」

「星期日我們師徒飲午茶呢！如果小榮來，我也歡迎，不僅你而已。」

「我們其實可作郊遊，我問問榮敬如何！最後我們兩對，馮叔叔也有太太，星期日的午茶不要決定，我們三個人不去郊遊，飲茶不成問題，到星期六再說吧！拜拜！阿琳。」

香港竹枝詞

生活難

通貨膨脹劇烈，小市民應付生活已不易，雖有積蓄

正是：

捉襟見肘已平常
生活如棋樣樣將
薪水縱加難應付
爲增收入搜枯腸

半個詩人

諜網擒兇

西蒙

七：試探鮑爾的態度

對於引渡艾克曼這個問題，鮑爾還有一個意見，最好由以色列和西德動員羣衆，聯同請求美國出面，說服阿根廷政府引渡艾克曼這個戰犯，這個辦法較爲妥善。

我很担心關於引渡艾克曼的問題。爲了這，我訓令夏爾小心地試探一下鮑爾所抱持的態度。

夏爾接到我的訓令，就對鮑爾說：「如果我們證實了那個人眞的是艾克曼，那麼我們會盡一切辦法去克服所有的困難，把他引渡回來，可是只怕在他還沒有受審時，給他一個逃脫的機會，那就難搞了，他以後會將自己隱匿得更密實，無踪跡可尋，不知道你有考慮過這個問題嗎？」

「我也担心會有這樣的情形，」鮑爾若有所思地說：「要是你們能設法把他弄回去以色列，我也不會反對的。」

夏爾聽他這麼說，就更進一步看看他是否說的眞心話，是否眞的這樣正直無私。他不動聲色，爽快地說：「好的，我們會着手去調查，不過要查知這個在阿根廷的人是否艾克曼，那也不是一件輕鬆容易的事。如果查出他眞是艾克曼，我們但願循合法的途徑將他引渡，繩之於法。萬一事情出了問題，阿根廷政府在引渡方面不合作的話，就怕給艾克曼聽到了風聲，又給他逃去，這一點我們也應該要週詳地考慮到的。」

「我絕對同意你的看法。」鮑爾說。

夏爾和鮑爾博士複印一份有關艾克曼資料的文件，以便作爲偵查艾克曼的參考，鮑爾答應在兩個鐘頭內齊集艾克曼的資料給他，夏爾在他家裏等着，兩個鐘頭後鮑爾博士影印了一份有關艾克曼生活的資料，以及幾幀艾克曼和他妻子在四十歲時拍攝的照片，但這些照片都褪了色，很糢糊。鮑爾又給了他一份艾克曼夫婦倆的詳細資料，其中載有艾克曼於何年何月在德國結婚，和生養三個兒子的日期。文件中還很詳盡的敍述艾克曼甚麼時候開始主管納粹滅衞軍（納粹的軍事秘密警察），直至一九四四年止，在其任內所犯的罪行。最後有一張照片是比較清晰的，鮑爾最後對夏爾提供了一點補充，他說艾克曼講話的聲音很尖銳刺耳，是個酒色之徒。

夏爾又問他有關艾克曼這個消息，還有同甚麼人接觸過沒有。鮑爾回答他說，這個消息只對一個以色列人透露過，這個人嚴正不柯，絕對沒有問題的。

夏爾在這次和鮑爾博士會談過之後，就回到他歐洲的工作崗位上，他私人寫了一封信向我報告，他大致說鮑爾爲人正直可靠，對猶太人有一份熱愛的心，他在德國的處境很微妙，有他的困難。

天邪劍

賀黎著　秋風圖

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

掌櫃的雖然替春蘭担心，也爲她不平，但他得罪不起岳公子，不敢出聲。

春蘭原是站在門口的，見他們撲來，不知是驚惶過度，還是有意引開對方，不但沒有退回房去，更反手把門關上，人也向前斜竄了幾步，恰巧躲過了對方的進攻。

三個人爭功求賞，都怕被別人奪了首功，一出手便盡全力，突然失去了目標，收勢已來不及，其中兩個更似被人由背後推了一把，衝勁甚大。三個人擠在一起，都撞得痛極。

掌櫃的怎也料不到有此結果，爲之一呆。就在這一剎間，岳家三個大漢已經穩住身手，返身再怒視春蘭了。

春蘭背靠木柱，面對三個大漢，茫然道：「你們是什麼人？我不認識你們，你們想幹什麼？」

三個大漢之一，摸着左額角道：「臭丫頭，你要知道我們是什麼人？跟我們走，自然會知道。」

另一個大漢說：「你跟我們走，對你有好處，若果給我們抓着走，就沒這麼舒服了。」

「要我跟你們走，沒這麼容易。」春蘭說：「我不認識你們，不知道你們是兵還是賊？」

「你這話也有道理，但不管你願意也好，不願意也好，你都要跟我們走的了。你願意，我們會給你幾分薄臉，假如你要我們動手，就沒這麼便宜，非給綁着走不可了。」

「你們都不是小孩子了，難得仍然如此天眞，你們也不想想，如果我肯跟你們走，或者會被你抓得住，你們剛才就已經抓住我了，還會等到現在？快走吧，若果激怒了我家小姐，你們就有苦頭吃了。」一頓，見他們不動，再喝：「還不快走，等死不成？眞是賤骨頭！」

三個大漢儘管覺得早先確是有點古怪，仍不願相信她說的是眞話，互相打個眼色，作個手勢，又一齊向春蘭進攻。春蘭忽然道：「說你們是賤骨頭眞是賤骨頭，這是你們自己要找苦吃，可別怨我無情。」說着，雙臂扎撒在胸前，悠然屹立，絕無畏怯表情。

「上！」三個大漢不約而同的說出同一個「上」字，便不再客氣，動手了。

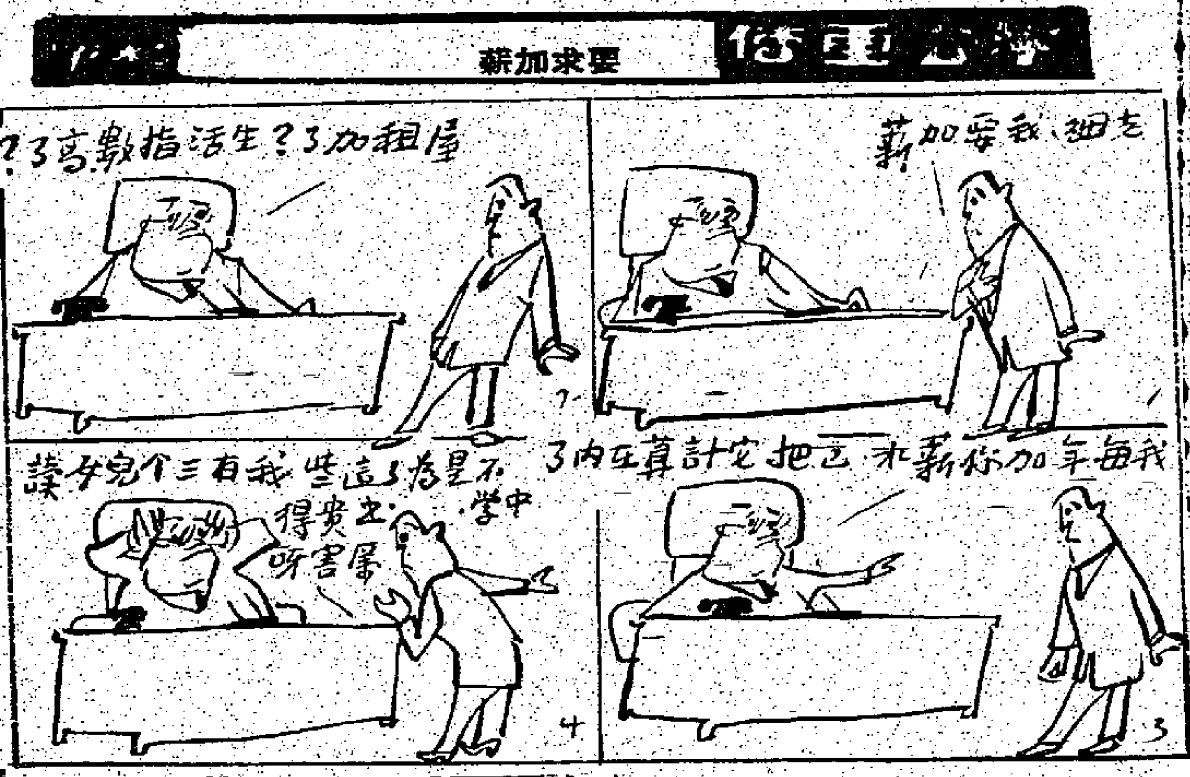
春蘭沒有移動過半步，依然靠在木柱旁。

三個大漢同時撲到，頓然失踪，其中一個頓覺腿彎劇痛，把持不住，身子向前衝出，腿一軟，竟然跪倒在地。

「我與你非親非故，眞不敢當，我不過是個臭丫頭，怎好受你如此大禮。」春蘭還話，比用箭射中他們一樣，氣得他們五內生烟，一撲再撲，三個都受了傷。春蘭看着他們冷笑道：「你們還不快走，賴死了？好，我倒要看看你們走是不走。」她說完就去找來一個笤帚，三個大漢都不願再受辱，都帶傷走了。

（二四四）

僑樂村



話說北京

京華感舊錄

北京麥

周簡段

北京雖然地處北方，卻也出產許許多多江南的東西，這是別的地方無法比擬的，吳世昌老先生在某一文中曾說：「試問，北京那個園中可以採得新鮮的紅菱？」「那個園中」，很難答覆，但北京出產「菱」，卻是千眞萬確的，而且明、清兩代，幾百年中都有出產，「長安客話」記載西湖（即現在的昆明湖）的情況道：「萬曆十六年……近爲南人興水田之利，盡決諸洲，堤列壠，爲菰爲稻，菱、芡、蓮、菰，靡不畢備，竹籬傍水，家鶩睡波，宛然江南風氣。」「燕京歲時記」云：「七月中旬，則菱芡已登，沿街吆賣曰：『老雞頭，才下河』，蓋皆御河中物也。」不必多舉例，只此兩則，一個明末的記載，一個清末的記載，便足以說明問題。

北京有不少的水面，有天氣夠熱，有適宜的氣候，只要有種子，又會種植，便能種出菱來，北京曾建都幾百年，南方流寓人口很多，傳來不少水生植物的種植技術，蔣一葵所說「南人興水田之利」，這都是眞實歷史情況。麥的種類很多，三角，四角，二角，或大或小，顏色有綠、有紅、有綠中帶紅，還有咖啡色的老麥。「光緒順天府志」云：「海淀今產菱，極小而三角，如南方之野菱，土人呼爲菱角，生啖不甚甘脆，惟蒸曝亦可充糧。」幾十年前，什剎海、德勝門外鷄頭池，菱角坑出產的菱角，並不是「極小」的，是比江南野菱、小紅菱略大一些的兩角小菱。生時綠中泛紅，蒸熟後褐色，吃起來十分鮮嫩，較之江南老菱好吃的多。

立秋前後，菱角、鷄頭上市叫賣。喊聲：「嘍——菱角，吆老鷄頭來圓」的小販，背着一個腰圓的木箱，上面斜着蓋，蓋下有濕布拿着，裏面是煮熟的菱角，邊上放着一疊裁好的鮮荷葉，論「個」和「實」，記的是幾枚夾剪。有人買時，小販放下箱子，打開蓋，把半張荷葉攤在一邊，右手拿夾剪，左手拿菱，先把兩頭的尖角一剪，再攔腰一刀而不剪斷，吃的人一分兩半，十分便利，一拈，那雛嫩清香的菱角肉就出來了。剪起來，卡達卡達，十分迅速，一會兒那半張荷葉上就是大大一堆，你就可以捧着吃了。

鐵劍風雲

滕甄

十一：風雷激盪

程青輝縱馬跑入那條寬僅三四尺的山道，此馬在這山道出入數次，老馬識途，一聲長嘶，奔跑格外快捷。

阿石第一次進入這崎嶇險峻的羊腸小徑，不能不小心翼翼，緩緩慢跑。

程青輝來到山洞，只聽得兵刃劈風之聲，程青輝虎吼連連，叫道：

「黃石公，你雖是老前輩，但忠奸不分，正邪不明，敵我不辨，咱們再也不當你爲武林前輩，你有膽把我殺了，沒膽的把自己殺了，你我決不並存於天地之間。」

黃石公叫道：

「你這娃娃好沒道理，你好我也好，誰也沒有生疔瘡，爲什麼要去死？」

程承輝叫道：

「你無端端的殺了人，天理難容，欠下的血債，咱們不向你討向誰討？」

黃石公口材甚劣，在程承輝聲勢洶洶的逼逼之下，手足無措，伸手搔搔頭皮，苦笑道：「你說我殺人便殺，你這娃娃要待怎樣？」

程承輝道：

「咱們自然便照江湖規矩行事。」

黃石公道：「你捨命救我到這裏，公公怎能跟你動手，你是程青輝的兄弟，公公也捨不得殺你。」

耿忠大叫道：

「黃石公，你武功雖好，但鬥得過咱們八雄麼？鬥得過飛劍雙煇麼？你吹得好大口氣，沒有，太乙道士的武功，便在你之上。」

耿忠柴適從給太乙救了之後，他們所受的傷是外傷，太乙的金創藥又十分靈驗，兩三天之後，便好了七八成。

他們四個人，程承輝與柴適在右，太乙耿忠在左，隱然取了一個包圍之勢，把黃石公夾在當中。

黃石公道：「男娃娃，江湖規矩是怎樣的，公公早已忘記了。」

程青輝大聲道：「凡有爭執，以武力解決，你如贏了，咱們拍拍屁股走人，不再追究，你如敗了，便得就由咱們處置。」

黃石公搔搔頭皮，說道：「這不公平呀，你們敗了，便可拍拍屁股走人，公公敗了，卻必須由你們處置……哼，彼此是一個敗字，下場各有不同，怎能說公平？」

（三一五）

村中人語

火車事件

火車鑽入路軌，驚人聽聞。多少人命在掌握之中，司其事者應知警惕。

刦金

打金工場常被刦，由金鋪到工場，還好未到嘴巴內之金牙耳。

愼防工傷

工傷事件，無日無之。雖是防範不週，亦可能是粗心大意。

預測而已

石油不會減價。假以時日，我以爲可能再起價。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（五七）

「妳知道我們老太太的脾氣了吧！挺難侍候的，妳受得了嗎？」她看了她一眼再又說：「我們是老實人家，節吃節穿的，妳過得慣嗎？老太太對媳婦非常嚴厲，未生孩子不准搬去出住組小家庭的，要留在身邊侍候祖宗的香火和老人家拱奉的佛爺，天放亮便得起床的了。」她像主管接見求職應徵的職員。

「謝謝妳，方太太，這一切我全知道了。」素琴淡淡地回答，臉上依然沒有表情。

「那麼我不再多說了，明天妳見到老太太，千萬小心說話，一切我已經代三叔答應了老人家，他吩咐我指導妳，所以我不客氣了。妳們結婚之後，那所房子怎辦？儘快退租吧！傢俱可以賣掉一半，留下一半搬回舊屋去便得了。」大嫂眞的並不客氣，一一指點吩咐。

「方太太費心了。——這些我自己會打算的。」

她奇怪，難道博民還家裏共有幾多件傢俱也全告訴了大嫂？這可以說是自己的陪嫁粧奩，多少有甚麼分別？爲甚麼要賣掉？莫不是方老太太，連媳婦粧奩也要核准了才讓搬進屋內，她百思不能其解。

大嫂還不厭其詳的諸多盤問，措詞不但極度欠缺禮貌，處處還故意使素琴尷尬難堪，素琴以爲她沒受過高深教養，原屬庸俗婦人，所以也不必計較，但最後她太過份的一句話，素琴明白她是蓄意的侮辱了。

「妳辭掉舞廳工作，和三叔一起，多久之後，才有孩子的！」她兩眼追覷着素琴。

素琴本待發作，但爲了肚裏的孩子，她半晌沒有說話，咬咬唇把快要流下的淚嚥回肚去，抬起頭來，一雙含淚的眼，絕不畏縮地瞪着大嫂，一個字一個字很淸楚地回答：

「這是我的私事，我不願談，我認爲無此必要！本來我也不急於結婚的，不過博民歡喜我，他需要結婚罷了。」她的聲音很冷。

大嫂聽了她滿不在乎的回答，氣的發直雙眼，她正想說話，但門鈴響後，博民和他的大哥，兩個孩子，回來了。

「素琴，這就是我的大哥。」博民連忙介紹。

「方先生。」素琴站起來，矜持的低下頭。

人潮

文：童華信　圖：楚子

四十七：編造的故事

二嫂就在路邊站着，對那年青人訴說了，其實，二嫂不過心中氣忿，爲了在酒樓中工作不力，給人家革退，她便一口咬定大伯夫婦吞沒家產，說家翁留下來許多古董，不少物業，都給大伯侵佔了，弄到他們這一房人在鄉下吃苦，而今到了此地，做大伯也不肯照顧他們生活，追討家財，也一文不與，還要把她趕出大門……她把王敬棠夫婦說成了貪婪卑鄙的小人。

那年青人都把它記下了，還替二嫂拍了照片，二嫂連聲拜托，她心中高興，覺得非把王敬棠的醜事公諸于世不可，這樣才使心中略感舒服，二嫂把心中的話都說出來了，人也輕鬆了些。

她的話，記者先生雖然都記了下來，可是還是否可以刊登，也成疑問，要知道這個婦人口中說的，都是拿不出實憑實據，刊登出來，會惹麻煩，他口中雖然同情二嫂，心中卻在打折扣，他得了這些資料，也便離去了。

二嫂這一番冒稱，是自己編出來的，她說王敬棠的古董字畫是祖宗留下來，應該分一半給二房，其實也查無實據，家翁是何等人物，她也不知，她也從未見過面，她與敬祖結婚時，家翁早已去世了。

她只知道家翁在這地方有點名氣，也有點財產，至于家翁後來碰了壁，她卻不知，縱知道也不管，她一口咬定大伯的家產乃是從上一代得來，應該分一半給她才是。

她聽過人家說，古董很值錢，十萬八萬一件也是意中事，她看到了大伯許多古董，便一口咬定是祖宗留下的，不讓她拿走，便把它摔個碎爛，縱然得不到，也一拍兩散，希望記者先生揭露出來，好教社會人士都知道，王敬棠是個有名譽的人，經這揭露，什麼面子也丟盡了，這麼一來，她才洩了心頭之恨。

丈夫已被解了出境，返鄉，還是去了別的地方，沒有人知道，說不定解了回去，過些時，再又偷渡過來，近來緝捕得嚴，要進市區談何容易，每天，她買報紙看，看看可有偷渡被捕的消息。

這已成爲此地的例牌消息了，每天總有這等新聞，多者過百，少者三二十人，總是有人被捕，但也有人逃脫了，溜入了市區。

二嫂希望溜入市區的有她的丈夫，她已見過陳阿二了，陳阿二住在何處，丈夫未必知道，但阿二的親友住在何處，他是知道的，他便會循這綫索找到阿二，從而找到了她母子三人。

可是她失望了，每天買報紙，第一是看這等新聞，第二是看有關她跟那記者說的，看可曾刊登了沒有，可是一天一天的過去了，新聞還是沒有，只有一篇短篇小說，隱隱是說這件事，當然，主人翁的名字都改了，沒有人看得出是說王敬棠的，只有她才隱隱看得出來，這使二嫂十分失望。

失望也沒奈何，此事沒有證據，縱有證據，也不能指名道姓的刊登，除非是經過了法律的判定，二嫂那知就裏，還暗罵那記者先生不可靠。

自從被革退之後，二嫂的生活也不見得難過，在此地，要找一份可以餬口的職業不難，要求不高，工作有的是。

她過幾天，便轉到另一間酒家當清潔女工去了，只是心中不好過，這口氣還是難下。

失去的愛情

葉果

一七八：意外的約會

有那麼一個傍晚，她和小玲玲剛吃完晚飯，客廳的電話鈴響，她去接聽。

「誰？」

「你猜猜。」對方說，是故意弄得低沉的男聲。

「還用猜嗎？你是從東澳打電話來的漢子！對吧？」她的聲調很响。

「不是，你猜錯了！」

「你是華年，我怎會猜錯？」

「但我不在東澳。」

「你不在那裏？」

「在你附近的海邊新邨。」

她高興得像個女孩子，聽見最好的消息般跳躍起來，說：

「你來到海邊新邨了？怎麼不來我家？」

「我，我不敢……」

「有何不敢？」

「怕讓你的家人知道，我想約你出來，去玩一個晚上！」他做出一個初出道的年輕人，第一次追求女孩子的口氣說。

「你在什麼地方等我？」她也做出懷春少女的高興口氣說。

「在你居住的石屋花園下邊馬路口，半小時後」

「好！」

掛上電話，在桌邊看着的小玲玲，以訝異的目光看她，說：

「我知道是爸爸打來的電話！」

「他約我出去玩。」薇薇說，輕吻女兒臉頰。

「我看家！」小玲玲是那麼懂事：「但我有條件的。」

「說好了！」薇薇說着，她已趕緊進睡房去穿衣服。

「你回家時帶爸爸一起！」小玲玲走到睡房門口。

「我一定帶他回來。」薇薇說，她打開衣櫃，選一件大方美麗的裙子穿。

「今晚，我要跟出房間，去閣樓睡了！」小玲玲說，媽媽又感激地吻女兒。

像赴什麼重要的晚會般，她梳理好秀髮，還在髮上噴髮膠，刻意打扮，半小時很快過去，小玲玲從窗口，看見一個穿灑裝的男子在馬路邊等候着，她說：

「那神秘人來啦！」

薇薇笑着担了担女兒的臉頰一把，快步走出門口。

花鳥蟲魚集

果內因何有小虫

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

本人的番石榴，俗稱雞屎果，從外面看來是沒有虫口，但心裏卻種子部份藏有很多白色小蟲，敬請台端在貴欄內賜教其原因及用何種辦法來防止生蟲。

陳福上　一九八〇年七月三十日

（答陳福讀者）番石榴成熟後，最使人討厭的是昆虫、雀鳥都湧來光顧，與之爭食。尤其是那些昆虫，眞是十分使人厭惡的事情，除了你所說的外，黃蜂更討厭，樹上的番石榴成熟時，牠就飛來，把石榴咬成一個個洞，跟住整個石榴跌落地上。

我也曾見到，番石榴成熟時，黃蜂與黑蜂爭食，大打出手，蜂是一種具有攻擊性的昆虫，人見到就有點害怕。

雀鳥也來了，把蜂趕走，然後大口大口的啄食，總之，我覺得，每當果樹的果實成熟時，就是使人討厭的時候，我們不但食不到自己勞動得來的成果，而且還帶來煩惱，滿地落果，需要打掃。

你說，番石榴看上去，表面沒有虫口，但果實裏面長了許多白色小虫，那些小虫何來呢？當然不會在果內自己長出虫來，而是有一種昆虫，把卵產在果實內，卵在果內孵化成虫，那種昆虫的產卵管很細小，成針管狀，把針管插入果內而產卵，針口很細，故此我們很難發現有口。

防治之法，當果實要成熟時，十天就要噴一次殺虫藥，防止昆虫入侵，噴過殺虫藥的果實不宜立刻摘來食，七天後藥力過去才可摘食，食時亦要清洗。

這是21世紀

盲點

稚名

作爲一個稽查，自然具有一定程度的判斷力。他先從他的臉孔着手。然後再看看他所表現出來的個性，他看不出有什麼特別，除了是存心開玩笑之外，因此他的舉止，都似乎是有意刺激起人家的好奇的。當下，只見他推開背後本來已經掩上的門，回到船艙去。這時候，漩輪剛好駛進碼頭。

「你要到奧克蘭去？」

這是一個偶拾的問題。

「不，到帕克里去。我會在這裏坐火車去的了，是不是所有火車都可以到帕克里去的？」

「不一定，我也是要到帕克里去的，我們可以作個伴嘛，我叫曾阿拔。」稽查說。

「謝謝你，我叫艾衞智，我很感激你，你的陪伴對我是個大幫助。」怪客笑着答。

×　×　×

他沒有再開腔了，着迷地瞧着漩輪緩緩地駛進碼頭。一會，他們便和其他乘客一道登上踏板，是向火車候車處。在車廂裏找到了座位之後，火車開行了，這時候，陽光已經衝破了迷霧，把一切照得黃澄澄的。怪客坐在窗子旁邊，從他可以看到遠處的海和岸邊的城市，在那條海岸線上，擠着密麻麻的屋子。

原來這個派駐船上的稽查，暗地裏卻是個便衣警探，這時候，他也沒有忘記對這個怪客加以注意，但見這個怪客的舉止，雖然逆近開玩笑，但卻好像是非常老實可靠的，並沒有什麼特別的行動，也不是矯揉造作的，當第一道陽光透過窗時，他立刻便別過臉去閉上眼睛，這種動作是小孩子常有的，這便到那稽查益發覺得他天眞和幼稚。

「啊！」他說。「是了，看來那就是太陽，你們的太陽的確奇怪！」

「不錯，那就是太陽，」稽查答。「但並沒有什麼稀奇啊，我們每日都見到它，這是司空慣的事情。對我來說，在太陽仍照着的日子裏，一切事情都不足爲怪的，艾衞智先生，希望你原諒我問你一個問題。」（五）

浪花集

玄幻

白玫瑰

翌晨早餐後，采凡對妻子和范妮說：「希望今天得到媽媽消息，回到辦公室我即打個電話給嚴律師問問……唉！」九時不到他便出門了。

范妮問陶莉：「大嫂，今天妳有什麼節目？」

陶莉蹙眉：「心裏惦念着媽媽，沒有情緒去打牌了，妳有時間陪我麼？」

「正是，今天我是屬於妳的……唔！我們兩人去散散步好嗎？妳很少走路，小心變成粗腰肥婆……妳看，多好的太陽，我們換雙平底鞋出去兜圈子。」

「散散步也好……」范妮索性扯着陶莉一起上樓換鞋。說起來我眞是很久很久沒有散過步了。」

「大嫂限妳十五分鐘便要穿着好，我帶妳走幽靜的小路，包妳滿意，不怕妳是老香港，這附近一帶，范妮相信我比你更熟。」范妮歡樂地把陶莉推入寢房間，回身往自己小套房走時，聽到樓梯有聲音，轉首察看，原來是發伯領着兩個裝修工人上來，即向他招手。

「發伯，昨天乾媽要我帶大嫂去見她，我騙大嫂要她陪我散步……回頭再告訴你好消息。」

「說服太太早些回來，房間裝修三天便好的了……請帶句話，說我問候她。」

范妮和陶莉穿着便服，慢慢在淸靜的小路漫步。

「拐過那一邊，不就是甄家嗎？」陶莉說：「妳的他現在會在家嗎？我們經過他的門口看看。」

「今天暫不管他，大嫂，我們不走甄家那邊方向，帶妳走一條妳從未走過的捆頭路。」

「哦！大概是拍拖得來的經驗。」

「不是拍拖來過，是我跑步跑來過的。」

范妮帶陶莉走入那條捆頭路。

「倒很淸靜……前面無路走，不要走入街內了。」陶莉左顧右盼。

「裏邊有所特別的房子……」范妮拉着陶莉走的稍爲加速腳步：「妳看……就是那間。」

「沒什麼特別啊……！」

「有的……來……啊……！」范妮舉手按鈴。

嚇得陶莉趕快抓住她的手。

（三六五）

日韓縱橫遊 Package Tours

韓國縱橫遊

大韓贊選週末四天團
四天 $1,990
乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、阪門店、景福宮、自然農園、臨津閣等名勝。
住宿樂天、喜來登或同級大酒店
出發日期：逢星期六出發。

韓國夏威夷 濟州四天團
全韓國獨一無宵禁之旅遊勝地
多風多石多美女　無門無賊無乞兒
四天 $2,090
乘大韓航空公司豪華廣體客機。
暢遊漢城、濟州一龍頭岩、海女、三姓穴、木石苑、漢拏山、蜜柑園、西歸浦、天地淵、萬丈窟華克山莊等名勝。
住宿KAL濟州大酒店。
出發日期：逢星期六出發。

日韓縱橫遊

大韓贊選八天豪華團
八天 $3,380
乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、美加度夜總會、漢城、景福宮、華克山莊等名勝。
住宿新阪急、太子、漢城樂天、喜來登酒店。
出發日期：逢星期六乘早機出發。

縱橫遊

機票十酒店
日本 $1,990
代訂廣體豪華客機機位。
代訂豪華套房
七十二小時前預定住宿酒店
（太子、新阪急酒店等。）

日本縱橫遊

西北贊選本州七天團
七天 $3,080
乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、美加度夜總會、新幹綫、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期五乘早機出發。

KAL 大韓贊選　HANKYU 新阪急ホテル　PRINCE HOTEL　HOTEL LOTTE　華克山莊喜來登大酒店 Sheraton Walker Hill　名鉄 グランドホテル　山中湖ホテル　西北贊選

詳情請向各大旅行社垂詢　或電大韓航空公司營業部 電話：3-699411　或電西北航空公司總代理 電話：3-692288

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機。
出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 七天 $1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天 $2650 出發：逢星期三、日
九龍旺角廣創興大廈415室（按3、八）香港中環[illegible]大廈512室

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338
代辦各國簽証及各地旅行團
各國平價機票
免費專車送出機場
灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室 德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-211411, 5-240061, 3-676111
小童旅遊喜訊（12歲以下）
曼谷七天豪華團收成本 $1100
全泰國 芭堤雅、古城、桂河橋、金佛寺、皇宮、珊瑚島
曼谷七天 $1690 清邁八天 $2090
天天出發（簽証兩天）
星期一到星期日、日日有團、參加人數全港最多
分社直營・獨立成團・專人領隊

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台灣七天 $1888　泰國七天 $1888
馬星六天 $2150　馬星泰 $3088
韓日七天 $3288　夏威夷 $3488
韓國四天 $1988　菲律賓 $1488
特平歐美機票・各地簽證・代辦工廠・社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6
中國遊覽
惠州西湖週末遊 $190
中山順德週末遊 $320
廣、從、佛、星五天團 $640
江南名勝九天遊 $2690
菲律賓特價酬賓團 $1388
星・馬七天超值團 $2288
九龍尖沙咀加連威老道21號A－B德立大厦五樓　[illegible]大厦街二十五號地下

中外 3-699327-0
歡遊最佳選擇
蘇聯・波蘭 埃及・希腊
出發日期：9月10日
九龍尖沙咀東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
韓國 1790 四天
逢星期五、六出發
日本八天 2980
星馬七天 2088
曼谷六天 1590
代售歐洲、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
★暑期豪華團精選★
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1760
韓日七天團 $3300
菲律賓七天團 $1398
★逢星期六出發★
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 5-662668 5-7216181
日本 足八天特級豪華團 足九天$3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭提雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
台灣 足九天團持台証者$1490 逢週二、四、六乘大韓空中巴士 ~~$1688~~
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週一、三、六上午出發 $1388
先飛後付　集團實力　直接經營　絕對可靠
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282 星期日及公衆假期照常辦公
[illegible]大厦18字樓・尖沙咀星光行1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008
特組韓國四天豪華團
20/9（星期六）出發 $1900
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國六天團（逢星期五出發）$2490
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰 5-211411, 3-676171, 3-676111 大道中70號連卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室
全泰國
清邁・曼谷・芭堤雅 桂河橋・古都大城
七天 $1690 八天 $2090
小童收成本$1,100（全港最平）
天天出發
全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950, 九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店
分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞旅行社 3-886133
星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 7月25 8月1, 8, 15, 22, 29 9月5
北京
七天遊覽團 3/9 $2195
杭州、上海十天遊 3/9 9/9 $3590
蒙古、大同、雲崗十天遊 9/9 $3590
桂林五天遊 7月22, 25, 29 8月1, 5, 8, 15, 19, 22, 26 $1395
・代理中國民航機票・代訂廣州流花賓館
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
寶島遊踪台灣九天豪華團 $1880 逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550 逢星期三、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790 逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190 逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288 逢星期四、六、日、一
華航日本本州8天豪華團 $2990 逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團 $3180 逢星期六、日
韓國板門店四天豪華團 $1990 逢星期三、五、六出發
日航沖繩島五天豪華團 $2290 逢星期六
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490 起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈110[illegible]

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955
北京
十八天賞月豪華團 外僑 $6500 港僑 $5950
多程飛機，住宿澳賓賓館，行程新穎，節目特多，暢遊上海、蘇州、杭州、南京、無錫、北京、桂林、楊朔等名城
出發日期：9月23日，餘位無多，報名從速
專售英美加學生移民機票
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-240196 5-240197
美國夏威夷七天 $3290　逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團 $5989　每月四團出發
英航歐遊團十五天 $7650　每月兩團
曼谷芭堤雅六天 $1650　逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天 $3230　逢星期六出發
韓國環島四天 $1890　逢星期六出發
日本南北九州七天 $3220　逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3100　逢星期六出發
星馬雲頂高原七天 $2188　逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3090　逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天 $1800　逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天 $1490　逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
機票十酒店台北三晚四日 $880
機票十酒店東京三晚四日 $1980
阿里郎韓國四天遊逢週六出發 $1990
代購澳門週末船票
永中旅社委托代辦行團
德輔道中185-195[illegible]

寶通旅運 3-965097 3-969861
星馬豪華團 七天 $2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天 $2190 逢週六出發
曼谷芭提雅 八天 $1790 逢週六出發
韓國豪華團 四天 $1990 濟州 $2090
特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
馬、星 特別介紹馬來西亞有蒙地卡羅之稱的雲高原。活動包括賭場、泳池、保齡、桌球、山中湖的划遊，高爾夫球，欣賞各種精采表演。
逢星期四、六出發　七天 $2288
韓國 特別介紹有韓國夏威夷之稱的濟州島，多風多石多美女，無門無賊無乞兒。
逢星期六出發　四天 $2090
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
北京漫遊10天 $2780　8/9 15/9 22/9
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機）　逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $650　逢星期四
廣州、從化三天 $395　逢星期五
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華
台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蔴城中央
8月11, 18, 25日 9月1, 8, 15, 22, 29日
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店 四天 $799
[illegible]
天天出發專人接機住宿三晚[illegible]
高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天 $838
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652
先招待 再減價 後送獎！！
持本廣告參加各地旅行團一律減收$100另獲贈旅遊現金禮劵總值$300並免費招待參觀旅遊勝地一宋城！
※請予剪存，有效期至1980年底※
寶島遊踪台灣9天豪華團 $1780 逢星期六
菲航假期菲律賓6天豪華團 $1550 逢星期三、五、六
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790 逢星期六、
星航星馬精選7天豪華團 $2288 逢星期六、一
日本韓國8天高級豪華團 $3380 逢星期六
＊各地旅行團特快簽証廉價機票及代訂酒店＊
油麻地佐敦道口金峰大廈8字樓（妙麗樓上）

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916
桂林 陽朔 廣州 五天 $1490
逢星期六出發（不收附加費）
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）
遷址啟事：本公司將於九月一日遷往德輔道中51－57號其昌人壽大廈地下（金城銀行側）照常營業，電話照舊
干諾道中24－25號中華總商會大廈305室

多來美旅運
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代辦中國旅遊團
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩團 H787374 K889002 K859338
朝聖團 12天 $9900
以色列、埃及古蹟、安曼、曼谷等11月7日出發
以色列、埃及、約旦、泰國等11月5日出發
台 敬老團 八天 $1190 十二月一日出發　聖誕 七天 $1490 九天 $1750 十二月廿四日出發
菲 七天 1550　泰 七天 1600　日 六天 2750　韓 四天 1950　星馬 八天 2250　美加 4900 起
九龍旺角西洋菜街[illegible]大廈十樓H座

富諾旅運社 H-433384 H-442777 K-888530
北京十天 $2780
港穗冷氣直通車來回、廣州往北京乘747珍寶客機、北京回程乘軟臥火車、逢星期一出發、精美行程表電索即寄、歡迎垂詢。
德輔道中130號大生銀行大廈501室
[illegible]

---

dta 多明尼加旅運公司
菲律賓 $1388 豪華遊
七天行程・膳宿一流・超值享受
酒店十機票十簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票，代辦多明尼加特快簽証
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531
[illegible] 5-7908531 5-772013

喜樂旅遊公司 5-233181（3綫） 5-233427
台灣9天 $1980（星期四、六）
台灣7天 $1800（星期日）
台灣7天 $1550（星期一）
台灣4天 $850（每天出發）酒店十機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機彩色小冊歡迎來電索取
泰國六天 $1630 7天 $1730（韓航來回）
星馬八天 $2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）
[illegible]大道中36號興偉大廈606A室

通達 H449838 H449759
台灣 七天豪華遊（包證）$1800
暑期十天環島酬賓團 $1780
專人代辦台証 $130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天 $1550 暢遊百島、大富郡、碧瑤
美加探親團 歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 5-456686（6線）
泰國曼谷芭堤雅六天
豪華團 $1590 逢星期四、日
乘搭珍寶七四七噴射客機
代訂廣州流花等豪華賓館
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團由$805起至$1195 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大廈行一〇〇一室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

星期日十一時至四時照常營業

怡安旅運

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
5-254431-6 3-886353 3-886356

馬星泰雲頂假期11天 ~~$3290~~ $2988
雲頂馬星 6天 ~~$2390~~ $2288
● 乘搭中華航空公司豪華客機 ● 回航可停留泰國，不另收費
● 參觀雲頂高原賭場，晚餐於雲華殿夜總會 ● 出發日期：12/8、19/8、26/8、2/9

馬星泰聖陶沙假期12天 $3490
馬星聖陶沙假期 8天 $2790
● 檳城至吉隆坡乘搭飛機，免十多小時乘車之苦 ● 參觀雲頂大酒店
● 逢星期六出發

日本本州七天 ~~$3088~~ $2888
● 最新介紹：東芝科學館、西陣織、平和公園及田崎珍珠
● 回航可停留台北，並代安排台北房間或觀光 ● 逢星期一出發

日台聯遊13天 $3788 逢星期一出發

台灣九月份特價團（包証費）
七天$1698 八天$1798
● 首創四重溪、六福村動物園 ● 由花蓮至台北乘飛機，免長途跋涉
● 已有入台證減收$100 ● 請提前三星期報名，各團均準期出發

參加百福

日本八天豪華團 $3480
出發日期：9月7，21，28日。10月5，19，26日
日本九州七天 $3630
逢星期六出發
日本九州觀光八天$3480
出發日期：9月14，28日10月12，19，26日
日本九州本州觀光十天
$4280 出發日期：9月12，26日，10月10，24日

馬星七天超級豪華團$3290
出發日期 9月15，26日。10月24日
馬星泰十天 豪華團$3590
出發日期：9月15日，10月20日
泰星馬十天 $2999
出發日期 逢星期三出發
星馬七天 $2333
出發日期：逢星期六

百福旅遊有限公司
Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線） 5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3
代售各大航空公司機票

曼谷七天超級豪華團
$2280
出發日期：9月4，11，18，25日
10月2，9，16，23，30日
菲島六天豪華團
$1750
乘菲航定期班機
逢星期二出發。
歐洲23天 9月20日 10月18日

台灣七天彩虹團
$1850（包證）
逢星期日出發
台灣九天超級豪華團
$2180
出發日期：9月12，26日
10月10，24日
美國西岸十天
9月18，24日 10月2，22日

信心十足

UTI TRAVEL LIMITED
旅遊搵國聯・自在又安全
國聯旅運有限公司
香港德輔道中60-70號萬宜大廈520室
電話：5-234047-8 5-254663 5-234746

全泰國 六天$1,688 七天$1,788
韓國 日本福岡四、五天豪華遊$1,888起
馬星 七天$2280 馬星泰 12天$3,288
美加西岸觀光探親團$4,988起
日本本州八天超級豪華遊

原價~~$8,190~~ 特價酬賓 **$2,888**
• 乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，直航往返東京，節省六小時飛行時間，足八天行程。
• 膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均爲一流大酒店。
• 欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
• 安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
• 除市面一般行程外，另最新推薦田崎珍珠、西陣織、横濱、平和公園及東芝科學館，專家策劃、節目輕鬆緊湊。
• 專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸。
• 出發日期 9月6、13、20、28 10月5、12、19、26日

台北四天自由團
台北來回機票＋酒店＋機場接送＝$990

佳寧集團
健的旅業

首創旅遊企業化

菲律賓$1388
足七天特級豪華團

五萬元旅行保險

泰國$1588
大韓航空公司 空中巴士特別贊助

先飛後付 集團經營

日本$2988
足八天特級豪華團

直接主辦 絕對可靠

台灣$1688
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司 空中巴士特別贊助

星期日及公眾假期照常辦公

美麗寶島

九天阿里山豪華團
（逢星期四、六出發）HK$2,150
九天美麗旅程，暢遊全個寶島。
香港——台北——嘉義——阿里山——高雄——澄清湖——佛光山——溪頭——日月潭——六福村野生動物公園——石門水庫——芝蔴城——花蓮——天祥——野柳——香港
住宿一流飯店，遍嘗各地菜式。北迴鐵路火車往花蓮及內陸機返台北，節省時間。

七天精華團
（逢星期一出發）HK$1,650
收費廉宜，物超所值。
香港——台北——六福村野生動物公園——石門水庫——日月潭——溪頭——高雄——澄清湖——佛光山——台中——花蓮——香港
（詳情請與各旅行社報名查詢）
新加坡航空公司

九月三十日前報名免收簽證費

建明旅遊 5-456686	寶通旅遊公司 3-694802-5	德運旅遊企業公司 5-761167 761268	金福旅行社有限公司 5-250044-6	喜樂旅遊公司 5-233181-2	大利旅行社 5-234580，224661	幸福公司旅運社 5-454615，454620	安康旅運 3-303271-3	屯門旅遊有限公司 12-822808-9	金豐貿易旅遊公司 5-249142-5
多利旅遊貿易公司 5-233811	嘉時公司(旅運部) 3-683249-0	香港興華旅運企業公司 3-320381-3	威景旅遊有限公司 3-670601，681583	恩達旅遊 3-672828，671717	聯達旅運公司 3-662027，661142	樂意旅遊有限公司 5-265081-4	精緻旅行社 12-433708	南華快捷旅行社 5-436311-5	萬里旅遊公司 5-244595

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天 清邁八天由 $1490起
* 節目全港最多，六次夜總會。
* 一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
* 乘泰航，早機去，晚機返。
* 簽証只需二天，收費30元。
* 團團獨立，分社經營，專人領隊。 逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5，5-438871 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地嶽谷溫泉

七天 **$1750** 九天 **$1890** 九天 **$2050**
增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時，全程高級豪華 乘日航，早機去，晚機返
團團獨立，分社經營，專人領隊 逢星期六、日、一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

廣州 東方賓館
• 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
• 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
• 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
• 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
• 餐廳服務，全日開放。
• 店內附設商店，郵局，銀行。
• 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

香港代理：景星旅遊有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD.

景星旅遊有限公司：
中環皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-266483
特約訂房處：
新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

包四機海 **四季風旅行社**
提倡旅遊大衆化
HATA BONDED 保障
旅遊部電話：5-432277
業務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊

美加東岸團
＊獨家首創＊
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
9月4，18日，10月2，16日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
9月11，25日 10月9，23日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
10天$3,090
12天$3,390
10月份9天$2,990
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天$2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天$2,890
逢星期五出發

翡翠假期
台灣豪華團

四天花蓮遊
成人$1,350　小童$1,150
單人房另加$300
國內機到花蓮，北迴火車返台北。

七天豪華團
成人$1,950　小童$1,650
單人房另加$400

九天超級豪華團
成人$2,150　小童$1,750
單人房另加$500
全程採用高速豪華冷氣專車。
甲級膳食，一流酒店住宿。
行程舒適優悠，飽覽全台風光。
（詳情請與各大旅行社聯絡）

代訂國內酒店及機票

中華大地

北京、上海、蘇州、杭州、無錫十八天（直航）	9月23日	$5250
北京八天豪華遊（直航）	9月14、21、28　10月5、12、19	$2790
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）	8月25日，29日	$2980
昆明、石林，六天遊(直航)	8月25，29日	$2480
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)		$2368

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）

多來美旅運社
電話：3-319197-9

國內踪橫　*代訂國內酒店及機票*

桂林、陽朔五天航空團	逢星期四、日出發	$1388
廣佛從星西樵七天遊飛翔船往直通車返	（逢星期六出發）	$890
廣州、星湖、肇慶五天遊	（逢星期三、六出發）	$550
廣州、從化三天	逢星期五出發	$395
東莞、太平、虎門二天遊	（逢星期六出發）	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
(星期一至六上午九時至下午七時．假日照常)
3-320408　3-320409
3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
7月16,23,27,30日　8月3,6,10,13,17,20,24,27,31日　9月3,7,10,14,17,21,24,28日
碧瑤．夏蓮娜．蠔島．火山湖．百勝灘．艾蘭廸．臘像館．賭場．總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店．菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專綫．星輝首選　逢週三、日上午出發，晚機返港

泰國 曼谷．芭堤雅．珊瑚島 古城．桂河橋．佛統
原價$2088 酬賓$1688
乘搭中華航空公司747珍寶客機．行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店．曼谷麗澤
7月15,19,22,26,29日　8月2,5,12,16,19,23,26,30日
9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日　10月7,14,21,28日
分社直營．團團獨立　逢週二、六上午出發．晚上返港

星馬 星加坡．聖陶沙島．清水岩 吉隆坡．雲頂高原．黑風洞
成人$2288 小童$2088
8月11、18、25　9月1、8、15、22、29、　10月6、13、20、27
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

東京 日光 奈良 京都 **日本本州** 箱根 富士山 大阪 名古屋
超值豪華八天貴賓團$2990逢星期六出發
1．乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2．住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3．安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4．乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更為舒適。
5．專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
6．專人領隊隨團出發，團團獨立，保証實至如歸。
逢星期二，四，五乘新航出發 $2890

星晨旅遊
MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED
香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室
5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村
九天豪華貴賓遊$1950
1．住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2．專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3．多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4．直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5．全部導遊均經嚴格精選，保証實至如歸。
6．早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、六出發。

中秋泰國遊，
司諾最一流！

金牌馬爹利
法國銷量第一　香港銷量第一
鼎力贊助

香港華商旅遊協會會員　國際華商觀光協會會員

送　贈閱香港週刊半年

司諾旅遊有限公司　香港周刊　聯合舉辦
＊中秋曼谷芭堤雅桂河橋8天豪華團＊
出發：九月二十日　費用：$1890
金牌馬爹利大號拔蘭地一支　司諾旅遊現金禮券$300
特點：中秋芭堤雅賞月，遍遊泰國風光，三晚芭堤雅，住宿亞洲及超華力，皇家等一流大酒店，膳食一流，多晚夜總會，節目豐富，超值享受！

＊全程乘坐意大利航空公司豪華客機＊
請寄中秋泰國團章程一份
姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

司諾旅遊有限公司　九龍尖沙咀東英大廈1108室 3-677450 3-678734 3-696729 星期例假照常辦公

歷史悠久．信譽卓著
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007　至　444000
3-7211178　至　7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國 清邁 芭堤雅 桂河橋 曼谷
七．八．九天團$1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣 阿里山 芝麻城 溪頭 墾丁
九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣 漢城 仁川 華克山村 民俗
四．七．九天團$1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

泰國
$1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團$3100
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星
$2285
日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣
七天$1790
九天$1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：九月6,13,20,27
十月4,11,18,25

歐洲

英法8天渡假團	$4,880
消遙歐遊團15天	$7,890
往美國機票	$998起

美加

夏威夷8天西岸	$4,590
美國西岸10天	$5,990
美加西岸13天	$7,990
日本(本洲)八天	$2,890
日本(本洲)七天	$3,590

遊菲島星晨好
菲律賓（碧瑤）百島流貴賓團
足七天特價只收$1590

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，百島流，碧瑤，菲島文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、五、六、日、一出發
Philippine Airlines

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

馬星7天酬賓團
暢遊吉隆坡，黑風洞，清眞寺，清水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖克街，民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期一早機出發。
大酬賓$2290

馬星泰11天豪華團
暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清眞寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。
六天$2390　$3190

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜為主，專人領隊。
9月18日 10月23日 11月20日 12月18,25日
特價$4590—$7990

夏威夷7天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，干納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。
特價$4490

星晨曼谷遊．1010話一流
芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團$1950　暑期酬賓$1750
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，簽証只收$25元
逢星期一、三、四、六、日出發。
清邁團八天$2150
乘泰航早機出發，超級豪華，節目最精，保証超值享受。
特點：
- 專家策劃，行程一流。
- 直接經營，穩健妥當。
- 團團獨立，專人領隊。
- 最佳導遊，實至如歸。

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

崇德成就獎

表揚熱心從事社會服務婦女

公開接受市民提名九月十五截止

鑒於崇德社歷來以提高婦女對社會關注爲目標，香港崇德社特別舉辦一九八〇年崇德「成就獎」競選活動，其主要目的，是表揚熱心從事社會服務及慈善工作的婦女，同時以促進社會服務及慈善事業爲主。得主將獲贈精緻設計之獎盾及現金三萬港元。

候選人資格——

崇德社「成就獎」是公開接受市民提名，候選人必須爲女性，並且：

（一）年齡爲二十一歲或以上；

（二）獨立工作或參予某團體單位工作，或爲某團體或組織之領導人。

（三）以義工形式在香港社會服務方面具相當經驗者。

提名人資格——

至於提名人的資格必須具備下列條件。

（一）成年人士，男性或女性均可。

（二）香港居民。

（三）爲候選人之朋友或同事，必須認識候選人至少兩年。

所有提名必須以英文或中文填寫在特定的提名表格上，由提名人和候選人簽署，證明一切資料屬實，寄回香港銅鑼灣世界貿易中心，行政辦公室一一〇四室，世界貿易中心——商業機構辦事處，香港崇德社，公共事務小組收。

評選方法——

主辦機構（香港崇德社）將設立一甄選小組，審查所有提名表格的資料及候選人的背景調查，包括考察實際工作情況以選出首批入選人士，經過初步甄別，入選者將被安排接受評選委員會的覆查，再選出最後得獎者。

截止時間——

截止提名日期：一九八〇年九月十五日。九月至十月進行甄選工作，十一月第一週進行最後會晤，而得獎者之頒獎儀式是十一月十七日在崇德社晚會舉行。屆時將由按察司羅弼時爵士主持頒獎。

至於擔任「成就獎」評選委員會名單包括有：何鴻鑾先生、鄧蓮如女士，李樹培夫人，韋彼得先生、李福逑夫人、林貝聿嘉女士，及許晃良傑女士。（武）

（崇德社「成就獎」評選委員會成員：上排左起：何鴻鑾社會事務司，鄧蓮如議員，李曹秀群博士，韋彼得，李福逑夫人，林貝聿嘉，許晃良傑。）

青少年藝術之夜

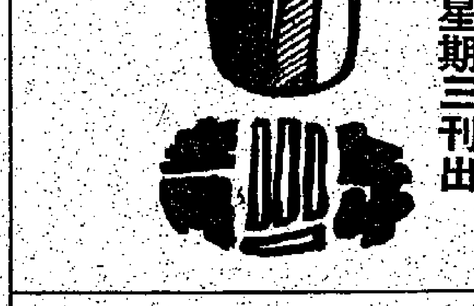
東區青少年活動聯會舉辦

暨暑期活動閉幕禮週末舉行

東區青少年活動聯會聯同區內七十二個福利機構，街坊社團，青年組織及有關政府部門籌劃及推行五百多項暑期活動，使東區近六萬青少年得以善用餘暇，參加各項有益身心之活動。

爲響應青少年藝術節，聯會特與香港藝術中心於九月六日（星期六）假北角陳樹渠大會堂聯合舉辦「東區青少年藝術之夜暨暑期活動閉幕典禮」，請由社會福利署灣仔及東區總福利主任陳鑑靜嫻，東區民政主任陳惠林主禮，特任委員岑才生議員，孫方中，張錦添，香港藝術中心張潤君，北角街坊理事長陳麗玲，東區社區及青年事務主任鄧應標，東區警民關係主任黃少彬，東區市政事務主任麥定傑，東區康樂及體育事務主任何邱霜源等致送紀念品及頒發東區各項暑期活動之優勝獎品。

爲晚「青少年藝術之夜」，特邀請培聲樂社口琴隊演奏名曲，小童群益會兒童合唱團演唱動聽兒童歌曲，佛教覺光書院表演精彩古典舞蹈，東區業餘歌唱比賽優勝者演唱，女童軍總會派隊表演西方舞，土風舞及話劇，香港聾人福利促進會手語話劇表演，而壓軸節目則爲備有豐富獎品之幸運抽獎，歡迎區內各坊衆參加，入場券可到東區民政處及各分處，區內社區中心，社區會堂或直接向銅鑼灣裁判司署大廈八樓七〇七室東區社區及青年事務處免費索取。



逢星期三刊出

給你年青人——「性」的心理準備

幸福婚姻生活，施比受更有福

夫妻各有不同的生活背景，加上對異性的心理不大習慣，婚後往往會出現或多或少的磨擦，故此在婚前準備中，最重要的還是心理上的準備。

或許，有些男女覺得婚前已相當認識，但他們沒有想到婚後的相處，與婚前花前月下當然不同。婚前最親密的朋友，每日相處頂多也是十餘小時，但婚後則要朝夕相對，婚前的約會，多少總帶有浪漫的氣氛，對愛侶的缺點容易疏忽，一旦在婚前對對方期望太高，對婚後的生活憧憬太好，婚後便容易失望。

故此，婚前對異性的心理了解多一點，對婚後生活的相處會很有幫助，在這方面香港家庭計劃指導會很多時安排婚姻講座，其中亦介紹兩性心理差異的知識。

在心理方面的準備，對「性」的了解亦是非常重要。首先夫妻要認識彼此的身體結構，對性有一健康的概念，才容易獲得美滿的性生活。

婚前對「性」的心理準備，最重要的有以下幾點：

（一）處女膜的觀念：在舊日社會裏，往往以爲處女膜可以用來表記女方是否處女？其實這種方法不太可靠，處女膜是一組圍繞着陰道入口處的柔軟肌肉組織，很像一只橡皮圈，富有彈性，有些女性性交時也不會破裂，亦有很多少女在劇烈運動中不知不覺的破裂而非與人有任何性關係，故丈夫不應過份重視太太的處女膜，不然心存介蒂，徒增心理負担。

（二）交合姿態的問題：有些夫婦過份強調交合姿態對婚姻生活的重要性，其實這是不應該的，要知道交合是夫婦間溝通感情的一種方法，正如親吻，拖手一樣，所以其間最重要的是要有感情的成份在內。若果只强調技巧，而忽視了尊重對方的感受，則交合只變成了一些毫無感情的機械動作，那就完全失去婚姻中性生活的眞正意義。交合姿態，其實不甚重要，只要雙方認爲舒適即可。

（三）兩性性心理的差異：夫婦間要有愉快的性生活，一定要雙方彼此爲對方着想。體貼的丈夫在與妻子造愛時，一定會隨時注意妻子的反應，不會急速行事。一般來說，妻子多數反應比較慢，丈夫可能只重視交合的一段時間，但對太太來說，交合前的造愛序曲及交合後躺在丈夫的懷裏，享受愛的溫馨與安祥，亦是同樣寶貴的。

（四）早洩與陽萎：年青而沒有經驗的丈夫的性衝動，遠較他們妻子的來得快，輕微的挑逗，即可使他們的陰莖勃起，溫香滿懷的新婚妻子使他們不能自持，未交合時，即已射精，這種早洩現象，只要互相體諒，冷靜情緒，便可防止。

另外有些丈夫，因過度疲勞或過度焦慮，在交合時陰莖未能勃起，這亦是常有的現象。只要雙方不過份憂慮，過了一短時期後，即會恢復正常。

（五）高潮問題：有些丈夫比較迷信高潮，認爲每次交合都要雙方均出現高潮，始覺滿意。若果交合中沒有高潮出現，就覺得沮喪，其實這是自己挖苦自己的做法。太太的高潮表現方式與丈夫所表現的很不同，不似丈夫那樣明顯地被感覺到。同時，女子的性慾正如其性格一樣，各有不同，沒有準則。

要有幸福的婚姻生活，不要過份拘束於一定要有高潮出現，只要彼此配着，施比受更有福，處處爲對方着想，婚姻自然美滿。（廿七）（資料由家庭計劃指導會供給）

·婚姻講座·

敦厚與輕佻

朱浩然

敦厚與輕佻，同樣是指一個人的表態，也是實質所由生。

敦厚云者，是態度沉實，爲人謹愿而絕不隨便，不會浮誇，也不多言；輕佻云者，是態度狂放，不管什麼場面，絕不會有明確謙遜的表現，自以爲青春時代所應爾，穿著無人。或則口沫橫飛，胡說八道；或在公衆場面中，與無情打情罵俏；甚或作親熱肉麻的動作。

上述兩者的表態，無疑是強烈的對比。當然，在目前社會中，要顧一般青年，其能作敦厚謹愿的態度者，倘屬罕見。即以少女而言，亦多如此。

我們了解到，這社會正充滿新潮風氣；而所謂「新潮」，就是傾向輕佻狂放的一面。許多青年，認爲這樣才適合潮流，才覺得經濟經驗，才覺得充滿青春氣息。因而在自由戀愛的風氣裏面，以往男女間之追求，差不多完全都是男性作主動，女性只是處於被動的地位；但近年來，主動的追求，不再限於男性，女性主動的追求熱，往往要比男性有過之而無不及，如果於看中了一位男友，便死纏不放，偶爾多見面，便針氈不安，絕無矜持高貴的表現。

從許多事例證明，少女們往往於深夜以電話致男朋友家使其「電話粥」，一煲就經過一小時以上，以致家長們深感困擾，與男友外出消遣，也常常日以繼夜，每於深夜十二時後始肯歸，當然，也不管父母之規勸與責備。

另方面，現代青年，儘管還是在就學期中，便溺於享受，無論衣裝或鞋子，都以名牌子爲榮。據說，如果不是這樣，便會給同學或朋友嘲笑，感到自卑故不管家長經濟能力如何，亦必多方要求，遂到自己所欲爲等。

無疑的，這社會是一個「大染缸」，近之赤則赤，近之黃則黃。如果不能明辨善惡，則很難獨善其身。

不過，強求在物色伴侶的觀點而言，由於有重於資質，對建立幸福家庭，應以其人敦厚爲實。如屬輕佻狂放，則絕不致恭維。質言之，如果丈夫是輕佻的一輩子，便很難忠於家，儘管婚前海誓山盟，亦決非「住家男人」的一類，如果妻子缺乏矜持的資質，活潑不過，嗜好多多，當亦非內助之賢。故此，幸福的結合，我以爲其應以敦厚爲原則，才能踏入幸福的路途。

每週一青

蔡榮章

他的人生觀極具哲理

充滿音樂細胞的……

音樂，足以陶冶性情；是人生不可缺少的調劑品；同時亦是人類一種彼此溝通的橋樑。如果這世界沒有了音樂，那麼，將是一個枯燥而無味的世界！

蔡榮章，是一個混身都充滿音樂細胞的青年，和他談了片刻話，又使我領悟出做人的哲理。

他是美國加州音樂學院出身，因此對音樂就有深刻的研究。他曾爲一些歌星編寫過不少曲譜和填詞，同時又經常接觸到一些由外地來的歌星、樂隊，爲一些唱片公司打關係。并且經常在本港若干刊物介紹唱片。去年，曾有一家公司特約他到美國波士頓去成立唱片公司。這是他日常工作的一部份，而他眞正的工作，却是經營金融業務。

談到音樂，當然少不了「節拍」。他說：無論做什麼事都有「節拍」的存在。有吐有納，有入亦有出，有高山則有平地。例如一報章，都有其本身的結構，節奏和規格。做亦是一樣，賺到了的金錢，必定會使用出去，有喜才有怒；有哀必有樂。聽來大有人生哲理在。

蔡榮章說：香港人對新奇事物最敏感，接受得特別快。例如「的士高」在香港蓬勃，正是一個例子。他認爲香港人沒有什麼正當娛樂，在公餘之暇，欣賞唱片，倒是人生一大樂事。

他覺得做人很有意思，因此他經常面帶笑容，溫文有禮，談吐充滿節奏，他的嗜好是音樂，旅遊和電影。

最近，港九三區婦女會爲響應本報救童助學運動而舉辦的時裝義演中的音樂編排，是由蔡榮章担任，使大會有成功的演出。（曾）

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會 贊助

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159

泰航假期

1 主辦泰航假期各綫旅行團
2 美國加拿大移民法例及細則每本15元
3 全美地產公司總代理出售土地及新建別墅。

九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室
香港皇后大道中35號商業大廈505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁·曼谷七天團$2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團$1650 逢星期六
日本本州六天團$2850 逢星期四
馬星泰十二天團$3190 逢星期四
免費代辦各國簽証·各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 （6綫）3-886356

馬星聖陶沙假期8天$2790
馬星泰雲頂假期11天$2988
台灣（包証費）7天$1698
8天$1798
日本本州7天$2888
香港總社星期日十一時至四時照常營業
中環廖創興銀行大廈1701室
彌敦道636號銀行中心716室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

台灣七天豪華賺錢團$1680
菲律賓七天遊$1590
曼谷芭堤雅六天$1790
韓日八天豪華遊$3380
星馬泰九天$2890
美加東西岸$4950
專辦台証十天出證特快150 普通120
代售各國廉價機票特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679

日本 本州豪華團 華航747客機
六天$2850 八天$3190
東京機票十酒店 $1950
台北機票十酒店 $940
總社：九龍彌敦道23號瑞興大廈1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362

清邁泰馬星十天 $3190
逢星期四出發
泰國清邁八天遊 $2050
逢星期日出發
遍遊：清邁、芭堤雅、曼谷、住宿豪華大酒店
全台灣豪華團七天 $1700
九天 $1850
三晚圓山，多晚夜總會，內陸機 逢星期日出發
香港中環文咸東街16—20號奎德大廈702室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392

台灣七天觀光團
普通豪華團$1880包團証
超級豪華團$1990包團証
逢星期日出發
寶島五天海陸空團
$1690 乘中華 逢星期四出發
台灣九天豪華團
$2150 乘日亞 逢星期六出發

台北4日3晚自由團
機票十酒店十接送
太平洋飯店 $795
坐泰航機
東南亞各地旅行團
馬星七天 $2280
菲島七天 $1600
馬星泰十一天 $3600
韓日七天 $3180

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局指定＊ 台北市 甲種國際旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景

旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大厦行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0⑤224765夜假⑤870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九州遊覽團
日本本州遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056

日航假期 本州七天	$3630	[illegible]	
九州七天	$3630	[illegible]	
馬星 六天	$2590	[illegible]	
八天	$2750	逢星期日出發	
馬星泰 九天	$3090	[illegible]	
十二天	$3390	逢星期日出發	
曼谷芭堤雅清邁七天	$2080	逢星期四出發	
曼谷芭堤雅古城八天	$2170	逢星期日出發	
菲律賓七天	$1590	六天$1550	逢星期六出發
台灣七天	$1710	八天$1800	
九天	$1880	逢星期六日出發	
韓國四天	$1990	逢星期六出發	

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

日本 大阪東京八天豪華遊$3180
星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團$1990
星期六出發（曼谷住宿總統大酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊$1750
星期4出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團$1690
星期六早機出發（多晚的士夠格）
新航美洲假期九天探親團$5289
經售各天航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9

台灣豪華團 四天$1390 七天$1880 九天$2090
逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天$1690
清邁八天 $1790
逢星期六、日、一出發
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

永安 5-256243/8 5-774779 3-694447 3-846484

日本本州八天豪華團 ~~$3580~~	$3380	[illegible]
全日本九州本州八天豪華團	$3780	[illegible]
台灣七天豪華團 ~~$1790~~	$1690	逢星期三出發
台灣環島九天豪華團（阿里山）	$2090	逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 ~~$1790~~	$1690	逢星期六早機出發
馬星泰十天豪華團	$3780	[illegible]
星馬泰十二天渡假團	$3280	[illegible]
馬星（檳城）六天豪華團	$2580	[illegible]
曼谷芭堤雅六天豪華團 ~~$1790~~	$1740	逢星期二、五出發

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

雙十國慶台團14天 $1990 [illegible]
乘國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托

日本八天	$2890	泰國六天	$1950
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1550
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
冲繩五天	$2299	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	美洲西岸八天	$5289

香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3

代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

百順 3-320340 3-320349

台灣第一大飯店十機票十接送
全部單人房 只收$950
台灣豪華團 七天$1790 九天$1990
雙十慶典 十四天$1890 十二天$1890(包証)
全泰國 六天$1690 七天$1790
星馬 七天$2088
星馬泰十二天$2990
逢星期四、六出發
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

甜蜜假期

星馬七天特級酬賓$2288星期一、六出發
星馬八天 $2750星期日出發
星馬泰十二天 $3390星期日、三出發
星馬泰11天（超級團）$3690星期六出發
泰國五天 $1790星期日、三出發
全程乘搭新加坡航豪華客機，食宿一流，行程應有盡有，遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231

觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天$1390 七天$1610 九天$1790
佳圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
星馬雲頂高原 七天$2288 出發：逢星期一、六
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期日
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

香港華商旅遊協會贊助

台北今日假期

四天三晚住宿單人房

台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助

四天豪華團
兩星期前報名保證依期成行
$1190（包証）
逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

機票十酒店十接送
天天出發
$950
天天出發一冷氣專車專人接送
貴賓享受一全部住宿一人一房
免費贈送一今日公司禮券百元
繼續停留一酒店房間八折優待

報名查詢

美好時光 3-7211131-3 3-668440　寶通 3-694802-5　金城 5-228814 5-228875 3-668695

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，小字如超過一個位，出字數按一個位計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止 凡刊登華僑日報或晚報 分類廣告十二元 贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：RICOH KR-5 SLR CAMERA 麗確單鏡反光相機 RICOH XR RIKENON 200MM F4 TELE PHOTO LENS 麗確自動遠攝鏡 總值：HK$1,675.00

式獎三名：各得麗確 FF-1 35米厘超薄型袖珍相機乙部 每部價值：HK$770.00

叁獎伍名：各得麗確 35FM 自動曝光 35米厘袖珍相機乙部 每部價值：HK$288.00

抽獎公佈日期：十月六日

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

租賃（港香）

西區招租 **大道中寫字樓分租** **中區分租** **旺舖出租** **西環舖位** **寫字樓租** **商業樓租** **寫字樓租** **渡假屋租賃** **寫字樓招租** **孖房廉租** **寫字樓** **商住樓宇** **箕灣房**

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5-239859 5-226917洽

工商舖位 **北角洋樓** **銅鑼灣舖** **跑馬地鳳** **鳳鳴大廈** **旺舖招租** **石塘咀旺舖** **寫字樓租** **寫字樓租** **旺舖廉租** **海景平** **商業樓宇**

中區寫字樓出租 干諾道中54至56號面積550呎可望海景管理完善設備請電H 4451趙先生洽

嘉琦園 租 豪華洋樓‧三房兩廳 水電煤齊‧私家車位 薄扶林道86號近大學堂 鴻君 電話：5-257351

南北行旺舖 文咸西街42號地下 面積約叁仟餘呎 平租 請電⑤二二六八五二

三房兩廳 一廳三房 **跑馬地明威閣** **中區商廈** **寫字樓租** **第一商厦** 銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣面積2300呎出租有意請電③049102（日）③371185（夜）嘉露 **梅窩旺舖**

租賃（龍九）

廠房出租 **廠房租頂** **廠房出租** **旺角旺舖** **商業樓租** **旺舖出租** **荃灣新樓** **平租** **地下閣樓** **出租** **旺地全層**

香港房屋協會市區改善計劃部舖位招租 德輔道西四四二號美新樓A座有面積592方呎舖位一間及面積350方呎舖位兩間出租，月租前者爲二千三百六十八元而細間者爲約一千一百元（差餉另計），有意經營山貨、家庭電器用品、傢俬製成品或其他適合行業者，請於本年九月十六日前函寄本會香港郵政總局信箱八四八號，來函須列明申請人姓名、地址、身份證號碼及經營行業，倘十日底而未獲接見則作落選論。

青山道廠房 青山道690號嘉名工業大廈（香港工業中心對面）低層面積3200—11000呎出租交通方便工源充足多部客貨電梯請電③741788 1（十線）洽

旺舖 招租適合中式藥材海味時裝鞋舖等 窩打老道79號K樓上飛龍大酒樓每日一時至四時引看電話③041727

千八元 **大横舖連閣樓免頂平租** **對正火車站** **地王舖吉售** **出廠租房** **大興平租** **元朗平租** **平租千餘** **紅磡二樓** **旺舖出租** **新樓招租** **新蒲崗分租** **旺角地王** **60元寫字樓** 專人負責代收聽電話代供應寫信件字枱彌敦道607號2409A③314311 **旺舖招頂** **廠房招租**

官塘廠王出租 巧明街112號友聯大廈近地鐵渡海碼頭巴士總站交通方便工源充足有入伙紙3750呎及7500呎辦公時間請電⑤224719 ⑤224924

廠房廉租 荃灣楊屋道 7500呎廠房出租 請電：5—263303

利民貨倉 出入倉費全免以服務爲目的葵涌葵德工業中心 12—281388

海景廠房廉價出租 樂信工廠大廈B—C座七樓兩單位每單位面積三千餘呎兩單位相連合共六千餘呎可以貫通另N座十三樓面積七千二百呎適合各工業用途私家馬路交通方便接洽處荃灣柴灣角街6—28號樂信工廠大廈樂成企業有限公司荃灣電話：12—403810、403824。

官塘大業街 工業大廈出租面積三仟平方呎，地下停車場四十呎貨箱可直接駛入，上落貨方便，有意請電K 7583291張小姐

出讓（港香）

北角禮信 **半山列提頓** **旺橫門檔** **旺舖出售** **洋樓出售** **全座之冠** **恒裕大廈**

出讓（龍九）

平售 **花墟道吉舖** **歡迎參觀** **旺角旺舖** **屯門洋樓** **木屋出讓** **山東街** **急平讓**

得利一惠利 海景一益昌 抵買 送新裝修 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起 H 635186 H 635188 珠城地產 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

高尚住宅 **藍塘道舖** **北角平樓** 怡新16/F 570尺售49萬 怡家17/F 355尺售335萬 華翰20號四樓向海景35萬 H 646717永隆 **平舖旺售** **灣仔維新** **赤柱海邊** **醫務所讓** **超值洋樓** **金禧大廈**

青山灣花園 **旺舖平讓** **旺舖出售** **涼茶店急** **旺舖吉售** **屯門力生** **民裕大廈** **元朗大興** **吉樓出售** **元朗靚樓** **元朗大棠** **興華大廈** **屯門新樓** **元朗新樓** **元朗遠東** **元朗喜利** **高級地皮** **有牌木屋** **士多什貨** **西班牙** **出國平讓** **二樓吉售** **新舖吉售**

康樂園 **愉景灣** **徵購** 美譽 歡迎委託 K 692153

☆元朗舖位700呎樓下收租86萬閣樓交吉 ★烟廠街舖位地下連閣125萬 ★多個交吉與不交吉樓出讓。大興 ③—889609 ③—889212

石崗老屋 **高尚住宅忍痛出讓** 尖沙咀希爾頓大厦高層1100尺急讓17 80萬有意H 646717 永隆 **靚樓吉售** **閣樓吉售** **德福花園** **新區舖讓** **木屋旺舖** **靚樓平售** **尖沙咀吉** **元朗** **照價讓** **沙田中心** **80萬售60萬** **吉舖急售** **新樓最平** **舖樓** **紅磡環發** **旺舖吉售** **淘大花園**

旺舖免頂 租二仟餘元 平售幾十萬 **大興大廈** **欲洽請早** **太古城出**

租讓

葵涌金運工業 B地下5342呎——222萬 D地下3740呎——150萬 大業⑤445171（經紀免）

出售 ㊀屯門工業中心E座二面單邊向南每個2482呎 ㊁香港灣仔吉安街2A全幢祗面積700呎 ㊂元朗教育路113號地下連閣樓1600呎 ㊃元朗洪水橋成豪手套廠19000餘呎12000呎有上蓋有廠牌水電足。⑫—792131

巴吉樓富

尖沙咀寫字樓 每尺售1,000 700 尺海防道34號寶豐大廈二樓日電：5—266597

大埔洋樓 市中心旺中帶靜三房一廳面積400餘呎有天台已裝修即交吉售25萬請電12—662115彭

美興工業 永興工業 **官塘地下廠房** **旺角華發**

夜冷酒樓快餐用具 大批快餐店鋼用具、炸爐、扒爐、肉食柜、紙杯、紙袋、春瓜電子收銀機、咖啡機、全新30HP三菱冷氣7½HP 10HP窗口機、風扇酒樓廚房生財鋼用具，電水撐點心車、麻雀枱椅、士點蒸魚爐保暖柜，燈飾、碗碟冷氣風閘、金木字畫、電器什物青山道205至209號地下富瓊樓洽（東京街口）

夜冷膠袋廠 大中小BE膠袋出筒機21寸企頭三色印袋機自動封口機蝦公啤油墨冷氣機風扇氣扇傢俬什品生財用具限日沽清一律平售北角月園街12地下（近聯益倉對面）

地址油印機 康讓請電 H—738540 **種鴿出讓** **水缸大平** **影印機廉讓** **西式遊艇** **鋼琴出讓** **建築機械** **製衣裁床**

出讓（灣荃）

地王大單邊舖 平售四十餘萬 平租三仟餘元免頂 平過商場向正電車及巴士路商業中心直通港澳碼頭請到德輔道中285號舖看洽大單邊急庇利街

特大地下

夜冷家庭用具機器 大幫日本瓷器、水壺水煲、自動水壺、杯碟、家庭用品、廚具大小座鑽、氣動螺絲機、開車啤分度盤、打磨機、風啤風扯鷄眼啤印金機、焗爐、冶金爐窗口冷氣、雪柜鋼枱椅傢俬機器什物平沽青山道205—209號地下富瓊樓洽（東京街側）

香港金幣中國金幣銀幣銀章

中國卅週年國慶金幣6800	香港龍年金幣4800	精裝7900
冬季奧運會紀念金幣2800	香港蛇年金幣2800	精裝4600
冬季奧運會紀念銀幣 300	香港馬年金幣2900	精裝4800
出土文物展覽會金章5000	香港羊年金幣2600	精裝4200
古代射箭圖紀念金幣3300	香港猴年金幣2600	精裝4100
古代運動圖紀念銀幣 730	華興錢幣公司	
齊白石徐悲鴻紀念章 260	香港皇后大道中192號地下	
中國美國建交紀念章 260	電話⑤441001 ⑤449237	

夜冷電子廠傢俬平沽 大幫漆皮線檢查汽車速儀及半製成品真空泵油泵拉力機鑽床電焗機精密天秤士担印嘜機電動油印機電動打字機電腦記憶系統電話錄音機大班枱椅文件柜工作枱歡迎參觀選購假日照常地址：橫龍街43—47號新奇工業大廈⑥字樓

西德BATTENFELD廠 50噸全自動合金壓鑄機數部性能良好仍在生產中廉價出讓有意者請電話5-872410蔡洽

打字機暑期特價 ROYAL OLYMPIA UNDERWOOD SILVER-REED OLIVETTI BROTHER 大批新款貨式平售最後兩週亞皆老街54號五樓（先施對面）香港文儀器材行③962903

徵求

淑女徵婚 **徵求** **徵侶** **採訪攝影** **收購存貨** **收購彩色電視** 好壞均合 K 818934 天然行 **徵友援助** **徵深水埗** **新舊鋼琴** **新寫字樓** **徵女朋友** **合作徵求** **誠徵女友**

夜冷電子機器廠 大批美國精密大小車床精密碰焊機顯微鏡沙子機晒圖機中央訊號產生器示波器各種儀表各國電子零件品種繁多歡迎參觀選購荃灣：橫龍街43—47號新奇工業大廈⑥字樓

夜冷五金塑膠廠平沽 大幫達明仁興發達牌1—4安自動塑膠機7尺車床磨床轉床風泵碎料機焗爐大批公模玩具冷氣機文具柜打字機寫字枱大班椅大細磅膠袋機牛角扇吊扇樓底扇生財用具一律平沽柴灣祥利街7號7字樓A室

徵女友 **粵婦32歲** **彩色電視** K 655988 大發行 **誠徵女友** **誠徵女友** **誼母誼妹** **徵收油畫** **舊鋼琴** **自用徵** **搭順風車** **鋼琴** **初學徵鋼琴** **金幣銀幣** **誠徵女友** **收購音響** **彩色電視** **誠求女伴** **誠徵女友** **君子徵友**

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

- 九龍佐敦道　佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3—687682
- 西環街坊福利會　西環：西環街坊福利會　電話：5-871663
- 灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
- 銅鑼灣雲東街　銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
- 何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司　電話：3-037195
- 紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
- 九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-741832
- 荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
- 新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下光書局　電話：12-812675
- 新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
- 新界元朗　元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免車費

待聘

女傭待聘 有電日全留宿女傭服務社洽：H—473922

幸福婚姻服務有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C⑤726886 服務九載優秀男女供擇配 慧眼甄選成功機會勝一籌 總行十至九分行十至五時 美國Box4692 AUSTIN TX78705 囍

收買酸枝 **收塑膠機** 廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K 六二〇七八九 **樂聲琴行** 最合理價 代客徵舊鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 037968 **大集團徵購新界換地證** **徵舊鋼琴** **寂寞的心** **徵女良友** **寂寞求女友**

奇峯菲傭 不滿可換 香港德輔道中40號通明大廈六〇六室 H 247585 257512

爲你施服務公司 香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字K 671931

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

女傭中心 揾工請人快捷妥當可靠規模服務信譽一流大量港九郊通粵滬國英日方言鐘宿傭僕登記發相証來上環大道西81號13樓 ⑤401761 ⑤496162

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

港大理工 **報稅理帳** 5-720862 **做數報稅 工商文件** 3—964572 3—232679 **中醫待聘**

遺失

遺失聲明 **遺失聲明** **遺失啓事** **遺失聲明**

鐘點女傭 留宿或鐘點 服務遍港九 專業推薦 服務確作一流 八至六時電⑤—260329 惠慈服務有限公司

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H 228143 H 221300

富達菲女傭包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

廠房出租
黃竹坑業發工廠大廈 黃竹坑道工業大廈 觀塘鴻圖道業振業工廠
商業樓出租
德輔道中中國聯合銀行大廈 亞皆老街與上海街交界
接洽處：中區會德豐大廈③樓
電話：⑤223787 ⑤249191

洋樓出租 新蒲崗廣播道 巴富街 堅道 跑馬地 和富道 柏道
洋樓出售 碧瑤灣 巴富街 香港仔嘉寧大廈
地產有限公司

收交 吉不　置業公司
樓宇舖位全幢舊樓及屋地價合立即成交請到中環國際大廈310至311室 電話五二四三一四一五

購不交吉 亦合 交吉
業主即日成交並代客全幢分層樓舖租售或花園廠
免佣 ③651469 ③948384
合成

美安　55萬 高 43 34 萬浣41帝萬太40灣沙萬城古萬景
33寶 金31加36百 萬富142龍萬達萬福萬
38灣 富 中高健 萬扶65灣34源46威 餘林萬 萬 萬
H 744213 H 744214

★★★★ 委託永佳福貨 免發林華榮 佣大街街大 K 843808

物業交易公司專欄
買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

分類廣告
大字四個 小字卅四個 每天八元

地產出讓
①三層舊樓二幢出售
②座落砵蘭街二七八號及二八〇號
③面積爲一仟八佰方呎
④業主以直接業投方式出售
⑤凡購買者欲出價銀幾何可直接致函業主 尖沙咀郵局信箱九八五九四號

漢記 K 640223
定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 金豐大廈 得運商場舖位
土瓜灣 紅磡 九龍塘 官校 荔枝角 屯門

利安 歡迎委託 物業買賣 業主免佣
地產（物業管理）有限公司 電話：3-303393

成交最快
專購不交吉樓宇分層或全幢新界菜地換地權證歡迎委托代理管業
③889212 ③889609 **大興財務**
九龍旺角通菜街22號地下

購下交吉天祥
K 847890 K 310032 夜 923823
交均不交層幢港快可交吉樓或九成吉或舖分全

百福花園 力企
H 237394 H 234906 H 228509

太古城出讓 力企
H 234906 H 237394 H 228509

荃灣中心 力企
H 228509 H 237394 H 234906

香港仔中心 力企
H 237394 H 234906 H 228509

百福花園 力企
H 237394 H 234906 H 228509

德福花園 力企
H 237394 H 234906 H 228509

嘉年地產有限公司
香港中建大廈1602室
85-256051

寫字樓租售　**旺舖租售**　**九龍代租**　**香港代租**　**九龍代售**　**香港代售**

新明地產 H7908246
★九龍出讓★　★香港出讓★　★港九全幢舊樓★
新明地產 誠懇可靠 H 7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

學 H—625482 國拼初科提 際路學新供 牌試中法考 照補期教試 習合授實
英人教授 精個別 高低程度 英語 H 622443
古箏 琵琶 各種國樂 粵曲 時代曲樂隊 藝聯月40 H 741231 K 789758
學 陳治 H 611941 男女師傅 捷法教授 詳細指導 保証滿意
鍋爐船主大 九上課 偈 有商機船教漁包船快遊合格考 H 566755 李港牌
授舞 作文瑞雅麗 (日夜個別) 初學30元 彌敦道326 百樂大廈十樓長樂街入(近佐敦道)
史正中藝院 大廈彌敦道 教授成人兒童書法美術 K 606555
鋼琴電琴 經驗男女老師教授鋼琴電琴結他 K 048912
街坊日語 專修夜班及初級 高初級
音樂解難中心 任何問題 指導你解決 H 286339
英人英語 龍英士人教會話文法作文 K 034208 K 839926
官塘鋼琴 經驗教師授鋼琴結他 K 428664
學 九龍 K 051097 K 053419 高級男女教師 初學
南拳北腿 太極拳 太極內功 自衛散手 電③805153
學 九龍 26 06 75 不要氣餒 再接再厲 ⑫急考補習
學 K—938001 用新法教 保證成功 急考補鐘
英人日人 個別時間 旺角彌敦道 小組月費70
時裝速成 九班月於 教授基本裁剪 K 039211
上門英人 職業實用 中文 電K八四六四六八
英人話會 不限程度 小組個別 K 845650
招生
建築公司 現貨租 倉 儲 空地 荃灣 屯門 元朗 ⑤—443955
浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號

洛書熙謝 軒書法★★ 四種四第 288 尼地別 夜各 電⑤771797
傳授珠寶 K 011779
鑽石寶玉器傳授 K 417727
麗虹畫院 馮院長回港親授 國畫 素描 油畫 美術設計 書法 兒童畫 水彩 太子道180號 K—308819
法文 德文 預科數理化 英文數理化 文亮補習社 北角英皇道275 立興大廈4樓 6303或719938
舞 世界包數大舞 精師交誼舞 K 801338 K 753
英語 各級 中小學 個別 H 778536
教授鋼琴 紅磡 招考保送 六級考試 三四六四 K 4
女青年會 九月九日下午 健康治療 H 265599
教法獨特 出入口 信用證 K 798271
北京音院 教授 男女 聲樂 鋼琴 電 H 7687
國畫 兒童畫 書法 刻印 別授 H 938061
英美教師 各個級別 百德新街 H 764002
唱結他歌 入門中級 利舞台西 H 241894
醫科英語 專教醫護學生 K 505167
英文進修 英國七進修文法個別課程 H 7664479
李昭偉授泳 秋高氣爽 H 664479
教授鋼琴 作曲 樂理 報考皇家 K 六四八八一

宇宙畫廊 訓練 職業 素描 美術 週末 班 油水 兒童 會書 彩考 畫 個別 授 彌敦道525 寶寧大廈A座11樓1105室
漢齊畫室 日夜教授 油水素兒會書國 童考 畫彩描畫班法畫 界限街171 二樓皮鞄幼稚園樓上③383354
補習 港香 會話 英文 中英各級 數學 校夜 女生 男生
婦女學校 尖沙咀 香港 會話英文 打字拼音 國語 補習 8樓
雅軒畫廊 電B號旺彩油畫新 K 10恆角小畫素法 968407 九通班各兒描教 字大街教童職授 樓廈26授水業油
太陽日語 ★東京女師★ 晨8—10晚7—9 初級（字母班）9月4日開學高中級班即日插班有個別教授 旺角太子道彌敦道口長榮大廈⑫字新觀酒樓樓上K—813772K 308060
英語小組 會英 移民 話美 文加 留學 法籍 六個月 K 686720 小組 84元
遊艇班 九月九日開課 H 228 Y M C A
舞 蕭妮 安文 授 新國時費 頭土僞 四酒瓜解 G 80馬明舞授課成
(石川) 日文 H 7908700 富明街富明大廈 3字樓G 近利舞台學費 $ 70 東海校長主理
日文初班 Y M C A H 222 九月四日 H 22335
域奇畫廊 出口油畫訓練畫師 擴招暑期速成畫班 個別教授速成班週末班 佐敦道6字C座 即伯爵酒樓K 671988
你要學嗎 你能運用正確英文語法 K 839117

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
電話：K 九五七五三一　K 九六二五零八

唯一商科語言學校 附設日夜英專班
電話：5-721668．749741．737278
德法 速成 烹飪 專科 學校
☆名廚寶石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發
凡學全科特別優待
粵京滬西點調月打油甘燒雞西麵點魚菜燒烤餐心酒餅麵醬腐食油餅麵味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

英日語常會話社交 九月上午下午新班 H 223101 K 039211
成人英語會話 九月十一日上午新班
女青年會 長衫班
美術設計教育中心 商業美術設計 兒童畫 國畫 素描 會計 美術設計 法術
輔分會導科考 華夏書院（下午） 彌敦道500號 K 851976 312665
溫兆明專池授泳 留英高級國際游泳 教練及本港六屆渡海泳冠軍親授個別或小組各級泳術 電 H 六一五七三七
英成專文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051
國畫·兒童畫書法 文學碩士 每週一次 書畫九個別 電K 〇三四四 思樵畫苑

新制航空票務文憑
國際航空票務之接算旅遊行程之安排由本年四月份起作全面之革新本校現招第64屆新班現職高層人士主理首次使用世界性新教材適應航空旅運就業升職需求只招一班額名從速●西太平洋職業訓練中心●尖沙咀星光行1227A室日③696477夜③676144章程備索

哥林比亞 工程學校
無綫電實物函授家庭實驗科
無綫電及電視日夜新班
實物函授科學費35元包書籍器材每週末回校上課正校深水埗保安道265號旺角砵蘭街368 索章K 807806 K 803804K 864989 免費寄上歡迎到校參觀。

樂風音樂中心之家
梁日昭 洪必慈主理
歌鋼結電口 古二琵笛長提 唱琴他琴琴鼓 箏胡琶子笛琴
附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及事業機構培養歌星
太子道國藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

速成學校 會話拼音英專
彌敦道717 旺角道口地鐵站對面
3-954187
速記 CIF

設計公司主辦短期實用課程
1. 室內設計班
2. 商業美術設計班
三個月內完成全部課程內容注重在技巧訓練每班名額限收十名報名從速。索章K 889117或親臨彌敦道440號深豐大廈五樓C座（電梯按四字）

工商業會計
寫字樓上課設備齊全眞帳眞憑單學習各行業全盤會計結帳報稅工廠會計C.O出入口等在職者最佳顧問求職者實務捷徑彌敦道611—615 萬隆大廈12樓04室林文工商會計公司電話③三一四一七七

★政府註冊★
翩翩舞蹈中心專門學校
洛克道 427 號四樓⑤729410
舞蹈新班
社交舞 牛仔舞 中國舞蹈 現代舞 婦女健美 成人芭蕾 舞台北派 土風舞

海燕藝術學院
歌唱 數基個 唱礎別 各類樂 鋼琴 小提琴 保送 各班 考試 兒童 幼師 古箏 琵琶 笛 結他 電子琴
教師：韋秀嫺．駱鈴．李一帆等
旺角道東大廈九樓③951437③962824

新制TOEFL速成
意欲出國升學必須托福海外英文試及格我們第八年第70屆舉辦輔導班即招本月新班加州大學文學碩士主持着重分析預習最新資料盤帶由美運到考試範圍及秘訣全面揭露短期速成保無困難歷屆成績全部優異報考11月試者應即來修讀名額有限。九龍尖沙咀星光行1227A室西太平洋海外升學指導中心主辦，日③六九六四七七夜③六七六一四四

香港第一商科外文學校
正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤740686
分校：元朗大馬路160號二樓電：⑫786035
秘書全科班
英文 英婦 會話 日文 法文 拼音 文法 裁剪 廣告

香港第一商科外文學校
正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤740686
分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫786035
商業全科班
中英 部記 會計 信札 C.I.F 中英 打字 速記

旺角工人夜校
擴班續招工業文憑班
招收班級：
電機／電子文憑班．電機技工班
小五至中三文化班（其他班級已滿額）
地址：九龍何文田公主道　電話：3—044115

香港健力美學院 冷氣四節 K 673761
電子儀器減肥 運動高機增高 速成器械健身
每月30 特設中學生 高、強、美 修練增高速 動健身課程
九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口
男女學員設備各異　院長：陳偉芳

德信烹飪學校 港九
創辦十二載★學滿全球★桃李滿天下
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街叁號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

崇理英文夜校
招生 英中部—F1—F5（文理組）
保送81年會考
英專部—字母班—P4—F5保送會考
九龍塘尾道197至199（近荔枝角道）
K—969532K—964272

港九 豪華琴行 招生
（歡迎租練鋼琴電子琴）
鋼琴 電子琴 結他 小提琴 嗩吶 歌 流行班 佐 琴 琴 鼓
香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892
九龍亞皆老街122號A地下③040071

南華會社交舞
由吳偉老師親自教授
初班：9月12日（逢星期五）
高班：9月15日（逢星期一）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會③字綜合館⑤776932

香港商科語言書院中西教授九月八日開課
商業全科
課程會計洋行實務速記商業英文打字信札電訊
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 858440
灣仔軒尼詩道439號二樓H 7906835 K 859364

香港標準商科外文學校
校址：北角英皇道 425—431
近北角碼頭　H 611601
打字、簿記、日文
招收九月份新生及插班生

香港標準商科外文學校
政署立案．招九月份新生及插班生
英皇道425—431全座近碼頭電話：611601
商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國語文法 日文會話 室內設計 別文速記 打字班

港九 樂聲琴行 主辦
專師 教授 古典 結他 民歌 結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③037968③037662

中英打字．GCE文法．中英簿記．剪裁F 5班
速記信札．德文法文．CIF國語．TOEFL速記
英專日文．廣告畫班．商業全科．西班牙文班
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K—858440
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓 K—859364
香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電K—7906835

香港商科語言書院中西教授八個月畢業
秘書全科
課程包括速記會計信札洋行實務打字合約法等
正　校：彌敦道607號新興大廈三樓K-858440
二　校：彌敦道593號創興大廈五樓K-859364
灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓H 7906835

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3
香港法文專科商業管理學校
打字
航空票務　法文日文
電腦電報　國語西文

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356
香港法文專科商業管理學校
師資最好 班級最多
TOEFL　各級英語會話
簿記 速記 銀行實務
商業全科　出入口文員班

針灸班 中國國醫學院
醫
九龍佐敦道立信大廈五樓B

九龍中醫學院
九龍中醫師公會會立
招收 一年基礎班 二年高級班 三年醫師班 針灸班
由針灸主任丁泊担任教導
脈學班 由院長蘇二天担任教導
各班男女學員
九月十五日開課
增設 跌打傷科 聘梁健生爲傷科主任名家
九龍新填地街一五九號二樓電話：③八四六八〇四 分院：彌敦道三百號華豐大廈三樓E座
理事長方銘標 院長蘇二天 副院長沈餘生 劉方濟 教務長吳奕本 梁健生 丁泊 蘇二天

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼： 141 142 145 147 153 154 158 159 160 166 167 169 171 178 182 187 188 189 190 196 198 200 208 209 210 212 216 217 220 218 221 222 223 224 225

九龍佐敦道代理信箱號碼： 909 917 921 923 926 927 939 941 942 943 947 952 951 954 957 958 959 960 961 983 988 991 992 995 1000

中區辦事處信箱號碼： 402 405 407 408 409 410 413 414 415 417 419 420 423 424 425 426 429 431 433 435 436 437 439 440 442 443 446 450 451 452 454 455 457 458 459 463 464 465 467 469 470 473 477 478 479 480 481 482 483 489 491 495 497

旺角辦事處信箱號碼： 1001 1007 1008 1009 1012 1013 1014 1017 1355 1357 1359 1360 1363 1368 1369 1374 1376 1379 1381 1382 1383 1386 1392 1395 1398 1400 1401 1402 1403 1406 1441 1444 1446 1447 1448 1471 1472 1473 1475 1476 1477 1478 1479 1480 1393

北角分處信箱號碼： 1581 1583 1584 1585 1587 1590 1591 1592 1593 1602 1604 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1629 1630 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1641 1642 1643

教育司立案專上院校．英聯邦學會組合大專學院
國際聯邦書院大專暨研究院
招80—81年度文．商．社會各學系新生及轉學生 九月九日開課
本校另設有函授學院部
各系畢業生除本校頒發文憑外．並可免試申請英國學會專業會士
註册處：彌敦道557永旺大廈6/F　TEL 3—840485（簡章備索）

商業設計文憑班
攝影設計文憑課程
修畢此課程或插圖設計課程而成績突出者，將可獲委任爲國際時裝節之美術設計師，包括特刊、廣告畫、海報及入場券等設計，費用由本中心負責。主任講師：水禾田、雷志良，名額20名，報名從速，電話：3-697072　3-696619。尖沙咀上海街12號4樓A座精英設計中心。

妳也可以成爲傑出的時裝設計師
專業時裝設計文憑課程
分初級及高級文憑課程。理論實踐並重。除由本港著名設計師任教外，並由海外名師作客座講授。且可免費參觀一九八一年度國際時裝節及著名時裝廠。尖沙咀上海街12號4樓A
報名及詳情即電：③697072．③696619。
精英設計中心

新華狗店 新樂狗店 新光狗店 新生狗店 新星狗店
進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選擇專場繁殖各國名犬代客寄養訓練配種售賣貓犬各種用具藥品狗籠狗糧飼料
旺角西洋菜街166號③969127
尖沙咀漆咸道73號③676530
油蔴地甘肅街16號③851258
官塘宜安街16號③442649
元朗教育路122號⑫778033
貓狗

AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING
參加商業課程，助你增加收入，
請速報名！
由深資高級銀行行政人員教授
九龍彌敦道500號1002室
3—854258
1. ACCOUNTANCY
2. CIF / IMPORT & EXPORT
3. BUSINESS CORRESPONDENCE
SECRETARIAL PRACTICE
4. BANKING
5. COSTING

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認真★
八週年紀念半費優待
粵燒熙西油打菜西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油
彌敦道554號．K—849248

代勵美恒（女）尋兄勵秀恒上海人現年50多歲約於48年來港曾在新光襯衫廠工作請電H—490939嚴。**勵秀恒**

代楊學涵尋兄蘇人現年54歲**楊學海** 楊學海江48年來港曾居九龍請電H—490939嚴。

王慧紋大家姐
上海別後從此失去聯絡見報請與上海陝西南路490號109室王德紋聯絡。王昌紋、王俊紋、王敏紋。

梅文華又名梅宗普 見字請即與何君通電⑫4031193
尋人
訪尋

永安狗店
專營外國進口名犬靚貓
批發零售犬貓用具藥品飼料
專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種
寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換
歡迎參觀　致電查詢
店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

總統狗店
專場繁殖世界各種類名犬出售
承接犬貓寄養訓練借種及殺虱
批發狗貓一切用品及藥品
代客替狗貓免費保健服務
店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206　7904042 歡迎詢問

北京狗仔 五月黃色沙皮狗仔 請電12—779861
狗 莫忠利貓 25元 貓 病 **古氏** 北角 電617042

分類廣告

大字四個 小字卌四個 每天八元

聘請

津校教師 聘英文或音樂教師，履歷近照寄屯門大興保良局第五小學下午校長

中環餐廳 至20歲供膳加薪快，時間好，期休假，息安樂園大廈11字，15樓

律師行聘 男性中學程度初中十七至廿二歲，來信電話報信箱420號

練習生 中區商行誠聘小學程度，請電⑤438686約見

急聘教員 元朗區英中急聘F.1至F.3數理教員兩名，電⑥761838或⑥779561約見

男練習生 不拘學歷新蒲崗膠印刷廠，有意請電③934746接洽

急聘小學 全職中學兼職補習教師，葵興區工作，電12—427286

聘女教員 驗幼師官塘華利街48號四樓，聘請幼稚園教師，電434753或43112校務處洽

旺角西醫

男女後生 英中四或同等程度，函附歷近照電話待遇寄香港郵箱三五三七號

急聘信差 中區律師樓急聘男女，差多名經驗學歷不拘，請電⑤443098

聘請幼師 元朗區師一名識琴、經驗更佳，有意者於辦公時間電一二一七八二一八五

牙醫護士 中區經驗護士或見習，請述明學歷、經驗工作及照片，函本報415號信箱

鋼琴教師 數名聘請鋼琴女教師八級程度，有意請電③0400771洽

女家務員 一兩小孩，朝九晚六，洗熨煮食，電⑤243462 ③947236

電視廣告 拍攝廣告兼職演員，年齡性別不限，小姐松坂屋公司1204室

聘訓導員 九龍區英文員聘訓導，男性有意請電：K030910

聘請教師 教會中學聘請英文、數學、國文，函九龍郵箱九五九壹式號

聘男職員 忠誠有責任感，有意者請到香港永樂街120號四樓303室洽

急聘教員 專聘英文教師，歷經驗電話近照寄東區道254號二樓夜校收

男練習生 或九龍工作，起薪八佰，中英文，一二四四七六二時間，電話地址

文具送貨 送貨員16至20歲健壯，供膳有升職天利文具道607號二樓

男雜務員 十以上能刻苦耐勞中三，晚七供膳新優有意請電，H431136鄧約見

育嬰姑娘 至三時新550，另請中三程度⑤730354

登記護士 荃灣圓玄安老院聘請登記護士，電12—427992洽

招請工廠大 寫字樓練習生

厦管理員 管理員22號樂成行，地下2號房洽

急聘教師 英文中學聘高中物理教師一名，電二五二八六三六洽

中區商行 聘中英文書記熟打字，詳履歷近照寄本報信箱4144號

聘女職員 計算工作熟識商業，行函本報信箱1481號

津小急聘 八鄉區聘三個月代課英文教師，號或電12—987911洽

急聘教師 石梨津小誠聘體育乙名師範生優先考慮，意電12—267424校長洽

男送貨員 一名普通學歷勤奮有上進心20歲以下有意請電H—四〇四三四零

誠聘教師 聘請英文教師，石硤尾邨英文學校

配音演員 影視聘男女配音，不限經驗有志從事，九龍中央郵箱K3467號

女簿記員 海運公司中五中級簿記，書面履歷寄九龍郵箱C.P.O.3558號

校政管理 男性中英好撥管理薪優，相片履歷寄荃灣士致道1號五樓

誠聘幼師 待遇從優請即到東道993號閣樓面洽

臨時正稿 設計印刷公司誠聘臨時正稿員熟，③3001

聘請女文員 中區工作識中英打字，K3438155德成行洽

女打字員 英語新優到尖沙咀大廈C座按7字C—4室

高薪急聘 九龍區幼稚園教師請電K—679123名

私家托嬰 受托初生嬰兒有意請電H—六四一三四六周太

事務助理 女性廿二歲以下識打字及初級簿記，八五一四一五洽

聘請職員 九龍某校聘會計員及職員，詳函本報信箱1024號

新中藥機構 徵聘有興趣女人員，初中年不限經驗，好函本報1025信箱

聘請股票 交收員女性18至22歲，無需經驗請辦公時間電5—252433李洽

無綫電行 請熟識無綫電零件電子器材有經驗售貨員多名，電⑥275601李洽

請練習生 識英文及打字有經驗優先，港郵箱604號

英語教師 九龍某津校急聘英語教師，函本報信箱1026號

聘請助護 尖沙咀醫務所請附履歷近照寄信箱1027

聘女校工 親臨元洲街231號文法女書院

聘女職員

廣告公司 急聘營業代表及文員，電H 432043

中環出口 行請女性文員，C.P.O BOX 3347

餐廳雜工 中環聘請男雜務員一名，電H254720周先生

急聘職員 出口行請文件員，號誠信大厦702室洽

中區洋行 中學畢業識打字需經驗，G.P.O BOX 11720

急聘幼師 會幼稚園聘幼師一位，號履歷函九龍太子道220號A歐陽校長

石籬邨 津貼基督教小學急聘四科任教師一名，函寄石籬邨第六校舍收

聘打字員 廣告公司招請女性打字員翻譯，中學畢業會考英文合格，有意請電5—283088

聘練習生 廣告翻譯公司招請練習生中學程度，意者請電5—283088

葵涌區

招請工廠

英地理教師 灣仔夜中學誠聘中四地理英文科教師一至5—720413

黑房練習 勤上進中環全日均17可，和大廈302A洽

大陸初到 旅行保險請初級女經理，入豐專業輔導有經驗，環境香港郵箱5392

招請清潔 什務員月薪1200中環都爹利街一號業吉行地下，管理處洽

男練習生 中學畢業勤奮向上熟港九街道電3—698896

誠聘幼師 聘經驗幼師及助教有意請於辦公時間內電三—二三六三三校長洽

初級職員 聘有上進青年初中程度，供膳履歷電話近照函本報信箱422號

文刊公司 急聘女內勤營業員中學程度有意電K301136

玩具售貨員 佣有興趣電K346694

書店女職 照旺角郵政信箱7930

請女校工 九龍城某幼兒中心聘請女校工，電K331213

助理編輯 基督教機構聘編輯助理，尖沙咀郵箱95027號

聘請主任 稚園經驗寄信箱1024

助理營業 男約廿歲中學程度推銷，九龍中央郵箱1024

男見習生 英文雜誌社急聘見習生，5—734301潘先生洽

文員 什工 某廠聘女文員中英程度，什工另請男什工二八五長洽

會計一名 理有限公司聘立能獨③彌敦道589號201室或親臨電③三〇三九八七

男女職員 某廣告公司聘男女職員中學程度薪優，九五三九一六洽

旺角西醫 誠聘登記護士一名有經驗者優先，請函寄本報信箱1482號

聘配藥員 在教會醫院工作專業訓練藥房電12—400186

急聘幼師 經驗幼師數名，更佳優待遇電12—818212

聘請教師 津貼中學徵聘中史科教師乙名，③3656211

高薪幼師 園誠聘幼稚園教師，電12—941792

兼職簿記 師專一晚上兼職簿記，午前K八四六三二

男信差 灣區工作中三程度，學歷新優朝九晚六，K019395

經驗教師 師範畢業誠聘中五區小學補習，電H2237704

電話接綫 灣仔中英文電話接綫生，上利工3—018678梁小姐

時裝車位 兼職時間九至12時早上電12—775392盧先生

高級餐廳 急聘有經驗新侍應生電12—7698441

荃灣玩具 廠誠請下午一名高中程度有經驗助理，12—276812江小姐洽

中文打字 出版社急聘台灣女性中文打字員，電H六三〇三六李洽

晚間兼職 女性中學程度請電K673840

學位教師 津中誠聘中文科學位教師，主修一生物能教預科，民新邨

招請女傭

海藝畫苑 工作男女招生，高薪聘請畫師，樂富邨13座

圖書售貨 誠聘女職員乙名中學程度，七陳先生洽

設計見習 半日工作歡迎兼職履歷，照寄本報信箱1030號

文員一名 中學畢業經驗不拘有意者親到彌敦道589號，③303967

夜校教師 葵涌非牟利夜英中急聘高低班數名，電12—207843

灣仔某社團 聘請助理辦事員中學畢業，朝九晚七薪九百函附履歷相片本報

高薪急聘 中學畢業，年青相中

聘請幼師 西貢區某幼稚園請幼師兩名，有經驗識琴為合，函軒尼詩郵箱20475號

津校急聘 屯門區小學聘中英體育教師，近照履歷寄屯門日新村公立學校

請練習生 中環某公司招聘具中學程度練習生

中學教師 粉嶺區中學誠聘高年級數理科教師及英文，九〇四六二—12

聘請文員 中五程度學歷，彌敦道750—758號

聘請大厦 文書工作月薪一千及二千管理員及工友

醫院請 男女職工，年20—45，假期一年兩週，香港仔黃竹坑道125號

初中教師 牛頭角某私立英中誠聘初中數學科，星期日照③438988

送貨打什 中環某貨行聘送貨打什，四九號信箱

誠聘女練習生 中環某洋行聘女練習生

病房助理 中四或以上，訓練生

香港傷健協會聘請

國貨經銷商 聘請練習生

男性信差 律師樓招聘男性信差兼雜役

英專商科 週末教師

誠聘職員 華英文書院誠聘英文打字員

急聘教師 英文夜中學

誠聘信差

舞蹈男女 多間分校聘男女舞蹈助教

行政助理

夜校教師

廣告公司 誠聘：女秘書、接待文員、綜合設計師，本報1029信箱

誠聘 我校誠聘英文中文各科，九龍界限街166號

好入息 旺角電器代理行誠聘女電話文員，男女營業員多名待遇優厚工作自由，歡迎兼職有意者請親臨彌敦道593—601號1517室（15字）電話③306617

電器批發

見習

津中急聘 大嶼山佛教中學急聘教師

女接線生

無線電修理

男文員聘請

聘代課教師 大學畢業英文史地

民興藥房

全兼職 好事男聘進商業女年21至30

女售貨員 尖沙咀某大公司急聘

助理文員

請男練習生 中學程度供膳近照

實驗管理

夜校教師 中英文數科

誠聘教師 高元區數理英文化學教師

水族館聘 售貨員一名中學程度略懂英語無不良嗜好待遇從優有意者請電③八二五一八六 ③八二七〇七八林先生洽

津校實驗室技術員

倉務助理

跟車送貨

荃灣錶帶廠

急聘教師

九龍區教會私立不牟利中英文小學急聘中、英、文、數、體、音、文選教師多名，年薪不小於$24000有意者請於上午九時至一時電③806011校長洽。

急聘教師

元朗某英文書院誠聘高年級英文科教師多名待遇從優有意電12—7953I1洽

電氣員工

找換珠寶店

誠聘男性售貨員及見習找換員多名中學程度待遇優福利佳有晉升機會具舖保詳學履歷近照及電話函九龍尖沙咀郵箱九八〇三六洽

天然公司

某大製衣廠葵涌

荃灣出入口行

誠聘㈠跟車送貨中四或以上程度㈡貨倉文員中五程度熟打字荃灣居住者優先來函附履歷近照電話要求待遇寄尖沙咀郵箱96580號

葵涌大製衣廠

聘㈠初級女文員中學程度具小許工作經驗㈡熟練女練習生

機場商場擴充營業

大量聘請各部門男女售貨員女收銀另女會計及簿記

以上各職均須F.5畢業流利英語請携身份証相片親到啟德機場大廈二樓D 22 Yum Yum 洽

時間短、搵錢快

金殿康樂中心大量聘請日夜女帶位女侍應，無須經驗每日工作3至6小時均可，每小時薪金高達40元，可借上期，凡年足16歲以上，每日上午10時後帶證件到灣仔柯布連道六號B地下或電5—277419或5—271338張先生洽（翡翠城對面）

週日兼職日薪120元

新開張夜總會急聘兼職女侍應女帶位女傳酒女公關助理時薪16元至35元週日兼職7小時120元至240元可天天出糧請電H 8910231或電H 8910215王小姐約見或親臨灣仔馬師道28號中國皇宮夜總會。

世界性大型夜總會

·日間2—8小時女職

翡翠城 商界娛樂機構日場生意特旺大量招聘各部門女職工作正派不須外間應酬可兼職2小時新優凡年17以上每日上午10至晚8時親臨彌敦道317號（金漢酒樓按8字）電K 301854K 312935余先生或麥小姐洽

CLUB JADEPALACE 翡翠皇宮夜總會

增設日場服務誠聘日班事實理單傳送酒水見習女侍多名女公關及新做或過境培酒多名薪優凡年17至28歲品貌端正女性上午拾時後請到尖沙咀柯士甸道49號地庫面洽或電K 695684或電K 695738余先生或伍小姐

急聘練習生一名

中學程度，男女均可年齡由17—25歲，熟識中環街道者為佳，有意者於每日下午二時半後到中環砵典乍街501室會小姐洽

地盤見習生

建築工程公司聘地盤見習生多名須約有一年工作經驗中學程度體魄強健有上進心者請携身份証相片到尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

某大表行聘請

㈠有貨倉經驗男性會計員 ㈡有中學程度女售貨員 ㈢見習生 機晚職 三十號地下

泰林急聘

㈠音響電視修理員數名
㈡見習修理須電專畢業
請電K二一五一九一 K二六二六八九 彭先生約見

誠聘 日夜班 按時計薪女職

香港花花公主夜總會高薪聘請女侍應全職兼職均可時薪40元以上，本公司條件優厚：有勤工獎膳食服裝費津貼搵錢容易歡迎試工無須經驗工作自由可天天出糧有困難可借上期凡年18女性有意上午10時後電H 278606H 278691或携身份証到灣仔洛克道60至62號地下曾先生洽（輝煌酒樓對面）

誠聘教師

某英文書院香港九龍屬下各分校誠聘英文及文理各科教師、應徵者請將履歷擅教科目班別及電話號碼寄本報101032信箱。

實驗室管理員

深水埗青山道339至345號瑪利亞書院誠聘實驗室管理員二名新優有經驗更佳有意請携証件親到上址洽

補習

中大理工 生誠替中三以下補習精讀會考重點

港大預科 生誠替中三以下補習

經驗老師 誠替九龍東區中五或以下學生補習

會考任教師 F.5或F.6畢業專補數學

數理補習

港大預科 誠替中三以下各級補習

經驗補習 現職教員餘暇誠替小學年級英數

廉費盡責 誠替中一以下學生補習

工商師範 程畢業誠替中三或以下

港大法律 系學生誠替中五或以下

大學預科 中小學生補習

補習專家 小同學新法補習

大專學生 誠替中小各級學生補習

聖心教師 化生經驗教師補習

轉業★兼職

即將開幕豪華夜總會聘請各部門女員工，女公關，女領班，女收銀，女帶位及女侍應，數恰名，兼職數小時亦可，凡年18歲請親臨灣仔馬師道口謝菲道340號天橋腳藏金閣本公司洽或電H 744451查詢。

見習技術管理

性別不拘18-23歲中學程度無需工作經驗有志漂染工業或化驗工作請具中英文函申明希望待遇附近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518

預科生 誠替中三以下各級補習

精補各科

中小補習 到府來校月費960元

中大數學

精補中小

理工工程

註冊教師

港大預科

理科預科

中學教師

港大學生

浸會化學

港大預科

香港大學 理學院學生誠替中小學

200元補習

現職教師

曼大碩士

師範津中

精勤專數

師範華仁

理工

香港大學

學數

補習

檢定教師

津中教師

理工電機

理工結構

師範

聖士提反

浸會補習

理工電機

聖瑪利

理工工程

會考英文

經驗補習

英華預科

經驗女師

大專三年

中大預科

經驗女師

港大醫科

大專三年

心理碩士

理工工程

經驗補習

中六學生

現職教師

數理教師

伊利沙伯

誠替補習

經驗補習

港大畢業

薄扶林區

浸會學院

專補高主教

小三至中三小組四經驗四保堅

明理小組補習

數學理化

補中小學各級教法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優良F.5—F.6教師授課十年經驗 K 885494K 849128 彌敦道540智慧補習社

F5同學注意

精補數理

香港中大學 香港大學 通達補習班 會考班

港大畢業同學 海洋書籍中心 合辦

★會考數理專修課程★

★由港大畢業生，現職專科教師及港大導師精心教授。 歡迎查詢及索取詳細章程

彌敦道469號新光大廈1402B室（敦煌酒樓樓上） 電話：3—853872

港大畢業同學主辦 中大及會考英文精讀課程

簡介：①港大英文系榮譽學士、參考書作者任教。
②講義詳盡完備，歷屆成績優良。
③程度欠佳同學，可參與特別輔導課程。
地點：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）
電話：3—853872

精補英數理化（會考中六） 現代補習社

經驗教師 小組授課 設備齊全 冷氣課室
學費：$48（中六：$60）
九龍彌敦道574號4樓B座（按3字）
K—304160

會考81 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
★入學時發出合格保証書
★保証會考取得E級或以上
★否則退還一切學費
★英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

1981最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成

港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

優異學生輔導中心

數理化優異班

針對會考課程精編講義深入淺出地悉心教導務使各同學能於短期內精通所有答題技巧，變化及要訣。小組教授灣仔菲林明道16至20號謝菲道交界東基大廈三樓4座（按2字4座） 電話：H 734071報名及講義費全免

敬思博補習

F5會考文理各科
F1—F6各級英數
小學各級中英數
留學碩士港大畢業教師會考專書作者任教英皇道193號②字R室⑤786278

徵補F3

理學院三年級生誠徵補習，銅鑼灣區，數學、物理、化學

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

SCH. CERT & C.U. COURSES (F.5&F.6)

INTENSIVE STUDIES
★香港學生輔導中心教育組主辦 ENG. PHY. CHEM. MATHS
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角大元公司對面
諮詢：③311866③887147③887148

會考中大優良合格課程

適合升F4、F5、F6（會考班）
英 物 化 新舊
文 理 學 數 數
國際文化協會：③856589 ③856593
彌敦道500號7樓（近敦煌酒樓文明里地鐵站對面）

大學畢業同學會主辦中學會考專修課程

㈠科目：英文、數學、附加數學、物理、化學
㈡精要講義習作針對會考課程，九月十五日開課，額滿即止。
㈢師資：由具有教育文憑的港大畢業資深教師任教。
地址：銅鑼灣電器道36號金殿大廈6樓D—E座
報名：親到本會或電⑤706035 ⑤784517

退股聲明

敬者：陳錦波向在九龍白楊街27至29號嘉安大廈一樓C座與潘兆長及梁子榮以標準廣告公司名義合資經營業務，陳君於一九八零年八月二十九日將其名下在標準廣告公司所佔之全部股份及權益轉讓與潘兆長及梁子榮，以後陳君所有華洋轇轕概與本公司無關，各債權人與陳君以公司名義進行之未結算錢銀交易，必須於一九八零年九月十日前知照本公司，逾期無效。

催收樓租　本街人景八登母啓瓊：貴租客份前瓜嶺九號四樓二承租九龍土瓜灣美景街四號九樓，現欠租金，請於…本業主追收，以待… 陳年美

催收租金　元朗教育路康城樓2號6至9樓，份租金主速來收，18月樓，張杏愛啓

催收租金　元朗安樂路東陳浩乾四房九座5樓，八月份租金速來收，伯和可二啓

催收租欵　元朗馬田壁園利勝大廈二期東余以觀，速來租金收取，余卓藝、余健同啓

遺失存摺　遺失海外信託銀行上環支行儲蓄帳號15-100-0420-0號　龔少雯

啓事

迅誠車行　電話：6769717374757677777878787979　平治、勞斯、雅馬哈、寶得、司機、本田、愛快、平治、寶馬、豐田、平治、時捷…冷氣車

平治年80　240 D 白色仁爭保　賽車主出國平讓辦　公時間請電K6302　91 會小姐或賴生洽

靚牌 86 26　四座位小房車有開蓬凱旋　保養佳牌燕長出國讓泊　3900 電K690682洽

79 葛天娜 P20 S S　白色單門保養一流合金　冷氣價26300　辦公時間請電K630291

汽車 買賣專欄

珠寶　光珠寶石　大道中82號　電話 H 453101 453111

打字機　修理抹油樂民新郵樂善　七〇六室③010989

遊河　大小中西遊艇　海上暢遊服務　代辦自助餐盒　3-452246

中文打字　收費廉宜快捷　請電中環H 444647戴小姐洽

成利裝修　牆紙柜櫥格磁磚泥水油漆　土木大小工程　請電③369793黃洽

藝華裝修　造木泥水油漆牆紙間格水電鐵器　呼3-315171呂894

東方專影　電器照原大一比一翻機新器　晒圖二彌敦道六七四樓K 950355

出口貿易　最新介紹廠商工業產品　出版行出口參考函七姊妹洋郵箱60140電H 621961

高價收購 酸枝　好爛均合　⑤452767　聯興行

大樓房裝修　昌大樓房工廠店舖住宅室內裝修泥木油漆灰水做承　請電K〇二九四八六洽

明泰噴油　翻噴寫字檯夾萬升降機汽車金屬大小鐵器連工包料取價從廉③489338　專程上門

裝修建造　造木住宅工廠寫字樓大小間格油漆工程一律歡迎③338243黃③272813龍

牛羊皮青　大量現貨適合手袋製衣廠特平出讓請電H-241499接洽

宏記鐵器　欄河鐵閘無論大小一律歡迎電⑤454473

百葉窗簾　新造修理港九新界③布窗簾路3579或303331喚1308大角咀163二樓七座中英

遊艇租賃　豪華遊艇出租日夜間舞會有音響設備遊河⑤727218　③427587

特快印刷　採用美國CK柯式機即來即印專印信封信紙表格五芳街23號地下K 285519李

商業小廣告　每天六元　大字四個　小字卌四個

商業　旅遊　商業　搬屋

牙簽批發　電話3-958726

裝修改造　做木泥水油漆樓房天台花架親力親為電3-763794洪記　住宅工廠日夜價格

租請遊艇　H 790392洽

絲印　軟硬膠T恤尼龍代繪圖製版起貨K 817922明華

遊艇租賃　請往中環卜公碼頭旅行團辦事處或電H 2597013洽　海陸

遊艇雷氏　大中小西式　H—227015　H—229421

絲網印花　公仔衫帽鞋面膠袋布料行V精印港九歡迎C.T.試印恤衫辦12—612315洽

高價收購　布針織成衣毛衫尾貨廠人造毛成衣毛冷③708709用品製衣

油印中心 中英打字　國際樓K九五七三三六八　皇后大道中旺角九龍上

上門裝修　承造工廠一切鐵架③皮帶安全門取價公道結構電二七九八九一張洽

花舊欄梨酸傢私　古玩瓷器收購③665406翻新大新行

陳裝　做油工木漆程⑫206337

華修　泥水大小日夜⑤466135傳呼9063

平價裝修　舖面室內土木鐵大小工程親力親為晚6呼機K 315181叶55

昭華裝修　設計工程精建天台屋平大小價比較3-868849免費代客

柯式印刷　彩色街招刊物雜誌畫冊設計印刷說明書精美報價3-203261

收銀數字打字機　買賣修理　機字打邦友H 236495日H 510873夜

專修冷氣機　洗衣機雪櫃安裝保養噴油充足⑤471660⑤478394第一工程

特藝速印　大小中英文打字印刷日起中環蘭桂坊十四號地下電話H 243815

專科油漆工程 牆紙　裝修興麗　K 314313內綫85號

紙漆牆油工　精價平　⑤639117　⑤714683

中英打字　油印電子製版文件表格彌敦道五二五號寶寧大厦A16樓K 315452

亦藝亦商　設計英文翻譯精版製圖宣傳表格英商海報承接　K 951233

昭華冷氣　保養洗機大小冷氣機各種原件③1-866849　90元　90元配修

柯式複印　文件招刊物說明書價目表即來即印　街186號地下③963760

萬能角鋼　窗簾美路　批發承接建造大小工程四道非洲三號　東方公司電話⑤二七七八六六

立大肉製品　規模宏大以科技先進製造及條件作世界水準之各種肉類火腿香腸臘腸臘肉港式西式各式有　電話③814349

追債　代客追收空頭支票貨欵拖賬壞賬呆賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

地毡清潔　高技術清洗新舊地毡，沙發如新，公司特約設計保養，大明地毡公司　437901

水晶　車磨翻補清潔　打臘地板樓梯窗　立運公司　專科水晶板　H 749835　H 724717

＊青年中心主辦＊ 遊艇服務　大小遊艇日夜租賃

遊艇　日夜租賃式價型宜　中西多數　③311829　③311839

遊河 直接船家 暑假平日六折 晚會五折包冷氣　K933004　適用

專門漏水　採用西德防水材料修理天面地庫升降機坑沖涼缸內外牆潮濕滲水遠近免費視察親力親為五年保養　中西經驗豐富　防水工程③373508

小姐公關　本職業介紹所備有大批能說多國語言女小姐文員雅緻，性質一流…⑤284832洽

華記隆裝修　學校、廠房、維修間格、天台搭屋、騎樓花籠、防水廚廁執漏具、分期付款　K 949972

平靚裝修　專業承建室內外大小工程，價平親力親為　快捷K 957543黃洽

代客裱畫　電話812—217287

漏水 林氏專造 裝修

防水漏水工程　西德防水　裝修工程　樓房間格
供最有效方法　　　　　　油漆牆紙
最佳西德材料　　　　　　地板磁磚
立單保用三年　　　　　　牆櫃鐵器
彌敦道300號14樓華豐大廈H2電話K 315403

最新款中國功夫鞋

本公司常備大量最新款式，緞面，羅緞面，貢布的珠綉，綉花，美術花邊等女裝功夫鞋。歡迎洋行，出口商垂詢。電話⑤706527　⑤709086

古今收買字畫　軒尼詩道244-246二樓(凝趣軒)樂聲琴行樓上 H 747765 星期日休息

絨燈布芯　21坑永南A 40S×40S 36布79×186吋 貨出讓 現 ⑤四八二二〇九周

遊艇 日夜租賃　3-303577, 307976　南京街20號1208室

專買酸枝 古玩字畫　古書銅器花樽請電九龍K—7780065　大明行

白蟻公司　香港九龍全一…快電免費捷召查妥勘印發審封驗　（電話）

裝裱字畫　買賣名人真蹟字畫承接國畫批發出口九龍旺角街96—102號威發大廈3D座（亞皆老街口）③964572大中公司

冷氣　雪櫃 凍櫃　H 736913 聯昌 H 280934　買修清裝廠商大冷風工　賣理洗拆房業小氣喉程　有五匹冷機及機仔平售

買賣修理 打字機　原箱新機價廉二手　商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

香港私家偵探

委託絕對保密歡迎來電詢問
九龍總社③818008・818781
香港分社⑤783600・783699
商業調查、婚姻跟蹤、失蹤、離婚證據、秘密錄音…九龍彌敦道…

打臘 遠東 水晶地板　K 666809　K 719803　熟練打蠟洗地抹窗…

漏水　鴻天專門…免費視察、承接防水、補漏工程…③251805

漏水　本公司專門承做防水工程…新填地街484號地下③940168—9

漏水　本公司專門承接…③一…

漏水　宇宙防水工程行…

永佳清潔　管理完善　顧客至上　塵吸臘打　K 455477

漏水醫包　聯機…H 713723

莊臣清潔公司　承接一切清潔工程　本公司設有各類新式機械專門技術人員為閣下服務，歡迎電詢或蒞臨指導　彌敦道242號一樓立信大廈23室　電話：③7213040　③048618

瑞生隆五金行　科學井　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　5-279625-6　5-280235

收費特廉　遊艇租售　H-607543

天然水晶地板　天然機構・用料一流・專業人材　H 785375 H 786509

聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債欵　離婚證據商業調查假冒　商標精密儀器絕對保密　彌敦道611號按U字五月花上　K 311833　K 311811

高梯專家　惠記傢俬公司　話電…

商務調查　政府註冊絕對保密　代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等　灣仔洛克道114—120嘉洛商業大廈按12字C室電話H 272530 H 272619

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司　5—444221　5—441615　3—783284

港島私家偵探社　K—843513　K—847655　攝影錄音跟蹤——代收債款　一切調查案件——離婚證據　本社業務包括世界各地，專業人材辦案，委託絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

吉祥搬屋（搬琴專家）　双人房70元　小家庭120元　3-651749・634114　5-629921・625822

搬運

自動蒸粉　河機　電熱日曬機

吳晃機器廠　出品各類食品機械　廠址：歡迎香港石硤尾渠街三十六號　電話⑤739920

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號　本廠所製出品精美經久耐用…

水晶地板　★車磨油水晶 及地板翻新和打臘　精 3-786472 請即 5-705074　工 3-787587 賜電 5-704084　★華美水晶地板工程公司

愛日齋　名家書畫＊文房四寶　古玉文玩＊碑帖畫册　花園街211A（太子道口）電話：3—800732

專門執漏　天面渠漏…

幸運　搬運公司　專門搬屋　搬廠搬寫字樓　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

遠東搬運公司　提防假冒　3-7421065　3-7412007　5-405619　5-498366

立誠　搬運有限公司　政府註冊　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

永勝搬運公司　政府註冊・提防假冒　專搬門屋　848480　848767　436193　435125　369569　816054

立信　立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵他　5-720038　5-729484　3-627545　3-622941　晚8-11時請電3-634566

超羣搬運公司　專門搬屋　5-457883　5-457887　夜400834

興業搬屋專門　啟德　3-957235　門島　3-922389　單人房40元　双人房60元　小家庭80元

—台証專家—

彌敦道655號胡社生行912室　包出・快出・有信心　機票全港最平　K 969174　K 951121　一心旅行社

台灣　包賺包銷　包退貨　合法百貨可賺機票　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊　海明威旅運公司　③—958547　③—958807　彌敦道655號胡社生行801室假日照常

旅遊探親：星馬1595・泰國1340・菲律賓1180　入台快證 $135　日本1450・南美洲4000　英法1600・澳洲・印尼　**英國護照**　中華民國護照 220　專辦非港出世居港五年申請入籍可領英國護照　怡達旅行社・中環李寶椿大廈405室⑤432919

特平機票　英美加包機　專人代辦各國簽証　泰証特快$100　康樂旅遊公司　中環先施公司對面　⑤443055⑤441531

坪洲山頂渡假樂園　電話浴室冷氣套房露台　優局天然海景膳食燒烤　露營帳幕常備具租短住　一律歡迎星期一至五特價　九龍電話③314515　坪洲⑤9838106—7

旅遊介紹

電子錶 大特價　水客，批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠　電話③850786③840380　35元男庄表　40元計時秒表（零售價）女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價　LCD錶20元起　頸鏈掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1／100秒計時秒錶　超薄型電子錶

亞洲旅運★免費代辦各國特快證　免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）　美加 西岸1400 東岸1990　西雅圖1550　英國990　澳洲來回3200　歐洲1800　亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400　椰加達1050　東京800　曼谷650　溫哥華1690　★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

永富旅遊貿易公司　搭廣機票・各地旅遊・特快簽證　台灣　七天渡假團$1,700　八天渡假團$1,850　九天豪華團$1,960（逢星期六、日一出發）　超值享受　百貨合法　九龍佐敦道48-50號十樓B座　電話：3-7212955　3-693731　3-675966

台證　百貨　機票

往台灣可帶合法　特快100　包賺・包銷・包退貨　台北來回機票650　得其利旅行社　假日照常　旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字　③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147　⑤254272　⑤254276

美國	1020	加拿大	1020	英國	920	荷蘭	1500
紐約	1420	椰加達	720	日本	470	巴西	3500
澳洲	1270	星加坡	720	台北	300	南美	2270
歐洲	1670	馬尼拉	370	曼谷	520	巴黎	1500

台灣團750　曼谷團1490　星馬團2050　歐洲團5200　美加團4650　菲島團900

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國	1390	倫敦	960	溫哥華	1700	台北	640	★免費協辦簽證
紐約	1850	南美	3000	多倫多	1950	東京	1100	★美加回港機票
巴黎	1400	巴西	3500	椰加達	1650	星馬	1450	★歐美國內航機
漢城	1290	澳洲	1450	馬尼拉	590	曼谷	950	★特價優待★

山水旅遊主辦 新界逍遙遊

特價優待　開業酬賓
— 豪華冷氣專車　環遊新界名勝
— 遙望曾家大屋　尋訪彭福公園
— 置身吉慶圍牆　瀏覽妙法寺門
— 暢遊青松道觀　享用精美上素
— 漫步容龍別墅　龍珠島嚐凍飲
— 晚宴海城酒樓　夜總會用名菜
— 欣賞輕歌妙舞　醉聽絲竹管弦
— 特設幸運抽獎　願君逍遙山水

9月7日（星期日）每位$120　九龍尖沙咀嘉蘭圍三號嘉麗大廈五樓A座。電話3-684054　3-666776

北京、天津國慶名勝遊覽團（八天）　星湖輪上直通車返　廣州一北京飛機來回　出發日期：9月26日　收費：2850元
北京、上海、杭州國慶團（十天）　四程飛機一程直通車　出發日期：9月29日　收費：3500元
北京國慶優惠團（七天）　普通車上直通車返　國內回程飛機　出發日期：9月28日　收費：2170元
保健旅行團（廣州四天）　出發日期：9月16日　收費：800元
長城旅行社　地址：香港九龍彌敦道772—774號新華銀行大廈三樓A室　電話：3—812166　3—812671

承中旅社受權 合時旅行社　首創全新路綫信譽保証　廣州・星湖・鼎湖・4天觀光遊　來往直通車　住甲級賓館　膳食一流　九月份名額無多報名從速　總社北角健威花園商場109號　H632104—5　分社：北角長康街22號地下　H700139・H700178　代理平價機票歡迎查詢

世運　5—456566　中環國際大廈320室　台泰証 台証135 泰証100 綠印均可　美加澳洲 英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證　菲律賓14天探親自由團$1190　中華民國護照$220綠印同價　在港居住五年以上者有出世紙均可申請入籍領護照　英國護照

stb 學聯旅遊部 Hong Kong Student Travel Bureau　尼泊爾、印度　喀什米爾 12天　9月13日　11月15日　$6,990　AOB 35　九龍星光行1024室　電話：3-694847

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　3-676171
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈1603A室　5-240061
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國　古都大城　清邁、芭堤雅　曼谷、桂河橋　曼谷七天 $1690　清邁八天 $2090　小量收成本$1,100，全港最平　天天出發＊全港獨有　參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店　曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭　新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。　七天 $1950　九天 $2150　逢星期一、三、六出發　增加成本200元　減少行車16小時　①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇　②華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）。　③早機去晚機返，足九天行程。

馬星泰 獨立成團　新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷　馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋　星馬泰十一天 $3190　星馬六天 $2390　逢星期二、六出發　遍遊南洋名勝風光＊膳食致詩全港最靚　獨立成團專人領隊＊兼七晚豪華夜總會　全程住一流大酒店＊節目豐富超值享受

日本本州　華航足八天高級豪華團$2990　逢星期六出發（早去晚返）　遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖　京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布　日光、美加多夜總會，子彈火車　①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機　②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅。　③回程可自由停留台北。④全程一流大酒店。

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑
無任歡迎　報販訂閱　請就近向　遠道訂戶

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟導報　全僑稱許